



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General

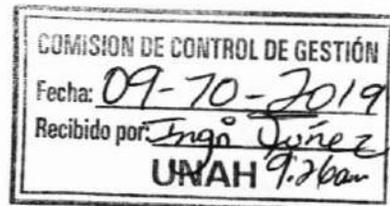


## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 11045  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

Oficio SG-No. 313-2019  
Octubre 08, 2019  
Página 1 de 4



**MSc. CINTIA LILIANA SALGADO GÓMEZ**  
**COMISIONADA COORDINADORA COMISIÓN DE CONTROL DE GESTION**  
**SU OFICINA**

SEÑORA COORDINADORA:

En atención a su oficio CCG-1253 del 26 de septiembre 2019, le transcribo los oficios que literalmente dicen:

"Oficio N° 695-DACR-SG-2019, 08 de octubre de 2019, Abogada. **EMMA VIRGINA RIVERA MEJIA**, Secretaria General UNAH. Su Oficina. Señora Secretaria General: Por este medio me dirijo a usted, para dar respuesta al Oficio N° CCG-1253-2019 de fecha 26 de septiembre de 2019, enviado por la Máster **CINTIA LILIANA SALGADO GÓMEZ**, Comisionada Coordinadora Comisión de Control de Gestión, en donde solicita informe sobre publicaciones en el Diario Oficial la Gaceta y Convenios que resultaron en el mes de **Septiembre** del año 2019. Me permito informar que en dicho mes **no** se recibió acuerdos del Consejo Universitario para publicación en el Diario Oficial la Gaceta. Referente a la información sobre los Convenios que hayan resultado en el mes de Septiembre del año 2019, entre la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH), con otras Instituciones, me permito informarle que la Unidad de Convenios en cumplimiento a lo establecido en los Artículos 4, 5, y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Aprobación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la UNAH, y otras Instituciones, dio ingreso y trámite correspondiente a los siguiente:

SEPTIEMBRE 2019		
N°	N° DE EXPEDIENTE	NOMBRE DEL CONVENIO
1	SG-UC-37-09-2019	"ACUERDO MARCO PARA LA COMPETITIVIDAD DE LA CADENA AGROALIMENTARIA DEL RUBRO DE CACAO ENTRE LA SECRETARÍA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE AGRICULTURA Y GANADERÍA, Y EL SECTOR PRIVADO (2019-2022)".
2	SG-UC-38-09-2019	"TERMS AND CONDITIONS (TÉRMINOS Y CONDICIONES)", y, "ENMIENDA 1 PARA TÉRMINOS Y CONDICIONES ACORDADOS ENTRE EDUCATIONAL TESTING SERVICE (SERVICIO DE PRUEBAS EDUCATIVAS) ("ETS") Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS ("CENTRO") CON RESPECTO A LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO COMO UN "ADMINISTRADOR CERTIFICADO DE SERVICIOS DE ETS" ("CTAS")".

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 14048  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

Oficio SG-No. 313-2019

Octubre 08, 2019

Página 2 de 4

3	SG-UC-39-09-2019	"CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS PSICOLÓGICOS Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)"
4	SG-UC-40-09-2019	"ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL GRUPO COIMBRA DE UNIVERSIDADES BRASILEÑAS Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)".
5	SG-UC-41-09-2019	"CONVENIO ESPECÍFICO PARA LA MOVILIDAD Y EL INTERCAMBIO DOCENTE Y ESTUDIANTIL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS Y LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA".
6	SG-UC-42-09-2019	"ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD BIRUNI (REPÚBLICA DE TURQUÍA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)"
7	SG-UC-43-09-2019	"CARTA DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS EN EL VALLE DE SULA UNAH-VS Y HÁBITAT PARA LA HUMANIDAD HONDURAS".
8	SG-UC-44-09-2019	"MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NORMAL DE NANJING Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)".
9	SG-UC-45-09-2019	"CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS ENTRE EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS".

Adjunto documentación en formato impreso y digital PDF. Atentamente, LOURDES VENTURA MONTES, JEFA DEPARTAMENTO DE AUTÉNTICAS, CERTIFICACIONES Y REGISTRO. LVM/sesc. Cc: Archivo."

\*OFICIO No. SG-DAJ-257-2019, 07 de octubre 2019, ABOGADA, EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA, SECRETARIA GENERAL, SU OFICINA. Señora Secretaria: En respuesta al Oficio No. CCG-1253-2019, de fecha 26 de septiembre de 2019, recibido en el Departamento de Asuntos Jurídicos (DAJ) el 27 del mismo mes y año, siendo las diez con seis minutos de la mañana (10:06 a.m.), contenido de solicitud de información sobre la emisión de resoluciones firmes durante el mes de septiembre del presente año; éste Departamento habiendo realizado la revisión correspondiente a los archivos digitales y físicos que

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 11045  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

Oficio SG-No. 313-2019  
Octubre 08, 2019  
Página 3 de 4

guarda y custodia, informa que en el mes de septiembre resultó la siguiente información, la que se remite en las versiones solicitadas:

No.	FECHA EMISION	NOTIFICADA	RESOLUCION	No. EXPEDIENTE	SUMA DEL RECLAMO
1	07/08/2019	04/09/2019	Sin número	SG-DAJ-025-11-2015	"RECLAMO ADMINISTRATIVO PREVIO A LA VIA JUDICIAL. QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO. DOCUMENTOS. PODER".-
2	19/08/2019	10/09/2019	Sin número	SG-DAJ-015-07-2018	"SE INTERPONE RECLAMO ADMINISTRATIVO Y SE SOLICITA AUTORIZAR LA RECTIFICACIÓN Y/O CORRECCIÓN DEL INSTRUMENTO PÚBLICO NÚMERO SETENTA (70) AUTORIZADO POR EL NOTARIO WILFREDO O. SALGADO, CONTENIVO DE UNA DONACIÓN A FAVOR DE LA UNAH..."

Atentamente, DEPARTAMENTO DE ASUNTOS JURÍDICOS, cc: Archivo/yh."

"Tegucigalpa, M.D.C., 09 de octubre de 2019, OFICIO SG-ST-0969-2019. Abogada, Emma Virginia Rivera, Secretaria General, UNAH. Estimada Abogada Rivera: Con el presente se envía Listado de graduados del mes de septiembre de 2019, que corresponde a títulos entregados en Ceremonia Pública y tramitados por ventanilla, para que sea remitido a la Comisión de Control y Gestión, solicitado mediante Oficio CCG-1253-2019 de fecha 26 de septiembre de 2019.

Centro	Graduados
UNAH-CU	1279
Ventanilla:	56
Pregrado	52
Postgrado	4

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 11046  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

Oficio SG-No. 313-2019  
Octubre 08, 2019  
Página 4 de 4

TOTAL SEPTIEMBRE, 2019	GRADUADOS	1335
---------------------------	-----------	------

Atentamente, ANA MARÍA THUMANN, JEFA SECCIÓN DE TÍTULOS. AMT/flori\* CC: Archivo/ST."

Se adjunta listado de graduados en el mes de septiembre, 2019. Consta de dieciocho (18) folios y CD sobre convenios. *y cd. de resoluciones firmes.*

Sin otro particular,

Atentamente,

  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARÍA GENERAL  
SECRETARÍA GENERAL

C: JUNTA DE DIRECCIÓN UNIVERSITARIA;  
C: Departamento de Registro, Certificaciones y Auténticas;  
C: Departamento de Títulos;  
C: Arch..  
EVRM/dgmp.

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext:110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

## LISTADO DE GRADUADOS MES DE SEPTIEMBRE DE 2019 (1335)

### CIUDAD UNIVERSITARIA (1279)

#### ❖ FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES (365)

#### Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de La Educación con Orientación en Administración y Planeamiento de la Educación- Sistema Presencial

(54)

1.	Laury Anahi Najera George	91%	Magna Cum Laude
2.	Marvin Omar Sandoval Manueles	90%	Magna Cum Laude
3.	Heiddy Yaritza Arrazola Canaca	88%	Cum Laude
4.	Isaac Alejandro Salinas Morazán	88%	Cum Laude
5.	Nancy Angelina Herrera Ortiz	87%	Cum Laude
6.	Francisca Yaneth Matute Vasquez	87%	Cum Laude
7.	Henry Alexander Molina Garcia	85%	Cum Laude
8.	Escarleth Yadira Nuñez Ortiz	85%	Cum Laude
9.	Gabriela María Zaldívar Cerrato	84%	Cum Laude
10.	Sibia Yosira Zúniga Gallegos	83%	Cum Laude
11.	Rixcy Anabel Martínez Aguilar	83%	Cum Laude
12.	Heydi Carolina Hernandez Vasquez	83%	Cum Laude
13.	Karla Ivonne Pineda Betancourt	82%	Cum Laude
14.	Karen Gloribel Gómez Cruz	82%	Cum Laude
15.	Mayra Eliza Zúniga Argueta	82%	Cum Laude
16.	Delcy Nohemy Aguilera Mejía	81%	Cum Laude
17.	Denia Antonia Maldonado Canales	81%	Cum Laude
18.	Yasmin Cecilia Oyuela Moncada	81%	Cum Laude
19.	Emny Cecilia Ramos Lanza	81%	Cum Laude
20.	Brigida Maricela Reyes Manueles	81%	Cum Laude
21.	Elton Xavier Cardona Padilla	80%	Cum Laude
22.	Yorleny Yolibeth Vasquez Castellanos	80%	Cum Laude
23.	Darzi Sinar Banegas Cruz	80%	Cum Laude
24.	Carol Julissa Cruz Martínez		
25.	Virgilia Isabel Márquez Carballo		
26.	Ariel Alexander Molina García		
27.	Marcela Yamileth Villalta Dala		
28.	María Angelica Obando Hernández		
29.	Isis Sarai Martínez Matute		
30.	Estela Isamar Alas Rivera		
31.	Noe Enrique Andino Mejia		
32.	María José Sierra Zelaya		
33.	Nubia Esther Martínez Banegas		
34.	Jose Antonio Cabrera Melendez		
35.	Esly Yessel Reyes Soriano		
36.	José Alberto Nolasco Baquedano		
37.	Jorge Fernando Girón Hernández		
38.	Karla Aurora Pastrana Medina		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

39. Fany Fabiola Meza Meza
40. Nuris Petrona Zúniga Guerrero
41. Larissa Michelle Flores López
42. Melvin Joseph Vega Zelaya
43. Nicole Sthefanny Barrientos Jiménez
44. Izamary Alejandra Calix Carcamo
45. Gilian Sarai Izaula Elvir
46. Eryn Yaneth David García
47. Ana Ruth Martínez Álvarez
48. Nolvía Lizeth Mejía Mejía
49. Dilcia Joselin Arias Moncada
50. María Dolores Sánchez Vargas
51. Keysi Berenice Maldonado Ponce
52. Daisy Maria Soto Flores
53. Vilma Elena Flores Martínez
54. Ivis Benigno Fuentes Osorto

**Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Administración y Planeamiento de la Educación – CRAED JUTICALPA (47)**

55. Carmen Gabriela Meza Mejía	90%	Magna Cum Laude
56. Carlos Ledin Gallegos Blanco	88%	Cum Laude
57. Mary Lisbeth López Lanza	88%	Cum Laude
58. Katia Lorena Palma Solorzano	88%	Cum Laude
59. Evelyn Sarahi Bonilla Santos	88%	Cum Laude
60. Rosalinda Lagos Molina	87%	Cum Laude
61. Angel Eduardo Martínez Cárcamo	87%	Cum Laude
62. Claudia Leticia Zelaya Mendoza	87%	Cum Laude
63. Victoria Paulina Varela Mejía	87%	Cum Laude
64. Lilian Yamileth Flores Castellón	87%	Cum Laude
65. Belki Isolina Lopez Alvarez	86%	Cum Laude
66. Deiby Fabiola Lobo Bonilla	86%	Cum Laude
67. Natividad Deisy Fuentes Uceda	86%	Cum Laude
68. Karla Faviola Giron Ortiz	86%	Cum Laude
69. Silian Damary Alvarenga Mendoza	85%	Cum Laude
70. Yessica Mariela Bados Ramos	85%	Cum Laude
71. Wany Selena Molina Aguilera	85%	Cum Laude
72. Cinthia Yolany Sánchez Hernández	85%	Cum Laude
73. Relmi Yaqueline Acosta Rodríguez	84%	Cum Laude
74. Yenmy Nazareth Coleman Rivera	84%	Cum Laude
75. Ronmel Obdulio Posas Hernández	84%	Cum Laude
76. Iveth Madai Carranza Aguilera	84%	Cum Laude
77. Nancy Nohemí Meza Acosta	83%	Cum Laude
78. Linne Yissel Ramirez Ramirez	83%	Cum Laude
79. María Graciela López Rivera	83%	Cum Laude
80. Suleyda Baleska Fuentes Acosta	83%	Cum Laude
81. Sandra Leticia Soto Hernández	83%	Cum Laude

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

82.	Yansy Fabiola Martínez Munguía	82%	Cum Laude
83.	Ludin Omar Montoya Mercado	82%	Cum Laude
84.	Sindy Paola Acosta Verde	82%	Cum Laude
85.	Arlin Yolany Vallecillo Morales	82%	Cum Laude
86.	Jenifer Estefany Mendoza Duarte	82%	Cum Laude
87.	Yanira Mercedes Matute Escobar	82%	Cum Laude
88.	Leiby Julissa Figueroa Madrid	81%	Cum Laude
89.	Beira Jaquelin Moya Castro	81%	Cum Laude
90.	Karen Ninoska Vindel Hernández	81%	Cum Laude
91.	Mariela Del Carmen Hernández Ponce	81%	Cum Laude
92.	Diana Judith Saucedo Salinas	80%	Cum Laude
93.	Yessi Mariela Banegas Rivera	80%	Cum Laude
94.	Ana Luisa Saucedo Salinas	80%	Cum Laude
95.	Keily Jossely Flores Torres		
96.	Sindy Victoria Mejía		
97.	Carlos Vitalicio Martínez Peralta		
98.	Melida Yissel Suazo Martínez		
99.	Vilma Suyapa Padilla		
100.	Kendys Gregoria Reyes Maldonado		
101.	Martha Sara Carías Saenz		

**Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Administración y Planeamiento de la Educación – CRAED TEGUCIGALPA (45)**

102.	Gina María Kafati Martínez	90%	Magna Cum Laude
103.	Astryd Arlex Elvir Ordoñez	89%	Cum Laude
104.	Diana Maricela Bustillo Espinoza	87%	Cum Laude
105.	Leidy Francisca Antunez Zuniga	86%	Cum Laude
106.	Johana Karina Montoya Ponce	86%	Cum Laude
107.	Mayra Emilia Lagos Montoya	84%	Cum Laude
108.	Iris Nohemí Vásquez Silva	83%	Cum Laude
109.	Dennis Marcial Andrade Sevilla	83%	Cum Laude
110.	Eva Cecilia Cruz Garmendia	83%	Cum Laude
111.	Astrid Areli Barahona Montoya	82%	Cum Laude
112.	Rosseli Anibeth Archaga Mendoza	81%	Cum Laude
113.	Yohanna Elizabeth Reyes Colindres	81%	Cum Laude
114.	Fany Fabiola Padilla Cartagena	81%	Cum Laude
115.	Mayra Damaris Jiménez Rodríguez	80%	Cum Laude
116.	Sindy Paola Alvarez Alvarez	80%	Cum Laude
117.	Carlos Alberto Mejía Hernández	80%	Cum Laude
118.	Litza Yolany Pacheco Hernández		
119.	Nelly Suyapa Aguero Ávila		
120.	Ruth Elizabeth Rodas Gutierrez		
121.	Rubenia Marbely Gonzales Cruz		
122.	Yaritza Alejandra Burgos Aceituno		
123.	Tania Mabel Murillo Rodríguez		
124.	Bayron Jaciel Lanza Ávila		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

125. Nilson Yoel Escoto Avila
126. Fabricio Alonso García
127. Fanny Antonia Barahona Galo
128. Anibal Jeovani Carvajal Pineda
129. Teresa Yamileth Peralta Bobadilla
130. Zahira Leonela Chacón Padilla
131. Angela Suyapa Murillo Ocampo
132. Candy Esperanza Alvarez Avila
133. Louree Melissa Vijil Osorio
134. Fredy Noel Moncada Zavala
135. Herson David Soto Pereira
136. Susan Fabiola Medina Juarez
137. Claudia Ninoska Cerrato Núñez
138. Tania Josselyn Avila Bonilla
139. Ericka Alejandra Trujillo Aguilera
140. Jeymi Yamileth Garcia Ferruffino
141. Darwin Johatan Pérez Gómez
142. Leyvi Graciela Padilla Gutiérrez
143. Lidia Larissa Guevara Salgado
144. Dilcia Patricia Ramos Hernandez
145. Mauricio Paguaga Rodríguez
146. Santos Danislao Estrada Bustillo

**Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Administración y Planeamiento de la Educación – CRAED CHOLUTECA  
(43)**

147. Riccy Raquel Martínez Rodríguez	88%	Cum Laude
148. Suyapa Raquel Aguilar	87%	Cum Laude
149. Oscar Manuel Osorto Muñoz	87%	Cum Laude
150. Bregner Joel Reyes Gómez	87%	Cum Laude
151. Oscar Mauricio Valladares Valladares	86%	Cum Laude
152. Olinda Rosamar Flores Reyes	86%	Cum Laude
153. Soany Lariza Álvarez Gómez	85%	Cum Laude
154. Luisamanda Cárcamo Rivera	85%	Cum Laude
155. Ligia Elena Rueda Espinal	85%	Cum Laude
156. Francis Marciana Osorto Osorto	85%	Cum Laude
157. Yuri Suyapa Carbajal Bonilla	85%	Cum Laude
158. Riccy Mabel Martinez Castro	84%	Cum Laude
159. Ana Gissela Ortez Baca	84%	Cum Laude
160. Meyli Gabriela Sosa Lagos	84%	Cum Laude
161. Cindy Mariela Euceda Alvarez	84%	Cum Laude
162. Karla Danelia Rodríguez Moncada	84%	Cum Laude
163. Kelyn María Laínez Sánchez	83%	Cum Laude
164. Yeiny Liseth Ramos Santos	83%	Cum Laude
165. Claudia Milagro Betancourth Gómez	83%	Cum Laude
166. Elyn Raquel López Benítez	82%	Cum Laude
167. Wilmer Rolando García Linares	82%	Cum Laude

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



SECRETARÍA  
GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

168.	Ana Delhly Manzanares Miranda	82%	Cum Laude
169.	José Armando Valladares Valladares	80%	Cum Laude
170.	Bertha María Herrera Canales	80%	Cum Laude
171.	Jaime Enrique Lopez Peralta	80%	Cum Laude
172.	Meyvelline Francely Mejía Maldonado	80%	Cum Laude
173.	Katerine Lisbeth Galindo		
174.	Karla Patricia Godoy Amador		
175.	Claudia Marina Canales Banegas		
176.	Olman Benjamin Rodríguez Herrera		
177.	Juan Luis Vasquez Hernandez		
178.	Leny Marielos Salazar Zepeda		
179.	Diana Gissela Rodríguez Meza		
180.	Eyvis Aleyda Hernandez Alvarez		
181.	Elvia Rosa Aplicano Flores		
182.	Maira Nazareth Ordoñez		
183.	Nessy Lisbeth Pineda Aguilera		
184.	Gustavo Ariel Maradiaga Baquedano		
185.	Yasmin Roció Pastrana Mercado		
186.	Cinthy Pamela Barralaga Morán		
187.	Sadia Itzell Larios Gomez		
188.	Emerzon Ariel Baquedano Gómez		
189.	Kattie Yerely Soriano Sanchez		

**Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Administración y Planeamiento de La Educación –CRAED SIGUATEPEQUE (36)**

190.	Sulma Patricia Alvarado Ferrera	89%	Cum Laude
191.	Fanny Belmar Gamez Moncada	87%	Cum Laude
192.	Sharim Muriel Buckley Alberto	84%	Cum Laude
193.	Isis Joseline Bautista Mejía	84%	Cum Laude
194.	Jenny Suyapa Urquía Gutierrez	84%	Cum Laude
195.	Deysi Marbely Rios Maradiaga	83%	Cum Laude
196.	Ambar Johanna Molina Portillo	83%	Cum Laude
197.	Jennifer Margarita Ramirez Gonzales	82%	Cum Laude
198.	Rixy Evelyn Turcios Dominguez	82%	Cum Laude
199.	Lilian María Zavala Bonilla	82%	Cum Laude
200.	Adelcis Isai Velásquez Marcia	82%	Cum Laude
201.	Esmeralda Cruz Matute	82%	Cum Laude
202.	Yansi Elizabeth Colindres Rodriguez	82%	Cum Laude
203.	Praxedes Isolina Calix Flores	82%	Cum Laude
204.	Scarleth Maraeth Alvarado Navarro	82%	Cum Laude
205.	Bryan Surriel Betancourt Orellana	81%	Cum Laude
206.	Nelly Maribel Hernandez Argueta	80%	Cum Laude
207.	Claudia Yaneth Reyes Mejía	80%	Cum Laude
208.	Norma Jackelin Rivera		
209.	Rosi Nohelia Molina Claros		
210.	Johnny Leodan Reyes Melgar		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475

Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

211. Lesby Maria Maldonado Acosta
212. Martha Lilian Giron Cabrera
213. Cinthia Alejandra Galo Ramos
214. Jency Odily Velásquez Núñez
215. Marisela Yamileth Peña Flores
216. Delmis Yadira Vásquez Hernández
217. Glenda Farina Amaya Perdomo
218. Iliana Marlen Cardona Cruz
219. Wendy Valeska Sierra Alvarado
220. Yanery Roxana Sierra Cerrato
221. Arabella Victoria Salinas Manzanares
222. Iliana Iveth Velásquez Hernández
223. Ada Judith Garcia Urbina
224. Yurian Ibeth Erazo Duarte
225. Silvia María Durón Canales

**Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Administración Y Planeamiento  
De La Educación –CRAED PARAISO  
(24)**

226. Iris Lizzeth Ortez Paz	94%	Magna Cum Laude
227. Yonatan Gamaliel García Salgado	92%	Magna Cum Laude
228. Nilson Geovany Cruz Rodríguez	89%	Cum Laude
229. Gladis Oneyda Rodríguez Flores	86%	Cum Laude
230. Dolores Yinneth Sosa Borjas	86%	Cum Laude
231. Saby Esther Cáceres Rodríguez	86%	Cum Laude
232. Eduar Noel González Osorio	85%	Cum Laude
233. Fatima Leticia Erazo Melendez	84%	Cum Laude
234. Isback Duron Nuñez	83%	Cum Laude
235. Digna Yamileth Urbina Lopez	82%	Cum Laude
236. Sara Daniela Zavala Rodríguez	82%	Cum Laude
237. Ada Judith Córdova Rodríguez	81%	Cum Laude
238. Marco Antonio Villatoro Hernández	80%	Cum Laude
239. Ilsa Elizabeth Ponce Castellanos	80%	Cum Laude
240. Karla Julissa Fonseca Rodríguez		
241. Wendy Yaniria Saucedo Mondragon		
242. Carlos Humberto Alvarado Rodríguez		
243. Nancy Yolibeth Hernández Aguilar		
244. Mirian Lilliana Martínez Cerrato		
245. Kensy Paola Flores Avila		
246. Rudy Obel Chacón Padilla		
247. Melvin Edgardo Gonzales Figueroa		
248. Yaneth Marbely Rostran Gomez		
249. Sandy Abigail Bojorquez Sosa		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

### Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Orientación Educativa (05)

250.	Sandra Guadalupe Vargas David	88%	Cum Laude
251.	Susam Paola Galeano Romero	81%	Cum Laude
252.	Edis Delfina Sierra		
253.	Aracely Virginia Euceda Argueta		
254.	José Valentín Moncada Lobo		

### Licenciados (as) en Pedagogía y Ciencias de la Educación con Orientación en Educación de Adultos (02)

255.	Karola Stephany Chavarria Vasquez	80%	Cum Laude
256.	Adan Jafet Pineda Gutierrez		

### Licenciados (as) en Lenguas Extranjeras con Orientación en la Enseñanza del Inglés (62)

257.	Rolando Josué Cardona Díaz	89%	Cum Laude
258.	Carlos Ayaviel Ramos Moncada	89%	Cum Laude
259.	Meylin Jissel Oseguera Nuñez	89%	Cum Laude
260.	Alejandro Antonio Henríquez Duarte	88%	Cum Laude
261.	Josué Ariel Monjarrez Rodríguez	87%	Cum Laude
262.	Cintya Noemí Hernández Vásquez	87%	Cum Laude
263.	Yeilin Izamar Ramos Almendares	87%	Cum Laude
264.	Alejandro Samuel Cardona Salgado	87%	Cum Laude
265.	Wendy Yajaira Padilla Velásquez	87%	Cum Laude
266.	Idalia Janeth Suazo Estrada	85%	Cum Laude
267.	Laura Yadira Gradiz Mendoza	85%	Cum Laude
268.	Gredis Bladimir Robles Cruz	85%	Cum Laude
269.	Grefel Francely Álvarez Pérez	85%	Cum Laude
270.	Daniela Patricia Membreño Ramos	85%	Cum Laude
271.	Bayron Fabricio Álvarez Canales	84%	Cum Laude
272.	Andrea Nicolle Del Cid Núñez	84%	Cum Laude
273.	Sloany Massiel Barahona Barnica	84%	Cum Laude
274.	Fares Uziel Zelaya Rodríguez	84%	Cum Laude
275.	Manuel Enrique Reyes Medina	83%	Cum Laude
276.	Lilian Analy Ortega Barrera	83%	Cum Laude
277.	Wendy Paola Henríquez Maradiaga	83%	Cum Laude
278.	Elvia Melissa Ramirez Corea	83%	Cum Laude
279.	Kimberly Gesselle Sandoval Videa	83%	Cum Laude
280.	Lidia Elena Urrutia Moncada	82%	Cum Laude
281.	Sheila Tatiana Baca Dimas	82%	Cum Laude
282.	Ana Beatriz Gudiel Macias	82%	Cum Laude
283.	Leila Yulissa Cruz Zepeda	82%	Cum Laude
284.	Erick René Martínez Betanco	82%	Cum Laude
285.	Jossué Noel Méndez Orellana	82%	Cum Laude
286.	Whitney Kryssel Flores Pavón	81%	Cum Laude



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

287.	Jeannettee Romero Martínez	81%	Cum Laude
288.	Marcela Alejandra Perdomo Villalobos	81%	Cum Laude
289.	Jorge Leonardo Velasquez Moreno	80%	Cum Laude
290.	Karla María Ponce Rivera	80%	Cum Laude
291.	Claudia Patricia López Velásquez		
292.	Jeniffer Oneyda Ortiz Sánchez		
293.	José Luis Troches Flores		
294.	Liliam Xiomara Aguilar Maradiaga		
295.	Adonnis Gabriel Jackson Silva		
296.	Perla Lurline Vallecillo Flores		
297.	Carol Noritza Sánchez Tobar		
298.	Josué Martínez Alvertó		
299.	Ángel Abraham Salinas Espinal		
300.	Emily Eunice Ramos López		
301.	Kery Marisela Zelaya Lira		
302.	Anny Estefany González Cárdenas		
303.	Nancy Elizabeth Rodríguez Tábora		
304.	Rosibel Alejandra Alemán Hernández		
305.	Melany Izamar Fuentes Rivera		
306.	Mónica Juliet Martínez Cabrera		
307.	Carlos Horacio Mejía Cárcamo		
308.	Ana Kristina Loucel Orellana		
309.	Sharon Korayma Meza Rodriguez		
310.	José Israel Cardona Villalta		
311.	Bredan Ariel Figueroa Salinas		
312.	Wilmer Alexander Rodríguez Sánchez		
313.	Mayra Melisa Ortiz Carias		
314.	Karla Estefany Velásquez Godoy		
315.	Vanessa Nohemy Moya Zúniga		
316.	Marina Liduvina Bonilla Limas		
317.	Sady Merilyn Colindres Gómez		
318.	Fanny Eunice Moncada Díaz		

**Licenciados (as) en Lenguas Extranjeras con Orientación en la Enseñanza del Francés  
(22)**

319.	Yensy Benilda Montalván Antúnez	84%	Cum Laude
320.	Reyna Lucia Bulnes Hernández	83%	Cum Laude
321.	Jennifer Gabriela Mejía Flores	82%	Cum Laude
322.	Daisy Hafeth Molina Pineda	82%	Cum Laude
323.	Esther Abigail Paz Castejón	82%	Cum Laude
324.	Ledy Fabiola Solano Lagos	80%	Cum Laude
325.	Ludin Patricia Mendoza Duron		
326.	Carlos Roberto Cordon Hernández		
327.	Bryan Ariel Montoya Velasquez		
328.	Emely Fabiola Salgado Hernandez		
329.	Carmen Elizabeth Cruz Lagos		
330.	Ademar Alexander Rodríguez Martínez		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

331. Andrea Lizzeth Rodríguez Mendoza
332. Dayni Mareli López Amador
333. Cinthya Mabeisy Bonilla Hernández
334. José Carlos Gaitán Nolasco
335. Franklin Antonio Velásquez Soto
336. Fredderyck Lyonell Torres Sánchez
337. Heyssel Joany Núñez Garay
338. Joselin Sarahi Padilla Villagra
339. Celina María Ramírez Díaz
340. Damaris Eunice Manzano Funez

**Licenciados (as) en Educación Física con Orientación en Docencia  
(11)**

341. Alejandro Alberto Ramirez Zamora	91%	Magna Cum Laude
342. Amelec Najac Fonseca Izaguirre	86%	Cum Laude
343. Kevin Eduardo Rubio Aguilar	86%	Cum Laude
344. Jaime Enrique Velásquez Manzanarez	81%	Cum Laude
345. Carlos Antonio Rodríguez Cerrato		
346. José Raúl Mejía Matute		
347. Roduel Eduardo Caballero Mejía		
348. Filiberto Magdiel Ruiz Garcia		
349. Gissela Yamali Cerrato Melendez		
350. Jose Carlos Reyes Maldonado		
351. David Onan Martinez Mejia		

**Licenciada en Educación Física con Orientación en Deportes  
(01)**

352. Sonia Elizabeth Baca Antunez	83%	Cum Laude
-----------------------------------	-----	-----------

**Arquitectos (as) en el Grado de Licenciatura  
(04)**

353. Mauricio Josué Tercero Fuentes
354. Fernando Humberto Soto Canales
355. Michelle Melissa Tejeda Paz
356. Marlon Gregory Lainez Aguilar

**Licenciadas en Letras con Orientación en Lingüística  
(03)**

357. Riccy Mabel Moncada Espinoza	85%	Cum Laude
358. Alejandra Sarahí Martínez Iglesias	84%	Cum Laude
359. Raquel Sarahy Nolasco Molina	83%	Cum Laude



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

**Licenciada en Letras con Orientación en Literatura  
(01)**

360. Delmis Emilia Gutierrez Miranda 86% Cum Laude

**Licenciados (as) en Filosofía  
(02)**

361. Krishna Isis Godoy Hernández 86% Cum Laude

362. Dennis Onil Romero Rodríguez 86% Cum Laude

**Licenciados en Música con Orientación en Guitarra  
(02)**

363. Mario David Lamothe Almendares 87% Cum Laude

364. Alexis Enrique Mejía Fúnez 86% Cum Laude

**Licenciada en Música con Orientación en Flauta Traversa  
(01)**

365. Evelin Gabriela Garay Flores 83% Cum Laude

❖ **FACULTAD DE CIENCIAS JURÍDICAS 119**

**Abogados (As)  
(118)**

366. Keydi Yessenia Castillo Álvarez	90%	Magna Cum Laude
367. Vivian Daniela Medina Flores	89%	Cum Laude
368. Astrid Carolina Cruz Herrera	89%	Cum Laude
369. Blanca Stephanie Elvir Ponce	88%	Cum Laude
370. José Leonardo Mejía	88%	Cum Laude
371. Alfonso Donald Funes Lagos	88%	Cum Laude
372. Franklin Abercio Cárdenas	88%	Cum Laude
373. Sindy Sarahí Barahona Cerna	88%	Cum Laude
374. María Fernanda Molina Cruz	87%	Cum Laude
375. Dulce Fernanda Salgado Coello	87%	Cum Laude
376. Ana Elisabeth Figueroa Muñoz	87%	Cum Laude
377. Jennifer Patricia Baquedano Álvarez	87%	Cum Laude
378. Eunice Merari Fletes Ramos	86%	Cum Laude
379. Axel Josué Aguilera Lozano	86%	Cum Laude
380. Evelin Yesenia Medina Izaguirre	86%	Cum Laude
381. Tiffany Alexandra Puerto Martínez	85%	Cum Laude
382. Lizza Mariel Girón Muñoz	85%	Cum Laude
383. Yarixsa Michell Lanza Lara	85%	Cum Laude
384. Ernesto Castro Bellorín	85%	Cum Laude
385. Julie Alexandra Alvarenga Rivera	85%	Cum Laude
386. Gabriel Stefan Carías Lavaire	85%	Cum Laude

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

387.	Lidia Alejandra Cardona Banegas	85%	Cum Laude
388.	Fernando Enrique Briones Ramos	85%	Cum Laude
389.	Karol Dayanna Bustillo Elvir	84%	Cum Laude
390.	Gautama Anubis Mejía Ávila	84%	Cum Laude
391.	Delsy Banessa Barahona Sierra	84%	Cum Laude
392.	Moisés David Sevilla Ramos	84%	Cum Laude
393.	Pamela Marisol Salgado Cerrato	83%	Cum Laude
394.	Bessy Gabriela Aguilar López	83%	Cum Laude
395.	Eduardo Antonio Duarte Velásquez	83%	Cum Laude
396.	Maureen Elisa Sarmiento Chacón	83%	Cum Laude
397.	Estefany Berenice López Meléndez	83%	Cum Laude
398.	Gabriela Nicole Ordóñez Palencia	83%	Cum Laude
399.	Jesús Senaira Rodríguez Amador	83%	Cum Laude
400.	Kirian Sarahí Maradiaga Vallecillo	83%	Cum Laude
401.	Gabriela Alejandra Díaz Croasdaile	83%	Cum Laude
402.	Damaris Yesenia Hernández Pavón	82%	Cum Laude
403.	Maybelline Marbeth Amador Oconnor	82%	Cum Laude
404.	Ana Gabriela Morales Aguiluz	82%	Cum Laude
405.	Melvin Alejandro Manzanares Amaya	82%	Cum Laude
406.	Claudia Ada Lina Zaldívar Naira	82%	Cum Laude
407.	Merlin Heldomilia Acosta Cáliz	82%	Cum Laude
408.	Alison Fabiola Amaya Castillo	82%	Cum Laude
409.	Kassandra Nicole Bustillo Díaz	82%	Cum Laude
410.	Bessy Carolina Zúniga Pérez	82%	Cum Laude
411.	Cecilia María Urrutia Castillo	82%	Cum Laude
412.	Katia Paola Salinas Machigua	82%	Cum Laude
413.	Sulma Melissa Euraque Rivera	82%	Cum Laude
414.	Alma Edelia Muñoz Amaya	81%	Cum Laude
415.	Reina Abigail Laínez Midence	81%	Cum Laude
416.	Marcos José Melara Oseguera	81%	Cum Laude
417.	Jesús Alberto Mejía Pérez	81%	Cum Laude
418.	Elvin Adonay Amador González	81%	Cum Laude
419.	Marcia Lily Raudales Lanza	81%	Cum Laude
420.	Oscar David Carrillos	81%	Cum Laude
421.	Juan Carlos Herrera Meléndez	81%	Cum Laude
422.	Norma Yosselin Gonzales Medina	81%	Cum Laude
423.	Lucy Ninoska Ramírez Maldonado	80%	Cum Laude
424.	Luis Fernando Espinoza Velásquez	80%	Cum Laude
425.	Yadira Yamileth Reyes Orellana	80%	Cum Laude
426.	Mario Roberto Guifarro Orellana	80%	Cum Laude
427.	Claudia Regina Lizardo Hernández	80%	Cum Laude
428.	Ana Marcela López Escobar	80%	Cum Laude
429.	Gunter Pastor Guzmán Portillo	80%	Cum Laude
430.	Carlos Eduardo Suazo Díaz	80%	Cum Laude
431.	Iris Raquel Figueroa Olguin		
432.	Marco Tulio Ordóñez Osorto		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

433. Marlen Xiomara Murillo Bustillo
434. Omar Eduardo Herrera Pérez
435. Oscar Orlando Martínez Raudales
436. Gladys Ondina Martínez Ávila
437. Nesly Marely Ventura Martínez
438. Karol Jeaneth Trejo Corrales
439. Lesbia Isabel Mejía Rivera
440. Skarleth Marisela Padilla Alvarado
441. Edis Hernán Espinoza Soriano
442. José Manuel Pavón
443. Reina Isabel Rojas Reyes
444. Soraya Rosangel Aceituno Vidaur
445. María Isabel Cartajena Barahona
446. Floribeth Aguilar Valderramos
447. Mirian Nicole Velásquez Acosta
448. Carlos Alberto Flores Lagos
449. Marjory Nohelia Cerna Cruz
450. Reina Gabriela García Amador
451. Dagoberto Suazo Euceda
452. Walter Ariel Rodríguez Elvir
453. Heilyn Gabriela Amador Chavarría
454. Franklyn Leonel Sierra Gómez
455. Ricardo Antonio Lazo Soriano
456. Jessica Franssua Alemán Figueroa
457. Ileana Gissel Castellanos Lagos
458. Yesenia Yackelin Hernández Mendoza
459. Nora Yaquelin Gálvez Umanzor
460. Francisco Geremías Canelas Carías
461. Marcio Filander Cruz Martínez
462. Maira Elicet Estrada
463. Elvin Danilo Ramírez Sandoval
464. Nabil Estefanía Barahona Rodas
465. Astrid Carolina Fúnez Arrazola
466. Aryeri Suseth Lupi Hernández
467. Stephanie Ninoska López Ynestroza
468. Gabriela Saraí Barahona Flores
469. Hellen Gabriela Pineda Molina
470. Ricardo Adolfo Núñez Vargas
471. Pedro Antonio Bustillo Roque
472. José Miguel Matute Vásquez
473. Erica Maritza Varela Pinot
474. Johana Iveth Valladares Martínez
475. Ana Gabriela Barrientos Flores
476. Gregoria Vannesa Santos Rodríguez
477. Antonio Parada Moncada
478. Jorge Roberto Orellana Navas
479. Luis Alberto Cantillano Padilla
480. José Misael Amador Borjas

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

- 481. Fabio Wilfredo Andino Moncada
- 482. Luz Ondina Yanez Mejía
- 483. Yessi Carolina Rodríguez Venavente

**Licenciada en Ciencias Jurídicas con Orientación en Derecho Laboral  
(01)**

- 484. Brenda Erlinda Salgado Nieto

❖ **FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES** **85**

**Máster en Economía y Desarrollo  
(04)**

- |   |     |           |
|---|-----|-----------|
| 485. Amparo Bioleta Munguía González    | 88% | Cum Laude |
| 486. Adonis Dagoberto Andrade Hernandez | 86% | Cum Laude |
| 487. Víctor Manuel Antunes Martines     | 84% | Cum Laude |
| 488. David Antonio Martinez Meza        | 82% | Cum Laude |

**Máster en Psicología Industrial y Organizacional  
(03)**

- |                                 |     |                 |
|---------------------------------|-----|-----------------|
| 489. Sinia Yaneth Cabrera Nuñez | 94% | Magna Cum Laude |
| 490. Pamela Raudales Rodriguez  | 92% | Magna Cum Laude |
| 491. Sindy Arely Ruiz Rodriguez | 90% | Magna Cum Laude |

**Máster en Demografía y Desarrollo  
(01)**

- |                                 |     |           |
|---------------------------------|-----|-----------|
| 492. Santos Gabriel Cruz Auxeme | 88% | Cum Laude |
|---------------------------------|-----|-----------|

**Licenciados (as) en Trabajo Social  
(37)**

- |   |     |                 |
|---|-----|-----------------|
| 493. Samanta Ethel Rosales Martínez     | 91% | Magna Cum Laude |
| 494. Tania Alexandra Castillo Aguilar   | 90% | Magna Cum Laude |
| 495. Ana Cristina Posadas Baquedano     | 87% | Cum Laude       |
| 496. Sharon Onecy Silva Romero          | 83% | Cum Laude       |
| 497. Rocío Montserrat Pavón Alcerro     | 83% | Cum Laude       |
| 498. Josue Raul Figueroa Colindres      | 82% | Cum Laude       |
| 499. Alba Isabel Castillo Licona        | 81% | Cum Laude       |
| 500. Reyna Mery García Mendez           | 81% | Cum Laude       |
| 501. Víctor Genaro Castillo Gutiérrez   | 81% | Cum Laude       |
| 502. Skarleth Maydee Barahona Rodriguez | 80% | Cum Laude       |
| 503. Elda Sarai Almendares Torres       |     |                 |
| 504. Lorena Esperanza Archaga Estrada   |     |                 |
| 505. Mirian Carolina Ramirez Valeriano  |     |                 |
| 506. Rosa Angelica Velasquez Alvarado   |     |                 |
| 507. Diana Janeth Sanchez Bautista      |     |                 |

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*





**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

508. Yefri Antonio Cantillano Moreno
509. Yeilin Marcelina Flores Gutiérrez
510. Alejandro Josue Figueroa Figueroa
511. Daniela Melissa Amaya Chamorro
512. Claudia Jessenia Solano Baquedano
513. Nelly Patricia Valladares Rodríguez
514. Zulma Jannette Nuñez Zavala
515. Odelin Eliana Henríquez
516. Ileana Brigitte Mejia Banegas
517. Reyna Aracely Valle Tejeda
518. Nulvia Diamantina González Meza
519. Raquel Sarai Santos Banegas
520. Milvia Cristavel Hernández Mejia
521. Soneyda Magali Hernández Benites
522. Karla Yasmin Ponce Gutierrez
523. Licda Aracely Funez Walter
524. Iris Gabriela Peralta Valladares
525. Wendy Maricela Sanchez Sanchez
526. Betty Joanne James Calderon
527. Jessica Marlene Varela Sandoval
528. Guillermina Molina Castro

**Licenciados (as) en Psicología  
(22)**

529. Monica Lizette Coto Suazo	89%	Cum Laude
530. Zonia Elizabeth Franco Vásquez	86%	Cum Laude
531. Deymi Merary Ordoñez Vasquez	85%	Cum Laude
532. Cristina Ines Bueso Asturias	85%	Cum Laude
533. Elia Alejandra Banegas Galo	83%	Cum Laude
534. Ester Berenice Cruz Campos	83%	Cum Laude
535. Aderson Yoel Ramirez Lozano	83%	Cum Laude
536. Ana Paola Donaire Guerrero	81%	Cum Laude
537. Maria Liliana Mejia Maradiaga	81%	Cum Laude
538. Alberna Saray Flores Carias	80%	Cum Laude
539. Lucía Carolina Posadas Motiño		
540. Dalila Sarahy Rodríguez Flores		
541. Lucila Daniela García Herrera		
542. Ana Ibis Osorio Torres		
543. Yenny Suyapa Guerra Rivas		
544. Mariel Stephanie Elvir Godoy		
545. Teresa Melissa Velásquez Flores		
546. Jeniffer Marisol Rodríguez Cerrato		
547. Dennis Samir Hernández Mejía		
548. Orlin Rene Figueroa Vindel		
549. Candy Saray Rodriguez Reyes		
550. Paola Stephany Casco Rivas		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Secretaría General**  
Sección de Títulos



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Licenciados (as) en Periodismo**

**(06)**

551.	Nancy Paola Cruz García	84%	Cum Laude
552.	Josselin Vanessa Rodríguez Valladares	82%	Cum Laude
553.	Alejandro Isaac Silva	80%	Cum Laude
554.	Melady Julihet Gutiérrez Cáceres		
555.	Yesenia Jamileth Colindres Ramos		
556.	Ana Gabriela Valladares Rivera		

**Licenciados (as) en Sociología**

**(05)**

557.	Cindy Gabriela Carranza Sánchez	89%	Cum Laude
558.	Stephany María Castro	87%	Cum Laude
559.	Vladimir Rodríguez Castejon	80%	Cum Laude
560.	Marcio Alberto Cruz Torres	80%	Cum Laude
561.	José Luis Rodezno Oyuela		

**LICENCIADOS (AS) EN HISTORIA**

**(03)**

562.	Gabriel David Mejía Sú	91%	Magna Cum Laude
563.	Marvin Josue Ribera Guzman	80%	Cum Laude
564.	Delia Alejandra Paz Moncada		

**TÉCNICOS UNIVERSITARIOS EN DESARROLLO LOCAL**

**(04)**

565.	Roni Arturo Aguilera Rodríguez	80%	Cum Laude
566.	Efraín Salomón Silva Almendarez		
567.	Jorge Armando Zavala Sánchez		
568.	Ivonne Marisol Espinoza Pavón		

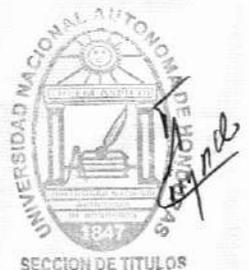
❖ **FACULTAD DE CIENCIAS QUÍMICAS Y FARMACIA**

**70**

**Doctores (as) en Ciencias Químicas y Farmacia**

**(70)**

569.	Rosa Merary Ramírez Murillo	93%	Magna Cum Laude
570.	Gennesis Paola Flores Reyes	92%	Magna Cum Laude
571.	Ana Patricia Rivera Sierra	89%	Cum Laude
572.	Regina Magdely Gómez Jiménez	87%	Cum Laude
573.	Maylin Gisell Figueroa Andino	87%	Cum Laude
574.	María José Mercadal Berrios	86%	Cum Laude
575.	Génesis Dennise Barahona Bustillo	86%	Cum Laude
576.	José Miguel Chinchilla López	85%	Cum Laude



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

Secretaría General  
Sección de Títulos

577.	Ana Carolina Ordoñez López	85%	Cum Laude
578.	Abigail Ordoñez López	83%	Cum Laude
579.	Bianca María Tomé Saucedo	83%	Cum Laude
580.	Martha Lizeth Chacón Ponce	80%	Cum Laude
581.	Delmy Alejandra Sánchez Fúnez	80%	Cum Laude
582.	Belkis Cecilia Rodríguez Pineda	80%	Cum Laude
583.	Lidia Sarahi Rivera Funes		
584.	Yorleny Clarissa Larrama Ramírez		
585.	Nayeli Yaraseth Quiroz Alfaro		
586.	Yakmin Yelena Contreras Mejía		
587.	Carlos Alberto Guzmán Amaya		
588.	Valentina Elizabeth Ulloa Rosales		
589.	Kellyn Nohemy Madrid González		
590.	Francis Galo Guardado		
591.	Lizzeth Nicole Sevilla Mejía		
592.	Jessica Fabiana Rodríguez Díaz		
593.	Maryuri Alejandra Mejía Romero		
594.	Esmey Asalia Galeas Veliz		
595.	María José Aldana Molina		
596.	Eli Nohemy Amador Sagastume		
597.	Marsela Alejandra Torres Oliva		
598.	Mirian Maricely Padilla Martínez		
599.	Allison Michell Martínez González		
600.	Cindy Melissa Martínez Méndez		
601.	Astrid Soad Reyes Padilla		
602.	Isaac Alberto Canales Mayes		
603.	Any Raquel Blanco Navarro		
604.	Darlon Adonys Hernández Hernández		
605.	Darcy Paola García Rodríguez		
606.	Allison Michelle Mateo Aguiluz		
607.	Nissi Raquel Espinal Rodríguez		
608.	Nicolle Alejandra Colindres Henríquez		
609.	Alejandra María Alvarado McCarthy		
610.	Steffany Skarleth Murillo Pérez		
611.	Alexander Alcides Álvarez Zúniga		
612.	Rigoberto Varela Portillo		
613.	Geancarlo Josué Martínez Aguilar		
614.	Lissien Yaneth Pineda Meza		
615.	Ana Lourdes Ulloa Moncada		
616.	Katerine Linney Reyes Valladares		
617.	Laura Alejandra Euceda Yáñez		
618.	Astrid Carolina Cruz Moncada		
619.	Norlan Johel Beltrand Ordoñez		
620.	Juan Alberto Herrera Valladares		
621.	Iveth Janelly Valladares Pavón		
622.	Lucy Fabiola Mejía Elvir		
623.	Jim Kirby Watters Cruz		
624.	Cinthia Eunice Ávila Siguenza		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

- 625. Juan Carlos Cardona Suazo
- 626. Idalia María Baca Romero
- 627. Besy María Regalado Gavarrete
- 628. Krislia Liseyra Orellana Hernández
- 629. Bryan Eduardo Vásquez Sánchez
- 630. Andrea Samantha Lagos Puerto
- 631. Betty Carolina Ferguson Rueda
- 632. Alba Michelle Mendoza Fuentes
- 633. Marco Antonio Hernández Hernández
- 634. Paola Michelle Mateo Aguiluz
- 635. Cisely Paola Murillo Cruz
- 636. Samantha Isabel Alvarado Coello
- 637. Adriana Lourdes Palma Díaz
- 638. Elisa Manuela Vásquez Torres

❖ **FACULTAD DE CIENCIAS ESPACIALES** 5

**Máster en Ordenamiento y Gestión del Desarrollo  
(01)**

639. Juan Ángel Delcid Gómez 96% Summa Cum Laude

**Licenciados en Astronomía y Astrofísica  
(02)**

640. Bryan Josué Mejía Lazo 89% Cum Laude  
641. Luis Fernando Mejía Jirón 85% Cum Laude

**Técnicos Universitarios en Sistemas de Información Geográfica con Énfasis en Catastro  
(02)**

642. Luis Eliseo Alemán Ramírez 85% Cum Laude  
643. Edas Emilio Cruz Muñoz 84% Cum Laude

**Licenciados (as) en Trabajo Social  
(1)**

644. Flerida Estefani Velasquez Villalta

❖ **FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS, ADMINISTRATIVAS Y CONTABLES**

285

**Doctorado en Dirección Empresarial  
(01)**

645. Nelson Rafael Durón Bustamante 96% Summa Cum Laude



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

**Máster en Administración de Empresas con Orientación en Finanzas**

**(03)**

646.	Yoni Alexander Álvarez	90%	Magna Cum Laude
647.	Marco Tulio Lara Enamorado	87%	Cum Laude
648.	Roxana Karina Coello Lainez	86%	Cum Laude

**Máster en Formulación, Gestión y Evaluación de Proyectos**

**(01)**

649.	Fernando Castro	87%	Cum Laude
------	-----------------	-----	-----------

**Licenciados (as) en Contaduría Pública**

**(58)**

650.	Laura Mariela Baca López	93%	Magna Cum Laude
651.	Delmi Suyapa Andres López	85%	Cum Laude
652.	Denil Rolando Paz Mejía	84%	Cum Laude
653.	Jeysie Eliany Soto Reyes	83%	Cum Laude
654.	Merlin Dayana León Henríquez	83%	Cum Laude
655.	José Lázaro Agüin Reyes	83%	Cum Laude
656.	Sofía del Carmen Ramirez Mendez	83%	Cum Laude
657.	Emilio José García Villanueva	82%	Cum Laude
658.	Maria Estefany Rodas Andrade	81%	Cum Laude
659.	Rafael Rodríguez Franco	81%	Cum Laude
660.	Issis Nadamsky Laitano Mejía	80%	Cum Laude
661.	Anna Raquel Salinas Alvarez	80%	Cum Laude
662.	Stiven Emmanuel Hernández Ochoa	80%	Cum Laude
663.	Nancy Yanira Oliva Torres	80%	Cum Laude
664.	Kelyn Yorleni Ramírez Funez	80%	Cum Laude
665.	Diana Paola Espinal López	80%	Cum Laude
666.	Karla Alejandra Murillo Soto	80%	Cum Laude
667.	Shirley Gabriela Orellana Maradiaga	80%	Cum Laude
668.	Allan Benedicto Fúnez Lainez	80%	Cum Laude
669.	Deysi Elizabeth Castro Rodas		
670.	Lesbia Nohemy Arias Varela		
671.	Grace Gabriela Ariano Soto		
672.	Karol Yaneth Briceño Cáceres		
673.	Ely Rossmery Funez Servellon		
674.	Allan Eduardo Lopez Fonseca		
675.	Jennifer Marissa Salinas Cárcamo		
676.	Kevin Noel Barahona Díaz		
677.	Brayan Daniel Espinal Espinal		
678.	Angel Manuel Alvarez Sibaja		
679.	Héctor David Coello Lainez		
680.	Klelin Jasleen Rodriguez Valdez		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

681. Keyris Alexandra Bulnes Canales
682. Maryol Magaly Carbajal Zaldaña
683. Hayddyn Gabriel Pineda Amador
684. Angelica Denise Zelaya Izaguirre
685. Evelin Jakeline Veles Veliz
686. Katherine Michelle Hernández Velásquez
687. Laura Judith Herrera Perez
688. Marcio Alejandro Castro
689. Maryuri Joselyn Sánchez Bardales
690. Edwin Edgardo Barahona Domínguez
691. Fabiola Mitchelle Mejía Viera
692. Daniel Antonio Cardenas Almendares
693. Bessy Carolina Rodríguez Mendoza
694. Steffany Johamy Galo Alvarenga
695. Xiomara Elizabeth Madrid Argeñal
696. Heydi Patricia Soriano Perdomo
697. José Luis Maradiaga Murillo
698. Angel Alberto Lagos Sosa
699. Francisco Javier Durón Cerrato
700. Mirian Xiomara Rodríguez Aguilar
701. Elin Adonay Oliva Funez
702. Keiby Julissa Brizo Ramos
703. Ingrid Jackeline Espinal Alvarenga
704. Marilyn Iveth Vargas Bonilla
705. Nancy Yadira Ramírez Varela
706. Angel Gabriel Matamoros Rugama
707. Linda Waleska Rosales Mejia

**LICENCIADOS (AS) EN ADMINISTRACION DE EMPRESAS  
(39)**

708. Darling Yadir Zuniga Valle	89%	Cum Laude
709. Darwin Reniery Sánchez García	88%	Cum Laude
710. Maria Celeste Alvarado Martinez	88%	Cum Laude
711. Yaritza María Díaz Espinal	84%	Cum Laude
712. Oscar Ismael Zuniga Berrios	83%	Cum Laude
713. Gustavo Emérito Ramos Guillén	83%	Cum Laude
714. Yoselin Paola Torres Martinez	82%	Cum Laude
715. Astrid Marcela Gonzalez Bardales	81%	Cum Laude
716. Dalia Lucero Aguilar Espinoza	80%	Cum Laude
717. Andrea Margarita Acuña Abadie	80%	Cum Laude
718. Katherynne Domynek Medrano Oseguera	80%	Cum Laude
719. Nidia Sagrario Ordoñez Osorto	80%	Cum Laude
720. Fernando Antonio Alvarez Mejia	80%	Cum Laude
721. Marlon Joel Turcios Guillén		
722. Carlos Eduardo Zepeda Fuentes		
723. Daimor Fernando Calix Ayala		
724. Cristian Andrez Pineda Casco		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

- 725. Evelyn Waldina Rubio Rodriguez
- 726. Estela Jhakelin Espino Salgado
- 727. Digma Suyapa Vallejo Hernandez
- 728. Gustavo Adolfo Huiza Flores
- 729. Kelin Patricia Suazo Velásquez
- 730. Julissa Nicolle Aguilar Ávila
- 731. Kenia Marili Flores Cerrato
- 732. Luis Roberto Colindres Romero
- 733. Andres Ernesto Rubi Bueso
- 734. Kesia Maylin Pacheco Aviles
- 735. Adriana Mayté Valerio Guillen
- 736. Tania Celestina Giron Duarte
- 737. Chris Meredith Lagos Palma
- 738. David Eduardo Nolasco Valladares
- 739. Marlon Moises Aguilar Chirinos
- 740. Duvis Judith Villalta Diaz
- 741. Isis Gisell Vallejo Avila
- 742. Débora Arcelia Laínez López
- 743. Gladis Oneyda Laínez García
- 744. Nestor Alexander Bejarano Galo
- 745. Erlin Jovany Solórzano Mejía
- 746. Nieves Xiomara Cabrera Reyes

### LICENCIADOS (AS) EN INFORMÁTICA ADMINISTRATIVA (38)

- |  |     |           |
|--|-----|-----------|
| 747. Stephany Denisse Fortín Rodríguez | 84% | Cum Laude |
| 748. Alex Eduardo Rosales Mencía       | 82% | Cum Laude |
| 749. Ely Dinora Ordoñez Rodríguez      |     |           |
| 750. Olman Javier Mendoza Martínez     |     |           |
| 751. Cristian Alexis Baquedano Mendoza |     |           |
| 752. Libny Francisco Maldonado Cerrato |     |           |
| 753. Gerardo Daniel González Gómez     |     |           |
| 754. Miguel Alfonso Lobo Bardales      |     |           |
| 755. Evinxo Gabriel Cruz Gonzales      |     |           |
| 756. María Verónica Tróchez Mejía      |     |           |
| 757. Jocelyn Deniset Turcios Escobar   |     |           |
| 758. Yony Ramiro Ruiz Fúnez            |     |           |
| 759. Kimberly Josselyn Herrera Wong    |     |           |
| 760. Génesis Soledad Arias Mejía       |     |           |
| 761. Fanny Gabriela Varela Flores      |     |           |
| 762. Gilberto Well Fuentes             |     |           |
| 763. Kenya Aleyra Betancourt Jimenez   |     |           |
| 764. Allana Invonne Palma Carballo     |     |           |
| 765. David Ricardo Pavon Elvir         |     |           |
| 766. Cesar Augusto Avila Ponce         |     |           |
| 767. Keidy Jazzmin Escoto Duarte       |     |           |
| 768. Jellym Krisbel Reyes Marín        |     |           |

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

769. Waleska Yamileth Orellana Galeas
770. David Leonardo González Banegas
771. Edgar Josue Ramirez Castillo
772. Walter Sánchez Díaz
773. Oscar Joel Vásquez Oliva
774. Karen Marisol Avila Garcia
775. Eliazar Lopez
776. Eddie Axel Gómez Ferrera
777. Ana Gissela Velasquez Arias
778. Kevin Josue Escalante Funes
779. Gabriela Abigail Valle
780. Oscar Josué Mendieta Posadas
781. Joel Arturo Galeano Mejía
782. José Ramón Osorio Díaz
783. Jorge Fernando Cacho Mena
784. Yeymi Arely Castro Ponce

**LICENCIADOS (AS) EN BANCA Y FINANZAS  
(35)**

785. Yamileth Saraí Varela Ramos	87%	Cum Laude
786. Sintia Jakeline Gálvez Chirinos	87%	Cum Laude
787. Andrea Maria Izaguirre Herrera	85%	Cum Laude
788. Diana Marina Lopez Sosa	85%	Cum Laude
789. Ronal Ivan Trejo Escoto	83%	Cum Laude
790. Katia Marisol Valerio Sevilla	82%	Cum Laude
791. José Roberto Osorto Cruz	82%	Cum Laude
792. Mario Humberto Vásquez Avila	80%	Cum Laude
793. Kathya María Funes Hernández	80%	Cum Laude
794. Arlanis Floricela Cruz Barahona	80%	Cum Laude
795. Nelly Gissell Cruz Aguilar	80%	Cum Laude
796. Carlos Humberto Betancourth Valladares	80%	Cum Laude
797. Joselin Saraí Velásquez Rosales		
798. Joshua García Castellón		
799. Alejandra María Mejía Quiñonez		
800. Melissa Elizabeth Aguilar Oyuela		
801. Escarleth Abigail Nuñez Amador		
802. Joan Hamir Salgado Duarte		
803. Cherry Janovy Rodezno Pavón		
804. José Leonardo Ortéz Girón		
805. Cesar David Urbina Cárcamo		
806. Kevin Otniel Osorto Sánchez		
807. Ana Cristina Sanchez Zuniga		
808. Kevin Josué Ramos Rivera		
809. Denys Josué Sánchez Flores		
810. Alexandra Lindaelda Aguilar Méndez		
811. Rosa Gabriela Castellón Flores		
812. Kelvin Josue Barrientos Vásquez		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

- 813. Genesis Vanessa Moya Mejía
- 814. Denis Mauricio Oliva Nuñez
- 815. Carlos Francisco Flores Gonzáles
- 816. Geral Josué Solórzano
- 817. Rudyht Maricela Almendarez Ruiz
- 818. Juan Antonio Uclés Isidro
- 819. Iris Yajaira Garden

### LICENCIADOS (AS) EN MERCADOTECNIA (30)

820.	Rober Brayan García Santos	80%	Cum Laude
821.	Emilson Ariel Espinal Lanza	80%	Cum Laude
822.	Rony Reniery Sandoval Cruz		
823.	Fabiola Nicolle Medina Ordoñez		
824.	Jorge Arturo Velasquez Ramos		
825.	Maritza Nazareth Romero Martinez		
826.	Vanessa Celeste Pavón Colindres		
827.	Armando José Velásquez Bustamante		
828.	Alejandra María García Ramírez		
829.	Alison Anabela Palma Zavaleta		
830.	Karen Yoselin Pérez Izaguirre		
831.	Sharon Michelle Díaz Bonilla		
832.	Claudia Lorena Valladares Gómez		
833.	Francis Fabiola Zapata Escoto		
834.	Franklin David Vargas Montes		
835.	Daniela Rosibel Solórzano Escobar		
836.	Cinthia Carolina Zelaya Ordoñez		
837.	Héctor Leonel Hernández Ferrera		
838.	Linda María Muñoz Colindrez		
839.	Laura Carolina Martínez Soto		
840.	Xochilt Johely Rosales Sosa		
841.	Wendy Paola Rodríguez Silva		
842.	Alejandro Josué Molina Valladares		
843.	Brayan Adony Godoy Alvarez		
844.	Katherine Fabiola Cerrato Torres		
845.	Jean Carlos Trochez sierra		
846.	Jose Manuel Lau Sanchez		
847.	Sesyl Josselin Cevallos Vásquez		
848.	Celso Ariel Dubon Martínez		
849.	Karen Faviola Reyes Mejía		

### LICENCIADOS (AS) EN ADMINISTRACIÓN DE ADUANERA (26)

850.	Ingrid Sarahi Sánchez Recinos	91%	Magna Cum Laude
851.	Jessica Rosibel Rodríguez Ramírez	88%	Cum Laude
852.	Berenice Andiranel Perdomo Pineda	85%	Cum Laude

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

853.	Olbin Gabriel Varela Rodríguez	83%	Cum Laude
854.	Estefany Carolina Francisco Puerto	82%	Cum Laude
855.	Marcela María Caballero Díaz	80%	Cum Laude
856.	Loida Marina Méndez Euceda	80%	Cum Laude
857.	Greysi Yorlery Diaz Mairena		
858.	Ada Vanessa Pineda Solorzano		
859.	Elida Ramona Murillo González		
860.	Licida Jisela Alvares Aviles		
861.	Carlos Alberto Zapata Cáceres		
862.	Oscar Javier Turcios Mendoza		
863.	Yajaira Gricelda Aguilera Avila		
864.	Eneyda Yesenia Aguilar Tovar		
865.	Marlon Joel Pavón Oseguera		
866.	Katerin Pamela Garcia Midence		
867.	Claudia Lorena Girón Maradiaga		
868.	Elías Moises Paz Medina		
869.	Paola Nicolle Cáceres Perdomo		
870.	Luis Eduardo Canales Flores		
871.	Ramiro Alnoldo Maradiaga Izaguirre		
872.	Maycoll Robertson Ordoñez Chicas		
873.	José Alfredo Hernández López		
874.	Karen Yamileth Ortega Castro		
875.	Jossue Antonio Paz Reyes		

### LICENCIADOS (AS) EN COMERCIO INTERNACIONAL (17)

876.	Katya Marineth David Bustillo	88%	Cum Laude
877.	Juan Venisio Guillen Rodríguez	80%	Cum Laude
878.	Gina Mabel Pacheco Cardona	80%	Cum Laude
879.	Evelyn Priscila Martinez Valladares	80%	Cum Laude
880.	Yahaira Melissa Martinez Martinez		
881.	Denis Adalberto Ortega Nieto		
882.	Francisco Javier Morazán Raudales		
883.	Nadia Carolina Flores Valeriano		
884.	Samara Dominique Ramírez Reyes		
885.	Yensel Grisel Herrera López		
886.	Janely Antonia Mejía López		
887.	Cindy Gissel Gamez García		
888.	Herberth Wilfredo Franco Méndez		
889.	Kimberly Alejandra Ventura Luque		
890.	Daniela Saraí Salgado Soto		
891.	Jandy Fabiola Flores López		
892.	Ives Petrona Zuniga Centeno		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

**LICENCIADOS (AS) EN ECONOMÍA  
(15)**

893.	Kathia Eunice Cañada Luque	85%	Cum Laude
894.	José Alberto Rosales Palma	81%	Cum Laude
895.	Sherill Odalis Rivera Alvarenga		
896.	Michell Katerine Funes Hernández		
897.	Rosa Angelica Colindres Mendoza		
898.	Enoc Jared Arias Valle		
899.	Manuel David Sánchez Reyes		
900.	José Marlon Martínez Sánchez		
901.	Selvin Ernesto Castillo García		
902.	Issis Gabriela Rodríguez Rodríguez		
903.	Allison Nicoles Obando Zerón		
904.	Arleth Kahelin Bautista López		
905.	Sara Carolina Gomez Cruz		
906.	Angélica Yamileth Velásquez Crozier		
907.	Gabriela Elizabeth Ortiz Ordoñez		

**LICENCIADOS (AS) EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS AGROPECUARIAS  
(13)**

908.	Mario Edgardo Gallardo Reyes	88%	Cum Laude
909.	Luis Enrique Posadas Salinas	81%	Cum Laude
910.	Keila Floris Elvia Ardón Hernández	80%	Cum Laude
911.	José Alberto Reyes Meza	80%	Cum Laude
912.	Samuel Antonio Castillo Álvarez		
913.	Ricardo Antonio Gómez Girón		
914.	Eliel Guillermo Sánchez		
915.	Cristel Yaneth Zelaya Vijil		
916.	Jonas Lara Jordan		
917.	Mayquel Enerdis Maradiaga Mejía		
918.	Nilson Gonzalo Torres Gaitan		
919.	Ana Judit Henríquez Ramos		
920.	Rony Misael Chávez Cruz		

**LICENCIADOS (AS) EN ADMINISTRACIÓN PÚBLICA  
(06)**

921.	Eliezer Mauricio Berrios Laínez		
922.	Ingrid Lizeth Barahona Castellón		
923.	Jeckso Oneydis Irías Vallecillo		
924.	Jose Renan Hernandez Ramirez		
925.	Terly Fabiola Rodriguez Reyes		
926.	Zendi Mariel Ordoñez		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

**TÉCNICOS UNIVERSITARIOS EN MICROFINANZAS  
(03)**

- 927. Sílfides Rutilia Urrutia Sevilla
- 928. Wilmer Benito Vallejo Vilchez
- 929. Angel Fernando Amador Gomez

❖ **FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS** **134**

**MÁSTER EN EPIDEMIOLOGIA  
(01)**

- 930. Karol Roxana Cartagena **88%** Cum Laude

**DOCTORES (AS) EN MEDICINA Y CIRUGÍA  
(94)**

- 931. Ana María Vásquez Padilla **90%** Magna Cum Laude
- 932. Andrea Carolina Rivera Triminio **86%** Cum Laude
- 933. Diana Maria Torres Donaire **84%** Cum Laude
- 934. Manuel Alejandro Zuniga Garcia **83%** Cum Laude
- 935. Olga Maria Suazo Suazo **83%** Cum Laude
- 936. Junior Alejandro Banegas Mejía **82%** Cum Laude
- 937. Olvin Arturo Castro Rodríguez **82%** Cum Laude
- 938. Maria Alejandra Amador Lainez **82%** Cum Laude
- 939. Sara Elizabeth Zerón Izaguirre **81%** Cum Laude
- 940. Tirsa Mercedes Sevilla Ramos **81%** Cum Laude
- 941. Rafael Ricardo Bonilla Briceño **81%** Cum Laude
- 942. Oscar Armando Ramirez Discua **81%** Cum Laude
- 943. Alfredo José Zamora Pérez **80%** Cum Laude
- 944. Marialejandra Ponce Franco
- 945. Jenifer Xiomara Lozano Valdez
- 946. Gracia María Martínez Hernández
- 947. Luis Omar Vallecillo Cruz
- 948. Dora Maria Zavala Salgado
- 949. Blhanca Luisa Oyuela Franco
- 950. Iris Sarai Guevara Suazo
- 951. Said Abraham Carranza Romero
- 952. Luis Eduardo Martinez Torres
- 953. Wendy Paola Escobar Martínez
- 954. Fredy Omar Carcamo Perez
- 955. Oscar Danilo Valenzuela Rios
- 956. Ada Gissele Cantarero Ramírez
- 957. Kellyn Yanai Vargas Agüero
- 958. Gabriela Michelle López Bueso
- 959. Joaquin Ramon Izcoa Aguilar
- 960. Lizeth Estefanía Canales Rodríguez
- 961. Daysi Nicolle Umanzor Marquez



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

### Secretaría General Sección de Títulos

962. Allison Florinés Irías Chávez
963. Hanna Desiree Castellanos Betancourt
964. Alejandra Sarai Castro Vallecillo
965. Eduardo Josué Mendoza Velásquez
966. Jeimy Mariely Martínez Tórriz
967. Nilssen Johan Paz López
968. Andrea Michelle Viera Saucedo
969. Rocío Carolina Godoy Núñez
970. Thania Melissa Valladares Santos
971. Berna Milagros Rivera Pineda
972. Josué Daniel Cruz Hernández
973. Daysi Vanesa Meza Turcios
974. Magdalena Amaya Figueroa
975. Cecilia María Gómez Morazán
976. Francisco Antonio Orellana García
977. Kheybie Larissa Rojas Laínez
978. Gerardo Alfredo Chinchilla George
979. Gladys Karina Castro Canales
980. Crista Maria Barnica Urrutia
981. Astrid Elisa Castro Matamoros
982. Martha Patricia Motiño Rivera
983. Noris Larissa Meza López
984. Hypatia Alejandra Pinel Bran
985. Karina Julissa Puerto Ramírez
986. Kenia Yolibeth Cruz Cruz
987. Hector Tomas Castañeda Escobar
988. Gabriela Waleska Ordoñez Palma
989. Lourdes Isabel Salgado Andino
990. Franklin Eduardo Mejía Rodríguez
991. Daniela María Galeas Moya
992. Sheyla Ibania Suazo Torres
993. Jasmin Pamela Orellana Urbina
994. Cleotilde Berrios Girón
995. Keiby Melissa Guzmán Turcios
996. Marlin Vanessa Ruiz Sevilla
997. Paola Maria Pineda Sanchez
998. Ana Sarai Fajardo Valladares
999. David Edgardo Rodezno Zepeda
1000. Haris Stanly Lobo Sanchez
1001. Faviola Carolina Dubón Burgos
1002. Diana Carolina Matamoros Banegas
1003. Candy Yamileth Reyes Zavala
1004. Diana Raquel García Artica
1005. Byron Leonel Muñoz Rosales
1006. Karen Yadira Zacapa Hernández
1007. Dulce Nohemy Bautista Gutiérrez
1008. Digna Jacqueline Urbina Reyes
1009. Melvin Jose Cáceres Flores

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

1010. Llairam Eblasi Rodas Martínez
1011. Jose Vilander Alfaro Sanchez
1012. Veronica Cañizares Matamoros
1013. Ximena Jackeline Baires Torres
1014. Jesé Mauricio Castejón Aguilera
1015. Carlos Efrain Castellón Espinoza
1016. Tomás Antonio Santos Rodríguez
1017. Juan Roberto Baca Estrada
1018. María Consuelo Rodríguez Molina
1019. Denia Fátima Alas Claros
1020. Gustavo Adolfo Ramos Cruz
1021. Gabriela Libeth Urbina Ventura
1022. Dumas Yaneth Aguilera Vallejo
1023. Javier Antonio Martínez Torres

**LICENCIADOS (AS) EN ENFERMERÍA  
(26)**

1024. Lesbia Jackeline Matamoros García	87%	Cum Laude
1025. Teresa Julissa Ramirez Ulloa	85%	Cum Laude
1026. Thania Cristel Flores Torres	80%	Cum Laude
1027. Paola Emperatriz Matute Cáceres		
1028. Eskarlet Yamileth Oyuela Rubio		
1029. Kenia Yaneth Gonzales Garmendia		
1030. Ambar Daniela Moradel Gallo		
1031. Leonely Sarahi Casco Zúniga		
1032. Reinaldo Noel García Alvarenga		
1033. Estefany Gabriela Casco Perez		
1034. Osmani Alejandro Irías Escalante		
1035. Olger Isaac Barahona Domínguez		
1036. Ludin Katherin Flores Irías		
1037. Roselin Dinabel Osorto Espinal		
1038. Dorothei Abaruck Munguía Lainez		
1039. Isis Suyapa Vargas Mendoza		
1040. Teresa Jamaly Matute Castro		
1041. Elisa Beatriz Vásquez Medina		
1042. Grecia Estefania Moncada Salvador		
1043. Any Paola Andara Avila		
1044. Ingrid Patricia Garcia		
1045. Fanny Yaribel Torres Cáceres		
1046. Angélica Maria Lopez Peralta		
1047. Esther María Reyes Martínez		
1048. Edis Antonio Sanches Vázquez		
1049. Jenny Oneyda Reyes Viera		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

**TÉCNICOS UNIVERSITARIOS EN RADIOTECNOLOGÍAS DIAGNÓSTICOS E IMÁGENES  
(13)**

- 1050. Daniela Gisselle Izcoa Elvir
- 1051. Viacelly Marquez Ortiz
- 1052. Ricky Manuel Borjas Ardon
- 1053. Bayron David Flores Garcia
- 1054. Allan Mauricio Martinez Urquia
- 1055. Ángel Fidel Machado Valladares
- 1056. Jonathan David Díaz Pérez
- 1057. Luis Eduardo Izaguirre Vásquez
- 1058. Mery Darleni Rodríguez Portillo
- 1059. Francis Mercedes Norales Velásquez
- 1060. Ángel Fabricio Enamorado Duran
- 1061. Jeffry Nahum Garcia Alvarez
- 1062. Jorge Mauricio Velásquez Cáceres

❖ **FACULTAD DE INGENIERÍA**

**133**

**INGENIEROS (AS) EN SISTEMAS  
(35)**

1063. Brayan René Láinez Aguilar	87%	Cum Laude
1064. Lidis Stephanie Cordon Hernández	86%	Cum Laude
1065. Ariel Fernando Castro Mejía	82%	Cum Laude
1066. Brian Leonardo Ramos Matamoros	82%	Cum Laude
1067. Gabriela Yokasta Sanabria García	81%	Cum Laude
1068. Everson Lenin Zelaya Sanchez	81%	Cum Laude
1069. German Alfredo Coello Alvarado	81%	Cum Laude
1070. Zamir Josué Martínez Izaguirre	80%	Cum Laude
1071. Luis Fernando Ponce Orellana	80%	Cum Laude
1072. Heber Elam Espinoza Salgado	80%	Cum Laude
1073. Monica Alejandra Moncada Padilla	80%	Cum Laude
1074. Asael Jonatan García Castro	80%	Cum Laude
1075. Ronny Alberto Barahona Reyes		
1076. Darlin Leticia Castellón Ortíz		
1077. Hilda Yoseline Guevara Duron		
1078. Mauricio Javier Flores Irías		
1079. Guillermo Alfonso Roque Valladares		
1080. Kelvin Felipe Alvarez Cabrera		
1081. Jairo Noel Zelaya Rivera		
1082. Douglas D'ariel Gamez Perez		
1083. Brenda Melitza Matute Gómez		
1084. Edwin Mauricio Gonzalez Sierra		
1085. Fernando Enrique Sánchez Paz		
1086. Kimberly Rebeca Ardon Calderón		
1087. Rolando Enrique Hernández Figueroa		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext:110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

- 1088. Pablo Rubén Ortez Rodriguez
- 1089. Felix Alexander Hernandez Ruiz
- 1090. Orlin Magdiel Matute Zuniga
- 1091. Edwin Oniel Avilez Vásquez
- 1092. Erikc Samuel Ilovares López
- 1093. Beyson Jordan Ávila Madrid
- 1094. Christian Fernando Montes Rosales
- 1095. Ricardo José Montoya Rojas
- 1096. Bayron Hernan Banegas Lemus
- 1097. Oscar Andres Camarena Padilla

#### **INGENIEROS (AS) CIVILES**

**(27)**

1098. Saul Armando Rivera Márquez	84%	Cum Laude
1099. Edy Alexander Hernández Meza	83%	Cum Laude
1100. Katherine Melissa Meza Sandoval	82%	Cum Laude
1101. José Daniel Martínez Muñoz	82%	Cum Laude
1102. Hansel Osiel Osorto Zelaya	81%	Cum Laude
1103. Alex Francisco Morazán Molina	81%	Cum Laude
1104. Jonathan Isaac Polanco Peña	80%	Cum Laude
1105. Francisco Antonio Izaguirre Gómez	80%	Cum Laude
1106. Stephanie Valeria Fonseca		
1107. Alex Omar Mejía Reyes		
1108. Luis Fernando Trochez Oviedo		
1109. Efrain Ariel Romero Zepeda		
1110. Juan Luis Sánchez Romero		
1111. Ángel Boanerges Cerna Sagastume		
1112. Roberto Carlos Echeverría Cruz		
1113. Miguel Alexander Castro Coello		
1114. Héctor Enrique Sierra Cáliz		
1115. Arnold Israel Burgos Sevilla		
1116. Carlos Alfredo Flores Romero		
1117. Billhaus Javier Reconco Andino		
1118. Melissa Suyapa Bueso Miranda		
1119. Roisbel Alejandra Velásquez Rosales		
1120. Sara de Jesús Tomas Tujal		
1121. Humberto Horacio Pereira Armas		
1122. Oscar Eduardo Vallecillo Cruz		
1123. María Mercedes Hernández Ojeda		
1124. Marlon Noe Silva Cruz		

#### **INGENIEROS (AS) ELECTRICISTAS INDUSTRIALES**

**(26)**

1125. Paola Jasmin Chinchilla Baca	86%	Cum Laude
1126. Pabel Alberto Cárdenas Galo	84%	Cum Laude
1127. Isaias Josciel Quintero Zapata	83%	Cum Laude
1128. Kevin Alexander Martínez Rico	82%	Cum Laude



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

1129. Ricardo Emilio Mejía Mejía	81%	Cum Laude
1130. Samir Antonio Canales Soriano	81%	Cum Laude
1131. Fredy Daniel Hernández		
1132. Juan Carlos Maradiaga Oseguera		
1133. Carlos Mauricio Romero Reina		
1134. Carlos Isaac Ramos López		
1135. David Josué Castillo Suazo		
1136. Jhony Ruben Argueta Ramos		
1137. Yimmy Arturo Ramírez Moreno		
1138. Christian Slather Gallardo Meza		
1139. Gerardo José Mendoza Rodríguez		
1140. Greybbi Dennisse Martínez González		
1141. Jorge Alberto Reyes Reyes		
1142. José Carlos Mejía Martínez		
1143. Manuel Enrique Escobar Lemus		
1144. Daniela María Colindres Rodríguez		
1145. Alexi Javier Zalavarría Espinal		
1146. Jefree Anael Hernandez Herrera		
1147. Cristian Leonardo Matamoros Lemus		
1148. Rolando Antonio Espinoza Sanchez		
1149. Collin Maximiliano Ortiz Varela		
1150. Joseph Karir Ventura Méndez		

### **INGENIEROS (AS) INDUSTRIALES (19)**

1151. James Rubén Zelaya Canales	91%	Magna Cum Laude
1152. Marlon Enrique Cárcamo Milla	85%	Cum Laude
1153. Ana Cecilia Aguilar López	85%	Cum Laude
1154. Ezra Alberto Cabrera Molinero	84%	Cum Laude
1155. Oscar Antonio Bustillo Cerrato	83%	Cum Laude
1156. Minda Yamileth Mejía Ortiz	82%	Cum Laude
1157. Leonardo José Quiel Morales	82%	Cum Laude
1158. Darling Guadalupe Velásquez Alvarenga	82%	Cum Laude
1159. Laura María Matamoros Almendarez	80%	Cum Laude
1160. Estefany Alejandra Paz Almendares		
1161. Elibet Andrea Paguada Tercero		
1162. Luis Fernando Rivera Lanza		
1163. Ixchel Damaris Torres Solórzano		
1164. Riccy Beatriz Argueta Lainez		
1165. Darwin Geovanny Almendares Matute		
1166. Héctor Alexander Chacón Zambrano		
1167. Víctor Joel Martínez Fuentes		
1168. Dennis Fernando Cardenas Rivera		
1169. Andrea del Carmen Villeda Sarmiento		

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

### INGENIEROS (AS) MECANICOS INDUSTRIALES (17)

1170. Carlos Jose Pineda Espinal	84%	Cum Laude
1171. Mario Edilberto Avila Palma	83%	Cum Laude
1172. Luis Alexander Amaya Hernández		
1173. Ulysses Daniel Wong Aguilar		
1174. Danilo Edgardo Cárcamo Ferrufino		
1175. Gerson Joel Castro Henrriquez		
1176. Lester Javier Castillo Galindo		
1177. Mario José Buezo Centeno		
1178. Misdguar Youpanky Ordóñez Murillo		
1179. Allan Omar Velásquez Chávez		
1180. Sandra Karina Euceda Mejía		
1181. Delmer Roberto Hernandez Avila		
1182. Jerlyn Idal Miguel Miguel		
1183. Cristian Miguel López García		
1184. Leonardo Enrique Sosa Rivera		
1185. Jeferson Josue Melgar Lopez		
1186. Julio Reinaldo Garcia Cabrera		

### INGENIEROS (AS) QUÍMICOS INDUSTRIALES (09)

1187. Silvia Paola Pacheco Erazo	81%	Cum Laude
1188. Juan Alejandro Lorenzana Solano	80%	Cum Laude
1189. Laura Virginia Alvarado Alvarado		
1190. Karla Sulema Díaz Gómez		
1191. Brenda Niccole Hawit Lozano		
1192. Claudia Daniela Carías Chávez		
1193. Osman Adalberto Muñoz Sánchez		
1194. Lenin Adolfo Urquia Alvarado		
1195. Ramón Javier Goldberg Sabillón		

❖ FACULTAD DE CIENCIAS 84

### DOCTORES (AS) EN MICROBIOLOGÍA CON ORIENTACIÓN EN ANÁLISIS CLÍNICO (53)

1196. Andrea José Flores Ríos	93%	Magna Cum Laude
1197. Ruth Esther Bonilla Romero	93%	Magna Cum Laude
1198. Jorge Enrique Lopez Dubón	91%	Magna Cum Laude
1199. Ingrid Suyapa Reyes De Leon	91%	Magna Cum Laude
1200. Anyely Dorecy Membreño Castro	89%	Cum Laude
1201. Leyli Eleodora Leon Castillo	82%	Cum Laude
1202. Jeymi Mabil Laínez Flores	82%	Cum Laude
1203. Dunia Mabel Ramirez Sanchez	82%	Cum Laude
1204. Yeny Zelenia Zuniga Perez	81%	Cum Laude
1205. Jeimy Sarahí Ortiz Vasquez	81%	Cum Laude
1206. Kevin Alberto Pavon Nuñez	81%	Cum Laude



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

1207. Yadira Vanessa Velásquez Banegas	80%	Cum Laude
1208. Estefany Carolina Alvarez Barreda		
1209. Katherine Leonela Zelaya Alonzo		
1210. Cristian Joel Mayes Medina		
1211. Meylin Yolibeth Cardona Nolasco		
1212. Deylin Floreli Rodriguez Gutierrez		
1213. Kenia Johana Cuevas Juarez		
1214. Ariana Yaudet Pleytez Espinoza		
1215. Nestor Isidro Everett Vasquez		
1216. Amy Niccole Fernández Ávila		
1217. Ana Mérida Lovo Vásquez		
1218. Gerson David Romero Guillen		
1219. Bessy Elyetth Oyuela Oyuela		
1220. Angela Marcelina Blanco Martinez		
1221. Omar Olivany Munguia Villanueva		
1222. Anjely Juliany Turcios Adriano		
1223. Fredy Alexander Irías Mejía		
1224. Ana Marcela Rodríguez Zavala		
1225. Josue Mizraim Romero Valladares		
1226. Sue Ellen López Guillen		
1227. Rossmly Idalia Orellana Osorio		
1228. Gabriela Izamar Ordoñez Castellanos		
1229. Karla Tatiana Lobo Padilla		
1230. Gracia María Midence Mejia		
1231. Sarhy Nicholle Guevara Sagastume		
1232. Emilio Josué Reconco Cárcamo		
1233. Perla Rocio Molina Amador		
1234. Flavio Daniel Baquedano Vilches		
1235. Katerin Mariela Maradiaga Lagos		
1236. Katherine Denisse López Pineda		
1237. Jenny Pamela Moradel Estrada		
1238. Keila Luhately Barahona Marcias		
1239. Escarleth Grissel Figueroa Cardona		
1240. Karla Mishell Aguilar Rubi		
1241. Hodali Sarahi Torres Mata		
1242. Margarita Azucena Zuniga Sosa		
1243. Sara Concepción Medina Chavarría		
1244. Madelim Alexa Cardona Colindres		
1245. Rocio Elizabeth Landaverde Cruz		
1246. Gabriela Sarahi Ortiz Avila		
1247. Gerson Joel Argueta Martel		
1248. Gustavo Eduardo Zacasa Vargas		

### **DOCTORES (AS) EN MICROBIOLOGÍA CON ORIENTACIÓN EN MICROBIOLOGÍA INDUSTRIAL (06)**

- 1249. Ana Conchita Velásquez Salinas
- 1250. Jorge Arturo Sosa Rodríguez

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

- 1251. Juan José Rosales Tamashiro
- 1252. María Fernanda Ferrari Reyes
- 1253. Luis Fernando Ulloa Lagos
- 1254. Lineth Abigail Galo Bonilla

### DOCTORAS EN MICROBIOLOGÍA CON ORIENTACIÓN EN MICROBIOLOGÍA VETERINARIA (02)

- 1255. Diana Carolina Centeno Ramírez
- 1256. Yoselin Marlene Bonilla Valeriano

### LICENCIADOS (AS) EN BIOLOGÍA (15)

1257. Eduardo Javier Ordoñez Trejo	87%	Cum Laude
1258. Darío Arnaldo Alvarado Rodríguez	81%	Cum Laude
1259. Mario Enrique Valladares Landa	80%	Cum Laude
1260. Allison Nicoloy Flores Barahona	80%	Cum Laude
1261. Ana Carlota Reyes Ferrufino	80%	Cum Laude
1262. Damaris Elizabeth Dueñas Flores	80%	Cum Laude
1263. Johan David Reyes Chávez		
1264. Ambar Ily Mejía Matute		
1265. Tahiri Velásquez Mendoza		
1266. Cesia Alexanndra Dávila Salinas		
1267. Blanca Ondina Maldonado Chevez		
1268. Jennifer Alejandra López Gonzales		
1269. Edda Shasling Pacheco Amador		
1270. Dulce Alejandra Bonilla Maradiaga		
1271. Jafa Aviv Mejia Garcia		

### LICENCIADOS (AS) EN FÍSICA (05)

1272. Pabel Alberto Cárdenas Galo	87%	Cum Laude
1273. Luis Felipe Flores Machado	87%	Cum Laude
1274. Johanna Yasmin Sandoval Menjívar	83%	Cum Laude
1275. Kevin Alexander Martínez Rico	83%	Cum Laude
1276. Raquel Nohemy Mejía Espinoza	81%	Cum Laude

### LICENCIADOS (AS) EN MATEMÁTICA CON ORIENTACIÓN EN ESTADÍSTICA (03)

1277. Ariel Fernando Villatoro Solorzano	83%	Cum Laude
1278. Mirna Yamileth Cruz Martinez		
1279. Ruth Maribel Nuñez Rodríguez		



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

## Listado de títulos entregados por ventanilla Septiembre 2019 (56)

### PREGRADO - CIUDAD UNIVERSITARIA (39)

#### FACULTAD DE CIENCIAS (11)

##### Licenciados en Microbiología con orientación en Análisis Clínico (07)

1280. Lesly Janneth López Alemán.		83%	Cum Laude
1281. Gissela Vanessa Vásquez Molina.	80%		Cum Laude
1282. Lucas Evangelista Guillén Zaldivar.			
1283. Juan José España Soriano.			
1284. Franklin Edgardo Canales Amaya.			
1285. Andrea Karolina López.			
1286. Alex Edgardo Carbajal Sevilla.			

##### Licenciados en Microbiología con orientación en Microbiología Industrial (04)

- 1287. Lhoren Maricella Oliva Mendoza.
- 1288. Cristian Mauricio Ramos Escalante.
- 1289. Sidulfo Vladimir Barahona Espinal.
- 1290. Sofía Alejandra Guevara Molina.

#### FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS ADMINISTRATIVAS Y CONTABLES (02)

##### Licenciados (as) en Banca y Finanzas (01)

- 1291. Brenda Lizeth Barahona Sánchez.

##### Licenciados (as) en Informática Administrativa (01)

- 1292. Darol Armando Hernández Domínguez.

#### FACULTAD DE INGENIERÍA (09)

##### Ingenieros (as) Civiles (02)

- 1293. Manuel Alejandro Lanza Ardón
- 1294. Joel Victorino Argueta Aguilar

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Secretaría General**  
Sección de Títulos



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Ingenieros (as) Electricistas Industriales  
(06)**

- 1295. Danggelo Escoto Guerra
- 1296. Reina Marcela Montoya Ramírez
- 1297. Isis Alejandra Carias Erazo
- 1298. Cristian Josué Sanabria Herrera
- 1299. Luis David Zambrano Izaguirre
- 1300. Allan Josué Rodríguez Padilla

**Ingenieros (as) en Sistemas  
(01)**

- 1301. Marco Sergei Mejía Osorto

**FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS (10)**

**DOCTORES (AS) EN MEDICINA Y CIRUGÍA  
(05)**

- 1302. Bessy Fabiana Portillo Padilla. 81% Cum Laude
- 1303. Mirna Aracely Cedillo Ramos.
- 1304. Carlos Alfredo Galeano Enamorado.
- 1305. Alexio Fuentes Euceda.
- 1306. Francis Marissa Duarte Rivera.

**LICENCIADOS EN ENFERMERÍA  
(05)**

- 1307. María Fernanda Figueroa Pérez. 81% Cum Laude
- 1308. Yesselin Esthefany Villalobos Peña.
- 1309. Sebastian Jiménez Rojas
- 1310. Josseline Yasmín Maldonado Erazo.
- 1311. Mirian Isela Mejía Ocampo.

**FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (07)**

**Doctores en Cirugía Dental  
(07)**

- 1312. Skarleth Janeiry Caballero Lobo.
- 1313. Sharon Jeanneth Andino Álvarez.
- 1314. Wilson Orlando Aguilar Ávila.
- 1315. Lidia Rocío Mejía Cardoza.
- 1316. Ivana Marvela Laínez Bonilla.
- 1317. Deysi Carolina Aguilera Vallejo.
- 1318. Deybi Alejandro Espinal.



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Sección de Títulos

## **PREGRADO- UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS EN EL VALLE DE SULA/ UNAH-VS (13)**

### **Doctores (as) en Medicina y Cirugía (03)**

- 1319. Francy Maoly Barrientos Rodríguez.
- 1320. Taydee Yaritza Mendoza García.
- 1321. Osiris Cabrera Fonseca.

### **Licenciados (as) en Enfermería (01)**

- 1322. Antonia Beatriz Rodríguez Velásquez

### **Ingenieros (as) Electricistas Industriales (02)**

- |  |     |           |
|--|-----|-----------|
| 1323. Eduardo José Aguilar Pinto.          | 87% | Cum Laude |
| 1324. Willians Alexander Rodríguez Flores. |     |           |

### **Abogados (as) (04)**

- |                                    |     |           |
|------------------------------------|-----|-----------|
| 1325. Fanny Coritza Umaña Tejeda   | 83% | Cum Laude |
| 1326. Dilia Elizabeth López Jácome |     |           |
| 1327. Yamileth Pérez Alemán        |     |           |
| 1328. Lili Del Carmen Pineda Muñoz |     |           |

### **Licenciados (as) en Economía (01)**

- 1329. Rogelio Salomón Canizales Fajardo.

### **Licenciados (as) en Pedagogía CRAED PROGRESO (02)**

- |                                      |     |           |
|--------------------------------------|-----|-----------|
| 1330. Jimena Nineth Velásquez Carías | 88% | Cum Laude |
| 1331. Keila Lizeth Santos Umaña      | 86% | Cum Laude |

## **POSGRADO – CIUDAD UNIVERSITARIA (04)**

### **FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS (02)**

#### **Especialista en Medicina Interna (02)**

- |  |     |           |
|--|-----|-----------|
| 1332. Elissa Daniela Hernandez Maradiaga | 85% | Cum Laude |
| 1333. José Donald Menendez Padilla       | 84% | Cum Laude |

### **FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES (02)**

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Sección de Títulos



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext:110475  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)

1334. Nusly Maira Moreno Navas	94%	Magna Cum Laude
1335. Amalia Yaneth Ineztroza Guifarro	86%	Cum Laude

----- última línea -----



*[Handwritten signature]*

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

# RECTORÍA

Folio 62  
Teléfono IP: 2216-6100 / 2216-7000 Ext. 110231  
Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS.- RECTORÍA.-** Ciudad Universitaria

"José Trinidad Reyes".- Tegucigalpa, Municipio de Distrito Central, diecinueve de agosto de dos mil diecinueve.

	<b>UNAH</b>		SECRETARÍA GENERAL
FECHA: 02-9-19			
HORA: 02:55 pm.			
RECIBIDO POR Yami Hute.			

**VISTO:** para emitir **RESOLUCIÓN** en el "RECLAMO ADMINISTRATIVO Y SE SOLICITA AUTORIZAR LA RECTIFICACIÓN Y/O CORRECCIÓN DEL INSTRUMENTO PÚBLICO NÚMERO SETENTA (70) AUTORIZADO POR EL NOTARIO WILFREDO O. SALGADO, CONTENTIVO DE DONACIÓN A FAVOR DE LA U.N.A.H., EN VISTA QUE ERRONEAMENTE DICHO NOTARIO CONSIGNÓ LA TOTALIDAD DEL TERRENO A DONAR, CUANDO SOLAMENTE EL CONSENTIMIENTO DEL DONANTE FUE DE DIEZ (10) MANZANAS DE TIERRA EXACTAMENTE Y NO LA TOTALIDAD CONSIGNADA EN DICHO INSTRUMENTO.- QUE PREVIO DICTAMENES DE LEY SE EMITA RESOLUCIÓN QUE AGOTE EL PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO EN LA CUAL SE CONCEDA Y RECONOZCA LA EXISTENCIA DE UN VICIO QUE ADOLECE EL CONSENTIMIENTO OTORGADO EN DICHO INSTRUMENTO, COMO ES EL CASO DEL ERROR CITADO, YA QUE SEGÚN EL PROPIO ACUERDO NÚMERO 291-98-CUO, DEL HONORABLE CONSEJO UNIVERSITARIO EMITIDO EN ACTA NÚMERO 689 DE SESIÓN ORDINARIA DE FECHA 27 DE AGOSTO DEL AÑO 1998 ASÍ LO SEÑALA Y AUTORIZA AL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA U.N.A.H., ACEPTAR ÚNICAMENTE LAS DIEZ (10) MANZANAS DE TERRENO.- QUE SE AUTORICE LA COMPARECENCIA ANTE NOTARIO POR PARTE DEL SEÑOR RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (U.N.A.H.) A FIN DE REALIZAR LA RECTIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO CITADO Y POSTERIORMENTE PROCEDER A REGISTRARLO TODO LO ANTERIOR, A COSTA DE LA RECLAMANTE.- SE ACOMPAÑA PODER DEBIDAMENTE AUTENTICADO" interpuesto por el abogado JOSÉ ANTONIO ZÚNIGA CASTILLO, en su condición de apoderado de la señora OTILIA LÓPEZ DE RUBIO, que consta en el Expediente Número **SG-DAJ-015-07-2018**.

### ANTECEDENTES

**PRIMERO:** En fecha catorce (14) de septiembre de mil novecientos noventa y ocho (1998), la señora OTILIA LOPEZ DE RUBIO otorgó el INSTRUMENTO NÚMERO SETENTA (70), a favor de la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH), en donde hace DONACIÓN PURA, PERPETUA E IRREVOCABLE de DIEZ PUNTO CUARENTA Y UNO MANZANAS (10.41Mnz) de terreno localizadas en la ciudad de Comayagua, departamento de Comayagua, aceptándolas la Universidad a través de la que fuera su rectora y representante legal en el momento, la Dra. ANA BELÉN CASTILLO, ante los oficios del notario WILFREDO SALGADO e inscrito bajo el número 70 del Tomo 469 del Registro de la Propiedad del Departamento de Comayagua.

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*

**SEGUNDO:** En fecha dieciséis (16) de julio de dos mil dieciocho (2018), comparece ante la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH) el abogado JOSÉ ANTONIO ZÚNIGA CASTILLO, en su condición de apoderado de la señora OTILIA LÓPEZ DE RUBIO, interponiendo *"RECLAMO ADMINISTRATIVO Y SE SOLICITA AUTORIZAR LA RECTIFICACIÓN Y/O CORRECCIÓN DEL INSTRUMENTO PÚBLICO NÚMERO SETENTA (70) AUTORIZADO POR EL NOTARIO WILFREDO O. SALGADO, CONTENTIVO DE DONACIÓN A FAVOR DE LA U.N.A.H., EN VISTA QUE ERRONEAMENTE DICHO NOTARIO CONSIGNÓ LA TOTALIDAD DEL TERRENO A DONAR, CUANDO SOLAMENTE EL CONSENTIMIENTO DEL DONANTE FUE DE DIEZ (10) MANZANAS DE TIERRA EXACTAMENTE Y NO LA TOTALIDAD CONSIGNADA EN DICHO INSTRUMENTO.- QUE PREVIO DICTAMENES DE LEY SE EMITA RESOLUCIÓN QUE AGOTE EL PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO EN LA CUAL SE CONCEDA Y RECONOZCA LA EXISTENCIA DE UN VICIO QUE ADOLECE EL CONSENTIMIENTO OTORGADO EN DICHO INSTRUMENTO, COMO ES EL CASO DEL ERROR CITADO, YA QUE SEGÚN EL PROPIO ACUERDO NÚMERO 291-98-CUO, DEL HONORABLE CONSEJO UNIVERSITARIO EMITIDO EN ACTA NÚMERO 689 DE SESIÓN ORDINARIA DE FECHA 27 DE AGOSTO DEL AÑO 1998 ASÍ LO SEÑALA Y AUTORIZA AL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA U.N.A.H., ACEPTAR ÚNICAMENTE LAS DIEZ (10) MANZANAS DE TERRENO.- QUE SE AUTORICE LA COMPARECENCIA ANTE NOTARIO POR PARTE DEL SEÑOR RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (U.N.A.H.) A FIN DE REALIZAR LA RECTIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO CITADO Y POSTERIORMENTE PROCEDER A REGISTRARLO TODO LO ANTERIOR, A COSTA DE LA RECLAMANTE.- SE ACOMPAÑA PODER DEBIDAMENTE AUTENTICADO"*

**TERCERO:** Mediante auto de fecha veintisiete de agosto de dos mil dieciocho, esta Rectoría de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH), admite a trámite el presente reclamo administrativo y ordena su remisión a la Secretaría Ejecutiva de Administración de Proyectos de Infraestructura (SEAPI) para que emita el informe correspondiente y posteriormente al Departamento Legal para el dictamen respectivo.

**CUARTO:** En fecha trece de septiembre de dos mil dieciocho, la Secretaría Ejecutiva de Administración de Proyectos de Infraestructura (SEAPI), en cumplimiento al auto antes citado, procede a emitir informe detallado sobre el predio en el que se encuentra construido el Centro Universitario Regional del Centro (CURC), ubicado en la ciudad de Comayagua, departamento de Comayagua.



**QUINTO:** En fecha treinta de julio de dos mil diecinueve, en cumplimiento al mismo auto y al artículo 72 de la Ley de Procedimiento Administrativo, el Departamento Legal de la UNAH emite DICTAMEN en el que recomienda se declare SIN LUGAR el presente reclamo.

#### FUNDAMENTACIÓN JURÍDICA

**CONSIDERANDO (1):** Que la donación entre vivos es un acto por el cual una persona transfiere gratuita e irrevocablemente todos o una parte de sus bienes a otra persona, que la acepta, ocurriendo que mientras la donación entre vivos no ha sido aceptada y notificada la aceptación al donante, podrá éste revocarla a su arbitrio.

**CONSIDERANDO (2):** Que aunado a lo anterior, el artículo 1308 del Código Civil establece que "No valdrá la donación entre vivos de cualquier especie de bienes raíces, si no es otorgada por escritura pública.", en ese sentido, se puede observar claramente que en fecha catorce (14) de septiembre de mil novecientos noventa y ocho (1998), la señora OTILIA LOPEZ DE RUBIO mediante INSTRUMENTO NÚMERO SETENTA (70), a favor de la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH), hace DONACIÓN PURA, PERPETUA E IRREVOCABLE de DIEZ PUNTO CUARENTA Y UNO MANZANAS (10.41Mnz) de terreno localizadas en la ciudad de Comayagua, departamento de Comayagua, aceptándolas la Universidad a través de la que fuera su rectora y representante legal en el momento, la Dra. ANA BELÉN CASTILLO.

**CONSIDERANDO (3):** Que de lo anterior se colige que la donación se ha perfeccionado con todos los requisitos y solemnidades que la Ley exige para su formalización, así como los exigidos por la donante al momento de otorgar la misma, como destinar el bien objeto de la donación a la edificación exclusiva del CENTRO UNIVERSITARIO REGIONAL DEL CENTRO (C.U.R.C.), con la prohibición de celebrar hipotecas, compraventas, permutas, donaciones y cualquier otro acto de riguroso dominio sobre el mismo; exigencias que la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) ha cumplido a cabalidad hasta la fecha.

**CONSIDERANDO (4):** Que contrario a lo que manifiesta el solicitante, al aseverar que existe error involuntario al momento de otorgarse la donación a favor de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, como se ha relacionado anteriormente, la donante mediante el INSTRUMENTO NÚMERO SETENTA (70) se ha desprendido del dominio y demás derechos reales sobre el bien donado, lo cual se puede confirmar con la lectura de la cláusula SEGUNDA del instrumento referido en el cual señala que, la señora OTILIA LOPEZ DE RUBIO, VIENE A HACER DONACION PURA, PERPETUA E IRREVOCABLE el terreno descrito en la cláusula PRIMERA del instrumento.

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*

**CONSIDERANDO (5):** Que si bien cierto, el Acuerdo No. 291-98-CU de Consejo Universitario autoriza la aceptación de diez manzanas, nótese que no establece que "ÚNICAMENTE" se acepten esas diez manzanas de terreno, como alega el reclamante, por lo que no se puede argüir vicios de consentimiento por parte del donatario, por otro lado, tampoco se puede alegar que existe vicio en el consentimiento de la donante ya que al momento de otorgar la escritura, libre y espontáneamente y encontrándose en pleno goce de sus derechos civiles y facultades mentales, tal y como se relaciona en el considerando anterior, perfeccionó la DONACION PURA, PERPETUA E IRREVOCABLE en el INSTRUMENTO NÚMERO SETENTA (70).

**CONSIDERANDO (6):** Que de lo anteriormente expuesto se concluye que no hubo error en el consentimiento de las partes y, mucho menos, que el supuesto error que manifiesta el reclamante provenga del notario, pues éste solo se limita a Autorizar los Instrumentos Públicos de acuerdo con las instrucciones que de palabra o por escrito le dieran los otorgantes, haciendo íntegra narración de lo que libre y espontáneamente procedieron a convenir y sin tener ninguna injerencia en dicha manifestación de voluntades, ocurriendo que lo argumentado por el reclamante es improcedente desde todo punto de vista.

**CONSIDERANDO (7):** Que adoptarán la forma de Resoluciones, las decisiones que se tomen para dar por concluido el procedimiento en que intervengan los particulares como parte interesada.

**CONSIDERANDO (8):** Que en materia administrativa, la resolución pondrá fin al procedimiento y en su parte dispositiva se decidirán todas las cuestiones planteadas por los interesados y cuantas del expediente resulten, hayan sido o no promovidas por aquéllos.

**POR TANTO:** La **RECTORÍA** de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH), en virtud de todo lo antes expuesto, en uso de las facultades que la ley le confiere y en aplicación de los artículos 80 de la Constitución de la República; 7, 47, 48 y 49 de la Ley General de la Administración Pública; 1, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 83 y 84 de la Ley de Procedimiento Administrativo; 1296, 1308, 1316, 1317, 1554, 1555 y 2286 del Código Civil; 5 y 12 del Código del Notariado; 19 de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras; 43 del Reglamento de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras,

#### **RESUELVE**

**DECLARAR SIN LUGAR** por improcedente el Reclamo Administrativo interpuesto por el abogado JOSÉ ANTONIO ZÚNIGA CASTILLO, en su condición de apoderado de la señora OTILIA LÓPEZ DE RUBIO, contraído a solicitar la RECTIFICACIÓN Y/O CORRECCIÓN DEL INSTRUMENTO



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**RECTORÍA**

Folio 64  
Teléfono IP: 2216-6100 / 2216-7000 Ext. 110231  
Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"

PÚBLICO NÚMERO SETENTA (70) AUTORIZADO POR EL NOTARIO WILFREDO SALGADO, CONTENTIVO DE UNA DONACIÓN A FAVOR DE LA UNAH e inscrito bajo el número 70 del Tomo 469 del Registro de la Propiedad del Departamento de Comayagua. - **NOTIFÍQUESE.**

  
FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO  
RECTOR

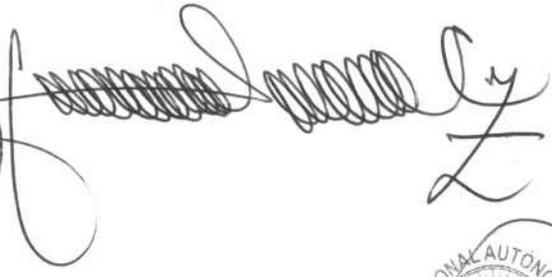


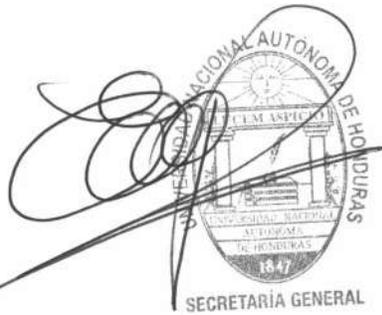
  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL

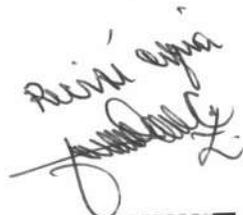


En el mismo lugar, a los diez días del mes de septiembre del año mil diecinueve, siendo las diez y treinta minutos de la tarde, notifique la Realización que antes, al abogado José Antonio Zúñiga Ceballos, quien entendió, y para que conste.





  
SECRETARIA GENERAL

*Recibí copia*  


"La Educación es la Primera Necesidad de La República"



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**RECTORÍA**

Teléfono IP: 2216-6100 / 2216-7000 Ext. 110231  
Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"

SECRETARÍA GENERAL

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS.- RECTORÍA.-** Ciudad Universitaria "José Trinidad Reyes", Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, a los siete (7) días del mes de agosto del año dos mil diecinueve (2019).

**VISTO:** Para emitir **RESOLUCIÓN** en el Reclamo Administrativo previo a la vía Judicial interpuesto por la abogada Juana Marlen Martínez Sierra, en su condición de apoderada legal de la señora Nardalina Soray Romero Sevilla, para **QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO**, que consta en el Expediente Número **SG-DAJ-025-11-2015**.

#### ANTECEDENTES

**PRIMERO:** En fecha veinticuatro (24) de noviembre de dos mil quince (2015), la abogada JUANA MARLEN MARTINEZ SIERRA, en su condición de apoderada de la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA, comparece interponiendo el escrito titulado "RECLAMO ADMINISTRATIVO PREVIO A LA VÍA JUDICIAL. QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO. DOCUMENTOS. PODER", ante esta Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

**SEGUNDO:** Con fecha veinticuatro (24) de noviembre del año dos mil quince (2015), la Secretaria General de esta máxima casa de estudios, tuvo por presentado el presente reclamo administrativo, procediendo esta Rectoría a ordenar se requiera a la abogada JUANA MARLEN MARTINEZ SIERRA, accionando como apoderada procesal de la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA, para que dentro del término de diez días procediese a subsanar en su reclamo lo concerniente acreditar documentos originales, copias autenticadas o indicar el lugar en donde se encuentran los originales de los documentos agregados a folios del 15 al 24 de la presente pieza de autos, además de la acreditación de la solvencia de obligaciones tributarias de su representada, durante los últimos cinco años, emitida por la Dirección Ejecutiva de Ingresos.

**TERCERO:** Se encuentra agregado a folio veintisiete (F27) frente, de la presente pieza de autos, manifestación por parte de la apoderada procesal de la reclamante, mediante la cual se subsana lo expuesto en el ordinal anterior, teniendo la Secretaria General por bien subsanado en tiempo y forma lo ordenado en autos, según consta a folio veintinueve (F29) frente, de la presente pieza de autos, en fecha doce (12) de enero de dos mil dieciséis (2016).

**CUARTO:** Con fecha tres (03) de junio del año dos mil dieciséis (2016), mediante Oficio No.316-DCD-2016, la Secretaria Ejecutiva de Desarrollo de Personal, a través de la Dirección de Carrera

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*

Docente *"considera improcedente el presente reclamo, ya que no se le puede otorgar el nombramiento en una plaza cuyo concurso fue declarado desierto y para la cual no reúne el perfil profesional del puesto."*

**QUINTO:** En cumplimiento al artículo 72 de la Ley de Procedimiento Administrativo, el Departamento Legal de la UNAH, con fecha veintiuno (21) de mayo del año dos mil diecinueve (2019), recomienda que se declare SIN LUGAR el presente reclamo.

### FUNDAMENTACIÓN JURÍDICA

**CONSIDERANDO (01):** Que la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras en su artículo 39 establece: *"Créase la Carrera Docente Universitaria para garantizar: 1) El ingreso por oposición o concurso público..."*. En tal sentido, la UNAH cuenta con el Estatuto del Docente Universitario, instrumento que fue aprobado con el objeto de regular la Carrera Docente en la Institución, en estricto cumplimiento de su Ley Orgánica.

**CONSIDERANDO (02):** Que la convocatoria es el acto mediante el cual la Administración hace del conocimiento de los interesados, su decisión de someter a concurso ciertos cargos, por consiguiente, no se obliga a nombrar a la persona que resulte apta para desempeñar dicho cargo, pues no envuelve una declaración de voluntad vinculante, sino que por su lado, la Administración se limita a invitar a los interesados a ser examinados con el propósito de determinar si es o no conveniente su nombramiento.

**CONSIDERANDO (03):** Que mediante ACUERDO No. CU-O-124-09-2014, el Consejo Universitario aprueba en forma temporal una nueva normativa de la Carrera Docente, aplicando las siguientes normas y procedimientos: *"1) Todo dictamen, opinión o resolución emitida por los órganos de Carrera Docente, serán ilustrativos y no tendrán carácter vinculante ni de aplicación prioritaria..."*

**CONSIDERANDO (04):** Que si bien es cierto, el Consejo Local de la Carrera Docente dictaminó favorable la postulación de la reclamante, ocupando el segundo lugar, en la convocatoria a Concurso Público CP-SEDP-003-2014, acápite "V. OTROS REQUISITOS", numeral 4, se establece la disposición que literalmente dice: *"El proceso de concurso finaliza con el dictamen que emitirá la Comisión Ad-hoc nombrada por el Consejo Universitario mediante Resolución No. CU-O-124-09-2014, quien hará la comunicación oficial de los resultados del concurso a través de la SEDP"*; y del análisis y estudio de la documentación contenida en el expediente, se desprende que la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA presentó su aplicación al Concurso Público/CP-SEDP-003-2014, mismo que mediante ACTA RESOLUTIVA COMISION AD-HOC/FHHAA-02-2015, de



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

# RECTORÍA

Teléfono IP: 2216-6100 / 2216-7000 Ext. 110231  
Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"

fecha seis de abril de dos mil quince, dicha Comisión se pronuncia de la siguiente manera: "Resolución No. 1..., Resolución No. 2..., Resolución No. 3..., Resolución No. 4..., Resolución No. 5: La Comisión Ad-Hoc resuelve no validar el dictamen del CLCD con el resultado para las dos plazas en el caso de las postulantes a)..., b) Nardalina Soray Romero ganadora según CLCD con 107.18 puntos tiene una Maestría en la Enseñanza de Lengua con Orientación en Español de la UPNFM y un Profesorado en Educación media en Letras y Lenguas español, con orientación en Lingüística de la UPNFM; en virtud que después de analizar y valorar la documentación se concluyó que tanto la maestría como la licenciatura de ambas postulantes son para la docencia a nivel de educación media y no las habilita para desarrollar docencia en nivel de educación superior. En vista de la resolución anterior, se declara desierto el concurso para las Plazas restantes, por lo que deberán someterse nuevamente a concurso, de la siguiente manera: ....., 10 Plazas de Profesor Titular II con título universitario que acredite estudios en Letras a nivel de Licenciatura con posgrado en el área", resolviendo de fondo el asunto y dándole fin al proceso de concurso.

**CONSIDERANDO(05):** Que el ACTA RESOLUTIVA COMISION AD-HOC/FHHAA-02-2015, pudo haber sido impugnada utilizando los procedimientos establecidos en la Ley y, al no haber interpuesto recurso alguno en los plazos correspondientes, esta adquirió el carácter de FIRME; aunado a esto, el artículo 115 de la Ley de la Jurisdicción de lo Contencioso-Administrativo establece que en materia de Concursos, el plazo para la presentación de la demanda será de cinco (5) días hábiles contados a partir del día siguiente al de la notificación, misma que consta en el expediente de mérito, dentro de la documentación presentada por la reclamante a Folio 13, en donde por el simple cálculo matemático se puede concluir que el plazo para realizar la acción judicial está prescrita; ocurriendo que el presente Reclamo Administrativo no tiene asidero legal, puesto que a la reclamante no se le ha otorgado derecho alguno.

**CONSIDERANDO (06):** Que adoptarán la forma de Resoluciones, las decisiones que se tomen para dar por concluido el procedimiento en que intervengan los particulares como parte interesada.

**CONSIDERANDO (07):** Que en materia administrativa, la resolución pondrá fin al procedimiento y en su parte dispositiva se decidirán todas las cuestiones planteadas por los interesados y cuantas del expediente resulten, hayan sido o no promovidas por aquéllos.

**POR TANTO:** La Rectoría de Universidad Nacional Autónoma de Honduras, en aplicación de los artículos 80, 160, 260, 321 y 323 de la Constitución de la Republica; 47, 48, 49, 116, 120 y 122 de la Ley General de la Administración Publica; 1, 19, 22, 24, 25, 26, 61, 72, 83, 84, 87, 129 de la Ley de Procedimiento Administrativo; 115 de la Ley de la Jurisdicción de lo Contencioso-Administrativo; 19

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*

de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras; 43 del Reglamento de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras;

### RESUELVE

**PRIMERO:** DECLARAR SIN LUGAR el RECLAMO ADMINISTRATIVO PREVIO A LA VÍA JUDICIAL. QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO interpuesto por la abogada JUANA MARLEN MARTINEZ SIERRA, en su condición de apoderada legal de la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA, en virtud de haberse resuelto de fondo el concurso CP-SEDP-003-2014 al que esta última se sometió, mediante ACTA RESOLUTIVA COMISION AD-HOC/FHHAA-02-2015.

**SEGUNDO:** Que la Secretaría General proceda a notificar la presente Resolución para los efectos legales correspondientes.- **NOTIFÍQUESE.-**



FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO  
RECTOR UNAH



EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL UNAH

SECRETARÍA GENERAL



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General

Departamento de Asuntos Jurídicos



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Folio 54

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110494  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.reclamosadmin@unah.edu.hn](mailto:sg.reclamosadmin@unah.edu.hn)

## CEDULA DE NOTIFICACIÓN POR TABLA DE AVISOS

### EXPEDIENTE NUMERO SG-DAJ-025-11-2015

**ABOGADA**

**JUANA MARLEN MARTÍNEZ SIERRA**

**APODERADA LEGAL DE: NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA**

La Infrascrita Secretaria General de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, siendo las ocho de la mañana (8:00 a.m.) del cuatro de septiembre de dos mil diecinueve (2019); **NOTIFICA:** la Resolución emitida por la Rectoría el siete de agosto de dos mil diecinueve la que literalmente dice: **"UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS.- RECTORÍA.-** Ciudad Universitaria "José Trinidad Reyes", Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, a los siete (7) días del mes de agosto de dos mil diecinueve (2019). **VISTO:** Para emitir **RESOLUCIÓN** en el Reclamo Administrativo previo a la vía Judicial interpuesto por la abogada Juana Marlen Martínez Sierra, en su condición de apoderada legal de la señora Nardalina Soray Romero Sevilla, para **QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO**, que consta en el Expediente Número **SG-DAJ-025-11-2015**. **ANTECEDENTES PRIMERO:** En fecha veinticuatro (24) de noviembre de dos mil quince (2015), la abogada JUANA MARLEN MARTÍNEZ SIERRA, en su condición de apoderada de la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA, comparece interponiendo el escrito titulado "RECLAMO ADMINISTRATIVO PREVIO A LA VÍA JUDICIAL QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO. DOCUMENTOS. PODER", ante esta Universidad Nacional Autónoma de Honduras. **SEGUNDO:** Con fecha veinticuatro (24) de noviembre del año dos mil quince (2015), la Secretaria General de esta máxima casa de estudios, tuvo por presentado el presente reclamo administrativo, procediendo esta Rectoría a ordenar se requiera a la abogada JUANA MARLEN MARTÍNEZ SIERRA, accionando como apoderada procesal de la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA, para que dentro del término de diez días procediese a subsanar en su reclamo lo concerniente acreditar documentos originales, copias autenticadas o indicar el lugar en donde se encuentran los originales de los documentos agregados a folios del 15 al 24 de la presente pieza de autos, además de la acreditación de la solvencia de obligaciones tributarias de su representada, durante los últimos cinco años, emitida por la Dirección Ejecutiva de Ingresos. **TERCERO:** Se encuentra agregado a folio veintisiete (F 27) frente, de la presente pieza de autos, manifestación por parte de la apoderada procesal de la reclamante, mediante la cual se subsana lo expuesto en el ordinal anterior, teniendo la Secretaria General por bien subsanado en tiempo y forma lo ordenado en autos, según consta a folio veintinueve (F 29) frente, de la presente pieza de autos, en fecha doce (12) de enero de dos mil dieciséis (2016). **CUARTO:** Con fecha tres (03) de junio del año dos mil dieciséis (2016), mediante Oficio No. 316-DCD-2016, la Secretaria Ejecutiva de Desarrollo de Personal, a través de la Dirección de Carrera Docente "considera improcedente el presente reclamo, ya que no se le puede otorgar el nombramiento en una plaza cuyo concurso fue declarado desierto y para la cual no reúne el perfil profesional del puesto.". **QUINTO:** En cumplimiento al artículo 72 de la Ley de Procedimiento Administrativo, el Departamento Legal de la UNAH, con fecha veintiuno (21) de mayo del año dos mil diecinueve (2019), recomienda que se declare SIN LUGAR el presente reclamo. **FUNDAMENTACIÓN JURÍDICA CONSIDERANDO (01):** Que la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras en su artículo 39 establece: "Créase la Carrera Docente Universitaria para garantizar: 1) El ingreso por oposición o concurso público...". En tal



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General

Departamento de Asuntos Jurídicos



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110494  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.reclamosadmin@unah.edu.hn](mailto:sg.reclamosadmin@unah.edu.hn)

sentido, la UNAH cuenta con el Estatuto del Docente Universitario, instrumento que fue aprobado con el objeto de regular la Carrera Docente en la Institución, en estricto cumplimiento de su Ley Orgánica. **CONSIDERANDO (02):** Que la convocatoria es el acto mediante el cual la Administración hace del conocimiento de los interesados, su decisión de someter a concurso ciertos cargos, por consiguiente, no se obliga a nombrar a la persona que resulte apta para desempeñar dicho cargo, pues no envuelve una declaración de voluntad vinculante, sino que por su lado, la Administración se limita a invitar a los interesados a ser examinados con el propósito de determinar si es o no conveniente su nombramiento. **CONSIDERANDO (03):** Que mediante ACUERDO No. CU-O-124-09-2014, el Consejo Universitario aprueba en forma temporal una nueva normativa de la Carrera Docente, aplicando las siguientes normas y procedimientos: " 1) Todo dictamen, opinión o resolución emitida por los órganos de Carrera Docente, serán ilustrativos y no tendrán carácter vinculante ni de aplicación prioritaria...". **CONSIDERANDO (04):** Que si bien es cierto, el Consejo Local de la Carrera Docente dictaminó favorable la postulación de la reclamante, ocupando el segundo lugar, en la convocatoria a Concurso Público CP-SEDP-003-2014, acápite "V. OTROS REQUISITOS", numeral 4, se establece la disposición que literalmente dice: "El proceso de concurso finaliza con el dictamen que emitirá la Comisión Ad-hoc nombrada por el Consejo Universitario mediante Resolución No. CU-O-124-09-2014, quien hará la comunicación oficial de los resultados del concurso a través de la SEDP"; y del análisis y estudio de la documentación contenida en el expediente, se desprende que la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA presentó su aplicación al Concurso Público/CP-SEDP-003-2014, mismo que mediante ACTA RESOLUTIVA COMISIÓN AD-HOC/FHHAA-02-2015, de fecha seis de abril de dos mil quince, dicha Comisión se pronuncia de la siguiente manera: Resolución No. 1..., Resolución No. 2..., Resolución No. 3..., Resolución No. 4..., Resolución No. 5. La Comisión Ad-Hoc resuelve no validar el dictamen del CLCD con el resultado para las dos plazas en el caso de las postulantes a)...., b) Nardalina Soray Romero ganadora según CLCD con 107,18 puntos tiene una Maestría en la Enseñanza de Lengua con Orientación en Español de la UPNFM y un Profesorado en Educación media en Letras y Lenguas español, con orientación en Lingüística de la UPNFM; en virtud que después de analizar y valorar la documentación se concluyó que tanto la maestría como la licenciatura de ambas postulantes son para la docencia a nivel de educación media y no las habilita para desarrollar docencia en nivel de educación superior. En vista de la resolución anterior, se declara desierto el concurso para las Plazas restantes, por lo que deberán someterse nuevamente a concurso, de la siguiente manera: ....., 10 Plazas de Profesor Titular II con título universitario que acredite estudios en Letras a nivel de Licenciatura con posgrado en el área", resolviendo de fondo el asunto y dándole fin al proceso de concurso. **CONSIDERANDO (05):** Que el ACTA RESOLUTIVA COMISIÓN AD-HOC/FHHAA-02-2015, pudo haber sido impugnada utilizando los procedimientos establecidos en la Ley y, al no haber interpuesto recurso alguno en los plazos correspondientes, esta adquirió el carácter de FIRME; aunado a esto, el artículo 115 de la Ley de la Jurisdicción de lo Contencioso-Administrativo establece que en materia de Concursos, el plazo para la presentación de la demanda será de cinco (5) días hábiles contados a partir del día siguiente al de la notificación, misma que consta en el expediente de mérito, dentro de la documentación presentada por la reclamante a Folio 13, en donde por el simple cálculo matemático se puede concluir que el plazo para realizar la acción judicial está prescrita; ocurriendo que el presente Reclamo Administrativo no tiene asidero legal, puesto que a la reclamante no se le ha otorgado derecho alguno. **CONSIDERANDO (06):** Que adoptarán la forma de Resoluciones, las decisiones que se tomen para dar por concluido el procedimiento en que intervengan los particulares como parte interesada. **CONSIDERANDO (07)** Que en materia administrativa, la resolución pondrá fin al procedimiento y en su parte dispositiva se decidirán todas las cuestiones planteadas por los interesados y cuantas del expediente resulten, hayan sido o no promovidas por aquellos. **POR TANTO:** La Rectoría de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, en aplicación de los artículos 80, 160, 260, 321 y 323 de la Constitución de la República; 47, 48, 49, 116

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Secretaría General**

Departamento de Asuntos Jurídicos



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Página No. 2

Cedula de Notificación Expediente SG-DAJ-025-11-2015

120 y 122 de la Ley General de la Administración Pública; 1, 19, 22, 24, 25, 26, 61, 72, 83, 84, 87, 129 de la Ley de Procedimiento Administrativo; 115 de la Ley de Jurisdicción de lo Contencioso-Administrativo; 19 de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras; 43 del Reglamento de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras; **RESUELVE PRIMERO: DECLARAR SIN LUGAR** el RECLAMO ADMINISTRATIVO PREVIO A LA VÍA JUDICIAL. QUE SE INSTE EL TRÁMITE DE NOMBRAMIENTO DE UNA DOCENTE GANADO MEDIANTE CONCURSO interpuesto por la abogada JUANA MARLEN MARTÍNEZ SIERRA, en su condición de apoderada legal de la señora NARDALINA SORAY ROMERO SEVILLA, en virtud de haberse resuelto de fondo el concurso CP-SEDP-003-2014 al que esta última se sometió, mediante ACTA RESOLUTIVA COMISIÓN AD-HOC/FHHAA-02-2015. **SEGUNDO:** Que la Secretaría General proceda a notificar la presente Resolución para los efectos legales correspondientes.- **NOTIFIQUESE. F/DR. FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO, RECTOR a.i. UNAH EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA, SECRETARIA GENERAL.**” La presente resolución no pone fin a la vía Administrativa procediendo el Recurso de Apelación, el plazo para su interposición es de quince (15) días hábiles al día siguiente de la notificación de la presente resolución. Artículo 88, 89, 90 y 139 de la Ley de Procedimiento Administrativo; Artículo 57 literal d) del Reglamento General de la Ley Orgánica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL

SECRETARÍA GENERAL



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Folio 56

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110494  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.reclamosadmin@unah.edu.hn](mailto:sg.reclamosadmin@unah.edu.hn)

**Secretaría General**  
Departamento de Asuntos Jurídicos

## CONSTANCIA

La suscrita Secretaria General de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, **HACE CONSTAR**: que con fecha cuatro de septiembre de dos mil diecinueve (2019) siendo las ocho (08:00 a.m.), procedí a notificar a la Abogada **JUANA MARLEN MARTINEZ SIERRA**, la Resolución emitida por la Rectoría el siete de agosto de dos mil diecinueve, (F: 52-53), mediante cedula que fijé en la Tabla de Avisos del local de esta Secretaría General.

x   
**EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**  
**SECRETARIA GENERAL**  
SECRETARÍA GENERAL

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Edificio Alma Mater, cuarto piso  
Teléfono: 2216-5100 Ext: 110488, 110485  
Correos electrónicos: sgeneral@unah.edu.hn  
sg.convenios@unah.edu.hn

Secretaría General  
Unidad de Convenios

**OFICIO N° SG-UC-51-2019**  
**05 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **Oficio RU-683-2019**, de fecha 04 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios en la misma fecha, enviado por el Doctor **FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO**, Rector a.i. de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.  
(Folio: 02)
- II. Fotocopia del **Oficio SAG-PRO-1209-2019**, de fecha 13 de agosto de 2019, enviado por el Ingeniero **ERICK MARTÍNEZ**, Director General de PRONAGRO, al Doctor **FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO**, Rector a.i. de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.  
(Folio: 03)
- III. Fotocopia del **"ACUERDO MARCO PARA LA COMPETITIVIDAD DE LA CADENA AGROALIMENTARIA DEL RUBRO DE CACAO ENTRE LA SECRETARÍA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE AGRICULTURA Y GANADERÍA, Y EL SECTOR PRIVADO (2019-2022)"**.  
(Folios: 04-17 y vueltos);

IV. Fotocopias de los siguientes documentos:

- **MEMORÁNDUM SAG-875-2019**, de fecha 11 de julio de 2019;
- **MEMORÁNDUM SG-972-2019**, de fecha 10 de julio de 2019;
- **MEMORÁNDUM DSL-366-2019**, de fecha 09 de julio de 2019;
- **DICTAMEN LEGAL DSL-366-2019**, de fecha 09 de julio de 2019;

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Edificio Alma Mater, cuarto piso  
Teléfono: 2216-5100 Ext: 110488, 110485  
Correos electrónicos: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

Secretaría General  
Unidad de Convenios

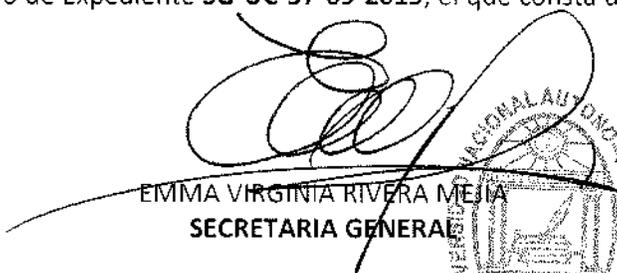
Página No. 02  
Oficio N° SG-UC-051-2019

- MEMORÁNDUM SG-930-2019, de fecha 01 de julio de 2019;
- MEMORÁNDUM SAG-821-2019, de fecha 01 de julio de 2019;
- OFICIO SAG-PRO-951-2019, de fecha 01 de julio de 2019.

(Folios: 18-24);

En virtud de lo anterior, la propuesta de Acuerdo Marco, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-37-09-2019**, el que consta de veinticuatro (24) folios útiles.

Atentamente,

  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARÍA GENERAL

  
Secretaría General

cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: CURLA  
cc: Instituto Tecnológico Superior de Tela  
cc: Archivo  
LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*

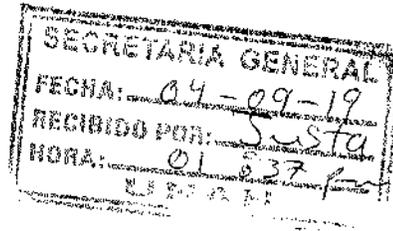


**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**RECTORÍA**

Teléfono IP: 2216-6100 / 2216-7000 Ext. 110231  
Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"

F-02



OFICIO RU-683-2019  
04 de septiembre de 2019

ABOGADA  
EMMA VIRGINIA RIVERA  
SECRETARIA GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS  
SU OFICINA. -

*[Handwritten signature]*  
08-09-19

Estimada Abogada Rivera:

Reciba un atento y cordial saludo, para registro y el debido procedimiento mediante el Reglamento de Convenios se le remite **OFICIO SAG-PRO-1209-2019**, de la Secretaria de Agricultura y Ganadería (SAG, Acuerdo Marco para la Competitividad de la Cadena Agroalimentaria del Rubro de Cacao entre la Secretaria de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería y el Sector Privado (2019-2022).

Agradeciendo su amable atención, me suscribo de usted.

Atentamente,

- EURLA  
- Inst. Tren. Sup.  
de Tela

*[Handwritten signature]*  
**DR. FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO**  
RECTOR a.i.



Cc: Archivo  
Cc: Cronológico  
FJHA-cmv

"La Educación es la Primera Necesidad de La República"





Tegucigalpa, MDC 13 de agosto del 2019.

Doctor Francisco Herrera  
Rector  
Universidad Nacional Autónoma de Honduras  
Tegucigalpa, D.C.

*[Handwritten signature]*  
08-09-19

RECIBIDO	
RECTORIA	
NOMBRE:	<i>[Handwritten name]</i>
FECHA:	20/8/2019
HORA:	3:15 PM

Estimado Rector Herrera:

Para su conocimiento, la cadena de cacao en Honduras operativiza sus acciones a través de un Comité Nacional como instancia nacional de diálogo, concertación, administración y rendición de cuentas realizadas por el sector cacaotero para facilitar la implementación de intervenciones, promover elementos de buena gobernanza e incidencia en política; es presidido por la Secretaría de Agricultura y Ganadería, conforme al Acuerdo Ministerial 711-03.

El Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC) está integrado diversos actores y eslabones que van desde la producción primaria, beneficiado y postcosecha, transformación y comercialización como actores directos. Así como también instituciones de servicios de apoyo que brindan asistencia técnica o un apoyo puntual en la cadena; además de actores del marco regulatorio.

Uno de los actores muy importantes en el CNCC es la Academia, en este sentido la UNAH ha jugado un papel relevante en temas de oferta según las necesidades de capacitación e investigación. La coordinación se ha realizado con las Direcciones de los centros regionales como el CURLA a través de la Dra. Jean O'dell Rivera Bernard y su equipo de apoyo; y el Instituto Tecnológico Superior de Tela con el Lic. Gustavo Rodríguez.

Con base en lo anterior expuesto, nos complace en adjuntar el **Acuerdo Marco de Competitividad de la Cadena de Cacao (AMC) 2019-2022**, documento que fue debidamente revisado, analizado y aprobado por técnicos y asesoría legal, y firmado por los actores del Comité Nacional de la Cadena de Cacao en su tercera reunión realizada el pasado 25 de julio del 2019. En este sentido se solicita a la Rectoría de la UNAH su revisión y firma oficial del documento, posteriormente será elevado a Acuerdo Ministerial para su publicación en el Diario Oficial La Gaceta.

El AMC es un instrumento legal que fomenta la alineación, apropiación y armonización entre actores y funciones de la cadena para lograr mejores posiciones competitivas para el sector cacaotero de Honduras.

Agradeciendo su valioso apoyo, me suscribo de Ud.

Atentamente,  
*[Handwritten signature]*  
Ing. Erick Martínez  
Director General  
PRONAGRO



cc. Ing. Leslie Salgado, Secretaria Técnica-CNCC  
Archivo.



**ACUERDO MARCO PARA LA COMPETITIVIDAD DE LA CADENA AGROALIMENTARIA DEL RUBRO DE CACAO ENTRE LA SECRETARÍA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE AGRICULTURA Y GANADERÍA, Y EL SECTOR PRIVADO (2019 – 2022)**



La **Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería**, representada por el señor Mauricio Guevara Pinto, mayor de edad, casado, Licenciado en Administración de Empresas Agrícolas, hondureño, con Tarjeta de Identidad No. 0801-1969-01452, de este domicilio, nombrado mediante Acuerdo Ejecutivo No. 156-2018 de fecha 02 de mayo 2018 y los miembros del **Comité Nacional de la Cadena de Cacao**, representados por actores privados como: Productores, Proveedores de Insumos y Servicios, Empresas Cacaoteras, Procesadores, Comercializadores, Escuelas Agrícolas, Universidades y otros actores en acciones de generación y transferencia tecnológica, e instituciones de apoyo entre ellas: Proyectos de Desarrollo, Organizaciones No Gubernamentales, Cooperación Internacional, Organismos de Investigación Nacional y Regional, entre otras; hemos convenido suscribir como en efecto lo hacemos, Acuerdo Marco de Competitividad 2019-2022, denominado en adelante **Acuerdo**, como instrumento para la generación, fortalecimiento y consolidación de ventajas competitivas de la Cadena Agroalimentaria del Rubro de Cacao, de tal forma que garantice el desarrollo de su capacidad para competir exitosamente en el ámbito regional e internacional, bajo los considerandos siguientes:

**I. CONSIDERANDOS**

**CONSIDERANDO:** Que la Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería (SAG), como institución rectora de las políticas del sector agropecuario nacional mediante Acuerdo Ministerial 711-2003 de fecha 15 agosto/2003, constituyó los Comités de Cadenas por rubro integrados por representantes de los sectores público y privado, como instancias idóneas de diálogo, concertación y rendición de cuentas de las acciones realizadas por todos los actores de la Cadena y de la planificación consensuada del desarrollo del rubro.

**CONSIDERANDO:** Que desde el año 2011 se ha venido firmando Acuerdos Marco de Competitividad (AMC), con el apoyo del sector privado y cooperación externa, logrando avances significativos, entendiendo que la cadena demanda de planteamientos y acciones que apunten a las exigencias del mercado nacional e internacional y mediante Acuerdo Ministerial 923-2013 del 20 de diciembre del 2013 se oficializó el AMC de la Cadena Agroalimentaria del Rubro de Cacao 2014-2018.

**CONSIDERANDO:** Que los actores de la cadena del Rubro de Cacao, reconocen logros y mejoras de productividad y calidad, en el sector, avances en el proceso de la transformación, imagen del cacao hondureño en el mundo y en la gobernanza del sector, sin embargo, estos son insuficientes para lograr un posicionamiento competitivo a nivel regional e internacional, por lo tanto, se requiere fortalecer la concertación público - privada para la generación de Políticas Públicas que contribuyan en un Marco Regulatorio, que brinde seguridad jurídica en el entorno de negocios y al acceso a la calidad de los servicios de apoyo por parte de los actores de los diferentes eslabones de la cadena.

**CONSIDERANDO:** Que el Comité Nacional de Cadena de Cacao, evaluó el cumplimiento de metas y objetivos estratégicos planteadas en el AMC 2014-2018 y desarrolló diferentes talleres a nivel regional y nacional, con la finalidad de realizar un análisis de la situación actual del rubro, los principales avances, sus limitaciones internas y externas, sus fortalezas y oportunidades, identificando áreas cultivadas, objetivos, estrategias, acciones, compromisos, responsables e indicadores de desempeño para lograr el desarrollo sostenible de la cadena de cacao.

**CONSIDERANDO:** Que un país para competir exitosamente necesita alcanzar un nivel de producción, productividad, calidad, potenciar las ventajas comparativas y crear ventajas competitivas (a nivel de los servicios de apoyo, marco regulatorio y sistemas de producción y valor agregado), a fin de generar un crecimiento sostenible, contribuyendo de esa manera a mejorar los ingresos y la calidad de vida de las familias productoras de cacao, para esto fue necesario el análisis, la concertación, discusión y socialización de cómo abordar el tema de la problemática planteada, mediante estrategias, acciones, indicadores, metas y responsables en el Plan de Acción del actual AMC.



**CONSIDERANDO:** Que la persona humana es el sujeto central del desarrollo y debe ser el participante activo y el beneficiario del derecho al desarrollo; por lo que, la cadena de valor es un medio para asegurar la libre y plena realización de la persona humana, así como el bienestar individual y colectivo de los diferentes actores participantes en la cadena.

El presente **Acuerdo Marco de Competitividad** como instrumento legal de políticas públicas que fomenta la alineación, apropiación y armonización entre actores y funciones de la cadena para lograr mejores posiciones competitivas del cacao hondureño, se establece bajo las cláusulas siguientes:

## **CLÁUSULA PRIMERA**

### **ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA CADENA DEL RUBRO CACAO**

#### **A. Breves datos de contexto país**

Honduras es un país con una **población** total de 9,012,229 habitantes al 2018, y una población rural del 45.4%<sup>1</sup>. En el **Índice de Desarrollo Humano** el país es de desarrollo medio (0.617), lo que lo posiciona en el puesto país 133/189, la población que vive por debajo de la línea de **pobreza** es del 60.9% y un 19% con menos de \$1.90 al día (2017)<sup>2</sup>.

En cuanto a aspectos de trabajo, el país muestra una **tasa de empleo** en relación con la población de 65.1% (de 15 años o más), y en cuanto al **empleo en agricultura** es de un 36.1% del empleo total y se considera en condiciones de **vulnerabilidad**. En lo relacionado al acceso a empleo en el mercado laboral local, solamente un 42% de la población percibe que este es bueno. Entre otros factores, esto ha provocado una migración constante del campo a la ciudad y en los últimos años la migración hacia el extranjero, especialmente a Estados Unidos, ha crecido exponencialmente.

En este contexto, los aportes de la cadena de valor del cacao son claves para el desarrollo de la población de vocación agrícola en Honduras.

#### **B. La producción del cacao en el país**

Honduras produce cacao mayoritariamente de variedades trinitarias<sup>3</sup> que se caracterizan por producir un cacao fino y de aroma, lo que le ha permitido obtener premios internacionales. En cuanto al potencial para el cultivo, el **área que es apta para plantaciones** de cacao en el país es de 32,000 hectáreas de suelo<sup>4</sup>, según datos del 2013 de la Fundación Hondureña de Investigación Agrícola (FHIA).

El **cultivo del cacao se centra** actualmente en nueve (9) departamentos en las regiones del Litoral Atlántico, Zona Noroccidental, región oriental y la Mosquitia, específicamente en los departamentos de Atlántida, Colón, Cortés, Santa Bárbara, Copán, Yoro, Olancho, El Paraíso y Gracias a Dios.<sup>5</sup>

La producción del cacao tuvo una caída significativa desde **1998**, con la llegada del huracán Mitch y el brote de la enfermedad de moniliasis (*Moniliophthora roreri*). Además, los bajos precios internacionales del cultivo ocasionaron que muchos productores abandonaran sus plantaciones. Como resultado la producción disminuyó de 5,500 Toneladas métricas (TM) que se producían en 1998 a 500TM en el año 2007.

A partir del año **2009** se hacen esfuerzos continuados para recuperar la producción, lo que permite que para el año **2015** se estime una producción de 1,428 TM de cacao seco —se cultivaban 4,463 hectáreas en sistemas agroforestales tradicionales, establecidas por unos 3,470 productores<sup>6</sup>. Para el **2018**, el cultivo de cacao se ha establecido como una actividad agrícola importante para los pequeños productores<sup>7</sup>, en los últimos años se ha promovido la **producción de cacao orgánico** y existen productores que realizan este tipo de cultivo en un aproximado de 1,600 hectáreas<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> INE.2017. Boletín día mundial de la población. Proyecciones nacionales de población 2013 - 2030

<sup>2</sup> Datos del 2017, según índices e indicadores de desarrollo humano. Actualización estadística de 2018. PNUD

<sup>3</sup> Los tipos de cacao presentes en el país son de orígenes criollados, forasteros e híbridos de origen trinitario. La época de cosecha depende de las condiciones climáticas de la región y genética. Los periodos de cosecha comprenden octubre-diciembre y febrero-mayo.

<sup>4</sup> Esas áreas poseen pendientes menores al 16 %, altitudes entre 200 a 900 msnm, precipitaciones medias entre 1,500-3,000 mm y temperatura media de 21° C a 26° C, con moderado a buen drenaje.

<sup>5</sup> Información oficial página Programa Nacional de Desarrollo Agroalimentario (PRONAGRO).

<sup>6</sup> Según el documento "Situación actual de la cadena de valor de cacao desde una perspectiva regional"

<sup>7</sup> Según datos de la SAG (2014) más del 55% de los productores de cacao siembran menos de 0.7 ha, y un 41% son productores de mediana escala que cultivan entre 0.7 a 3.5 ha.

<sup>8</sup> Datos del documento: 2016. Tapia, Salvador. Situación actual de la cadena de valor del cacao, VECO Mesoamérica, Cadena





Secretaría General

En el 2019, se estima que Honduras cuenta con 6,875 hectáreas de cacao y 5,482 productores en los 9 departamentos cacaoteros<sup>9</sup>.

### C. Comercialización del cacao

Según la zona del país y sus características geográficas el precio del cacao puede variar, además, este puede aumentar al garantizar una calidad homogénea en el producto. Para abordar esto último, en el 2009 se inician esfuerzos de mejora en el proceso de postcosecha, orientadas a optimizar las condiciones de cosecha y beneficiado del cacao. Para ello, se construyen centros de acopio, fermentación y secado apropiados; y se ha invertido en mejorar las capacidades de productores asociados en buenas prácticas durante la cosecha, fermentado y secado de tal manera que se garantice la calidad homogénea del producto.

En lo relacionado con la **comercialización**, actualmente los productores venden su cacao a las asociaciones a las que pertenecen, y en algunos casos a intermediarios que compran cacao corriente de finca en finca y en pequeños volúmenes — estos acopiadores están conectados al mercado centroamericano, además de comprar la mayoría del cacao corriente, compran cacao convencional calidad “B” —. El **precio promedio** de venta, alcanzado en el 2018, por libra de cacao en baba fue de 9.00 a 12.00 Lempiras y el precio promedio del cacao seco fermentado fue de 33.00 a 40.00 Lempiras.

En cuanto al comportamiento de las **exportaciones** del cacao en grano<sup>10</sup>, en los últimos años ha registrado un aumento de 322.7 TM en el 2013 a 909 TM exportadas en el 2017<sup>11</sup>. Los principales destinos del grano de cacao son los países centroamericanos y Europa, este último demanda cacao de calidad; fino y de aroma, con certificaciones orgánico y de comercio justo. Esta es la razón por la cual el cacao hondureño está principalmente orientado a satisfacer la demanda de los mercados especiales.

La **exportación del cacao con sello orgánico** en el 2017 se reportó en 130 TM, Los actores de forma organizada han logrado suscribir contratos con precios diferenciados de hasta USD \$ 4,000 por TM de cacao de alta calidad que cumple con sellos orgánicos y de comercio justo, especialmente con la empresa exportadora Chocolats Halba.

Por otro lado, la **importación de derivados del cacao** se ha incrementado en los últimos años, siendo los principales productos de consumo, el cacao en polvo endulzado, cubierta de chocolate y las barras de chocolates sólido. Este aumento se refleja en que en 2014 se importaron 78 TM de cacao en polvo sin azúcar versus 192 TM en el 2018<sup>12</sup> y, en cuanto al chocolate y demás preparaciones alimenticias que contengan cacao esta aumentó de 4,562 TM en el 2012 a 5,505 TM en el 2018. En esencia el país sigue siendo un importador neto de productos derivados del cacao, aspecto que no beneficia el consumo interno del producto nacional, ni a las industrias artesanales<sup>13</sup> que según censo están establecidas en los departamentos de Santa Bárbara, Cortés, Atlántida, Olancho y Colón.

### D. Actores del sector

La cadena de valor del cacao en Honduras actualmente está constituida por una diversidad de actores que en los últimos años ha incrementado su número, especialmente en los eslabones de producción, insumos<sup>14</sup> y procesamiento, evidenciándose un aumento en producción y exportación. En buena medida, estos actores son parte de una estructura definida en consenso para impulsar acciones que mejoren la competitividad del sector<sup>15</sup>.

Esta instancia de concertación es el **Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC)** que está conformada por actores del eslabón de producción, en su mayoría asociaciones y cooperativas aglutinadas en la Federación Nacional de Productores de Cacao de Honduras

cacao, Heifer International y Cooperación Suiza en América latina.

<sup>9</sup> SINATEC, 11.04.19

<sup>10</sup> Entero o partido, crudo o tostado.

<sup>11</sup> Banco Central de Honduras (BCH)

<sup>12</sup> Datos del BCH hasta agosto 2018 (actualizados al 05 de noviembre 2018).

<sup>13</sup> Este eslabón es uno de los más débiles en la cadena de valor, ya que las empresas formadas tienen problemas en cuanto a la calidad y la presentación del producto.

<sup>14</sup> Se han incorporado actores que producen material genético — viveros, producción de plántulas y material vegetativo—, para el mercado y sus propias necesidades. Entre estos actores están la Fundación Hondureña de Investigación Agrícola (FHIA), y varias organizaciones cacaoteras (existen 17 cooperativas con viveros registrados).

<sup>15</sup> Aunque la mayor parte de los actores del sector participan en el Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC), no se debe desconocer que existe una buena cantidad de personas naturales y jurídicas que producen, procesan y comercializan cacao en forma independiente.



(FENAPROCAHAHO<sup>16</sup>); acopiadores, entes gubernamentales y regulatorios; proveedores de insumos; organizaciones que proveen servicios de apoyo e implementan proyectos y programas para apoyar el desarrollo del sector cacao<sup>17</sup>; instancias o instituciones pertenecientes a la academia; comercializadores, compradores y transformadores; representantes de la cooperación internacional.

Para facilitar su quehacer, el CNCC cuenta en su estructura organizativa con los **Comités Regionales de la Cadena de Cacao (CRCC)** que funcionan en las diferentes regiones donde existe o se está potenciando el cultivo del cacao. Adicionalmente, han establecido **Comisiones de trabajo** para apoyar temas concretos a nivel estratégico y técnico.

Este Comité Nacional ha facilitado en los últimos años que los actores conectados con la cadena de cacao establezcan sinergias y complementariedad en sus intervenciones para mejorar la producción, post cosecha, procesamiento y comercialización, a través del espacio de concertación y diálogo institucional.

## E. Principales retos que enfrenta el sector

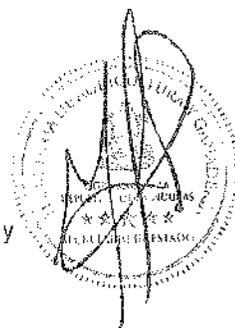
A continuación, se presentan los desafíos que debe afrontar el sector cacaotero para mejorar su competitividad y sostenibilidad. Al lado derecho del detalle de retos, se presentan datos relevantes de situación actual.

### 1) Producción primaria

- Mejorar la productividad** abordando problemas por baja densidad de siembra, plantas improductivas, suelos inadecuados, falta de riego, mal manejo de fincas, ataque de plagas y enfermedades, y plantaciones antiguas.
- Ampliar y consolidar sistemas de asistencia técnica**, que respondan a las necesidades de los productores y que impulsen prácticas y tecnologías adecuadas a las necesidades de cada zona, y se adapten a las condiciones de variabilidad climática. La asistencia técnica debe promover modelos productivos más sostenibles y resilientes tales como los Sistemas Agro Forestales (SAF), Sistemas diversificados, etc.
- Encontrar **mecanismos que permitan incrementar el alcance de la asistencia técnica** de forma sostenible.

#### Datos producción 2019

- Área establecida de cacao:** 6,875 Hectáreas.
- Número de productores de cacao en 9 departamentos:** 5,482
- Producción aproximada:** 1,063 Toneladas métricas (TM)
- Productividad promedio:** 310 kg/ha en plantaciones de ladera y 493 kg/ha en zonas planas (Plantaciones mayores a 7 años)
- Hectáreas nuevas:** 3,000.
- Hectáreas certificadas:** 1,200
- Número de productores certificados:** 1,164
- Reactivación de finca:** 1,000 hectáreas.
- Viveros registrados ante SENASA:** 16 cooperativas/asociaciones e independientes.
- Clones autorizados siendo utilizados en viveros:** 6 CATIE y 29 de FHIA.
- Jardín clonal registrado:** 1



### 2) Adaptación al cambio y variabilidad climática

- Incidir a nivel político para asegurar el impulso y apoyo al cultivo del cacao que se realiza bajo el enfoque de SAF.** Esto incluye la articulación con instancias estatales pertinentes y la inclusión de la temática en sus normativas y reglamentos.
- Articular el abordaje de la temática de adaptación, resiliencia y mitigación al cambio climático en el área de producción,** para asegurar su incorporación de forma práctica y permanente en el manejo adecuado de la finca —tecnologías adecuadas y adaptación según variantes—.

<sup>16</sup> Antes APROCACAHO, y que se legalizó como Federación en el año 2018.

<sup>17</sup> Prestación de servicios, asistencia técnico y capacitación.





Secretaría General

### 3) Beneficiado y postcosecha

- Promover procesos de validación de tecnologías y adaptación de infraestructura de postcosecha de acuerdo con las características de las diferentes zonas donde se ubican las plantaciones cacaoteras.
- Definir y consolidar la estrategia para trabajo en red de los centros y microcentros de acopio, como mecanismo para optimizar la infraestructura postcosecha y mejorar la eficiencia en el abastecimiento del producto.
- Diseñar e implementar mecanismos efectivos para la capitalización de las asociaciones de productores que aseguren la sostenibilidad financiera de procesos de beneficiado y postcosecha: Inversión en instalaciones y equipos, mantenimiento, contratación y capacitación de personal, etc.
- Implementar buenas prácticas ambientales, el manejo correcto de desechos sólidos y líquidos.

#### Datos postcosecha 2018

- Microcentros de acopio: 5 en Omoa, Cortes
- Tecnologías promovidas en buenas prácticas de cosecha: 3 (cosecha de fruto maduro, clasificación de mazorcas previo a su partida, clasificación de baba según calidades del cacao).
- Alianzas establecidas con proveedores de servicios: 7 alianzas / FHIA, LWR, FHH, Rikolto, IDE, CURLA, UNAH, INFOP/PROJOVEN, FUNDER.

### 4) Industria

- Establecer empresas de transformación artesanal que respondan a un estudio de mercado y de factibilidad que asegure su rentabilidad y sostenibilidad.
- Asegurar procesos de acompañamiento técnico y financiero efectivos.
- Formular e implementar una estrategia de impulso al consumo del cacao y sus derivados a nivel nacional.
- Incidir para la inclusión de derivados del cacao como parte de la merienda escolar desde el nivel normativo y programático —coordinar con SEDIS u otras instituciones relacionadas con la temática—.

#### Datos industria

- Industrias artesanales establecidas: 14 en departamentos de Santa Bárbara, Cortes, Atlántida, Olancho y Colón.

### 5) Mercado y exportación

- Trabajar en el desarrollo de marcas de origen o marcas colectivas que posicionen el cacao hondureño a nivel internacional.
- Buscar nichos de mercado con precios competitivos para cacao convencional.
- Analizar la información existente sobre metales pesados —cadmio—, para toma de decisiones sobre cómo debe abordarse o incorporarse a los planes de asistencia técnica de la cadena de cacao.

#### Datos mercado y exportación

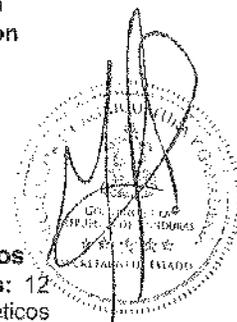
- Exportación: 909.08 Tm
- Cacao comercializado con sello orgánico: 130 Tm
- Toneladas métricas con precio justo: 200 TM

### 6) Servicios no financieros

- Mejorar el sistema de generación y transferencia de conocimiento para: i) asegurar que la información y resultados obtenidos de estudios e investigaciones pueda ser utilizada para la toma de decisiones oportuna y la orientación de la asistencia técnica que se brinda en el sector; ii) establecer mecanismos de recolección, triangulación y análisis de información que faciliten el acceso a información actualizada y confiable sobre la cadena y el sector; iii) generar información sobre indicadores o metas concretas que aporten en evidenciar avances en aspectos de producción y productividad.
- Asegurar que los resultados de investigaciones y estudios sean divulgados y utilizados por diversos actores de la cadena para la toma de decisiones estratégicas, técnicas y administrativas que beneficien al sector.
- Homologar aspectos relacionados con el paquete de formación básica a productores, facilitadores de Escuelas de Campo (ECA's) y técnicos en el sector; y los paquetes de tecnologías más adecuados para

#### Datos servicios no financieros

- Investigaciones y estudios: 12 Metales pesados, tipos genéticos de cacao, resistencia genética a enfermedades, postcosecha, pruebas regionales de clones de cacao, compatibilidad sexual, nutrición orgánica e inorgánica en fincas, efectos de la nutrición en viveros, tamaño de bolsas y tiempo en vivero de las plantas, evaluación de la diversidad genética de cacaos de Honduras, a través de marcadores moleculares SSR y SNP's.
- Diplomados en producción de cacao en SAF: 3 (CURLA, USAP y UNA).
- Diplomado para formación como tecnólogo en industrialización y calidad de cacao: 1 (UNAH\_SINATEC)
- Productores acompañados por medio de ECA: 1,566 productores asistidos (2019):



el sector según zonas geográficas. Estas acciones deben ir acompañadas de un **sistema efectivo de seguimiento** en aspectos como adopción e implementación de prácticas o tecnologías.

Zona Nor-occidental y Litoral Atlántico 63 ECAS (1071 productores), Olancho 23 ECAS (345 productores) y El Paraíso (150 productores).

## 7) Servicios financieros

- Consolidar los **sistemas de financiamiento** al servicio de los productores de cacao, evaluar que sean accesibles y respondan a las características y necesidades del sector. Estos sistemas financieros deben estar disponibles en todas las regiones donde existen cultivos de cacao.
- Capitalizar la experiencia de algunos de los Programas y Proyectos en el desarrollo e implementación de productos financieros para diseñar una **estrategia de financiamiento del Sector Cacao** con aporte de los diferentes cooperantes y de ser posible, del gobierno.
- Buscar una alternativa hipotecaria o de garantía para aquellos productores cuyas tierras de cultivo están dentro de **terrenos de reserva** que dificulta el obtener titulación de dominio pleno.

### Datos servicios financieros

- **Productos financieros:**  
8 productos en zona norte /PROCAHAHO.

## 8) Gobernanza del sector

- **Consolidar y dinamizar la gobernanza del sector.** Es necesario asegurar la incorporación, permanencia y contribución de más actores para fortalecer las acciones impulsadas a nivel nacional y regional a favor de la cadena de cacao.
- **Asignar responsabilidades** en cuanto a procesos de coordinación, impulso, implementación o monitoreo que es necesario realizar para asegurar el desarrollo y efectividad del AMC. Esta distribución puede realizarse y revisarse de forma anual —puede ser acorde a temas de interés, función clave o agenda de trabajo de los actores involucrados—, esta asignación se puede realizar cuando se elabore la **planificación operativa**.
- Elaborar el **reglamento de los Comités Regionales de la Cadena de Cacao (CRCC)** para orientar su quehacer y establecer aspectos generales sobre su funcionamiento y dinamización. Esto asegurará una labor más efectiva y más alineada con el quehacer del Comité Nacional de la Cadena.
- **Diseñar y gestionar un mecanismo de sostenimiento económico** para las estructuras y operación del Comité Nacional de la Cadena.

### Datos Gobernanza

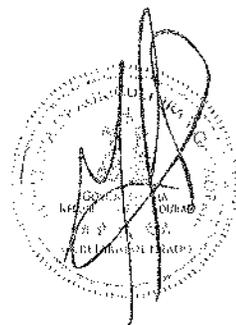
- **Comités Regionales de la Cadena de Cacao (CRCC):** Se han consolidado los CRCC en Olancho, Zona Norte y Zona Litoral Atlántico. En formación Comités Regionales para la Moskitía y Zona Oriental.
- **Censo de productores:** 1 para los departamentos de Atlántida, Colón, Cortés y Santa Bárbara. 2017

## 9) Cooperación internacional

- Asegurar que los proyectos o programas se **alineen y armonicen con el AMC 2019 -2022** para dar un cumplimiento más completo a las estrategias y acciones proyectadas, y asegurar el cumplimiento de metas. Adicionalmente se debe orientar las acciones para asegurar una prestación de servicios mejor distribuida y más eficiente —nivel geográfico y técnico.
- Establecer espacios y mecanismos que aseguren que las **instituciones y programas** que trabajan con el sector **cacaotero compartan y actualicen información** con relación a las acciones realizadas, los logros obtenidos e información o datos sobre aspectos como producción, productividad, comercialización, etc. Esto facilitará el monitoreo, evaluación y obtención de información actualizada sobre el sector.

### Datos cooperación internacional

- **Número proyectos gestionados:** 18 proyectos o programas / 8 vigentes en periodo 2019-2021:6
- **Inversión aproximada de proyectos 2014 -2018:** \$25.4 millones de dólares
- **Áreas de influencia de proyectos o programas:** Cortés, Santa Bárbara, Copán, Yoro, Atlántida, Colón, Olancho, El Paraíso y Gracias a Dios.





## 10) Fortalecimiento del enfoque de derechos

- Reconocer y promover el trabajo de la Cadena de Valor de Cacao en el marco de los derechos económicos, Sociales, culturales y ambientales.
- Respetar y cumplir todas las normas nacionales e internacionales de protección de los derechos humanos de las personas que interactúan al interior de la cadena de valor de cacao, incluidos los derechos de terceros que puedan verse afectados por las acciones de los miembros de la cadena.
- Prevenir, hacer frente y/o reparar las consecuencias negativas sobre los derechos humanos que puedan producirse por el quehacer de los miembros que integran la cadena de valor de cacao.
- Aprobar al más alto nivel, políticas y procedimientos apropiados que garanticen el respeto y la protección de los derechos humanos, que implique:
  - Un compromiso político de asumir su responsabilidad de respetar los derechos humanos;
  - Un proceso de debida diligencia en materia de derechos humanos para identificar, prevenir, mitigar y rendir cuentas de cómo abordan su responsabilidad sobre los derechos humanos;
  - Mecanismos que permitan reparar las consecuencias negativas sobre los derechos humanos que hayan provocado o contribuido a provocar.

### CLÁUSULA SEGUNDA

#### MARCO CONCEPTUAL DEL COMITÉ NACIONAL DE LA CADENA DE CACAO

Este Acuerdo Marco de Competitividad es un instrumento legal que busca generar y fortalecer acciones y condiciones que mejoren las ventajas competitivas del sector cacaotero, especialmente de los productores orientados a producir y comercializar cacao fino y de aroma. Por lo cual se plantea como elementos claves para orientar su quehacer:

**VISIÓN:** Una cadena de cacao organizada, fortalecida, incluyente e influyente, generando conocimiento y riqueza para los actores de sus diferentes eslabones de manera equitativa, justa, sostenible y competitiva.

**MISIÓN:** Somos una plataforma de actores público-privados, comprometidos a posicionar el cacao hondureño y sus derivados en los mercados de calidad, para mejorar el bienestar de los involucrados en la cadena y del país.

### CLÁUSULA TERCERA

#### OBJETIVO GENERAL DEL ACUERDO MARCO DE COMPETITIVIDAD

Definir los lineamientos concertados entre el sector público y el sector privado, para que gobierno, actores de los eslabones de la cadena, la cooperación internacional y los proveedores de servicios, contribuyan en forma coordinada a la sostenibilidad y competitividad del cacao hondureño y sus derivados.

### CLÁUSULA CUARTA

#### ÁREAS ESTRATEGICAS

El mejoramiento del sector estará basado en la concertación del esfuerzo entre el sector privado, el gobierno y la cooperación internacional, a través del Comité Nacional de la Cadena de Cacao como: i) plataforma de diálogo para facilitar la implementación de intervenciones a corto, mediano y largo plazo; ii) instancia para la promoción de la participación, representatividad, equidad de género, respeto a los derechos humanos, rendición de cuentas y transparencia, como elementos claves de la buena gobernanza; y iii) espacio para la incidencia política a través de propuestas innovadoras y constructivas.

En ese sentido, se han definido acciones a ejecutar en siete áreas estratégicas:

- (1) Producción primaria (2) Beneficiado – postcosecha (3) Transformación y turismo  
 (4) Comercialización (5) Servicios no financieros (6) Servicios financieros  
 (7) Gobernanza e incidencia del sector



**CLÁUSULA QUINTA**  
**OBJETIVOS DE LAS ÁREAS ESTRATÉGICAS CONTENIDAS EN EL PLAN DE ACCIÓN**

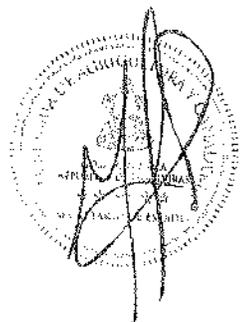
- 1) Incrementar la producción y la productividad del cacao a nivel nacional.
- 2) Establecer mecanismos y estrategias para la adaptación, resiliencia y mitigación al cambio climático.
- 3) Aumentar la capacidad y la calidad del beneficiado y post cosecha para atender la producción total de cacao.
- 4) Crear las condiciones necesarias para que los esfuerzos de transformación del cacao y el turismo relacionado al cultivo sean rentables.
- 5) Incrementar el volumen comercializado de cacao de calidad fino y de aroma, con énfasis en los sellos orgánicos, comercio justo y otros, de acuerdo con los requerimientos del mercado.
- 6) Facilitar el acceso a los servicios no financieros que contribuyan a la competitividad de la cadena.
- 7) Ampliar la cobertura y los montos disponibles para atender las necesidades de financiamiento de los actores de la Cadena de Cacao.
- 8) Fortalecer la gobernanza del Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC) como instancia que brinde orientación estratégica y operativa para la implementación efectiva del presente Acuerdo Marco de Competitividad (AMC).

**CLÁUSULA SEXTA**  
**PLAN DE ACCIÓN Y CRONOGRAMA**  
**PERIODO 2019 - 2022**

Para alcanzar los objetivos establecidos, las partes se comprometen a ejecutar todas las acciones necesarias, mediante la ejecución de Planes Operativos Anuales concertados de acuerdo con las necesidades planteadas de la cadena en el Acuerdo Marco de Competitividad y aprovechar las oportunidades de mercado en el ámbito nacional e internacional acorde a lo descrito en el **Plan de Acción**.

La implementación del Plan de Acción del presente AMC será apoyada por un Sistema de Seguimiento y Monitoreo de las acciones planeadas, revisado periódicamente por el Comité Nacional de la Cadena de Cacao.

Las acciones aquí establecidas son de carácter dinámico y efectivo, sujetas a acuerdos específicos futuros que con base en evaluaciones objetivas las desarrollen, amplíen, modifiquen, sustituyan o complementen de la manera que mejor convenga al logro de los propósitos establecidos.

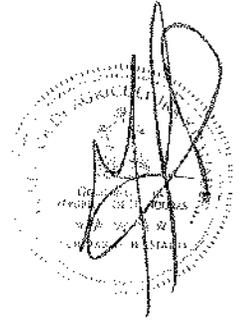


PLAN DE ACCION DE LA CADENA DE CACAO 2019-2022

ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES	
					2019	2020	2021	2022		
PRODUCCIÓN PRIMARIA	Incrementar la producción y la productividad del cacao a nivel nacional.	Incentivar el aumento del área de cultivo de cacao a nivel nacional.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promocionar el cultivo del cacao como una inversión ambientalmente sostenible, rentable y de demanda insatisfecha.</li> </ul>	Número de nuevas hectáreas cultivadas de cacao (Hectáreas x año).	60	10			CAHOVA	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestionar fondos para apalancar recursos financieros destinados a nuevas plantaciones cacaoteras.</li> </ul>		210	245	280	280	FENAPROCACAOH/FUNDER (PROCACAOH, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Ofrecer capacitación técnica para el establecimiento de nuevas áreas de cultivo de cacao.</li> </ul>		70	70	54		FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover nuevas áreas manejadas en forma colectiva por organizaciones de productores.</li> </ul>		70	70	70		ICADE/APROBIL	
			<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>		170	100	70		PROGRESA-SWISSCONTACT	
	Incrementar la producción y la productividad del cacao a nivel nacional.	Impulsar los sistemas orgánicos de cultivo del cacao.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover la implementación de buenas prácticas en el cultivo del cacao.</li> <li>Cumplir con los parámetros requeridos por las instituciones certificadoras de cultivos orgánicos del cacao.</li> <li>Ofrecer capacitación técnica especializada para cultivos orgánicos.</li> <li>Acompañar a los productores en los procesos de certificación de sus cultivos.</li> </ul>	Volúmenes de cacao orgánico comercializado al mercado de exportación (Toneladas Métricas x año).	130	150	220	300	FENAPROCACAOH/FUNDER (PROCACAOH, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)	
					<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>	45	60	75	85	FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
					<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>	50	100	150	200	ICADE/APROBIL
					<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>			15	20	PROGRESA-SWISSCONTACT
					<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>					

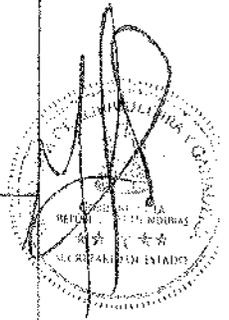


ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
PRODUCCIÓN PRIMARIA	Incrementar la producción y la productividad del cacao a nivel nacional.	Aumentar la productividad de las áreas ya cultivadas a través de la renovación y repoblación de fincas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construir un sistema confiable de información de cultivos, con actualización periódica desde la base.</li> <li>• Desarrollar programas de rehabilitación, cambio de copa y repoblación de fincas.</li> <li>• Impulsar el manejo agronómico adecuado y permanente de los cultivos.</li> <li>• Ofrecer capacitación para el buen manejo del cultivo a técnicos y a productores.</li> <li>• Implementar mayores densidades de población.</li> <li>• Incentivar innovaciones y tecnología que permitan incrementar la productividad.</li> <li>• Dar continuidad a la certificación de viveros que garantice la calidad del material genético de venta en el país.</li> </ul>	Número de hectáreas renovadas y/o repobladas (Hectáreas por año).	143	203	213		CAHOVA
					35	70	105	140	FENAPROCACAHO/FUNDER (PROCACAHO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					175	196	219		FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
					234	234			ICADE/APROBIL
					10	40	40		PROGRESA-SWISSCONTACT
					5	5	5	5	SENASA



Handwritten signature and initials.

ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES			
					2019	2020	2021	2022				
PRODUCCIÓN PRIMARIA	Establecer mecanismos y estrategias para la adaptación, resiliencia y mitigación al cambio climático.	Diseñar paquetes tecnológicos que permitan la adaptación y mitigación de los efectos del cambio climático.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar y ajustar que el diseño agroforestal de la finca sea el apropiado para adaptarse al cambio climático.</li> <li>• Promover el uso de sistemas de riego para atender las sequías.</li> </ul>	Número de sistemas de riego instalados y en funcionamiento (Sistemas de riego instalados por año).	30	40	50	70	FENAPROCACAHO/FUNDER (PROCACAHO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +) FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO			
					5	4				ICADE/APROBIL		
					30	30	30			PROGRESA-SWISSCONTACT		
					4	4	4	4		INFOAGRO		
				Generar información climática para orientar la toma de decisiones en el sector cacao.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promover el establecimiento de estaciones de monitoreo climático.</li> <li>• Definir los parámetros requeridos para el sector cacao.</li> <li>• Implementar mecanismos de registro de información.</li> <li>• Preparar informes de perspectiva climática.</li> <li>• Vincular al Sistema de Información de la Unidad de Cambio Climático de SAG e INFOAGRO.</li> </ul>	Número de informes de perspectiva climática socializados por año. Número de estaciones de monitoreo climático instaladas por año.	1				ICADE/APROBIL	
							5	3	2			FENAPROCACAHO/FUNDER (PROCACAHO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
							1	1	1	1		FHH/Olancho UE/ PUR Project/APROSACAO
										1		ICADE/APROBIL
									1	2		RIKOLTO



7

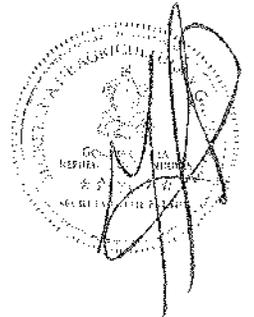
ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES		
					2019	2020	2021	2022			
BENEFICIADO- POSTCOSECHA	Aumentar la capacidad y la calidad del beneficiado y post cosecha para atender la producción total de cacao.	Innovar, validar, y transferir tecnologías y conocimiento para el beneficiado a los productores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollar y afinar protocolos de beneficiado orientados a satisfacer las demandas del mercado.</li> <li>Desarrollar tecnologías apropiadas para la cosecha de cacao.</li> <li>Incluir a la academia y organizaciones cacaoferas en los procesos de validación de infraestructura y tecnología.</li> <li>Promover procesos de micro fermentación para productores alejados de los centros de acopio.</li> <li>Promover la innovación en procesos de beneficiado y post cosecha.</li> <li>Promover el establecimiento de sistemas de trazabilidad con uso de tecnología de punta.</li> </ul>	Número de tecnologías de beneficiado y post cosecha validadas, implementadas por año.	1	1	1	1	FENAPROCACAHÓ/FUN DER (PROCACAHÓ, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)		
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover procesos de micro fermentación para productores alejados de los centros de acopio.</li> <li>Promover la innovación en procesos de beneficiado y post cosecha.</li> <li>Promover el establecimiento de sistemas de trazabilidad con uso de tecnología de punta.</li> </ul>	Número de protocolos de beneficiado implementados por año.	1	1	1	FHH/ Cacao Olanchito UE/ APROSACAO			
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover el establecimiento de sistemas de trazabilidad con uso de tecnología de punta.</li> </ul>	Número de protocolos de beneficiado implementados por año.	3				CAHOVA		
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Actualizar e institucionalizar la currícula de capacitación básica para el correcto beneficiado.</li> <li>Capacitar a los productores en procesos de micro fermentación y otras tecnologías apropiadas para el beneficiado a nivel de finca.</li> <li>Capacitar al personal en buenas prácticas para la correcta administración y, uso de los centros y microcentros de acopio.</li> <li>Fortalecer el panel nacional de cata, incluyendo la participación de responsables del beneficiado y calidad, de las organizaciones de las diferentes regiones cacaoferas.</li> </ul>	Número de participantes en capacitaciones de tecnologías de beneficiado, post cosecha y monitoreo de la calidad, por año.	120	30			CAHOVA		
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Actualizar e institucionalizar la currícula de capacitación básica para el correcto beneficiado.</li> <li>Capacitar a los productores en procesos de micro fermentación y otras tecnologías apropiadas para el beneficiado a nivel de finca.</li> <li>Capacitar al personal en buenas prácticas para la correcta administración y, uso de los centros y microcentros de acopio.</li> <li>Fortalecer el panel nacional de cata, incluyendo la participación de responsables del beneficiado y calidad, de las organizaciones de las diferentes regiones cacaoferas.</li> </ul>	Número de participantes en capacitaciones de tecnologías de beneficiado, post cosecha y monitoreo de la calidad, por año.	250	300	350	400	FENAPROCACAHÓ/FUN DER (PROCACAHÓ, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacitar al personal en buenas prácticas para la correcta administración y, uso de los centros y microcentros de acopio.</li> <li>Fortalecer el panel nacional de cata, incluyendo la participación de responsables del beneficiado y calidad, de las organizaciones de las diferentes regiones cacaoferas.</li> </ul>	Número de participantes en capacitaciones de tecnologías de beneficiado, post cosecha y monitoreo de la calidad, por año.	16	15	15	15	FHH/ Cacao Olanchito UE/ APROSACAO			
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fortalecer el panel nacional de cata, incluyendo la participación de responsables del beneficiado y calidad, de las organizaciones de las diferentes regiones cacaoferas.</li> </ul>	Número de participantes en capacitaciones de tecnologías de beneficiado, post cosecha y monitoreo de la calidad, por año.	20	20	20	20	ICADE/APROBIL			
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fortalecer el panel nacional de cata, incluyendo la participación de responsables del beneficiado y calidad, de las organizaciones de las diferentes regiones cacaoferas.</li> </ul>	Número de participantes en capacitaciones de tecnologías de beneficiado, post cosecha y monitoreo de la calidad, por año.	15	20	20	20	PROGRESA-SWISSCONTACT			



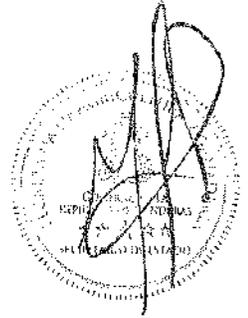
A



ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
BENEFICIADO-POSTCOSECHA	Aumentar la capacidad y la calidad del beneficiado y post cosecha para atender la producción total de cacao.	Establecer una red de centros y microcentros de acopio y beneficiado en las regiones de mayor concentración de cacao.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificar los puntos geográficos en que se requiere de centros y microcentros de acopio, acorde a la producción proyectada.</li> <li>Desarrollar modelos de asociatividad para el uso de microcentros de fermentación y acopio de cacao.</li> <li>Gestionar recursos para el financiamiento de infraestructura de beneficiado y post cosecha a tasas de interés preferenciales.</li> <li>Implementar modelos de conversión para la construcción de infraestructura.</li> <li>Gestionar la provisión de secadoras artificiales más eficientes, económicas y que se adapten a las condiciones de la zona.</li> </ul>	Número de nuevos centros y microcentros de acopio y beneficiado construidos y en operación, por año.	2				CAHOVA
					1	8	6	7	FENAPROCACAHUO/FUNDER (PROCACAHUO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					1	1			FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
					4	1			ICADE/APROBIL
					1	1			SAG-PRONAGRO/USDA
					1	1			PROGRESA-SWISSCONTACT
					5	2	4	6	FENAPROCACAHUO/FUNDER (PROCACAHUO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					1	1			FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
					4	1			ICADE/APROBIL
					1	1			SAG-PRONAGRO/USDA
					1	1			PROGRESA-SWISSCONTACT

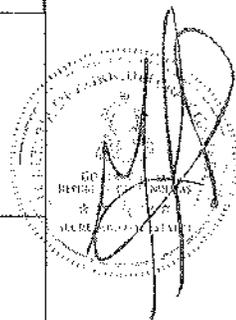


ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS			RESPONSABLES
					2019	2020	2021	
TRANSFORMACIÓN Y TURISMO	Crear las condiciones necesarias para que los esfuerzos de transformación del cacao y el turismo relacionado al cultivo sean rentables.	Diseñar e implementar un plan de incidencia para el impulso del consumo interno del chocolate y otros productos derivados del cacao en Honduras.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollar alianzas con medios de comunicación para preparar una campaña de información sobre los beneficios del chocolate producido en Honduras.</li> <li>Promover el consumo de otros productos derivados del cacao, diferente al chocolate.</li> <li>Gestionar ante la Unidad Técnica de Seguridad Alimentaria y Nutricional (UTSAN) la inclusión del chocolate en la merienda escolar.</li> <li>Gestionar la agilización de registros sanitarios, trámites administrativos y fiscales para empresas transformadoras.</li> </ul>	Porcentaje de incremento anual en ventas de chocolate y otros productos artesanales derivados del cacao a nivel nacional.	20%	20%	20%	REDMUCH RETCACAO
		Preparar a las empresas transformadoras para que trabajen con un enfoque de mercado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiar la demanda de los derivados del cacao en los mercados nacionales e internacionales.</li> <li>Crear una base de datos de compradores de derivados del cacao con valor agregado.</li> <li>Socializar con los transformadores los requerimientos de calidad exigidos por el mercado.</li> </ul>	Número de planes de mercadeo desarrollados para empresas transformadoras cada año.	9	10	10	10



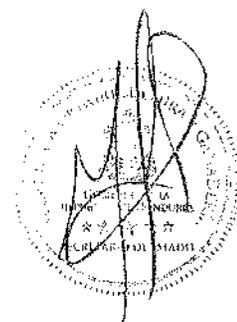
AREA ESTRATEGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
TRANSFORMACIÓN Y TURISMO	Crear las condiciones necesarias para que los esfuerzos de transformación del cacao y el turismo relacionado al cultivo sean rentables.	Fortalecer a las empresas transformadoras e iniciativas artesanales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Levantar un censo completo de las empresas y grupos artesanales dedicados a la transformación del cacao.</li> <li>Gestionar la provisión de asistencia técnica con vistas a reducir los costos, mejorar la calidad y la presentación.</li> <li>Realizar estudios de rentabilidad para las iniciativas artesanales.</li> <li>Incidir en el diseño de productos financieros especialmente dirigidos a iniciativas de transformación del cacao.</li> </ul>	Número de organizaciones transformadoras rentables cada año.	3	3	3		CAHOVA
					1	1	1	FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO	
			2		2	2	2	REDMUCH	
		Promover las Fincas Turísticas para lograr mayor afluencia de visitantes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organizar el Festival Nacional del Cacao anualmente.</li> <li>Realizar Festivales Regionales del Cacao anualmente.</li> <li>Coordinar giras de productores a las Fincas Turísticas con fines de capacitación en aprovechamiento turístico y en transformación artesanal del cacao.</li> </ul>	Realización del Festival Nacional del Cacao.	1	1	1	1	REDMUCH RETCACAO
				Realización de Festivales Regionales del Cacao.	4	4	4	4	REDMUCH RETCACAO

ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
COMERCIALIZACIÓN	Incrementar el volumen comercializado de cacao de calidad fino y de aroma, con énfasis en los sellos orgánicos, comercio justo y otros de acuerdo con los requerimientos del mercado.	Incentivar la asociatividad, fortaleciendo las organizaciones ya existentes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyar el fortalecimiento de cooperativas y asociaciones cacaoteras.</li> <li>• Ofrecer a los productores independientes beneficios que les incentiven a asociarse.</li> <li>• Proponer modelos asociativos exitosos.</li> <li>• Desarrollar modelos de negocios inclusivos en beneficio de los productores.</li> </ul>	Número de productores asociados.	2250	2500	2700	2800	FENAPROCACAHU/FUNDER (PROCACAHU, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					450	480	500	530	FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
					250	350	375	450	PROGRESA-SWISSCONTACT
									FENAPROCACAHU/FUNDER (PROCACAHU, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					1.5%	1.5%	1.5%	1.5%	FENAPROCACAHU/FUNDER (PROCACAHU, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					5%	5%	5%	5%	FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar planes de mejora que incrementen el desempeño empresarial de las organizaciones de productores.</li> <li>• Identificar servicios que las cooperativas y asociaciones puedan ofertar a productores independientes.</li> </ul>	Aumento porcentual anual en la rentabilidad de las cooperativas y asociaciones acompañadas.					
		Facilitar conocimiento sobre las tendencias del mercado, los beneficios de los sellos orgánicos, comercio justo y otros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promover una campaña nacional sobre tendencias del mercado y certificaciones dirigida al sector productivo organizado y no organizado.</li> <li>• Realizar una Conferencia Anual sobre tendencias del mercado y certificaciones.</li> </ul>	Número de nuevas hectáreas de producción certificadas como orgánicas cada año.	300	300	300	300	FENAPROCACAHU

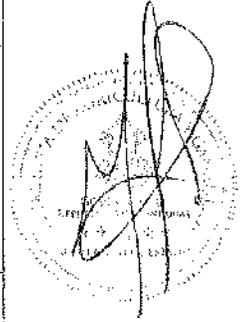




ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS			RESPONSABLES	
					2019	2020	2021		2022
COMERCIALIZACIÓN	Incrementar el volumen comercializado de cacao de calidad fino y de aroma, con énfasis en los sellos orgánicos, comercio justo y otros de acuerdo con los requerimientos del mercado.	Identificar nichos de mercado para cacao de calidad fino y de aroma convencional.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificar nuevos mercados que estén dispuestos a comprar cacao de calidad fino y de aroma convencional.</li> <li>Participación en ferias y eventos relacionados para la comercialización de cacao de Honduras.</li> <li>Promocionar el cacao de Honduras en bloque comercial como país en eventos internacionales articulando agencias.</li> </ul>	Número de nuevos contratos	1	2	2	CAHOVA	
						1	1	1	FENAPROCAC/AHO/FUNDER
							1		PROGRESA-SWISSCONTACT

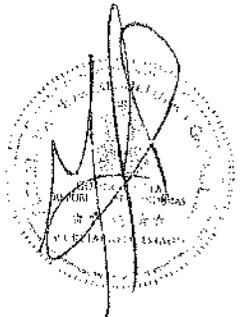


ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
SERVICIOS NO FINANCIEROS	Facilitar el acceso a los servicios no financieros que contribuyan a la competitividad de la cadena.	Formular una agenda integral de investigación que responda a las necesidades de los actores de la Cadena de Cacao.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificar los temas prioritarios de investigación aplicada.</li> <li>Potencializar los proyectos de gestión del conocimiento que ya han sido realizados.</li> <li>Involucrar a la Academia en el proceso de investigación y validación.</li> <li>Diseñar procesos de socialización de los resultados de las investigaciones con énfasis en buenas prácticas.</li> <li>Sistematizar los procesos de gestión de conocimiento en la cadena.</li> <li>Crear mecanismos para la sostenibilidad económica de la investigación.</li> </ul>	Proyectos de investigación realizados y presentados al Sistema Nacional de Asistencia Técnica (SINATEC), cada año.	2	1			CAHOVA
					2	2	2		FENAPROCACAHUO/FUNDER (PROCACAHUO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
					2	2	1		FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO
					1	1	1		FHIA
		Fortalecer la identidad del productor, las familias y las asociaciones cacaoteras como actores valiosos de la Cadena de Valor y de la vida del país.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acompañar los procesos de asistencia técnica con un enfoque psico-social que facilite la adopción de nuevas actitudes y prácticas del productor.</li> <li>Realizar diagnósticos Finca-Hogar para medir nivel de pertenencia del productor como actor de la Cadena del Cacao.</li> <li>Promover intercambios regionales que fortalezcan la identidad del productor.</li> <li>Preparar promotores psico sociales para acompañar a las organizaciones cacaoteras.</li> <li>Fomentar la inclusión de mujeres y jóvenes en todos los eslabones de la cadena.</li> <li>Promover el conocimiento y respeto de los derechos humanos, especialmente lo relativo a los Principios Rectores sobre Empresas y DDHH.</li> </ul>	Número de promotores psico sociales capacitados por año.	20	20	20		PRAWANCA
				Número de profesionales del área psico social apoyando a las organizaciones de productores cada año.	2	3	3	4	FENAPROCACAHUO/FUNDER

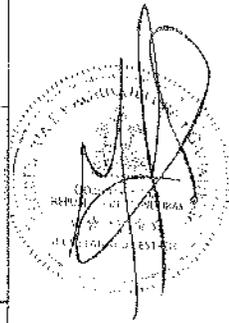




ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
SERVICIOS NO FINANCIEROS	Facilitar el acceso a los servicios no financieros que contribuyan a la competitividad de la cadena.	Asegurar mayor cobertura de servicios de asistencia técnica integral, buenas prácticas y de calidad, bajo el modelo de Sistemas Agroforestales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Homologar criterios técnicos de prácticas de producción en el sistema agroforestal y de post-cosecha.</li> <li>Promover iniciativas de capacitación técnica, diplomados y Escuelas de Campo.</li> <li>Creación y fortalecimiento de unidades técnicas dentro de las organizaciones para ofrecer servicios a sus socios.</li> <li>Coordinar los esfuerzos de asistencia técnica de los proveedores de servicio.</li> <li>Generar y socializar un Directorio de Servicios No Financieros.</li> <li>Crear un Sistema de Certificación para proveedores de Servicios de Asistencia Técnica.</li> <li>Monitorear y evaluar la efectividad de los servicios de asistencia técnica.</li> </ul>	Número de fincas que cuentan con asistencia técnica consistente, cada año.	163	213	223		CAHOVA
			2250	2500	2700	2800	FENAPROCACAHUO/FUNDER (PROCACAHUO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)		
			610	700	773		FHH/ Cacao Olancho UE/ APROSACAO		
			441	441	441	441	ICADE/APROBIL		
			260	300	350		PROGRESA-SWISSCONTACT		



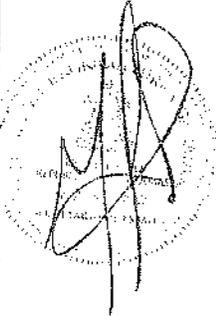
AREA ESTRATEGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
SERVICIOS FINANCIEROS	Ampliar la cobertura y los montos disponibles para atender las necesidades de financiamiento de los actores de la Cadena de Cacao.	Ampliar oferta financiera a nivel nacional.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestionar con nuevos actores para ampliar mecanismos de financiamiento a nuevas regiones.</li> <li>Desarrollar una oferta de productos financieros para grupos vulnerables (mujeres, jóvenes).</li> <li>Fomentar mayor acceso por medio del fortalecimiento de cajas rurales, coinversión y otros.</li> <li>Construir una red de información sobre la oferta de productos financieros.</li> </ul>	Monto de financiamiento de fondos privados colocados en el mercado (Millones de Lempias por año).	70	75	90	85	FENAPROCAHAHO/FUNDER (PROCAHAHO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)
		Realizar gestiones para lograr el acceso a fondos públicos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover la inversión pública en el sector cacaoero de forma más inclusiva.</li> <li>Identificar decretos gubernamentales que vinculen fondos PYMES-Cacao.</li> <li>Desarrollar una campaña de incidencia aprovechando a actores públicos que ya forman parte del Comité Nacional de la Cadena de Cacao.</li> </ul>	Número de productos financieros con fondos públicos, diseñados y accesibles especialmente para cacao, cada año.	1	2	3	3	SAG
		Facilitar una campaña de educación financiera a organizaciones y familias cacaoteras.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diseñar instrumentos de educación financiera, adaptados al sector cacao.</li> <li>Desarrollar comités para coordinar los espacios y jornadas de educación financiera.</li> <li>Medir los efectos y resultados de la campaña de educación financiera.</li> <li>Fortalecimiento de las organizaciones y asociaciones cacaoteras para convertirse en sujetos de crédito.</li> </ul>	Número de productores atendidos por la campaña de educación financiera, cada año.	250	300	350	400	FENAPROCAHAHO/FUNDER (PROCAHAHO, GEMA, COMRURAL, CONECTA +)



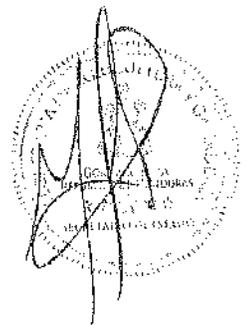


Secretaría General

ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS			RESPONSABLES
					2019	2020	2021	
GOBERNANZA E INCIDENCIA	Fortalecer la gobernanza del Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC) como instancia que brinde orientación estratégica y operativa para la implementación efectiva del presente Acuerdo Marco de Competitividad (AMC).	Fortalecer la estructura organizativa y las interacciones en el Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Definir y validar una estructura organizativa que dinamice el funcionamiento del CNCC y los Comités Regionales para que respondan a los retos del sector.</li> <li>Crear y aprobar reglamentos y normativas que orienten el quehacer de las estructuras organizativas del CNCC.</li> <li>Diseñar e implementar la estrategia de sostenibilidad financiera del CNCC y sus Comisiones.</li> </ul>	Porcentaje de cumplimiento de los acuerdos documentados en las Actas del Comité Nacional.	90%	90%	90%	Secretaría Técnica del CNCC.
		Implementar una estrategia comunicacional efectiva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Definir la estrategia de comunicación interna y externa del Comité Nacional de la Cadena de Cacao.</li> <li>Promover y divulgar una imagen positiva del sector cacao a nivel nacional, regional e internacional.</li> <li>Organizar, mantener y difundir en forma digital, información técnica y sectorial de relevancia para los actores de la cadena.</li> <li>Monitorear la efectividad de la estrategia de comunicación implementada.</li> </ul>	Porcentaje de cumplimiento de los acuerdos documentados en las Actas de los Comités Regionales.	90%	90%	90%	Secretaría Técnica del CNCC.
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Definir la estrategia de implementación de la estrategia de comunicación interna y externa.</li> </ul>	Porcentaje de implementación de la estrategia de comunicación interna y externa.	90%	90%	90%	Comisión de Comunicaciones del CNCC.



ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
GOBERNANZA E INCIDENCIA	Fortalecer la gobernanza del Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC) como instancia que brinde orientación estratégica y operativa para la implementación efectiva del presente Acuerdo Marco de Competitividad (AMC).	Promover y fortalecer sinergias entre actores ligados a la Cadena de Cacao.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realizar un análisis de los factores que obstaculizan y facilitan las relaciones con actores ligados a la cadena de cacao.</li> <li>Firmar un convenio de ética entre los actores del CNCC que incluya mecanismos de resolución de conflictos.</li> <li>Desarrollar una herramienta para la resolución de conflictos a nivel de Comités Regionales.</li> <li>Análisis, seguimiento de tendencias y políticas de participación a nivel regional e internacional.</li> <li>Definir estrategia consensuada para la participación en eventos internacionales.</li> </ul>	Número de convenios firmados entre los actores ligados a la Cadena de Cacao, cada año.	1	1	1	1	Comisión de Asuntos Estratégicos del CNCC.
		Gestionar evidencias e información para la toma de decisiones en las diferentes instancias de la Cadena de Cacao.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crear un repositorio de información digital de la Cadena de Cacao.</li> <li>Levantar en Censo Nacional de Productores y Producción de Cacao.</li> <li>Mantener un sistema seguro de actualización de datos del Censo Nacional.</li> </ul>	Porcentaje de cobertura territorial del Censo Nacional del Sector Cacao, alcanzado año a año.	30%	40%	70%	100%	Comisión de Censos del CNCC





ÁREA ESTRATÉGICA	OBJETIVO	ESTRATEGIA	ACCIONES	INDICADOR	METAS				RESPONSABLES
					2019	2020	2021	2022	
GOBERNANZA E INCIDENCIA	Fortalecer la gobernanza del Comité Nacional de la Cadena de Cacao (CNCC) como instancia que brinde orientación estratégica y operativa para la implementación efectiva del presente Acuerdo Marco de Competitividad (AMC).	Implementar el Sistema de Planificación, Seguimiento y Evaluación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formular los Planes Operativos Anuales a nivel Nacional y Regional a partir del Acuerdo Marco de Competitividad vigente.</li> <li>Asignar recursos humanos y financieros para establecer un sistema de seguimiento y evaluación que permita monitorear el cumplimiento de la planificación estratégica y operativa —en nivel nacional y regional—.</li> <li>Realizar jornadas anuales de monitoreo y evaluación del Acuerdo Marco de Competitividad.</li> </ul>	Porcentaje de cumplimiento de los planes operativos del Comité Nacional de la Cadena de Cacao.	75%	90%	100%	100%	CNCC
		Crear un plan de incidencia que articule y posicione a la Cadena Nacional del Cacao en el contexto del país.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preparar y ofrecer información apropiada para quienes estén interesados en invertir u ofrecer servicios al sector cacao en el país.</li> <li>Incidir en el gobierno central y gobiernos locales para financiar y ofrecer servicios de asistencia técnica.</li> <li>Incidir en pro de la titulación de tierras de los productores cacaojeros.</li> </ul>	Número actores participando oficialmente en el Comité Nacional de la Cadena de Cacao cada año.	50	55	60	65	Secretaría Técnica CNCC
				Número de títulos de tierra otorgados a productores cada año.	50	100	150	200	FENAPROCACAHO/FUNDER

## CLÁUSULA SÉPTIMA COMPROMISO DE LAS PARTES

Buscar el apoyo de la Cooperación Internacional y de otros entes nacionales a través de la Secretaría de Agricultura y Ganadería, como ente responsable de la cadena, a efecto de cumplir con las actividades planificadas.

Promover la incorporación de servicios tecnológicos y financieros que optimicen la competitividad de la cadena, teniendo en cuenta las particularidades de la producción agrícola y del proceso productivo del cacao, garantizando que el desarrollo del cultivo se enmarque en los planes de desarrollo económico, social y ambiental.

Gestionar con las autoridades ambientales regionales y locales la unificación de criterios y esfuerzos para la implementación de Planes de Manejo Ambiental en la agroindustria del cacao, teniendo en cuenta la normativa vigente y las condiciones ambientales propias de las regiones donde se desarrolla esta actividad.

## CLÁUSULA OCTAVA MODIFICACIONES

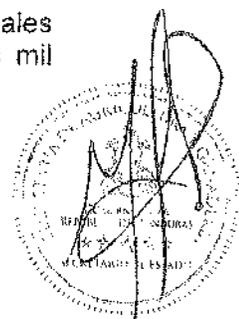
El presente Acuerdo Marco de Competitividad podrá ampliarse o modificarse por mutuo acuerdo entre las Partes, para mejorar las acciones y compromisos establecidos mediante Acta o Memorándum de Cooperación. Las modificaciones que se realicen deben ser consensuadas en el seno del Comité Nacional de Cadena.

## CLÁUSULA NOVENA DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN DEL ACUERDO

- 1 El Comité Nacional de la Cadena Agroalimentaria del Rubro de Cacao, en adelante llamado el Comité de Cadena, dirigirá y administrará el presente Acuerdo según el Capítulo I, Artículo I, y el Capítulo III, Artículo 8, del Acuerdo No. 711-03 de la Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería de la República de Honduras.
- 2 El Comité se regirá por las disposiciones consignadas en el Acuerdo No. 71103, de la Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería. De igual manera el Reglamento Interno del Comité Nacional de la Cadena Agroalimentaria de Cacao, regirá la operación y los procesos de toma de decisiones. Este Reglamento debe ser revisado y actualizado anualmente o cuando se estime conveniente.
- 3 El Comité Nacional de la Cadena Agroalimentaria del Rubro de Cacao constituido por productores, transformadores, comercializadores, organizaciones de apoyo, cooperación nacional e internacional y otras instituciones relacionadas con el rubro, realizará las acciones concertadas para el período 2019-2022 del AMC, de acuerdo con el Plan de Acción incluido en la Cláusula Sexta.

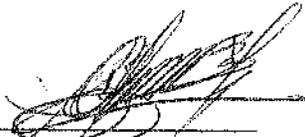
Firmado en la ciudad de San Pedro Sula, Departamento de Cortés, en dos (2) originales del mismo contenido y valor, a los veinticinco (25) días del mes de julio del dos mil diecinueve.

  
**Mauricio Guevara Pinto**  
Secretario de Estado en los Despachos de  
Agricultura y Ganadería

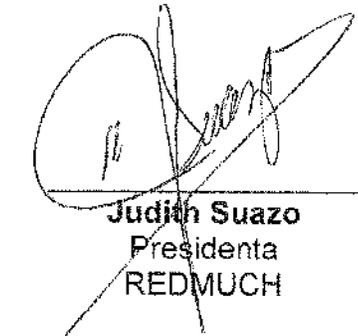




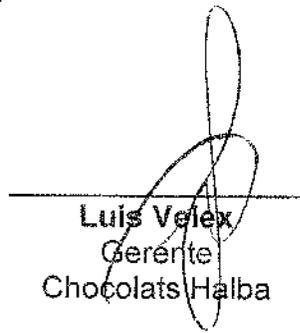
Por el Sector Privado

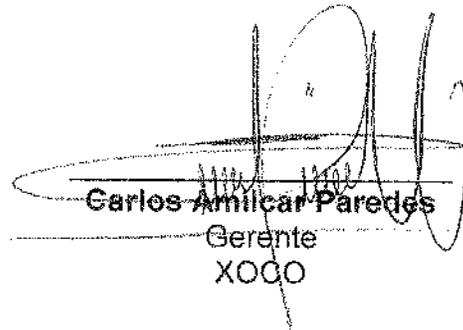
  
Luis Barahona  
Presidente  
FENAPROCAHAO

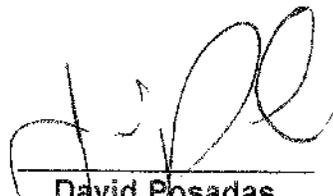
  
Miguel Erazo  
Presidente  
APROCAHAO

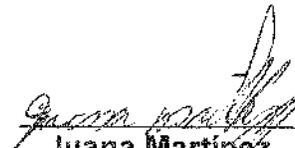
  
Judith Suazo  
Presidenta  
REDMUCH

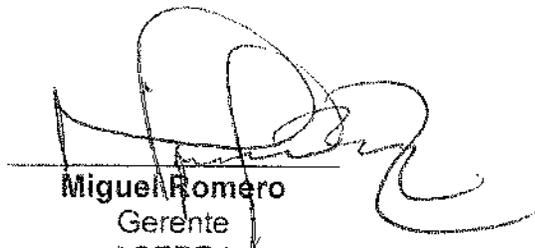
  
Felipe Martínez  
Presidente  
RETCACAO

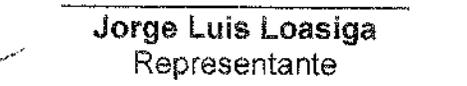
  
Luis Velez  
Gerente  
Chocolats Halba

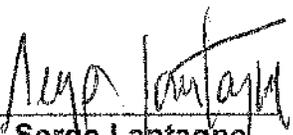
  
Carlos Amílcar Paredes  
Gerente  
XOCO

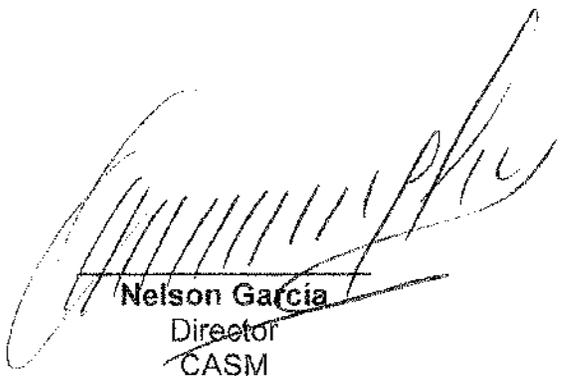
  
David Posadas  
Gerente de Producción  
Cacao Fino y Maderables de Honduras

  
Juana Martínez  
Presidenta  
DACHOJ

  
Miguel Romero  
Gerente  
ASEPRA

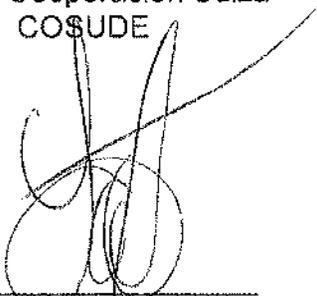
  
Jorge Luis Loasiga  
Representante  
Biolatina Certificadora Honduras

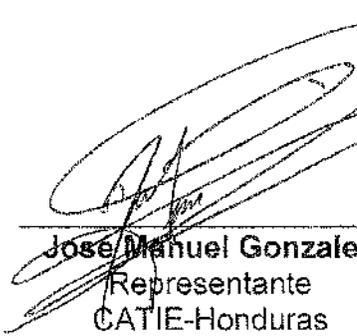
  
**Serge Lantagne**  
Director  
Proyecto CAHOVA-Honduras

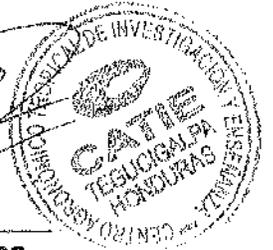
  
**Nelson Garcia**  
Director  
CASM

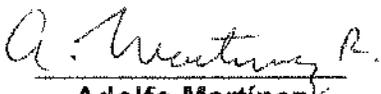
  
**Peter Sulzer**  
Jefe de Cooperación Suiza  
COSUDE

  
**Xiomara Ventura**  
Directora  
Helvetas Honduras

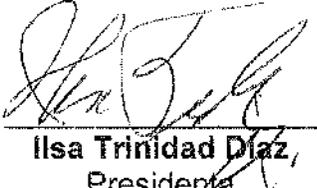
  
**Francisco Posas**  
Coordinador  
COMRURAL

  
**Jose Manuel Gonzales**  
Representante  
CATIE-Honduras



  
**Adolfo Martínez**  
Director  
FHIA

  
**Miguel Angel Bonilla**  
Director Ejecutivo  
FUNDER

  
**Ilsa Trinidad Díaz,**  
Presidenta  
Fundación Merendón

  
**Marco Machado**  
Director  
HEIFER



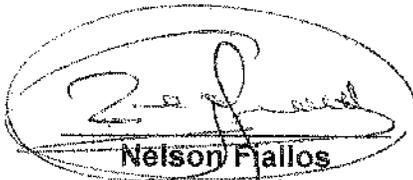
---

**Alcides Antonio Andrade**  
Director Ejecutivo  
ICADE



---

**Franklin Marín Vargas**  
Representante en Honduras  
IICA



---

**Nelson Fallos**  
Coordinador  
Programa PROCACAHO

---

**Luis Gradiz**  
Coordinador  
Programa PRAWANKA

---

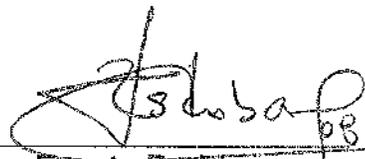
**Michaelyn Baur**  
Directora Regional  
Fundación Solidaridad  
Latinoamericana

---

**Ana del Carmen Fortín**  
Directora de País  
Rainforest Alliance

---

**Emmanuel Bejar**  
Representante para C.A. y Caribe  
Servicio Holandés de Cooperación



---

**Fausto Rodríguez**  
Director en Latinoamérica  
Rikolto

---

**Kenia Contreras**  
Gerente de Programa  
Lutheran World Relief

---

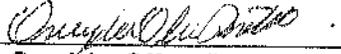
**Iván Rodríguez**  
Director de País  
Swisscontact

---

**Francisco Herrera**  
Rector  
UNAH/CURLA/ISTT

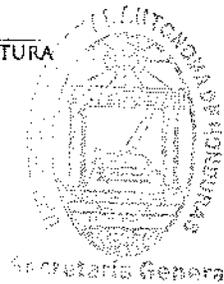
---

**Felipe Díaz**  
Comisionado Presidente  
Universidad Nacional de Agricultura

---

**Oneida Oliva Portillo**  
Directora  
Escuela Agrícola Valle de Sula



**MEMORANDUM  
SAG-875-2019**

**Para:** *Ing. Erick Martínez*  
Director PRONAGRO

**De:** *Mauricio Guevara*  
Secretario de Estado

**Asunto:** *Remisión Memorándum SG-972-2019*

**Fecha:** 11 de julio, 2019

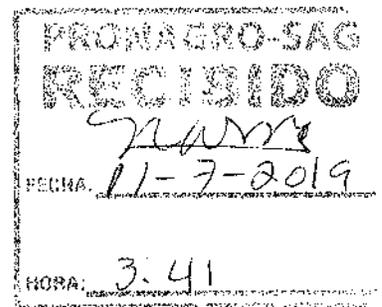


En atención a Oficio SAG-PRO-951-2019 de fecha 01 de julio de los corrientes, donde adjunta **Acuerdo Marco de Competitividad de la Cadena de Cacao (AMC) 2019-2020** para emisión de Dictamen Legal, me permito remitirle para los fines pertinentes Memorándum SG-972-2019, enviado por el Abg. José Luis Andino Carbajal, Secretario General de la SAG, en el cual adjunta Memorándum DSL-366-2019, de la Dirección de Servicios Legales, emitiendo Dictamen Legal procedente.

Atentamente,

Cc: Archivo

/kl.







MEMORANDUM

SG-972-2019

PARA: MAURICIO GUEVARA PINTO
Secretario de Estado

DE: ABOG. JOSÉ LUIS ANDINO CARBAJAL
Secretario General SAG

ASUNTO: REMISION DE DICTAMEN LEGAL AL ACUERDO MARCO DE
COMPETITIVIDAD DE LA CADENA DE CACAO

FECHA: 10 de julio del 2019

En cumplimiento a las instrucciones emanadas por el Despacho Ministerial a través del Memorando SAG-821-2019, mediante el cual solicita Dictamen Legal al ACUERDO MARCO DE COMPETITIVIDAD DE LA CADENA DE CACAO, esta Secretaría General tiene a bien remitirle el Memorandum DSI-363665-2019 mismo que acompaña el Dictamen Legal DSL-366-2019.

Cabe señalar que, de conformidad con el artículo 40 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Competencias del Poder Ejecutivo Decreto Ejecutivo Número PCM-008-97, la Dirección de Servicios Legales es la responsable directa de la emisión de opiniones y dictámenes legales, así como la preparación de proyectos de convenios y contratos, debiendo revisar y analizar legalmente la documentación soporte relacionada con la documentación supra mencionada y verificar el cumplimiento de la normativa aplicable según el organismo financiador, tal como fue solicitado por esta Secretaría General.

Atentamente,



: Archivo



982

F-20



MEMORANDUM  
DSL-366-2019

PARA: ABOG. JOSE LUIS ANDINO CARBAJAL  
Secretario General



DE: ABOG. JANETH OBANDO  
Directora de Servicios Legales

ASUNTO: REMISION DE INFORMACIÓN

FECHA: 09 DE JULIO DEL 2019

\*\*\*\*\*

En atención al **MEMORANDUN SG-930-2019**, de fecha 01 de Julio del 2019, remitido por la Secretaria General, en relación al Memorandum-SAG-821-2019, enviado por el Despacho Ministerial, atendiendo la Oficio No. SAG-PRO-951-2019, de fecha 01 de Julio del 2019, enviada por el ING.ERICK F. MARTINEZ GUILLEN, Director de PRONAGRO, quien solicita Dictamen Legal del **ACUERDO MARCO DE COMPETITIVIDAD DE LA CADENA DE CACAO (AMC) 2019-2022**.

Esta Dirección de Servicios Legales remite la Dictamen Legal a la Secretaria General, con el fin de continuar con el trámite correspondiente.

Atentamente.

SECRETARÍA DE AGRICULTURA Y GANADERÍA	
SECRETARIA GENERAL	
☆☆☆☆	
EXPEDIENTE No	4-25
RECIBIDO	Estrella D.
FECHA	09-09-19





**DICTAMEN LEGAL DSL-366-2019**

En respuesta al **Memorándum SG-930-2019** enviado por Secretaria General, relacionado al **Memorándum SAG-821-2019** del Despacho Ministerial, quien solicita Dictamen Legal del **"ACUERDO MARCO DE COMPETITIVIDAD DE LA CADENA DE CACAO"**; al respecto, esta Dirección de Servicios Legales, se pronuncia de la forma siguiente:

Considerando la **Nota SAG-PRO-951-2019** enviada por el Director General del Programa Nacional de Desarrollo Agroalimentario (PRONAGRO), quien en base a su competencia, indica que este documento fue debidamente revisado y analizado por personal Técnico y aprobado según Ayuda Memoria de la segunda reunión celebrada el 08 de mayo 2019, por el Comité Nacional de la Cadena de Cacao; además de contener el esquema y lineamiento utilizado para esta clase de documento, para ser utilizado legalmente con el fin de lograr posiciones competitivas del cacao hondureño; por lo anteriormente expuesto, esta Dirección de Servicios Legales, emite **Dictamen Legal**: Considerando **PROCEDENTE** la firma del **Acuerdo Marco de Competitividad de la Cadena de Cacao**, mismo que una vez firmado por el Comité Técnico Nacional de la Cadena Agroalimentaria del Rubro de Cacao (Sector Público y Privado), deberá ser elevado a Acuerdo Ministerial y Publicado en el Diario Oficial "La Gaceta", para su fuerza legal.

Sirven de Fundamento de Derecho, los Artículos 246, 247 y 321 de la Constitución de la República; Artículo 28 numeral 9), 36 numeral 1) y 8) de la Ley General de la Administración Pública; Artículo 3 y 25 párrafo primero del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Competencia del Poder Ejecutivo.

En fe de lo cual se firma el presente **Dictamen Legal**, en la Ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central a los nueve días del mes de julio del año dos mil diecinueve

  
**ABOG. JANETH OBANDO**  
Directora de Servicios Legales



MEMORANDUM  
SG-930-2019



**PARA:** **ABG. JANETH OBANDO**  
*Directora de Servicios Legales*

**DE:** **ABOG. JOSE LUIS ANDINO CARBAJAL**  
*Secretaria General SAG*

**ASUNTO:** **REMISION PARA DICTAMEN LEGAL AL ACUERDO MARCO DE  
COMPETITIVIDAD DE LA CADENA DE CACAO**

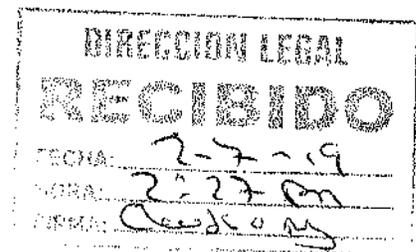
**FECHA:** 01 de julio del 2019

A fin de dar respuesta a lo solicitado por el Despacho Ministerial mediante Memorando SAG-821-2019, mediante el cual solicita Dictamen Legal al **ACUERDO MARCO DE COMPETITIVIDAD DE LA CADENA DE CACAO**, tengo a bien remitirle Nota SAG-PRO-951-2019.

Lo anterior, a fin de que se emita el Dictamen Legal correspondiente, debidamente aprobado por la Directora de Servicios Legales, una vez obtenido el mismo, sea este favorable o no, proceder a devolver a esta Secretaría General dicho pronunciamiento junto con la documentación soporte para continuar con el trámite correspondiente. En caso que no se cuente con la documentación soporte mínima, previo a emitir pronunciamiento, favorable o no sobre la firma de un documento, retornar a esta Secretaria General a fin de realizar el trámite que al respecto corresponda.

Atentamente,

: Archivo







SECRETARÍA DE AGRICULTURA Y GANADERÍA



MEMORANDO

SAG-821-2019

A : Abog. José Luis Andino Carbajal  
 Secretario General

DE : Ing. Mauricio Guevara  
 Secretario de Estado

ASUNTO : Dictamen Legal al Acuerdo Marco de Competitividad de la Cadena de Cacao

FECHA : 01 de julio del 2019



Para Dictamen Legal, PARA EL DIA VIERNES 5 DE JULIO DEL PRESENTE, le remito Nota SAG-PRO-951-2019 DEL 01 de Julio del presente año, del Ing. Erick Martinez, en la cual adjuntan en fisico y digital el Acuerdo Marco de Competitividad de la Cadena de Cacao.

Atentamente,

Cc: archivo

/olps.







SAG-PRO-951-2019

Secretaría General

Tegucigalpa, MDC, 01 de julio del 2019.

**Ing. Mauricio Guevara**  
**Secretario de Estado**  
**Despachos de Agricultura y Ganadería**

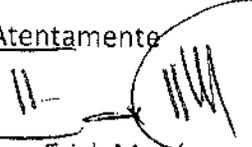
Estimado Ing. Guevara:

Por este medio se adjunta el **Acuerdo Marco de Competitividad de la Cadena de Cacao (AMC) 2019-2022**, documento que fue debidamente revisado y analizado por técnicos y asesoría legal, y aprobado por los actores del Comité Nacional de la Cadena de Cacao en su segunda reunión realizada el pasado 08 de mayo del 2019.

Con base en lo anterior se solicita la revisión y dictamen legal del documento por parte de la Secretaría General de la SAG, y proceder a la firma oficial por parte del sector público y privado. Posteriormente, éste será elevado a Acuerdo Ministerial y finalmente su publicación en el Diario Oficial La Gaceta.

Agradeciendo su atención al presente,

Atentamente

  
Ing. Erick Martinez  
Director General  
PRONAGRO



cc. Ing. Leslie Salgado, Secretaria Técnica-CNCC  
Archivo.

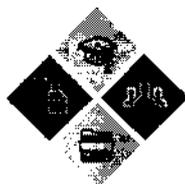




# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-52-2019**  
05 de septiembre, 2019

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE HONDURAS  
VICE RECTORÍA ACADÉMICA

10 SEP 2019

RECIBIDO POR: Dris  
HORA: 9:12 PM

**URGENTE**

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES  
**RECIBIDO**  
DECANATO

NOMBRE: CM A  
HORA: 11:35 a.m

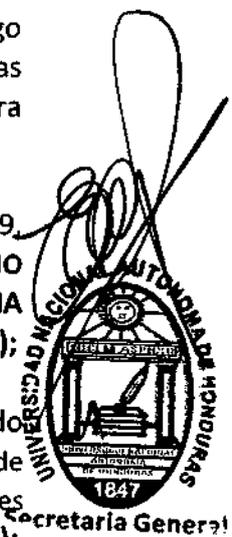
VICE RECTORIA DE  
RELACIONES  
INTERNACIONALES

Roberto  
10/09/19

Señora Vicerrectora Académica

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **OFICIO N° 685-2019-VRI-UNAH**, de fecha 05 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios en la misma fecha, enviado por el Máster **JULIO CESAR RAUDALES**, Vicerrector de Relaciones Internacionales a.i., a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH. (Folio: 02);
- II. Fotocopia del **FHAA-OFICIO-N°.1540-19**, de fecha 19 de julio de 2019, enviado por la Arquitecta **ROSAMALIA ORDOÑEZ FERRERA**, Decana a.i. de la Facultad de Humanidades y Artes, al Máster **JULIO CESAR RAUDALES**, Vicerrector de Relaciones Internacionales a.i. (Folio: 03);
- III. Fotocopia del **Oficio No. 326-19 D.L.E.**, de fecha 19 de junio de 2019, enviado por la Máster **MARCIA TORRES XATRUCH**, Jefe del Departamento de Lenguas Extranjeras, a la Arquitecta **ROSAMALIA ORDOÑEZ FERRERA**, Decana a.i. de la Facultad de Humanidades y Artes. (Folio: 04-05 y vueltos);
- IV. Borrador de la propuesta en idioma inglés y su respectiva traducción al idioma español de la propuesta de **"TERMS AND CONDITIONS (TÉRMINOS Y CONDICIONES)"**. (Folio: 06-11 y vueltos, 12);



*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

Página No. 02  
Oficio N° SG-UC-052-2019

- V. Borrador de la propuesta en idioma inglés y su respectiva traducción al idioma español de la "ENMIENDA 1 PARA TÉRMINOS Y CONDICIONES ACORDADOS ENTRE EDUCATIONAL TESTING SERVICE (SERVICIO DE PRUEBAS EDUCATIVAS) ("ETS") Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS ("CENTRO") CON RESPECTO A LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO COMO UN "ADMINISTRADOR CERTIFICADO DE SERVICIOS DE ETS" ("CTAS")".

(Folio: 13-14);

- VI. Borrador en idioma inglés del documento denominado "TERMS AND CONDITIONS (TÉRMINOS Y CONDICIONES)".

(Folio: 15-19);

En virtud de lo anterior, la propuesta de Términos y Condiciones y la Enmienda 1, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente SG-UC-38-09-2019, el que consta de diecinueve (19) folios útiles.

Atentamente,

  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL

cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Facultad de Humanidades y Artes  
cc: Archivo  
LVM/adpd

**RECEBIDO**  
SECRETARIA GENERAL

NOMBRE: CLAYTON  
FECHA: 12/09/2019  
HORA: 9:00 AM

COMISION DE CONTROL DE GESTION

10-09-2019

Juan Pérez  
UNAH

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

VICERRECTORIA  
DE RELACIONES INTERNACIONALES

Teléfono IP: 2216-6100 Ext.110385

Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"



Secretaría General

SECRETARIA GENERAL
UNIDAD DE CONVENIOS
RECIBIDO POR: <u>Alva</u>
<u>Perinno</u>
FECHA: <u>05-09-19</u>
HORA: <u>09:23 am</u>
UNAH

OFICIO N° 685-2019-VRI-UNAH  
05 de septiembre, de 2019

Abogada  
**EMMA VIRGINIA RIVERA**  
Secretaria General de la UNAH  
Su Despacho

*[Handwritten signature]*  
08/09-19

Estimada Abogada Rivera,

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, con el propósito de remitirle la iniciativa de la Facultad de Humanidades y Artes del documento del Contrato entre la Institución CTAS, Certified Test Administrator Services, (Servicios de Administración de Exámenes del dominio de las lenguas), con el fin de convertir a la UNAH en Centro aplicador del Tes of ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (TES DE INGLES COMO LENGUA EXTRANJERA) "TOEFEL".  
Lo anterior, para su respectivo registro e ingreso en Secretaría General.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para reiterarle el testimonio de mi distinguida consideración.

Atentamente,

*[Handwritten signature]*  
**Julio Cesar Raudales**  
Vicerrector de Relaciones Internacionales



VICERRECTOR  
DE RELACIONES  
INTERNACIONALES

📁: Archivo  
W/NM

**"La Educación es la Primera Necesidad de la República"**



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



FACULTAD DE  
**HUMANIDADES Y ARTES**  
DECANATO  
Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A.  
Año Académico 2019  
"Irma Leticia Silva de Oyuela"

F-03



FHAA-OFICIO N°.1540-19  
19 DE JULIO, 2019

**URGENTE**

MASTER  
JULIO RAUDALES  
VICERECTOR RELACIONES INTERNACIONALES  
PRESENTE

RECORRIDO  
FECHA  
VICERECTORIA DE  
RELACIONES  
INTERNACIONALES  
19/07/19

**Distinguido Master Raudales:**

Mediante el presente le estoy trasladando los "ANTECEDENTES DE LA PROPUESTA PARA CONVERTIR A LA UNAH EN CENTRO APLICADOR DEL TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (TEST DE INGLES COMO LENGUA EXTRANJERA) TOEFL", enviado por la Jefa del Departamento de Lenguas Extranjeras, Master Marcia Torres, quien ha venido coordinando el Proyecto del Centro de Lenguas; esta información se remite a petición de la VRI, para continuar con el proceso de aprobación del Convenio para convertir a la UNAH como Centro Aplicador del Examen TOEFL y que el Señor Rector pueda firmar el documento "Terms and Conditions Agreement", que les fuera entregado y discutido con su persona.

Documentación de respaldo Oficio No. 326-19 D.L.E. Antecedentes de la Propuesta, Contrato.

Muy Atentamente,

  
Rosamalia Ordoñez Ferrera  
D.I. Facultad Humanidades y Artes  
U.N.A.H.  
DECANATO

CC: Msc. Marcia Torres, Jefa Departamento Lenguas Ex  
Archivo F-HHAA /  
ROA



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



FACULTAD DE  
**HUMANIDADES Y ARTES**  
Departamento de Lenguas Extranjeras

F-04

Oficio No.326-19 D.L.E  
19 de junio del 2019

*[Handwritten signature]*  
08 Secretario General



**ARQUITECTA**  
**ROSAMALIA ORDOÑEZ**  
DECANA FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTE	
<b>RECIBIDO</b>	
DECANATO	
NOMBRE:	<u>Anai</u>
HORA:	<u>2:11 pm</u>

Estimada Arquitecta Ordoñez:

Adjunto el documento: ANTECEDENTES DE LA PROPUESTA PARA CONVERTIR A LA UNAH EN CENTRO APLICADOR DEL *TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (TEST DE INGLES COMO LENGUA EXTRANJERA) TOEFL*, que contiene la información que me fue solicitada en la reciente reunión sostenida con Vice-rectoría de Relaciones Internacionales y Asesoría Legal con respecto al proceso para certificar a la Universidad como Centro Aplicador del Examen TOEFL, concretamente la autorización por parte de estas instancias para que el Señor Rector pueda firmar el documento Terms and Conditions Agreement.

Le ruego a usted hacerlo llegar a las instancias respectivas



*[Handwritten signature]*  
**MARCELA TORRES XATRUCH**  
Jefa del Departamento de Lenguas Extranjeras  
LENGUAS  
EXTRANJERAS

cc. archivo

*"La Educación es la Primera Necesidad de la República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



FACULTAD DE  
**HUMANIDADES Y ARTES**  
Departamento de Lenguas Extranjeras

**ANTECEDENTES DE LA PROPUESTA PARA CONVERTIR A LA UNAH EN CENTRO APLICADOR  
DEL TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (TEST DE INGLÉS COMO LENGUA  
EXTRANJERA) TOEFL**

La Facultad de Humanidades – a través del Departamento de Lenguas Extranjeras – ha venido trabajando la Propuesta para la Creación del Centro de Lenguas de la UNAH. Durante este proceso, se ha visto la necesidad de certificar este futuro Centro de Lenguas a través de diferentes mecanismos, siendo uno de ellos el respaldo de instituciones internacionales que administran exámenes de dominio de lenguas. Una de estas instituciones es el Educational Testing Service (Servicio de Exámenes Educativos) (ETS por sus siglas en inglés), que es la organización que diseña y administra el examen Test of English as a Foreign Language (TOEFL) – Examen de Inglés como Lengua Extranjera.

El TOEFL es el examen líder en la determinación del conocimiento de inglés que pueda tener una persona. Esta certificación es imprescindible para acceder estudios universitarios, completar requisitos de inmigración o aplicar a empleos fuera del país. Los resultados de este examen son aceptados por más de 10,000 universidades y otras instituciones en 150 países, incluidos Australia, Canadá, Nueva Zelanda, el Reino Unido, los Estados Unidos de América y toda Europa y Asia.

A comienzos del año 2016, ya como Jefe del Departamento de Lenguas Extranjeras, hice los contactos con ETS y se logró que la Master Sorani Marin, representante de ETS Latinoamérica, viniese a Honduras a darnos unos talleres para la capacitación de docentes para administrar este examen. Fue al finalizar el primer taller que nos reunimos para solicitar a ETS que la UNAH se convierta en centro aplicador del TOEFL. Se ha hecho ya dos talleres de este tipo y se han capacitado más de 50 docentes.

En primera instancia, se contactó a la ETS en marzo del 2017 y se recibió una negativa a nuestra solicitud. La razón que se nos dio es que ya hay dos centros aplicadores en Tegucigalpa (La Escuela Americana y la Universidad Agrícola del Zamorano).

Ante esta negativa nos dirigimos a la Master Marin, solicitando que nos ayudara a plantear nuestra petición en ETS. Y es así que en el 2018 recibimos un correo de parte de Karen McDonald, Coordinador de Procesos de Educational Testing Services, donde se nos invita a iniciar el Proceso de Certificación para convertir a la UNAH en centro aplicador del TOEFL.

*"La Educación es la Primera Necesidad de la República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



FACULTAD DE  
**HUMANIDADES Y ARTES**  
Departamento de Lenguas Extranjeras

F-05



Secretaría General

El Proceso de Certificación para convertir a la UNAH en un Centro Aplicador de TOEFL consta de 4 fases:

#### Fase 1

1. Leer y confirmar el Manual de Políticas y Procedimientos
2. Leer y confirmar los requisitos de la sala donde se llevará a cabo el examen
3. Confirmar la dirección del sitio del examen, la dirección postal y la localización de los laboratorios
4. Leer y aceptar el uso de WebEx Support Tool

#### Fase 2

Lectura y firma del documento Terms and Conditions Agreement (Acuerdo de Términos y Condiciones) (un acuerdo legal entre ETS y la UNAH)

#### Fase 3

Capacitación y certificación de cada Administrador del Centro Aplicador del Examen (TCA)

#### Fase 4

Certificación de cada computadora del laboratorio que se usara en el examen. Se hacen pruebas para verificar la efectividad del sistema.

Durante el 2018 completamos la Fase 1. Se llenó la aplicación correspondiente, se enviaron todos los requisitos que nos solicitaron respecto a al equipo en nuestro laboratorio del 3er piso del Edificio F1, el cual fue aceptado por ETS como lugar para la aplicación del examen. Se han leído los manuales y guías y aceptado su uso en este proceso.

En el 2019, se inició la Fase 2. Se tradujo el documento Terms and Conditions Agreement y se envió a la Señora Decana Rosamalia Ordoñez para su lectura y valoración. En los primeros meses del 2019, la Señora Decana envió el documento a la Vicerrectoría de Relaciones Internacionales, VRI.

En junio, 2019, nos reunimos una representante de la VRI, un representante de Asesoría Legal y mi persona para discutir la viabilidad de la firma de este documento por el Señor Rector.

*"La Educación es la Primera Necesidad de la República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



FACULTAD DE  
**HUMANIDADES Y ARTES**  
Departamento de Lenguas Extranjeras

En esta reunión se decidió que yo escribiera esta relación de antecedentes para informar a las instancias respectivas sobre el proceso que se ha llevado a cabo para poder convertir a la UNAH en Centro Aplicador del TOEFL.

También les manifesté que de firmar este acuerdo la UNAH se verá muy beneficiada ya que el examen TOEFL es un examen estandarizado de carácter internacional y ser un centro aplicador le proporcionara a la Universidad una nueva razón para ser aceptada como un centro educativo de excelencia.

Otra preocupación manifestada por Asesoría Legal fue el hecho de que el Acuerdo tiene una adenda, cuyo contenido e inclusión en el documento Terms and Conditions Agreement no está del todo claros. Así como que el Acuerdo tiene una sección que indica que todos los desacuerdos legales que pudiesen surgir serán ventilados en cortes de los Estados Unidos.

Yo he hecho llegar a la Sra. Karen McDonald todas estas preocupaciones en un correo electrónico que he copiado a todos los actores en el proceso. Ella ha respondido que ha transmitido a la oficina legal de ETS las mismas y tendrá una respuesta tan pronto como sea posible.

Quisiera terminar este informe pidiendo que se considere esta solicitud de firma del acuerdo como una prioridad para la institución. No puedo dejar de resaltar lo mucho que la UNAH se beneficiaría de poder agregar a los servicios que presta a la sociedad hondureña la certificación en el dominio del inglés a través del examen TOEFL.

Transcribo para ustedes lo que la Señora McDonald dice en su correo del 6 de junio:

Muy agradecida por su atención a la presente,

Atentamente,



*[Handwritten Signature]*  
MARCIA TORRES XATRÚCH  
Departamento de Lenguas Extranjeras

FEFATURA  
LENGUAS  
EXTRANJERAS  
06.07.08

*"La Educación es la Primera Necesidad de la República"*

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**



Secretaría General

DEFINITIONS:	DEFINICIONES:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Administration</b> means the administration of one or more Tests pursuant hereto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Administración</b> significa la administración de una o más Pruebas en virtud del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Agreement</b> means these terms and conditions, the P3, compensation schedule agreed by Center, and any and all other written instructions, specifications, standards, terms and conditions posted on Sponsor's designated web site, notified to Center, and/or agreed between the Parties in writing (in written or electronic form), all of which are incorporated herein by reference and made an integral part hereof.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Acuerdo</b> significa estos términos y condiciones, las P3, el programa de compensación acordado por el Centro y todas y cada una de las instrucciones, especificaciones, estándares, términos y condiciones escritos publicados en el sitio web del Patrocinador, notificados al Centro, o acordados entre las Partes por escrito (de manera escrita o en formato electrónico), todos los cuales se incorporan en el presente por referencia y forman la totalidad del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Candidate(s)</b> means the individual(s) taking a Test under the Administration of the Center.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Candidato(s)</b> significa la(s) persona(s) que realiza/n la Prueba conforme a la Administración del Centro.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Candidate Data</b> has the meaning set forth in paragraph 16. hereof.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Datos del candidato</b> tiene el significado establecido en el párrafo 16 del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Center</b> means the organization administering the Tests pursuant to this Agreement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Centro</b> significa la organización que administra las Pruebas en virtud de este Acuerdo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Center Staff Member</b> means any person whose name appears listed on a personnel roster or contact list in the Strategic Testing Network.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Miembro del personal del centro</b> significa cualquier persona cuyo nombre aparezca enumerado en la lista del personal o lista de contacto en la Red estratégica de prueba.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Client(s)</b> means any third party that has contracted with ETS for the Administration of its Tests.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Cliente(s)</b> significa cualquier tercero que ha contratado con ETS para la Administración de sus pruebas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CPR</b> means a Center Problem Report, as more fully described in the P3.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CPR</b> significa un informe de problemas del centro, como se describe más en detalle en las P3.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CTAS</b> means Certified Test Administrator Services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CTAS</b> significa Certified Test Administrator Services.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Effective Date</b> means the date when Center has been approved by Sponsor as an authorized Test center operator for Test Administrations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Fecha de entrada en vigor</b> significa la fecha cuando el Centro ha sido aprobado por el Patrocinador como un operador del centro de prueba autorizado para la Administración de pruebas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ETS</b> means Educational Testing Service, a non-profit corporation duly organized and validly existing under the Education Laws of the State of New York, U.S.A. and all its subsidiaries, including Prometric, Inc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ETS</b> significa Educational Testing Service, una sociedad sin fines de lucro debidamente constituida de acuerdo con las Leyes de educación del Estado de Nueva York, EE. UU. y todas sus subsidiarias, incluida Prometric, Inc.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials</b> has the meaning set forth in paragraph 19 hereof.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS</b> tiene el significado establecido en el párrafo 19 del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Manuals</b> shall mean any and all documentation that specifies how the Tests are to be administered.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Manuales</b> significa todos y cada uno de los documentos que especifican cómo se administrarán las Pruebas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Parties</b> shall mean Sponsor and Center.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Partes</b> significa el Patrocinador y el Centro.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Party</b> means Sponsor or Center, as the case may be.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Parte</b> significa el Patrocinador o el Centro, según sea el caso.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Proctor</b> means the Center Staff Member who assists the Test Center Administrator in the set-up and Administration of a Test.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Supervisor</b> significa el Miembro del personal del Centro que asiste a Administrador de prueba del centro en la organización y Administración de una Prueba.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Prometric Inc.</b> means a wholly-owned indirect subsidiary of ETS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Prometric Inc.</b> significa una subsidiaria indirecta de propiedad absoluta de ETS.</li> </ul>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>P3</b> means the "Internet-based Testing Policies, Procedures and Practices" (Copyright © 2015 by Educational Testing Service).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>P3</b> significa las "Políticas, procedimientos y prácticas de prueba por Internet" (Copyright © 2015 por Educational Testing Service).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Renewal Term</b> has the meaning set forth in Paragraph 6 hereof.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Plazo de renovación</b> tiene el significado establecido en el Párrafo 6 del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Services</b> shall mean the Administration of Tests and provision of other services by Center to Sponsor pursuant to this Agreement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Servicios</b> significa la Administración de las pruebas y la prestación de otros servicios por parte del Centro al Patrocinador en virtud del presente Acuerdo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Site</b> means the location where Center provides the Services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sitio</b> significa la ubicación donde el Centro presta los Servicios.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sponsor</b> means ETS, its Client(s) and/or its designee or assignee.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Patrocinador</b> significa ETS, su(s) Cliente(s) o sus personas designadas o cesionarios.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Test(s)</b> means assessment(s) administered at the Site by the Center at the request of Sponsor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Prueba(s)</b> significa la(s) evaluación(es) administradas en el Sitio por el Centro a pedido del Patrocinador.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Test Center Administrator(s)</b> ("TCA") means the Center Staff Member(s) responsible for administering the Test including Candidates check-in, the running of the Test Administration software, providing Center Problem Reports, communicating with the Help Desk, supporting pre- and post-Test activities, and other Test activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Administrador(es) de prueba del centro</b> (Test Center Administrator, TCA) significa el miembro del personal del Centro responsable de administrar la Prueba incluido el inicio de sesión de los Candidatos, ejecutar el software de Administración de la prueba, proporcionar los Informes de problemas al centro, comunicarse con Mesa de ayuda, ayudar con las actividades previas y posteriores a la Prueba y otras actividades de la Prueba.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Test Security</b> means processes and procedures developed by ETS and set forth in any or all of the following: this Agreement, P3, any written notices provided to Center from ETS, and the Manuals which are provided by Sponsor to Center and the contents of which Center is required to implement for each Test Administration in an effort to ensure the integrity and validity of Test results. Such processes and procedures may include, among others, the testing environment requirements (e.g., seating arrangements, number of Candidates per lab); utilization of sufficiently trained personnel to establish and maintain uniform conditions and observe the conduct of Test takers when large groups of Candidates are tested; ensuring Test Center Administrators follow the instructions in the Test manual; demonstrate verbal clarity; use verbatim directions; adhere to verbatim directions; follow exact sequence and timing; and use materials that are identical to those specified by ETS; protecting the Test and computer-administered testing software, ensuring that only individuals with a legitimate need for access to the materials/software are able to obtain such access and that steps to eliminate the possibility of breaches in Test security and copyright protection are respected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Seguridad de la prueba</b> significa los procesos y procedimientos desarrollados por ETS y establecidos en todos o cada uno de los siguientes: este Acuerdo, las P3, cualquier notificación escrita brindada al Centro por parte de ETS y los Manuales que proporciona el Patrocinador al Centro y cuyo contenido se requiere que el Centro implemente para cada Administración de Prueba en un esfuerzo por garantizar la integridad y validez de los resultados de la Prueba. Dichos procesos y procedimientos pueden incluir, entre otros, los requisitos de entorno de la prueba (p. ej., la organización de los asientos, la cantidad de Candidatos por laboratorio); la utilización de personal suficientemente capacitado para establecer y mantener condiciones uniformes y observar el comportamiento de las personas que realizan la Prueba cuando se evalúa a grandes grupos de Candidatos; garantizar que los Administradores de la prueba del centro sigan las instrucciones en el manual de la Prueba, demostrar claridad verbal; usar indicaciones textuales; cumplir las indicaciones textuales; seguir la secuencia y plazo exactos; y usar materiales que sean idénticos a aquellos especificados por ETS; proteger la Prueba y el software de prueba administrado por computadora, garantizando que solo las personas con una necesidad legítima de acceso a los materiales/software puedan obtener dicho acceso y que se respeten los pasos para eliminar la posibilidad de violaciones a la seguridad de la Prueba y a la protección de derechos de autor.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Term</b> has the meaning set forth in paragraph 6 hereof.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Plazo</b> tiene el significado establecido en el párrafo 6 del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>VAT</b> means value added tax and any tax of a similar fiscal nature imposed, charged or payable in any jurisdiction, including (without limitation) taxes such as GST, sales taxes and turnover taxes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>IVA</b> significa impuesto al valor agregado y cualquier impuesto de una naturaleza fiscal similar que se imponga, cobre o pague en cualquier jurisdicción, incluidos (sin limitación) los impuestos como el impuesto sobre bienes y servicios (Goods and services tax, GST), impuestos a la venta e impuestos sobre el volumen del negocio.</li> </ul>
<p><b>1. Representations and Warranties.</b> Center represents and warrants to Sponsor that (i) it has the necessary infrastructure (including without limitation computer hardware, software, and internet connectivity) to support the Services; (ii) its facilities and equipment at the Site meet the physical requirements, comfort and environment standards set forth in the P3 and/or Manuals; (iii) it has or will engage the requisite number of staff in</p>	<p><b>1. Declaraciones y garantías.</b> El Centro declara y garantiza al Patrocinador que (i) tiene la infraestructura necesaria (incluido sin limitación el hardware y el software informático y la conectividad a Internet) para soportar los Servicios; (ii) sus instalaciones y equipo en el Sitio cumplen con los requisitos físicos, de idoneidad y los estándares ambientales establecidos en las P3 o los Manuales; (iii) tiene o contratará</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**



<p>the ratios determined by ETS and will ensure that such staff have the qualifications and assumes the responsibilities set forth in the P3 and/or Manuals; (iv) it will be available to provide Test Administrations at the Site in such volumes and on such Test dates as indicated to Sponsor; (v) the Services will be provided solely by Center in a professional manner and in accordance with the provisions of this Agreement, and (vi) at Sponsor's request and subject to Center's consent, Center will administer Tests for Prometric Inc. pursuant to these terms and conditions. <b>ETS AND/OR ITS CLIENTS EXPRESSLY DISCLAIM ANY AND ALL WARRANTIES RELATIVE TO THEIR RESPECTIVE TESTS, TEST MATERIALS, AND/OR THE INFORMATION, DOCUMENTS, EQUIPMENT AND MATERIALS PROVIDED TO CENTER HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTY OF CONFORMITY, WARRANTY AGAINST HIDDEN DEFECTS AND/OR ANY WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</b></p>	<p>la cantidad requerida de personal en las proporciones determinadas por ETS y asegurará que dicho personal tiene las calificaciones y asume las responsabilidades establecidas en las P3 o los Manuales; (iv) estará disponible para proporcionar Administraciones de la Prueba en el Sitio en dichos volúmenes y en dichas fechas de Prueba que se le indique al Patrocinador; (v) el Centro prestará los Servicios únicamente en un modo profesional y de acuerdo con las disposiciones del presente Acuerdo; y (vi) a solicitud del Patrocinador y sujeto al consentimiento del Centro, el Centro administrará las Pruebas para Prometric Inc. en virtud de estos términos y condiciones. <b>ETS O SUS CLIENTES EXPRESAMENTE NO SE HACEN RESPONSABLES POR TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS RELATIVAS A SUS RESPECTIVAS PRUEBAS, MATERIALES DE LA PRUEBA, O LA INFORMACIÓN, DOCUMENTOS, EQUIPO Y MATERIALES PROPORCIONADOS AL CENTRO POR EL PRESENTE, INCLUIDA SIN LIMITACIÓN CUALQUIER GARANTÍA DE CONFORMIDAD, GARANTÍA CONTRA DEFECTOS OCULTOS O CUALQUIER GARANTÍA DE APTITUD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO.</b></p>
<p><b>2. RESERVED.</b></p>	<p><b>2. RESERVADO.</b></p>
<p><b>3. Dedicated Lab.</b> Center shall not reserve or allocate any lab, room or other space at the Site permanently or on an ongoing basis for any Tests, Test Administration, Test materials or any other matter or material relating to ETS. However, for each Test that includes a speaking component for Candidates (including, without limitation, TOEFL iBT, BTLPT, LOTE-French, LOTE-German, LOTE-Latin, LOTE-Spanish and Praxis World Languages), Center will allocate at the Site testing labs (including equipment and testing rooms) that are dedicated solely to such Tests for the duration of each such Test.</p>	<p><b>3. Laboratorio dedicado.</b> El Centro no podrá reservar ni asignar ninguna sala de laboratorio u otro espacio del Sitio, de forma permanente o continua, para cualquier Prueba, Administración de una prueba, Materiales de una prueba o para cualquier otro asunto o material que se relacione con ETS. No obstante, para cada Prueba que incluya un componente de expresión oral para los Candidatos (incluido sin limitación, TOEFL iBT, BTLPT, LOTE-francés, LOTE-alemán, LOTE-latín, LOTE-español y Praxis World Languages), el Centro asignará laboratorios de prueba en el Sitio (incluido el equipo y las salas de prueba) que están dedicados exclusivamente para dichas Pruebas por la duración de cada Prueba.</p>
<p><b>4. Hardware and Software Compliance.</b> Center will maintain at least the minimum technical specifications and standards required for the Tests to be delivered. ETS may, from time to time, modify the technical specifications and standards and shall notify Center of such modifications. Center shall have up to six (6) months from the date such notice is sent to make all necessary hardware and/or software upgrades. Center's right to administer Tests is contingent upon completion of such modifications within said 6-month period. Center shall be responsible for applying and maintaining industry-recognized Anti-Virus software on all machines within the Site. The latest pattern updates for the Anti-Virus software should not exceed 7 days. Center shall be responsible for applying all Operating System updates known as patches on all machines at the Site. The patches should be applied every 30 days, or earlier as needed. The testing network associated with the Center should be configured such that (i) in-bound traffic into the testing network is prohibited and (ii) the testing network should be isolated from the rest of the network where applicable. Failure to comply with this Section 4 shall be deemed a material breach of this Agreement.</p>	<p><b>4. Cumplimiento con el hardware y software.</b> El Centro mantendrá, al menos, las especificaciones técnicas y los estándares mínimos requeridos para ofrecer las Pruebas. ETS podrá, periódicamente, modificar las especificaciones y los estándares técnicos y notificará al Centro dichas modificaciones. El Centro tendrá hasta seis (6) meses desde la fecha en que se envía dicha notificación para realizar todas las actualizaciones de hardware o software necesarias. El derecho del Centro a administrar las Pruebas está supeditado a la finalización de dichas modificaciones dentro de dicho periodo de 6 meses. El Centro será responsable de aplicar y mantener un software Anti-Virus reconocido por la industria en todas las máquinas dentro del Sitio. Las últimas actualizaciones de patrones para el software de Anti-Virus no deben exceder los 7 días. El Centro será responsable de aplicar todas las actualizaciones de Sistema operativo conocidas en todas las máquinas dentro del Sitio. Los parches se deben aplicar cada 30 días, o antes según sea necesario. La red de prueba asociada con el Centro se debe configurar de manera tal que (i) esté prohibido el tráfico entrante a la red de prueba y (ii) la red de prueba esté aislada del resto de la red cuando corresponda. El incumplimiento de esta Sección 4 se considerará un incumplimiento sustancial de este Acuerdo.</p>
<p><b>5. Compensation and Payment.</b> Center shall provide the Services to Sponsor. In consideration for the provision of Services to Sponsor, Center will receive Test Administration fee(s) in the amounts agreed between the Parties in writing (in written or electronic form). Payments to Center, net of withholding taxes, if any, will be made within forty-five (45) days from the end of the calendar month in which the relevant Services were provided or</p>	<p><b>5. Compensación y pago.</b> El Centro deberá prestar los Servicios al Patrocinador. Como contraprestación por la prestación de Servicios al Patrocinador, el Centro recibirá el pago de la(s) tarifa(s) por la Administración de la prueba en los montos acordados entre las Partes por escrito (de manera escrita o en formato electrónico). Los pagos al Centro, neto de retenciones de impuestos, si las hubiera, se realizarán dentro de los</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**

<p>the 15<sup>th</sup> calendar day of that payment month, which ever date is later. ETS is not responsible for any payment delay that is due to incorrect banking information from the Center. Center is responsible for any wire transfer or other bank service fees incurred in connection with such compensation. Notwithstanding anything to the contrary herein, ETS shall have the right to deduct any outstanding amounts due ETS from Center under any other agreement between the Parties from such Test Administration fee(s) before making any payment to Center. ETS is not responsible for payment conflicts internal to the Center, including but not limited to changes in remit names or the person/people to whom ETS pays Test Administration fee(s).</p>	<p>cuarenta y cinco (45) días desde el final del mes calendario en el que se prestaron los Servicios relevantes o el 15<sup>to</sup> día calendario de ese mes de pago, la fecha que sea más tarde. ETS no asume responsabilidad alguna respecto de cualquier retraso de cualquier pago debido a información bancaria incorrecta proporcionada por el Centro. El Centro es responsable de cualquier honorario por transferencia bancaria u otro servicio bancario incurrido en relación con dicha compensación. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en el presente, ETS tendrá el derecho de deducir cualquier monto pendiente debido a ETS por parte del Centro en virtud de cualquier otro acuerdo entre las Partes de dicha(s) tarifa(s) por la Administración de la prueba antes de realizar cualquier pago al Centro. ETS no es responsable por conflictos de pago internos del Centro, incluido sin limitación los cambios de nombres de cobro o la persona(s) a quien(es) ETS paga la(s) tarifa(s) por la Administración de la prueba.</p>
<p><b>6. Term.</b> This Agreement is effective for a twelve (12) month period as of the Effective Date (the "Term") and will be automatically renewed for a successive twelve (12) month period (the "Renewal Term") unless either Party gives the other Party one hundred twenty (120) days' prior written notice of its intent not to renew this Agreement, unless otherwise terminated as set forth herein.</p>	<p><b>6. Plazo.</b> El presente Acuerdo entra en vigencia por un periodo de doce (12) meses a partir de la Fecha de entrada en vigor (el "Plazo") y se renovará automáticamente por un periodo sucesivo de doce (12) meses (el "Periodo de renovación") a menos que alguna Parte notifique a la otra Parte con una antelación de ciento veinte (120) días por escrito de su intención de no renovar este Acuerdo, excepto que de otro modo se rescinda como se establece en el presente.</p>
<p><b>7. Default.</b> In addition to such other breaches as may be determined are material breaches of the Agreement, the following shall be deemed a material breach under this Agreement:</p>	<p><b>7. Incumplimiento.</b> Además de dichos incumplimientos que se determinen que son incumplimientos sustanciales del Acuerdo, lo siguiente se considerará un incumplimiento sustancial en virtud del presente Acuerdo:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Failure of Center to meet the technical requirements set out in this Agreement and the P3;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El incumplimiento por parte del Centro de los requisitos técnicos establecidos en este Acuerdo y las P3.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any failure of Center to provide appropriate Test Security that is discovered as a result of a Test Center Audit and such failure is not remedied to the reasonable satisfaction of ETS;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier incumplimiento del Centro de brindar la Seguridad de la prueba adecuada que se descubra como resultado de una Auditoría del centro de prueba y dicho incumplimiento no se subsane de forma satisfactoria para ETS.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Failure of Center to administer Tests in accordance with this Agreement on a date for which it is scheduled to administer such Test, and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El incumplimiento del Centro de administrar las Pruebas de acuerdo con este Acuerdo en una fecha para la cual está programado administrar dicha Prueba.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refusal by Center to allow observer's admittance to the Site and/or lab(s) following a request for admission made pursuant to Paragraph 11, except where that refusal is reasonable in all the circumstances and promptly given.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El rechazo por parte del Centro de permitir el ingreso de los observadores al Sitio o laboratorio(s), previa solicitud de ingreso realizada conforme a lo dispuesto en el Párrafo 11, salvo cuando dicho rechazo sea razonable en todas las circunstancias y comunicado de manera oportuna.</li> </ul>
<p><b>8. Consequences of Default.</b> In addition to all other rights under this Agreement, ETS may impose one or more of the following consequences of default on Center for its breach of this Agreement:</p>	<p><b>8. Consecuencias del incumplimiento.</b> Además de todos los demás derechos en virtud de este Acuerdo, ETS puede imponer una o más de las siguientes consecuencias por incumplimiento al Centro por no cumplir con este Acuerdo:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suspension of any obligation of ETS to make payments to Center until such time as Center remedies the breach; and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suspensión de cualquier obligación de ETS de realizar pagos al Centro hasta el momento en que el Centro subsane el incumplimiento.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suspension of any Test Administrations by Center.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suspensión de la Administración de cualquier Prueba por parte del Centro.</li> </ul>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**



9. Termination	9. Rescisión.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Termination for Convenience. This Agreement may be terminated by either Party upon one hundred twenty (120) days' prior written notice to the other Party, without cause.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rescisión por conveniencia. Este Acuerdo puede ser rescindido por cualquiera de las Partes mediante una notificación por escrito con una antelación de ciento veinte (120) días a la otra Parte, sin causa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Certification not completed. The Agreement will automatically terminate if the Center does not satisfactorily complete the certification requirements and therefore the application is closed. An email will be sent notifying the Center the application is closed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certificación no completada. El Acuerdo se extinguirá automáticamente si el Centro no completa de manera satisfactoria los requisitos de certificación y, por lo tanto, la aplicación se cierra. Se enviará un correo electrónico que notifique al Centro que la aplicación se cerró.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Termination for Cause. This Agreement may be terminated by either Party (i) upon thirty (30) days' prior written notice to the other Party in the event of a material breach of this Agreement, which material breach has not been cured by the other Party within said thirty (30) day notice period, or (ii) immediately upon written notice to the other Party if the other Party has not performed its obligations hereunder for a period of thirty (30) consecutive days as a result of an event of Force Majeure, as defined in paragraph 34 hereof. Notwithstanding the foregoing, this Agreement may be immediately suspended or terminated by Sponsor upon written notice to Center if (i) Sponsor has reason to believe that Center has breached its Test Security obligations under this Agreement (including, but not limited to negative findings from any test center audits and/or post test administration analyses of test responses and scores, proxy test taking or TCA or Proctor enabled breaches. Further a refusal to allow observers admission to the Site following a request made pursuant to Paragraph 11, except where that refusal is reasonable in all the circumstances and promptly given, shall be such a reason) (ii) Sponsor has reason to believe that Center has violated any intellectual property right of Sponsor, including any patent, copyright, trademark or trade secret, (iii) any provision of this Agreement is deemed by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, (iv) Sponsor has reason to believe that Center is charging candidates an additional fee to take a Test, (v) Center is required by applicable law to engage in any of the activities prohibited pursuant to the last sentence of paragraph 21 hereof (titled "License for Tests"), and/or (vi) Center notifies Sponsor that it does not agree with any term or revised term of this Agreement, as provided in paragraph 10 hereof.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rescisión por causa. Este Acuerdo puede ser rescindido por cualquiera de las Partes (i) mediante una notificación por escrito con una antelación de treinta (30) días a la otra Parte en el caso de un incumplimiento sustancial del presente Acuerdo y dicho incumplimiento sustancial no ha sido subsanado por la otra Parte dentro de dicho período de notificación de treinta (30) días, o (ii) inmediatamente mediante una notificación por escrito a la otra Parte si la otra Parte no ha cumplido sus obligaciones en el presente durante un período de treinta (30) días consecutivos como resultado de un evento de Fuerza mayor, según se define en el párrafo 34 del presente. Sin perjuicio de lo anterior, este Acuerdo puede ser suspendido o rescindido inmediatamente por el Patrocinador mediante una notificación por escrito al Centro si (i) el Patrocinador tiene motivos para creer que el Centro ha incumplido sus obligaciones de Seguridad de la prueba en virtud de este Acuerdo (lo que incluye, entre otras, resultados negativos de cualquier auditoría del centro de prueba o análisis posterior a la administración de la prueba de las respuestas y los puntajes de la prueba, realización de la prueba por parte de un representante o infracciones permitidas por TCA o el Supervisor. Además, el rechazo del ingreso de los observadores al Sitio previa solicitud realizada de conformidad con el Párrafo 11, salvo cuando dicho rechazo sea razonable en todas las circunstancias y comunicado de manera oportuna, será uno de los motivos), (ii) el Patrocinador tiene motivos para creer que el Centro ha violado cualquier derecho de propiedad intelectual del Patrocinador, incluida cualquier patente, derechos de autor, marca comercial o secretos comerciales, (iii) cualquier disposición de este Acuerdo es considerada inválida o inexigible por un tribunal con jurisdicción competente, (iv) el Patrocinador tiene motivos para creer que el Centro está cobrando a los candidatos un cargo adicional para tomar la Prueba, (v) la ley aplicable requiere que el Centro realice cualquiera de las actividades prohibidas en virtud de la última oración del párrafo 21 del presente (titulado "Licencia para pruebas"), o (vi) el Centro notifica al Patrocinador que no acepta algún término o término revisado de este Acuerdo, según lo dispuesto en el párrafo 10 del presente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Effect of Termination. Upon termination of this Agreement, Center shall immediately: (1) cease to display or use any intellectual property or signs, labels, logos, trademarks, copyrighted materials or other indications identifying Center in relation to Sponsor or a Test; and (2) cease all use of and deliver to ETS all printed materials relating Center to the Administration of Tests, including, without limitation, advertising, promotional and instructional materials and Confidential Information. Any marketing materials provided to Center by ETS must either be destroyed or returned to ETS or its designee, at ETS's discretion. Center shall certify in writing (in written or electronic form) that all Confidential Information has been either returned or destroyed and any and all Confidential Information expunged from all computer equipment, and devices of any kind. Termination of this Agreement shall not constitute a waiver of any rights that either Party may have for any breach by the other Party prior to the termination date. All obligations to perform under this Agreement shall continue in effect and be duly observed and complied with by both Parties during a notice of termination period until the effective date of such termination.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Efecto de la rescisión. Luego de la rescisión del presente Acuerdo, el Centro inmediatamente: (1) dejará de mostrar o usar cualquier propiedad intelectual o signos, etiquetas, logotipos, marcas comerciales, materiales protegidos por derechos de autor u otras indicaciones que identifiquen al Centro en relación con el Patrocinador o una Prueba; y (2) dejará de usar y entregará a ETS todos los materiales impresos que relacionen al Centro con la Administración de las Pruebas, incluido sin limitación, los materiales de publicidad, promocionales y de instrucción y la Información confidencial. Cualquier material de comercialización proporcionado al Centro por ETS debe ser destruido o devuelto a ETS o a sus personas designadas, a criterio de ETS. El Centro certificará por escrito (de manera escrita o en formato electrónico) que toda la Información confidencial ha sido devuelta o destruida y que toda la Información confidencial ha sido eliminada de los equipos informáticos y dispositivos de cualquier tipo. La rescisión del presente Acuerdo no constituirá una renuncia de ningún derecho que cualquiera de las Partes pueda tener por cualquier incumplimiento de la otra Parte antes de la fecha de rescisión. Todas las obligaciones a cumplir en virtud del presente Acuerdo continuarán vigentes y serán respetadas y cumplidas por ambas Partes durante un período de notificación de rescisión hasta la fecha efectiva de dicha rescisión.</li> </ul>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**

<p><b>10. Revised Terms/Acceptance.</b> Sponsor may, at any time, revise one or more terms of this Agreement (except for the Test Administration fee(s) payable to Center, which must be agreed to in writing (in written or electronic form) by the Parties) upon written notice to Center. Any such revised terms will become effective upon notice from Center of its agreement to be bound by such revised terms. However, if Center fails to notify Sponsor of its agreement or disagreement to the revised terms within a period of ten (10) business days from receipt of notice of such revised terms, Center shall be deemed to have notified Sponsor of its agreement to such revised terms at the end of said notice period. If Center notifies Sponsor that it disagrees with any of the revised terms, Sponsor may terminate this Agreement, pursuant to the provisions of paragraph 9 hereof.</p>	<p><b>10. Términos revisados/aceptación.</b> El Patrocinador puede, en cualquier momento, revisar uno o más términos de este Acuerdo (excepto las tarifas por la Administración de la prueba pagaderas al Centro, que deben ser acordados por escrito por las Partes, de manera escrita o en formato electrónico) mediante una notificación por escrito al Centro. Dichos términos revisados entrarán en vigencia mediante una notificación del Centro de su acuerdo de cumplir dichos términos revisados. Sin embargo, si el Centro no notifica al Patrocinador de su acuerdo o desacuerdo con los términos revisados dentro de un periodo de diez (10) días hábiles desde la recepción de la notificación de dichos términos revisados, se considerará que el Centro ha notificado al Patrocinador de su acuerdo con dichos términos revisados al final de dicho periodo de notificación. Si el Centro notifica al Patrocinador que no está de acuerdo con alguno de los términos revisados, el Patrocinador puede rescindir este Acuerdo, en virtud de las disposiciones del párrafo 9 del presente.</p>
<p><b>11. Test Security/Verification.</b> Center understands and acknowledges that the integrity of Test Administrations is vital to the business interests and reputation of Sponsor. Accordingly, Center will use best efforts to ensure that each Candidate reads, copies, and completes an appropriate statement independently by hand and signs a confidentiality statement, or Candidate reads the confidential statement out loud, if required and will send such confidentiality statements to Sponsor, in accordance with the provisions of the P3. Hard copies of confidential statements will remain a requirement until biometric information collection is 100% integrated. Center must ensure that Test Center Administrators and Proctors complete the required training module, certification, consent, and submits their photograph and voice sample (or other identifiers that may be required) along with name, email, address and telephone number. Moreover, Center will promptly notify Sponsor, by filing a CPR, of any breach, or suspected breach, of the provisions of the P3 and/or Manuals relative to the security of Test materials and Test Administrations, including without limitation candidate/examinee misconduct, irregularities, identification documents, and use of prohibited items, and will provide Sponsor with any information reasonably requested by Sponsor in this regard. The Sponsor may from time to time seek admission of observers to the Site on a day when Tests are scheduled to take place at that Site for the sole purpose of observing whether the Services provided by the Center are in compliance with this Agreement, permission for which shall not be unreasonably withheld or delayed by Center. The Sponsor reserves the right to send independent investigators acting as Candidates to Center to observe administration of Tests, with a particular focus on security arrangements, at any time during the term of this Agreement. The Center's responsibilities regarding Test Security and score validity include but are not limited to: providing accurate and true information at the time of application relating to the location of the Site (e.g., the address of the building) and layout of a typical Test room, validation of the Center personnel, security of Test content, launch of Tests within the proper time windows, proper authentication of candidate/examinee identification for all those who take the Test and confirm that the Candidate's test record has been uploaded to ETS before concluding each Test Administration. If ETS considers that any of the security processes and procedures has been compromised, ETS may terminate this Agreement immediately upon written notice pursuant to Paragraph 9 and without appeal. ETS may also exercise its right to take legal action, seek damages, and permanently ban such entities from delivering any Tests. Note that ETS reserves the right to share information about the Center and the Site, including names and contact information of Center personnel, with government agencies or as otherwise required by applicable law.</p>	<p><b>11. Seguridad/verificación de la prueba.</b> El Centro entiende y reconoce que la integridad de la Administración de las pruebas es vital para los intereses comerciales y la reputación del Patrocinador. En consecuencia, el Centro hará todo lo posible para garantizar que cada Candidato lea, copie y complete una declaración adecuada de manera independiente a mano y que firme la declaración de confidencialidad, o que el Candidato lea la declaración de confidencialidad en voz alta, de ser requerido, y enviará dichas declaraciones de confidencialidad al Patrocinador, de acuerdo con las disposiciones de las P3. Las copias impresas de las declaraciones de confidencialidad continuarán siendo un requisito hasta que la recopilación de información biométrica se integre al 100 %. El Centro debe garantizar que los Administradores de prueba del centro y Supervisores completen el módulo de capacitación, la certificación, y el consentimiento requeridos y envíen una fotografía y una muestra de voz (u otro identificador que pueda ser necesario) junto con el nombre, el correo electrónico, la dirección y el número de teléfono. Además, el Centro notificará inmediatamente al Patrocinador, presentando un CPR, de cualquier incumplimiento o sospecha de incumplimiento de las disposiciones de las P3 o los Manuales en relación con la seguridad de los materiales de la prueba y la Administración de las pruebas, incluida sin limitación la conducta indebida del candidato/solicitante de la evaluación, irregularidades, documentos de identificación y uso de elementos prohibidos y el Centro brindará al Patrocinador cualquier información razonable solicitada por el Patrocinador en este sentido. El Patrocinador puede, de manera periódica, solicitar el ingreso de los observadores al Sitio, con el único propósito de observar si los Servicios se prestan al Centro de conformidad con este Acuerdo. El Centro no podrá rechazar ni retrasar injustificadamente dicho permiso. El Patrocinador se reserva el derecho a enviar al Centro investigadores independientes que actúen en calidad de Candidatos para observar la administración de Pruebas, con especial hincapié en las disposiciones de seguridad, en cualquier momento durante la vigencia de este Acuerdo. Las responsabilidades del Centro con respecto a la seguridad de la Prueba y la validez del puntaje incluye sin limitación: proporcionar información exacta y verdadera al momento de la aplicación relacionada con el Sitio (p. ej., la dirección del edificio) y la distribución de una típica sala de Prueba, la validación del personal del Centro, la seguridad del contenido de la Prueba, el lanzamiento de las Pruebas dentro de ventanas temporales adecuadas, la autenticación adecuada de la identificación del candidato/solicitante de la evaluación para todos aquellos que tomen la Prueba, y confirmar que el informe de la prueba del Candidato se ha cargado a ETS antes de concluir cada Administración de una prueba. Si ETS considera que se ha comprometido alguno de los procesos o procedimientos de seguridad, ETS puede rescindir este Acuerdo inmediatamente, previa notificación conforme al Párrafo 9 y sin apelación. ETS también puede ejercer su derecho de iniciar acciones legales, procurar daños y perjuicios y prohibir de modo permanente que dichas entidades ofrezcan alguna Prueba. Tenga en cuenta que ETS se reserva el derecho de</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TERMINOS Y CONDICIONES**



	<p>compartir información sobre el Centro y el Sitio, incluidos los nombres de contacto del personal del Centro, con agencias gubernamentales o de otro modo que la ley aplicable lo requiera.</p>
<p><b>12. Duty of Cooperation.</b> ETS has entered into an agreement with Prometric Inc. for the provision of certain services relative to the operations of Center. Center agrees to cooperate fully with Prometric Inc. with respect to Test operational readiness, Test Administrations, Test preparation, reporting-related activities, and any other requirements to ensure compliance with this Agreement.</p>	<p><b>12. Deber de cooperación.</b> ETS ha celebrado un acuerdo con Prometric Inc. para la prestación de ciertos servicios relacionados con las operaciones del Centro. El Centro acuerda cooperar completamente con Prometric Inc. con respecto a la disposición operativa para la Prueba, la Administración de las pruebas, la preparación de la Prueba, actividades relacionadas con el informe y cualquier otro requisito para garantizar el cumplimiento de este Acuerdo.</p>
<p><b>13. Test Volumes/Dates.</b> Nothing contained herein will be construed as imposing upon Sponsor an obligation to retain the services of Center for Test Administrations in the volumes and/or on the Test dates for which Center has indicated to Sponsor that it has the capacity and availability. Nothing contained herein will be construed as imposing upon Center an obligation to provide to Sponsor Administrations of Tests in particular volumes on particular dates, except if Sponsor has requested Administrations of particular Tests on particular dates to which the Center has already consented in writing (in written or electronic form), Center must give Sponsor sixty (60) calendar days advance notice in writing (in written or electronic form) if it no longer wishes, or is unable, to provide those Administrations.</p>	<p><b>13. Volúmenes/fechas de las pruebas.</b> Ninguna disposición del presente se interpretará como que impone al Patrocinador una obligación de retener los servicios del Centro para la Administración de las pruebas en los volúmenes o en las fechas de pruebas para las cuales el Centro ha indicado al Patrocinador que tiene capacidad y disponibilidad. Ninguna disposición del presente se interpretará como la creación de la obligación para el Centro de proporcionar al Patrocinador las Administraciones de las pruebas en volúmenes concretos en fechas concretas. No obstante, cuando el Patrocinador haya solicitado las Administraciones de pruebas concretas en fechas concretas y el Centro haya brindado su consentimiento por escrito (de manera escrita o en formato electrónico), entonces el Centro debe notificar al Patrocinador con sesenta (60) días calendario de antelación y por escrito (de manera escrita o en formato electrónico) si ya no desea, o no puede, proporcionar dichas Administraciones.</p>
<p><b>14. Compliance with Laws.</b> Center agrees that, throughout the Term hereof, it will abide by all applicable local, state, provincial, Federal and/or community laws, including without limitation laws relative to candidates with disabilities, and will obtain and maintain in effect any and all necessary authorizations, licenses and permits for the provision of Services hereunder.</p>	<p><b>14. Cumplimiento de las leyes.</b> El Centro acuerda que, durante el Plazo del presente, cumplirá todas las leyes locales, estatales, provinciales, federales y comunales aplicables, incluidas sin limitación las leyes en relación con los candidatos con discapacidades y obtendrá y mantendrá vigentes todas y cada una de las autorizaciones, licencias y permisos necesarios para la prestación de Servicios del presente.</p>
<p><b>15. Confidentiality.</b> Center understands and acknowledges that certain proprietary and confidential information, including without limitation the ETS-owned Technologies and Proprietary Materials, the Client-Owned Proprietary Materials and the Candidate Data, ("Confidential Information"), may be disclosed to Center during the Term hereof. Center, on behalf of itself, its employees, and agents, agrees to (i) treat all such Confidential Information with the highest level of confidentiality, (ii) protect such Confidential Information from disclosure to unauthorized third parties, and (iii) obtain Sponsor's written approval before divulging said Confidential Information to third parties, except as required pursuant to court order, and in that case Center will promptly notify Sponsor of the existence of such order and provide Sponsor with a copy thereof. Every Center Staff Member must sign a confidentiality agreement with Sponsor, to be provided to the Center by the Sponsor.</p>	<p><b>15. Confidencialidad.</b> El Centro entiende y reconoce que cierta información de propiedad exclusiva y confidencial, incluidos sin limitación, las Tecnologías y los Materiales de propiedad exclusiva de ETS, los Materiales de propiedad exclusiva del Cliente y los Datos del candidato (la "Información confidencial"), puede divulgarse al Centro durante el Plazo del presente. El Centro, en su propio nombre, sus empleados y agentes acuerdan (i) tratar toda la Información confidencial con el mayor nivel de confidencialidad posible, (ii) proteger dicha Información confidencial de divulgaciones a terceros no autorizados, y (iii) obtener la aprobación por escrito del Patrocinador antes de divulgar dicha Información confidencial a terceros, excepto que se requiera en virtud de una orden judicial y en ese caso el Centro inmediatamente notificará al Patrocinador de la existencia de dicha orden y le proporcionará al Patrocinador una copia de esta. Cada Miembro del personal del centro debe firmar un acuerdo de confidencialidad con el Patrocinador, que el Patrocinador le proporcionará al Centro.</p>
<p>Center understands and acknowledges that ETS collects and utilizes personal information, including names, telephone numbers, email addresses, addresses, photographs and voice samples of Test Center Staff ("Test Center Staff Information") for test security and authentication purposes. ETS on behalf of itself, its employees, and agents, agrees to (i) treat all such Test Center Staff Information with the highest level of confidentiality, (ii) protect such Test Center Staff Information from disclosure to unauthorized third</p>	<p>El Centro comprende y reconoce que ETS recopila y utiliza información personal, lo que incluye nombres, números de teléfono, direcciones de correo electrónico, direcciones, fotografías y muestras de voz del personal del centro de prueba ("información del personal del centro de prueba") con fines de seguridad y autenticación de la prueba. ETS en su propio nombre, y el de sus empleados y agentes, acuerda (i) tratar dicha Información del personal del centro de prueba con el más estricto nivel de confidencialidad,</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**

<p>parties, and (iii) shall encrypt such Test Center Staff Information in transit, and storage.</p>	<p>(ii) proteger la información del personal del centro de prueba de la divulgación a terceros no autorizados, y (iii) encriptar dicha Información del personal del centro de prueba mientras se encuentra en tránsito y almacenada.</p>
<p><b>16. Use of Candidate Data.</b> Center agrees to regard and preserve as confidential any and all information obtained/accessed by, or disclosed to, Center about Candidates ("Candidate Data"), including without limitation (i) information regarding Candidates' names, addresses, telephone numbers, e-mail addresses, account numbers, credit card or checking account information, or other personally identifiable information (e.g. passport or social security numbers) and (ii) any list or grouping of Candidates, regardless of whether such list also includes publicly available information. Center agrees to collect and treat the Candidate Data in a lawful manner, and not to use, access, or disclose the Candidate Data for any purpose other than as necessary to perform its obligations under this Agreement. Upon expiration or termination of this Agreement, Center will promptly and at Sponsor's sole option, either return to Sponsor, or destroy, including expunging such Candidate Data from all computer equipment, including any cache proxy, all Candidate Data in its possession and certify such destruction and expungement to Sponsor in writing (in written or electronic form).</p>	<p><b>16. Uso de los datos del candidato.</b> El Centro acuerda considerar y preservar como confidencial toda la información obtenida/accedida o divulgada al Centro sobre los Candidatos (los "Datos del candidato"), incluida sin limitación (i) información con respecto a los nombres, direcciones, números de teléfonos, direcciones de correo electrónico, números de cuenta, información de tarjetas de crédito o cuentas corrientes u otra información identificable de los Candidatos (p. ej., números de pasaporte o de seguro social) y (ii) cualquier lista o grupos de Candidatos, independientemente de si dicha lista también incluye información disponible públicamente. El Centro acuerda recopilar y tratar los Datos del candidato de un modo legal y no usar, acceder o divulgar los Datos del candidato para ningún otro propósito que no sea necesario para cumplir con sus obligaciones en virtud de este Acuerdo. Al vencimiento o rescisión de este Acuerdo, el Centro inmediatamente y, a exclusivo criterio del Patrocinador, devolverá al Patrocinador o destruirá, incluyendo la eliminación de dichos Datos del candidato de todos los equipos informáticos, incluido cualquier proxy caché, todos los Datos del candidato en su posesión y certificar dicha destrucción y eliminación al Patrocinador por escrito (de manera escrita o en formato electrónico).</p>
<p><b>17. Test Center Staff Requirements.</b> Every Proctor and Test Center Administrator, and any other Center Staff Member otherwise involved in the Administration of any Test, must complete the iBT Test Center Certification training course and pass the certification exam upon becoming a Center Staff Member and every two years thereafter or more frequently as may be required by Sponsor. As noted in Paragraph 15 above, every Center Staff Member must also sign or submit electronically a confidentiality agreement with Sponsor. Center Staff Members, upon Sponsor's request, to the extent permitted by law, must also provide Test Center Staff Information.</p>	<p><b>17. Requisitos del personal del centro de prueba.</b> Cada Supervisor, Administrador de prueba del centro, y cualquier otro Miembro del personal del centro que de algún modo participe en la Administración de una prueba, debe completar el curso de capacitación de Certificación del centro de prueba iBT y aprobar el examen de certificación al convertirse en Miembro del personal del centro y cada dos años a partir de ese momento, o con mayor frecuencia según lo determine el Patrocinador. Como se indicó en el Párrafo 15 que figura arriba, cada Miembro del personal del centro también debe firmar o enviar de manera electrónica un acuerdo de confidencialidad con el Patrocinador. Los Miembros del personal del centro, previa solicitud del Patrocinador, en la medida permitida por ley, también deben proporcionar Información del personal del centro de prueba.</p>
<p><b>18. Taxes.</b> Center is liable for any and all taxes assessed in connection with the performance of this Agreement by Center, including without limitation (i) property taxes assessed by local tax authorities on the equipment, and (ii) income taxes assessed on Test Administration fee(s) payments or other compensation received from or on behalf of Sponsor. Sponsor reserves the right to make any withholding of taxes from payment to Center that it determines necessary and/or appropriate under applicable law. In addition, Center is responsible for collecting and remitting to local tax authorities any applicable VAT on the Services. In addition, Center shall promptly provide ETS with copies of all notices received from any tax authority governing Center and the Sites assessing, or stating its intention to assess, tax liability of any nature whatsoever on ETS as a result of this Agreement or the amounts payable by ETS to Center hereunder. ETS reserves the right to lodge an objection with the relevant taxing authority to any such local assessments, and Center shall provide ETS reasonable assistance in contesting such liability. Any sum payable pursuant to this Agreement by Sponsor to Center shall be inclusive of any VAT which may be chargeable on the supply or supplies for which such sum is consideration for VAT purposes.</p>	<p><b>18. Impuestos.</b> El Centro es responsable por todos y cada uno de los impuestos determinados en relación con el cumplimiento de este Acuerdo por el Centro, incluido sin limitación (i) impuestos sobre bienes inmuebles determinados por autoridades fiscales locales sobre el equipo e (ii) impuestos a las ganancias determinados sobre los pagos de tarifas por la Administración de la prueba u otra compensación recibida de o en nombre del Patrocinador. El Patrocinador se reserva el derecho de realizar cualquier retención de impuestos de los pagos al Centro que determine necesario o adecuado en virtud de la ley aplicable. Además, el Centro es responsable de cobrar y enviar a las autoridades fiscales locales cualquier IVA aplicable sobre los Servicios. Además, el Centro inmediatamente proporcionará a ETS copias de todas las notificaciones recibidas de cualquier autoridad Fiscal que regule al Centro y los Sitios determinando o declarando su intención de determinar la obligación tributaria de cualquier naturaleza sobre ETS como resultado de este Acuerdo o los montos que ETS debe pagar al Centro en virtud del presente. ETS se reserva el derecho de interponer un recurso ante la autoridad fiscal relevante por cualquier determinación local y el Centro brindará a ETS la asistencia razonable para impugnar dicha responsabilidad. Cualquier suma a pagar en virtud de este Acuerdo por parte del Patrocinador al Centro incluirá cualquier IVA que pueda ser imputable al suministro o suministros para el/los cual/es dicho monto es la contraprestación a los fines del IVA.</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**



<p><b>19. ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials.</b> Center acknowledges and agrees that, as between the Parties, ETS owns and/or holds all rights, including, but not limited to, copyright, trade secret, and patent in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials, which will be provided to and/or used by Center to perform its responsibilities under this Agreement. "ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials" means all of the following items: (i) any and all ETS manuals in any format whatsoever, including without limitation those relative to policies, procedures, and practices; (ii) that certain proprietary Internet-based testing software known as "iBT" and that certain proprietary Internet-based registration and scheduling system known as "iSER"; (iii) Test databases and scripts and all individual Test questions with respect to Tests; (iv) Candidate Data; (v) all Candidate Test scores; (vi) Test Security procedures for the secure Administration of Internet-based Tests; (vii) non-public information related to ETS Clients; and (viii) any other information identified by Sponsor to Center as proprietary, or that reasonably would be understood to be confidential or proprietary under the circumstances, including without limitation documents, data, and materials.</p>	<p><b>19. Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS.</b> El Centro reconoce y acuerda que, en lo que refiere a las Partes, ETS es titular o tiene todos los derechos; incluidos sin limitación, los derechos de autor, secretos comerciales y patente de las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS, que se proporcionarán a o serán usados por el Centro para cumplir con sus responsabilidades en virtud de este Acuerdo. "Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS" significa todos los siguientes elementos: (i) todos y cada uno de los manuales de ETS en cualquier formato, incluidos sin limitación, aquellos relacionados con las políticas, procedimientos y prácticas; (ii) cierto software de prueba de propiedad exclusiva basado en Internet conocido como "iBT" y cierto sistema de propiedad exclusiva de registro y planificación basado en Internet conocido como "iSER"; (iii) bases de dato y scripts de la Prueba y todas las preguntas individuales de la Prueba con respecto a las Pruebas; (iv) los Datos del candidato; (v) todos los puntajes de pruebas del Candidato; (vi) los procedimientos de Seguridad de la Prueba para la Administración segura de las Pruebas basadas en Internet; (vii) información no pública relacionada con los Clientes de ETS; y (viii) cualquier otra información identificada por el Patrocinador al Centro como de propiedad exclusiva, o que razonablemente sería entendida como confidencial o de propiedad exclusiva bajo las circunstancias, incluidos sin limitación, los documentos, datos y materiales.</p>
<p><b>20. Client-Owned Proprietary Materials.</b> Center acknowledges and agrees that, as between the Parties, ETS's Client owns and/or holds all rights, including, but not limited to, copyright and trade secret in the Client-Owned Proprietary Materials, which will be provided to and/or used by Center to perform its responsibilities under this Agreement. "Client-Owned Proprietary Materials" means all of the following items: (i) any and all Manuals related to the Client's Tests in any format whatsoever, including without limitation those relative to policies, procedures, and practices; (ii) Test databases and scripts and all individual Test questions with respect to Tests; (iii) Candidate Data; and (iv) all Candidate Test scores.</p>	<p><b>20. Materiales de propiedad exclusiva del cliente.</b> El Centro reconoce y acuerda que, en lo que refiere a las Partes, el Cliente de ETS es titular o tiene todos los derechos, incluidos sin limitación, los derechos de autor y secretos comerciales de los Materiales de propiedad exclusiva del cliente, que se proporcionarán a o serán usados por el Centro para cumplir con sus responsabilidades en virtud de este Acuerdo. "Materiales de propiedad exclusiva del cliente" significa todos los siguientes elementos: (i) todos y cada uno de los Manuales relacionados con las Pruebas del cliente en cualquier formato, incluidos sin limitación aquellos relacionados con las políticas, procedimientos y prácticas; (ii) bases de dato y scripts de la Prueba y todas las preguntas individuales de la Prueba con respecto a las Pruebas; (iii) los Datos del candidato; y (iv) todos los puntajes de las pruebas del Candidato.</p>
<p><b>21. License for Tests.</b> Subject to the terms of this Agreement, ETS hereby grants to Center a non-exclusive, royalty-free, non-transferable right to use the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials solely as required by Center to perform its obligations under this Agreement and without the right to sublicense. Center acknowledges that, except for the right to use the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and Client-Owned Proprietary Materials in accordance with the terms of this Agreement, no proprietary rights in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials are granted to Center pursuant to this Agreement. Neither may Center, nor may Center allow any third party who obtains from Center, directly or indirectly, access to the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or Client-Owned Proprietary Materials to, (i) reproduce, distribute, disclose or create derivative works based upon the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials, or (ii) reverse engineer, decompile, disassemble or in any way attempt to create source code from any software contained within the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or Client-Owned Proprietary Materials, except as otherwise required by applicable law, and in such event, Center shall provide ETS with prompt notice of any demand made by authorities pursuant to such law.</p>	<p><b>21. Licencia para pruebas.</b> Sujeto a los términos de este Acuerdo, por el presente ETS otorga al Centro un derecho no exclusivo, libre de regalías, no transferible de usar las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los Materiales de propiedad exclusiva del cliente únicamente según lo requerido por el Centro para cumplir con sus obligaciones en virtud de este Acuerdo y sin el derecho de sublicenciar. El Centro reconoce que, excepto por el derecho de usar las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS y los Materiales de propiedad exclusiva del cliente de acuerdo con los términos de este Acuerdo, no se otorgan derechos de propiedad exclusiva de las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los Materiales de propiedad exclusiva del Cliente al Centro en virtud de este Acuerdo. El Centro no deberá ni puede permitir que ningún tercero que obtenga del Centro, de manera directa o indirecta, acceso a las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los Materiales de propiedad exclusiva del Cliente, (i) reproduzca, distribuya, divulgue o cree obras derivadas en base a Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o Materiales de propiedad exclusiva del Cliente, o (ii) realice ingeniería inversa, descompile, desmantele o de alguna forma intente crear un código fuente de cualquier software contenido en las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los Materiales de propiedad exclusiva del cliente, excepto que se requiera lo contrario según la ley aplicable, y en dicho caso, el Centro proporcionará a ETS una notificación inmediata de cualquier demanda</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**

	realizada por las autoridades en virtud de dicha ley.
<b>22. No Modifications.</b> Center will not make any changes or modifications in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials without the prior written consent of ETS.	<b>22. Sin modificaciones.</b> El Centro no realizará ningún cambio o modificación en las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los Materiales de propiedad exclusiva del Cliente sin el consentimiento previo por escrito de ETS.
<b>23. ETS Marks.</b> Center acknowledges and agrees that ETS, the ETS logo, GRADUATE RECORD EXAMINATIONS®, GRE®, PRAXIS®, THE PRAXIS SERIES®, TOEFL®, TOEFL iBT®, TOEIC®, TOEIC Bridge™ and TFI™ as well as others listed at <a href="http://www.etsorg/legal/trademarks/owned">www.etsorg/legal/trademarks/owned</a> , are trademarks, service marks or registered trademarks, and/or service marks ("Marks") of ETS in the U.S.A. and many other countries. Center agrees not to use, reproduce, copy or create materials for promotional purposes or to register and use any ETS Marks, or product names, whether such Marks or names now exist or may exist during the Term of this Agreement, without the prior written approval and review of such materials by the Office of the General Counsel of ETS. Center agrees not to register and/or use any Internet Domain Names that include any ETS Marks or ETS product names. Center agrees to comply with the most recent edition of the "CTAS Guidelines for Use of ETS Trademarks, Graphics and Copyrighted Materials" and to use only approved graphics as provided by ETS. Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, no trademark license is hereby granted to Center.	<b>23. Marcas de ETS.</b> El Centro reconoce y acuerda que ETS, el logotipo de ETS, GRADUATE RECORD EXAMINATIONS®, GRE®, PRAXIS®, THE PRAXIS SERIES®, TOEFL®, TOEFL iBT®, TOEIC®, TOEIC Bridge™ y TFI™ así como otras marcas que figuran en <a href="http://www.etsorg/legal/trademarks/owned">www.etsorg/legal/trademarks/owned</a> , son marcas comerciales, marcas de servicios o marcas comerciales registradas o marcas de servicios (las "Marcas") de ETS en EE. UU. y muchos otros países. El Centro acepta no usar, reproducir, copiar ni crear materiales con fines promocionales o registrar y usar cualquier Marca, nombre de producto de ETS, ya sea que dichas Marcas o nombres existan en la actualidad o puedan existir durante el Plazo de este Acuerdo, sin la aprobación por escrito y revisión previas de dichos materiales por parte de la Oficina del Director Jurídico de ETS. <b>El Centro acuerda no registrar ni usar ningún Nombre de dominio de Internet que incluya cualquier Marca o nombre de producto de ETS.</b> El Centro acepta cumplir con la edición más reciente de las "Pautas de CTAS para el uso de las marcas comerciales, gráficos y materiales protegidos por derecho de autor de ETS" y solo usar los gráficos aprobados según lo dispuesto por ETS. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en el presente Acuerdo, no se otorga por el presente ninguna licencia de marca comercial al Centro.
<b>24. Infringement.</b> Center will exercise reasonable diligence to discover infringements of any of ETS's property rights in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials or the property rights of its Client(s) in the Client-Owned Proprietary Materials. Center will promptly notify ETS of any infringement of which it becomes aware, and in the event that ETS or its Client decides that a proceeding should be brought relative to such infringement, Center will cooperate fully with ETS and/or its Client to prosecute such action. ETS or its Client will fully control prosecution of infringements and will assume the cost thereof. If a third party asserts a claim against Center that the use by Center of the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or Client-Owned Proprietary Materials infringes such third party's property rights, Center will immediately notify ETS of such claim and ETS and/or its Client will have the right (but not the obligation) to control any litigation or negotiation arising as a result thereof.	<b>24. Incumplimiento.</b> El Centro ejercerá la diligencia razonable para descubrir incumplimientos de cualquiera de los derechos de propiedad ETS en las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los derechos de propiedad de los Materiales de propiedad exclusiva de su Cliente(s). El Centro inmediatamente notificará a ETS sobre cualquier incumplimiento del que tome conocimiento, y en el caso de que ETS o su Cliente decida que se debe iniciar un procedimiento en relación con dicho incumplimiento, el Centro cooperará totalmente con ETS o su Cliente para iniciar el proceso. ETS o su Cliente tendrá control total del proceso judicial de los incumplimientos y asumirá su costo. Si un tercero entabla un reclamo contra el Centro en donde afirma que el uso por parte del Centro de las Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS o los Materiales de propiedad exclusiva del Cliente infringe los derechos de propiedad de dicho tercero, el Centro inmediatamente notificará a ETS sobre dicho reclamo e ETS y/o su Cliente tendrán el derecho (pero no la obligación) de controlar cualquier litigio o negociación que surja como resultado.
<b>25. Insurance.</b> Center is responsible for any and all liability arising, directly or indirectly, as a result of the operations conducted at the Site. To the extent permitted by applicable law, Center will indemnify and hold harmless Sponsor, Prometric Inc., and its and their employees, guests, agents, representatives, officers and directors from any loss, damage, injury or liability arising, directly or indirectly, out of Center's performance of the Services or operation of the Site, breach by Center of a representation, warranty or obligation under this Agreement, or failure to comply with applicable laws, regulations and ordinances. Center agrees to maintain throughout the Term hereof general liability insurance with a minimum per incident limit of one million U.S. dollars (U.S. \$1,000,000), and employer's liability insurance as required by applicable law. If the Center is a self-	<b>25. Seguro.</b> El Centro es responsable por todas y cada una de las responsabilidades que surjan, de manera directa o indirecta, como consecuencia de las operaciones realizadas en el Sitio. En la medida permitida por la ley aplicable, el Centro indemnizará y liberará de toda responsabilidad al Patrocinador, Prometric Inc., y a sus empleados, clientes, agentes, representantes, funcionarios y directores por cualquier pérdida, daño, lesión o responsabilidad que surja, de manera directa o indirecta, del cumplimiento por parte del Centro de los Servicios o de la operación del Sitio, incumplimiento por parte del Centro de una declaración, garantía u obligación en virtud de este Acuerdo o incumplimiento de las leyes, reglamentaciones y ordenanzas aplicables. El Centro acuerda mantener durante el Plazo del presente un seguro de

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**



<p>insured State institution in the U.S. or a self-insured Canadian institution, Center must maintain the legally-mandated coverage and workers compensation insurance in the amounts required by the State(s) in the U.S. or Province(s) in Canada where the Center operates.</p>	<p>responsabilidad general con un límite mínimo por incidente de un millón de dólares estadounidenses (USD 1.000.000), y un seguro de responsabilidad patronal según lo requiera la ley aplicable. Si el Centro es una institución del Estado autoasegurada en EE. UU. o una institución canadiense autoasegurada, el Centro debe mantener la cobertura obligatoria por ley y el seguro por accidentes de trabajo en los montos requeridos por el/los Estado(s) en EE. UU. o la/s Provincia(s) en Canadá en donde opere el Centro.</p>
<p>26. Intentionally left blank.</p>	<p>26. Se deja en blanco de manera intencional.</p>
<p>27. <b>Governing Law.</b> This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of New Jersey, U.S.A., without giving effect to its conflict of laws principles, unless Center is a State institution in the U.S. prohibited by its State's law, or a Canadian institution prohibited by its Province's and/or country's laws, from agreeing to a choice of law clause applying New Jersey law. If the Center is an entity incorporated or resident in Europe, this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of England and Wales, without giving effect to its conflicts of laws principles. The Parties expressly disclaim the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods to this Agreement.</p>	<p>27. <b>Derecho aplicable.</b> Este Acuerdo se rige e interpreta de acuerdo con las leyes del Estado de Nueva Jersey, EE. UU., sin dar efecto a los principios de conflictos de leyes, excepto que el Centro sea una institución del Estado en EE. UU. a la que se le prohíba por la ley del Estado o una institución canadiense a la que se le prohíba por la leyes de su Provincia o país, acordar una cláusula de derecho aplicable que aplique la ley de Nueva Jersey. Si el Centro es una entidad constituida o residente en Europa, este Acuerdo se regirá e interpretará de acuerdo con las leyes de Inglaterra y Gales, sin dar efecto a los principios de conflicto de leyes. Las Partes expresamente renuncian a la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Compraventa Internacional de Mercancía a este Acuerdo.</p>
<p>28. <b>Dispute Resolution.</b> The Parties hereby agree to attempt to resolve, in good faith, any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, the breach, termination, enforcement, interpretation or validity hereof. If the Parties fail to reach an amicable resolution within a reasonable period of time, the matter will be settled by arbitration administered by the American Arbitration Association under its Commercial Arbitration Rules. The arbitration will be conducted by a single arbitrator in Princeton, New Jersey, and English will be the language used in the arbitral proceedings. Judgment on the award rendered by the arbitrator may be entered in any court having jurisdiction thereof. Notwithstanding the provisions of this paragraph, if Center is prohibited by its local law from agreeing to arbitration, disputes relative to this Agreement will be brought before a court of competent jurisdiction.</p>	<p>28. <b>Resolución de controversias.</b> Las Partes por el presente acuerdan intentar resolver de buena fe cualquier disputa, controversia o reclamo que surja o esté relacionado con este Acuerdo, su incumplimiento, extinción, ejecución, interpretación o validez. Si las Partes no logran alcanzar una resolución amigable dentro de un período razonable de tiempo, el asunto se resolverá mediante arbitraje administrado por la Asociación Americana de Arbitraje en virtud de sus Reglas de Arbitraje Comercial. El arbitraje será realizado por un único árbitro en Princeton, Nueva Jersey, y el idioma usado en los procedimientos arbitrales será el inglés. La sentencia con respecto al laudo del árbitro puede registrarse en cualquier tribunal que tenga jurisdicción. Independientemente de las disposiciones de este párrafo, si el Centro no puede por las leyes locales acordar un arbitraje, las disputas en relación con este Acuerdo se presentarán ante un tribunal de jurisdicción competente.</p>
<p>29. <b>Injunctive Relief.</b> Center understands and agrees that its breach (or threatened breach) of any of the intellectual property rights of Sponsor and/or Center's confidentiality obligations under this Agreement would cause irreparable harm to Sponsor for which monetary damages, even if awarded, would not constitute adequate compensation. Accordingly, Center agrees that, notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, Sponsor is entitled to equitable relief by way of temporary and permanent injunctions, without bond to the fullest extent allowed by law, and such other and further relief as any court of competent jurisdiction may deem just and proper.</p>	<p>29. <b>Medida cautelar.</b> El Centro entiende y acuerda que su incumplimiento (o incumplimiento inminente) de cualquier derecho de propiedad intelectual del Patrocinador o las obligaciones de confidencialidad del Centro en virtud de este Acuerdo causarían un daño irreparable al Patrocinador para el cual los daños monetarios, incluso si son otorgados, no constituirían una compensación adecuada. En consecuencia, el Centro acuerda que, independientemente de cualquier disposición en contrario contenida en este Acuerdo, el Patrocinador tiene derecho a una protección judicial mediante medidas cautelares temporales y permanentes, sin prestar fianza en la medida máxima permitida por ley, y dichos recursos que cualquier tribunal de jurisdicción competente pueda considerar justo y adecuado.</p>
<p>30. <b>Conflicts.</b> In the event of any conflict between this Agreement and any statement of work, work order or other document executed between the Parties, the provisions of this Agreement will govern.</p>	<p>30. <b>Conflictos.</b> En el caso de cualquier conflicto entre este Acuerdo y cualquier declaración de trabajo, orden de trabajo u otro documento celebrado entre las Partes, regirán las disposiciones de este Acuerdo.</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**

<p><b>31. <u>Independent Contractors.</u></b> Sponsor and Center are, and at all times throughout the Term and/or Renewal Term hereof, will remain independent contractors vis-à-vis one another, and nothing herein will be construed as creating any other kind of relationship whatsoever between them.</p>	<p><b>31. <u>Contratistas independientes.</u></b> El Patrocinador y el Centro son, y en todo momento durante el Plazo o Plazo de renovación del presente, seguirán siendo contratistas independientes en relación con cada uno, y ninguna disposición del presente será interpretada como que crea cualquier otro tipo de relación entre ellos.</p>
<p><b>32. <u>Assignment/Subcontracting.</u></b> ETS may assign and/or subcontract its rights and responsibilities hereunder, in whole or in part, upon written notice to Center. Center may not assign and/or subcontract its rights or responsibilities hereunder, in whole or in part, without the prior written approval of ETS (which approval ETS may grant or withhold in its sole and absolute discretion); any attempted assignment and/or subcontracting by Center without the prior written approval of ETS shall be deemed null and void <i>ab initio</i>.</p>	<p><b>32. <u>Cesión/subcontratación.</u></b> ETS puede ceder o subcontratar sus derechos y responsabilidades en el presente, en forma total o parcial, mediante notificación por escrito al Centro. El Centro no puede ceder o subcontratar sus derechos o responsabilidades en el presente, en forma total o parcial, sin la aprobación previa por escrito de ETS (aprobación que ETS puede otorgar o negar a su entera discreción); cualquier intento de cesión o subcontratación por parte del Centro sin la aprobación previa por escrito de ETS será considerada nula y sin efecto <i>desde el principio</i>.</p>
<p><b>33. <u>Notice.</u></b> Any notice given pursuant to this Agreement will be in writing and sent by fax (with transmission confirmation), email with receipt confirmation, and/or overnight courier (with delivery confirmation), and will be deemed duly given on the first business day of receipt, as evidenced by such fax transmission or courier delivery confirmation.</p>	<p><b>33. <u>Notificación.</u></b> Cualquier notificación cursada en virtud de este Acuerdo será por escrito y enviada por fax (con confirmación de transmisión), correo electrónico con confirmación de entrega o mensajería con entrega de 24 horas (con confirmación de entrega), y será considerada debidamente cursada el primer día hábil de recepción, según conste en dicha confirmación de transmisión por fax o de entrega de mensajería.</p>
<p><b>34. <u>Force Majeure.</u></b> Any delay or failure of performance by either Party pursuant to this Agreement shall not be considered a breach of this Agreement if and to the extent caused by an event of Force Majeure, including without limitation fire, flood, earthquake, tsunami or other natural disaster, any regulation or law of any applicable governmental authority, terrorist act, act of war, civil commotion, labor disturbance, epidemic, sabotage, failure of the public utilities or international carriers. A Party experiencing an event of Force Majeure shall, as promptly as reasonable under the circumstances, notify the other Party of the occurrence of said event and make every commercially reasonable effort to find a work-around solution. If the event of Force Majeure subsists for a period of thirty (30) consecutive days, the performing Party may, at its sole option, terminate this Agreement pursuant to the provisions of paragraph 9 hereof.</p>	<p><b>34. <u>Fuerza mayor.</u></b> Cualquier demora o incumplimiento de cualquiera de las Partes de conformidad con este Acuerdo no será considerado un incumplimiento de este Acuerdo si y en la medida que haya sido causado por un evento de Fuerza mayor, incluido sin limitación, incendio, inundación, terremoto, tsunami u otro desastre natural, cualquier reglamentación o ley de cualquier autoridad gubernamental aplicable, acto terrorista, acto de guerra, conmoción civil, disturbio laboral, epidemia, sabotaje, falla de los servicios públicos o porteadores internacionales. La Parte que experimente un evento de Fuerza mayor, tan pronto como sea razonable bajo las circunstancias, notificará a la otra Parte del acontecimiento de dicho evento y hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para encontrar una solución temporal. En el caso de que el evento de Fuerza mayor continúe durante un periodo de treinta (30) días consecutivos, la Parte cumplidora puede, a su entera discreción, rescindir este Acuerdo, en virtud de las disposiciones del párrafo 9 del presente.</p>
<p><b>35. <u>Severability.</u></b> In the event one or more provisions of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, Sponsor may elect to immediately suspend or terminate this Agreement, pursuant to the provisions of paragraph 9 hereof.</p>	<p><b>35. <u>Divisibilidad.</u></b> En el caso de que una o más disposiciones de este Acuerdo sean consideradas por un tribunal de jurisdicción competente como inválidas o inexigibles, el Patrocinador puede elegir suspender o rescindir inmediatamente este Acuerdo, en virtud de las disposiciones del párrafo 9 del presente.</p>
<p><b>36. <u>No Agency.</u></b> Each Party shall in all matters relating to this Agreement act as an independent contractor. Neither Party will have authority, nor will either Party represent that it has any authority, to assume or create any obligation, express or implied, on behalf of the other, or to represent the other Party as agent or employee or in any other capacity. Neither execution nor performance of this Agreement will be construed to have established any agency, joint venture, or partnership between the Parties.</p>	<p><b>36. <u>Ausencia de representaciones.</u></b> Cada Parte actuará en calidad de contratista independiente en todos los asuntos relacionados con este Acuerdo. Ninguna de las Partes tendrá autoridad, ni ninguna de las Partes declarará que tiene autoridad, para asumir o crear obligación alguna, sea expresa o implícita, en nombre de la otra, ni para representar a la otra Parte en calidad de agente o empleado o en cualquier otra función. Ni la ejecución ni el cumplimiento de este Acuerdo se interpretarán como la constitución de una agencia, empresa conjunta o sociedad entre las Partes.</p>

**TERMS AND CONDITIONS**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES**



<p><b>37. <u>Survival.</u></b> The respective obligations of the Parties under this Agreement, including, but not limited to, those set forth in Sections: 11 (Test Security/Verification), 15 (Confidentiality), 18 (Taxes), 19 (ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials), 20 (Client-Owned Materials), 21 (License for Tests), 22 (No Modifications), 23 (ETS Marks), 25 (Insurance), 27 (Governing Law), 36 (No Agency) and this section 37 (Survival) shall survive the termination of this Agreement to the fullest extent necessary for their enforcement and for the realization of the benefit thereof by the Party in whose favor they operate.</p>	<p><b>37. <u>Vigencia.</u></b> Las obligaciones respectivas de las Partes en virtud de este Acuerdo, incluidas sin limitación, aquellas establecidas en las Secciones 11 (Seguridad/verificación de la prueba), 15 (Confidencialidad), 18 (Impuestos), 19 (Tecnologías y materiales de propiedad exclusiva de ETS), 20 (Materiales del cliente), 21 (Licencia para pruebas), 22 (Sin modificaciones), 23 (Marcas de ETS), 25 (Seguro), 27 (Ley aplicable), 36 (Ausencia de representaciones), y esta Sección 37 (Vigencia) seguirán vigentes luego de la extinción de este Acuerdo en la mayor medida necesaria para su ejecución y para la realización del beneficio por la Parte en cuyo favor operen.</p>
<p><b>38. <u>Miscellaneous.</u></b> All amounts due hereunder shall be paid in U.S. Dollars. Center explicitly assumes the risk of loss or gain from foreign exchange rate fluctuations between the currency applicable to Center and the U.S. Dollar.</p>	<p><b>38. <u>Disposiciones varias.</u></b> Todos los montos debidos por el presente se pagarán en dólares estadounidenses. El Centro asume explícitamente el riesgo de pérdida o ganancia de las fluctuaciones del tipo de cambio de divisas entre la divisa aplicable al Centro y el dólar de EE. UU.</p>
<p><b>39. <u>Entire Agreement.</u></b> This Agreement (as defined herein) constitutes the entire understanding and agreement between the Parties as to the subject matter hereof and supersedes any prior terms and conditions, agreements and understandings, whether oral or written. The English version of this Agreement and all other documents, takes precedence over a translated version.</p>	<p><b>39. <u>Totalidad del acuerdo.</u></b> Este Acuerdo (como se define en el presente) constituye el entendimiento y el acuerdo integral entre las Partes con respecto al objeto y reemplaza cualquier término y condición, acuerdo y entendimiento anterior, sea oral o escrito. La versión en inglés de este Acuerdo y todos los demás documentos, prevalecen sobre la versión traducida.</p>
<p><b>ACCEPTED AND AGREED:</b></p>	<p><b>ACEPTO Y ESTOY DE ACUERDO:</b></p>
<p>NAME OF INSTITUTION</p>	<p>NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN</p>
<p>By: _____</p>	<p>Por: _____</p>
<p>Name: _____</p>	<p>Nombre: _____</p>
<p>Title: _____</p>	<p>Cargo: _____</p>
<p>Date: _____</p>	<p>Fecha: _____</p>
<p>EDUCATIONAL TESTING SERVICE</p>	<p>EDUCATIONAL TESTING SERVICE</p>
<p>By: _____</p>	<p>Por: _____</p>
<p>Name: <u>Anne Rockey</u></p>	<p>Nombre: <u>Anne Rockey</u></p>
<p>Title: <u>VP, Operations</u></p>	<p>Cargo: <u>Vicepresidenta de Operaciones</u></p>
<p>Date: _____</p>	<p>Fecha: _____</p>



AMENDMENT 1  
TO TERMS AND CONDITIONS  
AGREED BETWEEN  
EDUCATIONAL TESTING SERVICE ("ETS")  
AND

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS ("CENTER")  
REGARDING CENTER'S ACTIVITIES AS AN  
ETS "CERTIFIED TEST ADMINISTRATOR SERVICES" ("CTAS")

This Amendment 1, is effective as of January 29, 2018 ("Effective Date") between ETS and Center.

WHEREAS, ETS sold Prometric Inc. and is no longer a wholly-owned indirect subsidiary of ETS; and,

NOW THEREFORE, the Parties hereby agree to the following amendments to the Certified Test Center Administrator Services terms and conditions, effective as of the above Effective Date:

1. "Definitions" Section: The following two definitions are amended to read as follows:

- **ETS** means Educational Testing Service, a non-profit corporation duly organized and validly existing under the Education Laws of the State of New York, U.S.A. and all its subsidiaries.
- **Prometric Inc.** means a subcontractor of ETS.

All other terms and conditions of the Agreement, remain unchanged and in full force and effect, and as previously amended. In the event of any inconsistency between the terms and conditions of previous terms and conditions, as amended, and the terms of this Amendment, the terms of this Amendment takes precedence to the extent of that inconsistency. This Amendment forms part of the Agreement and, subject to the amendments above, is subject to all of the terms and conditions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereby intending to be legally bound, have caused this Amendment 1 to be executed by their duly noted representatives.

Educational Testing Service

Universidad Nacional Autonoma de Honduras

By: \_\_\_\_\_

By: \_\_\_\_\_

Marcia Torres Xatruch

Name: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



ENMIENDA 1  
PARA TERMINOS Y CONDICIONES  
ACORDADOS ENTRE  
EDUCATIONAL TESTING SERVICE (Servicio de Pruebas Educativas) ("ETS")

Y

LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS ("CENTRO")  
CON RESPECTO A LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO COMO UN  
"ADMINISTRADOR CERTIFICADO DE SERVICIOS DE ETS" ("CTAS")

Este Acuerdo 1 es efectivo a partir del 29 de enero de 2018 ("Fecha Efectiva") entre el ETS y el Centro.

EN VISTA QUE, ETS vendió Prometric inc, y no es más una sucursal indirecta propiedad total de ETS; y,

POR LO TANTO AHORA, las Partes interesadas por este medio están de acuerdo con las siguientes enmiendas a los términos y condiciones sobre los Servicios de Pruebas del Centro Administrador Certificado, efectivas a partir de la Fecha Efectiva indicada arriba.

1. Sección de "Definiciones"; las siguientes dos definiciones son enmendadas para leerse como sigue:
  - **ETS** significa Servicio de Pruebas Educativas, una organización sin fines de lucro debidamente organizada y con validez existente bajo las Leyes de Educación del Estado de Nueva York, E.U.A. y subsidiarias.
  - **Prometric Inc.** Significa un subcontratista de ETS.

Todos los demás términos y condiciones del Acuerdo, permanecen sin cambios, con plena fuerza y efecto, y como se enmendaron previamente. En caso de alguna inconsistencia entre los términos y condiciones de otros términos y condiciones previos, como fueron enmendados, y los términos de esta Enmienda, los términos de esta Enmienda toman precedencia en lo que a esa inconsistencia se refiere. Esta enmienda forma parte del Acuerdo y, sujeta a las enmiendas anteriores, está sujeta a todos los términos y condiciones de este Acuerdo.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, habiendo las Partes expresado su intención de estar ligadas legalmente, causan que esta Enmienda 1 sea ejecutada por sus representantes debidamente indicados.

Educational Testing Service  
(Servicio de Pruebas Educativas)

Universidad Nacional Autónoma de Honduras

Por: \_\_\_\_\_ Por: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_

Título: \_\_\_\_\_ Título: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**TERMS AND CONDITIONS****DEFINITIONS:**

- **Administration** means the administration of one or more Tests pursuant hereto.
- **Agreement** means these terms and conditions, the P3, compensation schedule agreed by Center, and any and all other written instructions, specifications, standards, terms and conditions posted on Sponsor's designated web site, notified to Center, and/or agreed between the Parties in writing (in written or electronic form), all of which are incorporated herein by reference and made an integral part hereof.
- **Candidate(s)** means the individual(s) taking a Test under the Administration of the Center.
- **Candidate Data** has the meaning set forth in paragraph 16. hereof.
- **Center** means the organization administering the Tests pursuant to this Agreement.
- **Center Staff Member** means any person whose name appears listed on a personnel roster or contact list in the Strategic Testing Network.
- **Client(s)** means any third party that has contracted with ETS for the Administration of its Tests.
- **CPR** means a Center Problem Report, as more fully described in the P3.
- **CTAS** means Certified Test Administrator Services.
- **Effective Date** means the date when Center has been approved by Sponsor as an authorized Test center operator for Test Administrations.
- **ETS** means Educational Testing Service, a non-profit corporation duly organized and validly existing under the Education Laws of the State of New York, U.S.A. and all its subsidiaries, including Prometric, Inc..
- **ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials** has the meaning set forth in paragraph 19 hereof.
- **Manuals** shall mean any and all documentation that specifies how the Tests are to be administered.
- **Parties** shall mean Sponsor and Center.
- **Party** means Sponsor or Center, as the case may be.
- **Proctor** means the Center Staff Member who assists the Test Center Administrator in the set-up and Administration of a Test.
- **Prometric Inc.** means a wholly-owned indirect subsidiary of ETS.
- **P3** means the "Internet-based Testing Policies, Procedures and Practices" (Copyright © 2015 by Educational Testing Service).
- **Renewal Term** has the meaning set forth in Paragraph 6 hereof.
- **Services** shall mean the Administration of Tests and provision of other services by Center to Sponsor pursuant to this Agreement.
- **Site** means the location where Center provides the Services.
- **Sponsor** means: ETS, its Client(s) and/or its designee or assignee.
- **Test(s)** means assessment(s) administered at the Site by the Center at the request of Sponsor.
- **Test Center Administrator(s)** ("TCA") means the Center Staff Member(s) responsible for administering the Test including Candidates check-in, the running of the Test Administration software, providing Center Problem Reports, communicating with the Help Desk, supporting pre- and post-Test activities, and other Test activities.
- **Test Security** means processes and procedures developed by ETS and set forth in any or all of the following: this Agreement, P3, any written notices provided to Center from ETS, and the Manuals which are provided by Sponsor to Center and the contents of which Center is required to implement for each Test Administration in an effort to ensure the integrity and validity of Test results. Such processes and procedures may include, among others, the testing environment requirements (e.g., seating arrangements, number of Candidates per lab); utilization of sufficiently trained personnel to establish and maintain uniform conditions and observe the conduct of Test takers when large groups of Candidates are tested; ensuring Test Center Administrators follow the instructions in the Test manual; demonstrate verbal clarity; use verbatim directions, adhere to verbatim directions; follow exact sequence and timing; and use materials that are identical to those specified by ETS; protecting the Test and computer-administered testing software, ensuring that only individuals with a legitimate need for access to the materials/software are able to obtain such access and that steps to eliminate the possibility of breaches in Test security and copyright protection are respected.
- **Term** has the meaning set forth in paragraph 6 hereof.

- **VAT** means value added tax and any tax of a similar fiscal nature imposed, charged or payable in any jurisdiction, including (without limitation) taxes such as GST, sales taxes and turnover taxes.

**1. Representations and Warranties.** Center represents and warrants to Sponsor that (i) it has the necessary infrastructure (including without limitation computer hardware, software, and internet connectivity) to support the Services; (ii) its facilities and equipment at the Site meet the physical requirements, comfort and environment standards set forth in the P3 and/or Manuals; (iii) it has or will engage the requisite number of staff in the ratios determined by ETS and will ensure that such staff have the qualifications and assumes the responsibilities set forth in the P3 and/or Manuals; (iv) it will be available to provide Test Administrations at the Site in such volumes and on such Test dates as indicated to Sponsor; (v) the Services will be provided solely by Center in a professional manner and in accordance with the provisions of this Agreement, and (vi) at Sponsor's request and subject to Center's consent, Center will administer Tests for Prometric Inc. pursuant to these terms and conditions. **ETS AND/OR ITS CLIENTS EXPRESSLY DISCLAIM ANY AND ALL WARRANTIES RELATIVE TO THEIR RESPECTIVE TESTS, TEST MATERIALS, AND/OR THE INFORMATION, DOCUMENTS, EQUIPMENT AND MATERIALS PROVIDED TO CENTER HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTY OF CONFORMITY, WARRANTY AGAINST HIDDEN DEFECTS AND/OR ANY WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

**2. RESERVED.**

**3. Dedicated Lab.** Center shall not reserve or allocate any lab, room or other space at the Site permanently or on an ongoing basis for any Tests, Test Administration, Test materials or any other matter or material relating to ETS. However, for each Test that includes a speaking component for Candidates (including, without limitation, TOEFL iBT, BILPT, LOTE-French, LOTE-German, LOTE-Latin, LOTE-Spanish and Praxis World Languages), Center will allocate at the Site testing labs (including equipment and testing rooms) that are dedicated solely to such Tests for the duration of each such Test.

**4. Hardware and Software Compliance.** Center will maintain at least the minimum technical specifications and standards required for the Tests to be delivered. ETS may, from time to time, modify the technical specifications and standards and shall notify Center of such modifications. Center shall have up to six (6) months from the date such notice is sent to make all necessary hardware and/or software upgrades. Center's right to administer Tests is contingent upon completion of such modifications within said 6-month period. Center shall be responsible for applying and maintaining industry-recognized Anti-Virus software on all machines within the Site. The latest pattern updates for the AntiVirus software should not exceed 7 days. Center shall be responsible for applying all Operating System updates known as patches on all machines at the Site. The patches should be applied every 30 days, or earlier as needed. The testing network associated with the Center should be configured such that (i) in-bound traffic into the testing network is prohibited and (ii) the testing network should be isolated from the rest of the network where applicable. Failure to comply with this Section 4 shall be deemed a material breach of this Agreement.

**5. Compensation and Payment.** Center shall provide the Services to Sponsor. In consideration for the provision of Services to Sponsor, Center will receive Test Administration fees in the amounts agreed between the Parties in writing (in written or electronic form). Payments to Center, net of withholding taxes, if any, will be made within forty-five (45) days from the end of the calendar month in which the relevant Services were provided or the 15<sup>th</sup> calendar day of that payment month, whichever date is later. ETS is not responsible for any payment delay that is due to incorrect banking information from the Center. Center is responsible for any wire transfer or other bank service fees incurred in connection with such compensation. Notwithstanding anything to the contrary herein, ETS shall have the right to deduct any outstanding amounts due ETS from Center under any other agreement between the Parties from such Test

**TERMS AND CONDITIONS**



Administration fee(s) before making any payment to Center. ETS is not responsible for payment conflicts internal to the Center, including but not limited to changes in remit names or the person/people to whom ETS pays Test Administration fee(s).

**6. Term.** This Agreement is effective for a twelve (12) month period as of the Effective Date (the "Term") and will be automatically renewed for a successive twelve (12) month period (the "Renewal Term") unless either Party gives the other Party one hundred twenty (120) days' prior written notice of its intent not to renew this Agreement, unless otherwise terminated as set forth herein.

**7. Default.** In addition to such other breaches as may be determined are material breaches of the Agreement, the following shall be deemed a material breach under this Agreement:

- Failure of Center to meet the technical requirements set out in this Agreement and the P3;
- Any failure of Center to provide appropriate Test Security that is discovered as a result of a Test Center Audit and such failure is not remedied to the reasonable satisfaction of ETS;
- Failure of Center to administer Tests in accordance with this Agreement on a date for which it is scheduled to administer such Test; and
- Refusal by Center to allow observer's admittance to the Site and/or lab(s) following a request for admission made pursuant to Paragraph 11, except where that refusal is reasonable in all the circumstances and promptly given.

**8. Consequences of Default.** In addition to all other rights under this Agreement, ETS may impose one or more of the following consequences of default on Center for its breach of this Agreement:

- Suspension of any obligation of ETS to make payments to Center until such time as Center remedies the breach; and
- Suspension of any Test Administrations by Center.

**9. Termination.**

• **Termination for Convenience.** This Agreement may be terminated by either Party upon one hundred twenty (120) days' prior written notice to the other Party, without cause.

• **Certification not completed.** The Agreement will automatically terminate if the Center does not satisfactorily complete the certification requirements and therefore the application is closed. An email will be sent notifying the Center the application is closed.

• **Termination for Cause.** This Agreement may be terminated by either Party (i) upon thirty (30) days' prior written notice to the other Party in the event of a material breach of this Agreement, which material breach has not been cured by the other Party within said thirty (30) day notice period, or (ii) immediately upon written notice to the other Party if the other Party has not performed its obligations hereunder for a period of thirty (30) consecutive days as a result of an event of Force Majeure, as defined in paragraph 34 hereof. Notwithstanding the foregoing, this Agreement may be immediately suspended or terminated by Sponsor upon written notice to Center if (i) Sponsor has reason to believe that Center has breached its Test Security obligations under this Agreement (including, but not limited to negative findings from any test center audits and/or post test administration analyses of test responses and scores, proxy test taking or ICA or Proctor enabled breaches. Further a refusal to allow observers admission to the Site following a request made pursuant to Paragraph 11, except where that refusal is reasonable in all the circumstances and promptly given, shall be such a reason) (ii) Sponsor has reason to believe that Center has violated any intellectual property right of Sponsor, including any patent, copyright, trademark or trade secret, (iii) any provision of this Agreement is deemed by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, (iv) Sponsor has reason to believe that Center is charging candidates an additional fee to take a Test, (v) Center is required by applicable law to engage in any of the activities prohibited pursuant to the last sentence of paragraph 21 hereof (titled "License for Tests"), and/or (vi) Center notifies Sponsor that it does not agree with any term or revised term of this Agreement, as provided in paragraph 10 hereof.

• **Effect of Termination.** Upon termination of this Agreement, Center shall immediately: (1) cease to display or use any intellectual property or

signs, labels, logos, trademarks, copyrighted materials or other indicia identifying Center in relation to Sponsor or a Test; and (2) cease all use and deliver to ETS all printed materials relating Center to the Administration of Tests, including, without limitation, advertising, promotional and instructional materials and Confidential Information. Any marketing materials provided to Center by ETS must either be destroyed or returned to ETS or its designee, at ETS's discretion. Center shall certify in writing (in written or electronic form) that all Confidential Information has been either returned or destroyed and any and all Confidential Information expunged from all computer equipment, and devices of any kind. Termination of this Agreement shall not constitute a waiver of any rights that either Party may have for any breach by the other Party prior to the termination date. All obligations to perform under this Agreement shall continue in effect and be duly observed and complied with by both Parties during a notice of termination period until the effective date of such termination.

**10. Revised Terms/Acceptance.** Sponsor may, at any time, revise one or more terms of this Agreement (except for the Test Administration fee(s) payable to Center, which must be agreed to in writing (in written or electronic form) by the Parties) upon written notice to Center. Any such revised terms will become effective upon notice from Center of its agreement to be bound by such revised terms. However, if Center fails to notify Sponsor of its agreement or disagreement to the revised terms within a period of ten (10) business days from receipt of notice of such revised terms, Center shall be deemed to have notified Sponsor of its agreement to such revised terms at the end of said notice period. If Center notifies Sponsor that it disagrees with any of the revised terms, Sponsor may terminate this Agreement, pursuant to the provisions of paragraph 9 hereof.

**11. Test Security/Verification.** Center understands and acknowledges that the integrity of Test Administrations is vital to the business interests and reputation of Sponsor. Accordingly, Center will use best efforts to ensure that each Candidate reads, copies, and completes an appropriate statement independently by hand and signs a confidentiality statement, or Candidate reads the confidentiality statement out loud, if required and will send such confidentiality statements to Sponsor, in accordance with the provisions of the P3. Hard copies of confidential statements will remain a requirement until biometric information collection is 100% integrated. Center must ensure that Test Center Administrators and Proctors complete the required training module, certification, consent, and submits their photograph and voice sample (or other identifiers that may be required) along with name, email, address and telephone number. Moreover, Center will promptly notify Sponsor, by filing a CPR, of any breach, or suspected breach, of the provisions of the P3 and/or Manuals relative to the security of Test materials and Test Administrations, including without limitation candidate/examinee misconduct, irregularities, identification documents, and use of prohibited items, and will provide Sponsor with any information reasonably requested by Sponsor in this regard. The Sponsor may from time to time seek admission of observers to the Site on a day when Tests are scheduled to take place at that Site for the sole purpose of observing whether the Services provided by the Center are in compliance with this Agreement, permission for which shall not be unreasonably withheld or delayed by Center. The Sponsor reserves the right to send independent investigators acting as Candidates to Center to observe administration of Tests, with a particular focus on security arrangements, at any time during the term of this Agreement. The Center's responsibilities regarding Test Security and score validity include but are not limited to: providing accurate and true information at the time of application

**TERMS AND CONDITIONS**

relating to the location of the Site (e.g., the address of the building) and layout of a typical Test room, validation of the Center personnel, security of Test content, launch of Tests within the proper time windows, proper authentication of candidate/examinee identification for all those who take the Test and confirm that the Candidate's test record has been uploaded to ETS before concluding each Test Administration. If ETS considers that any of the security processes and procedures has been compromised, ETS may terminate this Agreement immediately upon written notice pursuant to Paragraph 9 and without appeal. ETS may also exercise its right to take legal action, seek damages, and permanently ban such entities from delivering any Tests. Note that ETS reserves the right to share information about the Center and the Site, including names and contact information of Center personnel, with government agencies or as otherwise required by applicable law.

**12. Duty of Cooperation.** ETS has entered into an agreement with Prometric Inc. for the provision of certain services relative to the operations of Center. Center agrees to cooperate fully with Prometric Inc. with respect to Test operational readiness, Test Administrations, Test preparation, reporting-related activities, and any other requirements to ensure compliance with this Agreement.

**13. Test Volumes/Dates.** Nothing contained herein will be construed as imposing upon Sponsor an obligation to retain the services of Center for Test Administrations in the volumes and/or on the Test dates for which Center has indicated to Sponsor that it has the capacity and availability. Nothing contained herein will be construed as imposing upon Center an obligation to provide to Sponsor Administrations of Tests in particular volumes on particular dates, except if Sponsor has requested Administrations of particular Tests on particular dates to which the Center has already consented in writing (in written or electronic form). Center must give Sponsor sixty (60) calendar days advance notice in writing (in written or electronic form) if it no longer wishes, or is unable, to provide those Administrations.

**14. Compliance with Laws.** Center agrees that, throughout the Term hereof, it will abide by all applicable local, state, provincial, Federal and/or community laws, including without limitation laws relative to candidates with disabilities, and will obtain and maintain in effect any and all necessary authorizations, licenses and permits for the provision of Services hereunder.

**15. Confidentiality.** Center understands and acknowledges that certain proprietary and confidential information, including without limitation the ETS-owned Technologies and Proprietary Materials, the Client-Owned Proprietary Materials and the Candidate Data, ("Confidential Information"), may be disclosed to Center during the Term hereof. Center, on behalf of itself, its employees, and agents, agrees to (i) treat all such Confidential Information with the highest level of confidentiality, (ii) protect such Confidential Information from disclosure to unauthorized third parties, and (iii) obtain Sponsor's written approval before divulging said Confidential Information to third parties, except as required pursuant to court order, and in that case Center will promptly notify Sponsor of the existence of such order and provide Sponsor with a copy thereof. Every Center Staff Member must sign a confidentiality agreement with Sponsor, to be provided to the Center by the Sponsor.

Center understands and acknowledges that ETS collects and utilizes personal information, including names, telephone numbers, email addresses, addresses, photographs and voice samples of Test Center Staff ("Test Center Staff Information") for test security and authentication purposes. ETS on behalf of itself, its employees, and agents, agrees to (i) treat all such Test Center Staff Information with the highest level of confidentiality, (ii) protect such Test Center Staff Information from disclosure to unauthorized third parties, and (iii) shall encrypt such Test Center Staff Information in transit, and storage.

**16. Use of Candidate Data.** Center agrees to regard and preserve as confidential any and all information obtained/accessed by, or disclosed to, Center about Candidates ("Candidate Data"), including without limitation (i) information regarding Candidates' names, addresses, telephone numbers, e-mail addresses, account numbers, credit card or checking

account information, or other personally identifiable information (including passport or social security numbers) and (ii) any list or grouping of Candidates, regardless of whether such list also includes publicly available information. Center agrees to collect and treat the Candidate Data in a lawful manner, and not to use, access, or disclose the Candidate Data for any purpose other than as necessary to perform its obligations under this Agreement. Upon expiration or termination of this Agreement, Center will promptly and at Sponsor's sole option, either return to Sponsor, or destroy, including expunging such Candidate Data from all computer equipment, including any cache proxy, all Candidate Data in its possession and certify such destruction and expungement to Sponsor in writing (in written or electronic form).

**17. Test Center Staff Requirements.** Every Proctor and Test Center Administrator, and any other Center Staff Member otherwise involved in the Administration of any Test, must complete the iBT Test Center Certification training course and pass the certification exam upon becoming a Center Staff Member and every two years thereafter or more frequently as may be required by Sponsor. As noted in Paragraph 15 above, every Center Staff Member must also sign or submit electronically a confidentiality agreement with Sponsor. Center Staff Members, upon Sponsor's request, to the extent permitted by law, must also provide Test Center Staff Information.

**18. Taxes.** Center is liable for any and all taxes assessed in connection with the performance of this Agreement by Center, including without limitation (i) property taxes assessed by local tax authorities on the equipment, and (ii) income taxes assessed on Test Administration fee(s) payments or other compensation received from or on behalf of Sponsor. Sponsor reserves the right to make any withholding of taxes from payment to Center that it determines necessary and/or appropriate under applicable law. In addition, Center is responsible for collecting and remitting to local tax authorities any applicable VAT on the Services. In addition, Center shall promptly provide ETS with copies of all notices received from any tax authority governing Center and the Sites assessing, or stating its intention to assess, tax liability of any nature whatsoever on ETS as a result of this Agreement or the amounts payable by ETS to Center hereunder. ETS reserves the right to lodge an objection with the relevant taxing authority to any such local assessments, and Center shall provide ETS reasonable assistance in contesting such liability. Any sum payable pursuant to this Agreement by Sponsor to Center shall be inclusive of any VAT which may be chargeable on the supply or supplies for which such sum is consideration for VAT purposes.

**19. ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials.** Center acknowledges and agrees that, as between the Parties, ETS owns and/or holds all rights, including, but not limited to, copyright, trade secret, and patent in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials, which will be provided to and/or used by Center to perform its responsibilities under this Agreement. "ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials" means all of the following items: (i) any and all ETS manuals in any format whatsoever, including without limitation those relative to policies, procedures, and practices; (ii) that certain proprietary Internet-based testing software known as "iBT" and that certain proprietary Internet-based registration and scheduling system known as "iSER"; (iii) Test databases and scripts and all individual Test questions with respect to Tests; (iv) Candidate Data; (v) all Candidate Test scores; (vi) Test Security procedures for the secure Administration of Internet-based Tests; (vii) non-public information related to ETS Clients; and (viii) any other information identified by Sponsor to Center as proprietary, or that reasonably would be understood to be confidential or proprietary under the circumstances, including without limitation documents, data, and materials.

**20. Client-Owned Proprietary Materials.** Center acknowledges and agrees that, as between the Parties, ETS's Client owns and/or holds all rights, including, but not limited to, copyright and trade secret in the Client-Owned Proprietary Materials, which will be provided to and/or used by Center to perform its responsibilities under this Agreement. "Client-Owned Proprietary Materials" means all of the following items: (i) any and all Manuals related to the Client's Tests in any format whatsoever, including without limitation those relative to policies, procedures, and practices; (ii)

**TERMS AND CONDITIONS**

Test databases and scripts and all individual Test questions with respect to Tests; (iii) Candidate Data; and (iv) all Candidate Test scores.

**21. License for Tests.** Subject to the terms of this Agreement, ETS hereby grants to Center a non-exclusive, royalty-free, non-transferable right to use the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials solely as required by Center to perform its obligations under this Agreement and without the right to sublicense. Center acknowledges that, except for the right to use the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and Client-Owned Proprietary Materials in accordance with the terms of this Agreement, no proprietary rights in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials are granted to Center pursuant to this Agreement. Neither may Center, nor may Center allow any third party who obtains from Center, directly or indirectly, access to the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or Client-Owned Proprietary Materials to: (i) reproduce, distribute, disclose or create derivative works based upon the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials, or (ii) reverse engineer, decompile, disassemble or in any way attempt to create source code from any software contained within the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or Client-Owned Proprietary Materials, except as otherwise required by applicable law, and in such event, Center shall provide ETS with prompt notice of any demand made by authorities pursuant to such law.

**22. No Modifications.** Center will not make any changes or modifications in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or the Client-Owned Proprietary Materials without the prior written consent of ETS.

**23. ETS Marks.** Center acknowledges and agrees that ETS, the ETS logo, GRADUATE RECORD EXAMINATIONS®, GRE®, PRAXIS®, THE PRAXIS SERIES®, TOEFL®, TOEFL iBT®, TOEIC®, TOEIC Bridge™ and IFT™ as well as others listed at [www.ets.org/legal/trademarks/owned](http://www.ets.org/legal/trademarks/owned), are trademarks, service marks or registered trademarks, and/or service marks ("Marks") of ETS in the U.S.A. and many other countries. Center agrees not to use, reproduce, copy or create materials for promotional purposes or to register and use any ETS Marks, or product names, whether such Marks or names now exist or may exist during the Term of this Agreement, without the prior written approval and review of such materials by the Office of the General Counsel of ETS. **Center agrees not to register and/or use any Internet Domain Names that include any ETS Marks or ETS product names.** Center agrees to comply with the most recent edition of the "CTAS Guidelines for Use of ETS Trademarks, Graphics and Copyrighted Materials" and to use only approved graphics as provided by ETS. Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, no trademark license is hereby granted to Center.

**24. Infringement.** Center will exercise reasonable diligence to discover infringements of any of ETS's property rights in the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials or the property rights of its Client(s) in the Client-Owned Proprietary Materials. Center will promptly notify ETS of any infringement of which it becomes aware, and in the event that ETS or its Client decides that a proceeding should be brought relative to such infringement, Center will cooperate fully with ETS and/or its Client to prosecute such action. ETS or its Client will fully control prosecution of infringements and will assume the cost thereof. If a third party asserts a claim against Center that the use by Center of the ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials and/or Client-Owned Proprietary Materials infringes such third party's property rights, Center will immediately notify ETS of such claim and ETS and/or its Client will have the right (but not the obligation) to control any litigation or negotiation arising as a result thereof.

**25. Insurance.** Center is responsible for any and all liability arising, directly or indirectly, as a result of the operations conducted at the Site. To the extent permitted by applicable law, Center will indemnify and hold harmless Sponsor, Prometric Inc., and its and their employees, guests, agents, representatives, officers and directors from any loss, damage, injury

or liability arising, directly or indirectly, out of Center's performance of the Services or operation of the Site, breach by Center of a representation warranty or obligation under this Agreement, or failure to comply with applicable laws, regulations and ordinances. Center agrees to maintain throughout the Term hereof general liability insurance with a minimum per incident limit of one million U.S. dollars (U.S. \$1,000,000), and employer's liability insurance as required by applicable law. If the Center is a self-insured State institution in the U.S. or a self-insured Canadian institution, Center must maintain the legally-mandated coverage and workers compensation insurance in the amounts required by the States in the U.S. or Provincet(s) in Canada where the Center operates.

**26. Intentionally left blank.**

**27. Governing Law.** This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of New Jersey, U.S.A., without giving effect to its conflict of laws principles, unless Center is a State institution in the U.S. prohibited by its State's law, or a Canadian institution prohibited by its Province's and/or country's laws, from agreeing to a choice of law clause applying New Jersey law. If the Center is an entity incorporated or resident in Europe, this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of England and Wales, without giving effect to its conflicts of laws principles. The Parties expressly disclaim the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods to this Agreement.

**28. Dispute Resolution.** The Parties hereby agree to attempt to resolve, in good faith, any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, the breach, termination, enforcement, interpretation or validity hereof. If the Parties fail to reach an amicable resolution within a reasonable period of time, the matter will be settled by arbitration administered by the American Arbitration Association under its Commercial Arbitration Rules. The arbitration will be conducted by a single arbitrator in Princeton, New Jersey, and English will be the language used in the arbitral proceedings. Judgment on the award rendered by the arbitrator may be entered in any court having jurisdiction thereof. Notwithstanding the provisions of this paragraph, if Center is prohibited by its local law from agreeing to arbitration, disputes relative to this Agreement will be brought before a court of competent jurisdiction.

**29. Injunctive Relief.** Center understands and agrees that its breach (or threatened breach) of any of the intellectual property rights of Sponsor and/or Center's confidentiality obligations under this Agreement would cause irreparable harm to Sponsor for which monetary damages, even if awarded, would not constitute adequate compensation. Accordingly, Center agrees that, notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, Sponsor is entitled to equitable relief by way of temporary and permanent injunctions, without bond to the fullest extent allowed by law, and such other and further relief as any court of competent jurisdiction may deem just and proper.

**30. Conflicts.** In the event of any conflict between this Agreement and any statement of work, work order or other document executed between the Parties, the provisions of this Agreement will govern.

**31. Independent Contractors.** Sponsor and Center are, and at all times throughout the Term and/or Renewal Term hereof, will remain independent contractors vis-a-vis one another, and nothing herein will be construed as creating any other kind of relationship whatsoever between them.

**32. Assignment/Subcontracting.** ETS may assign and/or subcontract its rights and responsibilities hereunder, in whole or in part, upon written notice to Center. Center may not assign and/or subcontract its rights or responsibilities hereunder in whole or in part, without the prior written approval of ETS (which approval ETS may grant or withhold in its sole and absolute discretion); any attempted assignment and/or subcontracting by Center without the prior written approval of ETS shall be deemed null and void *ab initio*.

**33. Notice.** Any notice given pursuant to this Agreement will be in writing and sent by fax (with transmission confirmation), email with receipt

**TERMS AND CONDITIONS**



EDUCATIONAL TESTING SERVICE

confirmation, and/or overnight courier (with delivery confirmation), and will be deemed duly given on the first business day of receipt, as evidenced by such fax transmission or courier delivery confirmation.

**34. Force Majeure.** Any delay or failure of performance by either Party pursuant to this Agreement shall not be considered a breach of this Agreement if and to the extent caused by an event of Force Majeure, including without limitation fire, flood, earthquake, tsunami or other natural disaster, any regulation or law of any applicable governmental authority, terrorist act, act of war, civil commotion, labor disturbance, epidemic, sabotage, failure of the public utilities or international carriers. A Party experiencing an event of Force Majeure shall, as promptly as reasonable under the circumstances, notify the other Party of the occurrence of said event and make every commercially reasonable effort to find a work-around solution. If the event of Force Majeure subsists for a period of thirty (30) consecutive days, the performing Party may, at its sole option, terminate this Agreement pursuant to the provisions of paragraph 9 hereof.

By:

Name:

Title:

Date:

**35. Severability.** In the event one or more provisions of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, Sponsor may elect to immediately suspend or terminate this Agreement, pursuant to the provisions of paragraph 9 hereof.

**36. No Agency.** Each Party shall in all matters relating to this Agreement act as an independent contractor. Neither Party will have authority, nor will either Party represent that it has any authority, to assume or create any obligation, express or implied, on behalf of the other, or to represent the other Party as agent or employee or in any other capacity. Neither execution nor performance of this Agreement will be construed to have established any agency, joint venture, or partnership between the Parties.

**37. Survival.** The respective obligations of the Parties under this Agreement, including, but not limited to, those set forth in Sections 11 (Test Security/Verification), 15 (Confidentiality), 18 (Taxes), 19 (ETS-Owned Technologies and Proprietary Materials), 20 (Client-Owned Materials), 21 (License for Tests), 22 (No Modifications), 23 (ETS Marks), 25 (Insurance), 27 (Governing Law), 36 (No Agency) and this section 37 (Survival) shall survive the termination of this Agreement to the fullest extent necessary for their enforcement and for the realization of the benefit thereof by the Party in whose favor they operate.

**38. Miscellaneous.** All amounts due hereunder shall be paid in U.S. Dollars. Center explicitly assumes the risk of loss or gain from foreign exchange rate fluctuations between the currency applicable to Center and the U.S. Dollar.

**39. Entire Agreement.** This Agreement (as defined herein) constitutes the entire understanding and agreement between the Parties as to the subject matter hereof and supersedes any prior terms and conditions, agreements and understandings, whether oral or written. The English version of this Agreement and all other documents, takes precedence over a translated version.

ACCEPTED AND AGREED:

NAME OF INSTITUTION

By: \_\_\_\_\_  
Marcin Torres Xatruch Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-53-2019**

**12 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**

**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **Oficio No. DFCM-02027-2019**, de fecha 04 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios, el 05 de septiembre de mismo año, enviado por el Doctor **JORGE ALBERTO VALLE RECONCO**, Decano a.i., de la Facultad de Ciencias Médicas, a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.  

(Folio: 02);
- II. Fotocopia del **Oficio FCM-DR # 432**, de fecha 29 de agosto de 2019, enviado por el Doctor **NERY FELIPE MADRIÚ**, Jefe del Departamento de Rehabilitación, al Doctor **JORGE ALBERTO VALLE RECONCO**, Decano a.i., de la Facultad de Ciencias Médicas.  

(Folio: 03);
- III. Borrador de la propuesta de **"CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS PSICOLÓGICOS Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)"**  

(Folio: 4-5 y vueltos, 6);



Secretaría General

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Secretaría General**  
Unidad de Convenios



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**PÁGINA 2 DE 2**  
**OFICIO N° SG-UC-53-2019**

En virtud de lo anterior, la propuesta de Convenio Marco, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-39-09-2019**, el que consta de seis (06) folios útiles.

Atentamente,

x   
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL



cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Facultad de Ciencias Médicas  
cc: Archivo  
LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



# Universidad Nacional Autónoma de Honduras

Ciudad Universitaria

## Facultad de Ciencias Médicas

\*\*

Tegucigalpa, MDC, Honduras, C.A.



Secretaría General

Oficio-DFCM-02027-2019  
04 de septiembre, 2019.

	UNAH		SECRETARIA GENERAL
FECHA: <u>05/09/19</u>			
HORA: <u>02:20 pm</u>			
RECIBIDO POR: <u>Amilcar</u>			

Abog, Emma Virginia Rivera,  
Secretaria General-UNAH  
Ciudad Universitaria.

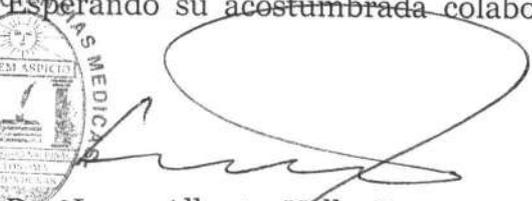
SECRETARIA GENERAL	
UNIDAD DE CONVENIOS	
RECIBIDO POR: <u>Alex</u>	
<u>Perdomo.</u>	
FECHA: <u>05-09-19</u>	
HORA: <u>02:23 pm</u>	
UNAH	

Distinguida Abog. Rivera:

Muy respetuosamente me dirijo a Usted, para solicitar por su digno medio la gestión y la revisión ante las instancias correspondientes al Convenio Marco de Colaboración entre el Instituto Superior de Estudios Psicológicos de la Ciudad de Barcelona y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH).

Esperando su acostumbrada colaboración, me suscribo de Usted muy atentamente.



  
Dr. Jorge Alberto Valle Reconco,  
Decano, Facultad de Ciencias Médicas

C/c: Abog. Nilda Ríos, Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
Dra. Betty Yamileth Ávila, Secretaria-FCM  
Dr. Nery Felipe Madrid, Jefe del Departamento de Rehabilitación  
Archivo.  
JAVR/SAS

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS  
FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS  
DEPARTAMENTO DE REHABILITACIÓN

F-03

Oficio-FCM-DR # 432  
29 de agosto de 2019

2027-2019



Secretaria General UNAH



Doctor  
**Jorge Valle Reconco**  
Decano Facultad de Ciencias Médicas  
Presente

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS DECANATO FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS	
	FECHA: 30/8/19
	HORA: 10:00 am
RECIBIDO POR:	

Estimado Doctor Valle:

Por este medio remito a usted con el respeto que se merece; su valiosa colaboración en el sentido de gestionar ante la Secretaria General de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras la suscripción del **Convenio Marco de Colaboración entre Instituto Superior de Estudios Psicológicos de la Ciudad de Barcelona y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH).**

Agradeciéndole su valiosa colaboración, se despide

Atentamente,



**Dr. Nery Felipe Madrid**  
Jefe Departamento de Rehabilitación  
Facultad de Ciencias Médicas – UNAH

☐ Departamento de Rehabilitación/nfm/rm

LUCEM ASPICIO





## CONVENIO MARCO DE COLABORACION ENTRE EL INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS PSICOLÓGICOS Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)

### REUNIDOS

De una parte, **DON. RAIMON GAJA JAUMEANDREU**, Presidente del **INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS PSICOLÓGICOS, S.L.**, CIF B-61254314 (en adelante ISEP), con domicilio social en la calle Berlín núm. 9 de Barcelona, CP 08014.

De otra parte, **D. FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO** Rector y Representante Legal de la **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS** (en adelante "UNAH") según consta en el Acuerdo de Nombramiento No. 12-2017-JDU-UNAH de la Junta de Dirección Universitaria; institución con sede en la ciudad de Tegucigalpa, M. del D.C., Honduras.

Ambas partes, reconociéndose competencia y capacidad para llevar a cabo este acuerdo

### EXPONEN

I.- De un lado, el **INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS PSICOLÓGICOS, S.L.**, constituido por tiempo indefinido, ante el Notario de Barcelona, Sr. Antonio López Cerón y Cerón, al nº de protocolo 5.516, de Barcelona e inscrita en el Registro Mercantil de la misma Ciudad, en el tomo 29.572, folio 33, hoja B-155-568, inscripción 1ª, y provista de CIF Nº B-61254314.

Que **ISEP** es una institución de intervención clínica, investigación y formación pos universitaria cuya oferta se halla especializada en el ámbito de la Psicología Clínica, Neuropsicología, la Educación y la Logopedia, y aquellas materias que son perimetrales a las mencionadas disciplinas.

II.-Que de conformidad al artículo 160 de la Constitución de la República de Honduras, la UNAH es una institución autónoma del Estado, que cuenta con personalidad jurídica, goza de exclusividad para organizar, dirigir y desarrollar la educación superior y profesional del país.

III.- Que, en su Ley Orgánica, se estipula que la UNAH tiene como prioridad el fortalecimiento de la docencia, la gestión del conocimiento y la vinculación universidad-sociedad, siendo su fin principal el fomentar el desarrollo de la educación superior en beneficio de la sociedad, formando profesionales del más alto nivel académico, cívico, ético, contribuyendo a su transformación y desarrollo sostenible.



Que ambas instituciones coinciden en considerar a la educación uno de los principales caminos hacia una sociedad más justa, equitativa e incluyente y comparten la misión de brindar educación superior de calidad como elemento esencial del desarrollo social y económico de las naciones.

### **POR TANTO**

Encontrándose los comparecientes debidamente facultados, en virtud de su investidura y en nombre de las instituciones que representan:

### **ACUERDAN**

Suscribir el presente Convenio Marco de Colaboración, al tenor de lo siguiente:

Por el presente documento, ISEP y la UNAH acuerdan cooperar en el logro de los objetivos comunes que sus respectivos estatutos fundacionales establecen, manteniendo su propia personalidad jurídica y su capacidad de obrar.

### **PROPÓSITO Y OBJETIVO**

El propósito general del presente convenio es potenciar el desarrollo social y económico de las naciones a que pertenecen las Partes, fomentando y promoviendo la mejora de la educación superior en beneficio de la sociedad.

El objetivo específico de este instrumento es dotar a ambas Partes con un marco dentro del cual puedan asociar sus esfuerzos en la academia, investigación y vinculación con la sociedad, permitiendo la suscripción de instrumentos específicos adicionales mediante los cuales se puedan concretar actividades de desarrollo conjunto.

Ambas entidades, representadas por sus respectivos órganos decisorios, podrán colaborar en:

### **ACTIVIDADES**

- a) Realización conjunta de eventos y programas académicos, de capacitación, actividades culturales, formulación y desarrollo de programas y proyectos de investigación, extensión y asistencia.
- b) Intercambio o préstamos de servicios profesionales especializados.
- c) Intercambio de experiencias e información de carácter práctico o científico de utilidad común.
- d) Efectuar publicaciones conjuntas, de interés para las partes.
- e) Facilitar la formación continua a nivel de postgrado, máster y extensión universitaria de alumnos y profesores.



Secretaría General

- f) En la difusión de las actividades comunes, así como de las generales de cada una de las instituciones firmantes, en el modo que se dirá, y en particular, de aquellos programas de formación que realiza ISEP y que puedan poseer interés para los miembros de la Comunidad Universitaria.
- g) Reconocimiento mutuo de ambas Instituciones y, de conformidad, la obtención de un descuento del 10% en los importes de matrícula de los alumnos y docentes procedentes o recomendados de la UNIVERSIDAD que quieran estudiar en ISEP.
- h) Difusión de conocimientos mediante la organización de conferencias, reuniones, cursos, etc.
- i) Movilidad o formación en modalidades no presenciales, de estudiantes de formación pregradual y posgradual con el objeto de que cursen estudios del nivel correspondiente con el reconocimiento de los créditos/cursos/materias conseguidos en la otra institución.
- j) Intercambio de libros, publicaciones científicas, programas de estudio, proyectos académicos, informaciones sobre cursos, congresos, seminarios, así como bancos de datos, que sean de interés común.
- k) Colaboración aportando artículos en los blogs digitales de ambas instituciones.
- l) ISEP pondrá a disposición de la UNIVERSIDAD de becas de estudio por grupos de alumnos aportados por esta a cursos específicos de ISEP, según se acuerde para cada tipo de programa.

#### **IMPLEMENTACIÓN DE ACTIVIDADES**

- a) Las actividades realizadas conjuntamente quedarán sometidas al régimen económico que se pacte puntualmente, mediante convenios específicos, acuerdos de ejecución o los instrumentos que consideren pertinentes.
- b) Este convenio no supone ningún compromiso económico por parte de las entidades firmantes.
- c) La implementación de toda actividad acordada dependerá de la disponibilidad de fondos, personal, espacio, instalaciones, equipo y demás recursos de las Partes. Las Partes podrán prever en sus presupuestos los gastos que sean necesarios para desarrollar las actividades finalmente acordadas.
- d) Existirá la posibilidad de ampliar la colaboración, si se considerase oportuno por ambas partes, a otras entidades colaboradoras habituales de cada una de las entidades.

#### **ENLACES, EJECUCIÓN Y SEGUIMIENTO**

Para efectos de comunicación oficial entre las partes; la gestión, ejecución y seguimiento del presente convenio y actividades relacionadas, se designarán los siguientes enlaces:

- a. Por parte de la UNAH: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales (VRI). Edificio Alma Máter Piso 11, Ciudad Universitaria José Trinidad Reyes, Boulevard Suyapa, Tegucigalpa, M. del D.C., Francisco Morazán, Honduras. C.P. 11101-UNAH. Teléfono: +504 2216-6100 extensión 110385 E-mail: vri@unah.edu.hn



- b. Por parte del ISEP]: Dirección de Relaciones Internacionales. ISEP Barcelona. Calle Berlín nº9, 08014 Barcelona (España). Teléfono: +34 93 487 77 77 E-mail: fcarrillo@isep.es

### **c. INDEPENDENCIA DE LAS PARTES**

- a) Las Partes manifiestan que, para la ejecución de este Convenio Marco, y de los proyectos o actividades que decidan desarrollar, cuentan con absoluta autonomía técnica y administrativa, académica y directiva, siendo por consiguiente responsabilidad exclusiva de cada Parte lo referente a las obligaciones laborales, civiles o comerciales que surjan de cualquier contrato que celebren o hayan celebrado con los terceros, que dispongan para la ejecución de este Convenio. Así las cosas, las Partes declaran que no existe ningún vínculo laboral entre ellas y/o sus empleados, en la medida que la relación entre ellas es de carácter eminentemente civil. En consecuencia, ninguna de las Partes responderá por los compromisos que adquiera la otra Parte ante terceros para la ejecución del Convenio, sean estos laborales, civiles o comerciales.
- b) Los bienes que las Partes aporten o utilicen para la ejecución de actividades al amparo del presente convenio, no pasarán a ser bienes comunes y su propietario original conservará dominio sobre los mismos, salvo pacto en contrario.
- c) La suscripción del presente convenio no limita el derecho de las Partes a firmar acuerdos similares con otras instituciones, organizaciones o entidades, nacionales o extranjeras.

### **PROPIEDAD INTELECTUAL**

- a) Las partes convienen que los Acuerdos Específicos de Colaboración contendrán las estipulaciones que sean necesarias para regular lo relativo a la titularidad de las invenciones, derechos de autor u otra propiedad intelectual desarrollada en conjunto por las dos instituciones.
- b) Cada Parte acuerda que, para la utilización del nombre, logo, distintivo o cualquier otro derecho de propiedad intelectual de la otra Parte, deberán contar con su autorización por escrito.

### **RESPONSABILIDAD CIVIL**

Queda expresamente pactado que las partes no tendrán responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran causarse como consecuencia de caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por la suspensión de labores académicas o administrativas, en el entendido de que, una vez superados estos eventos, se reanudarán las actividades en la forma y términos que determinen las partes.



### DURACIÓN Y MODIFICACIÓN

El presente Convenio Marco entrará en vigor a partir de la fecha de la firma y tendrá una duración de (5) cinco años, renovable automáticamente en caso de no existir denuncia del mismo. En todo caso, podrá ser resuelto por cualquiera de las partes, previo aviso a la otra, con una antelación mínima de seis meses a la fecha en que se proponga su resolución.

La resolución del presente Convenio deberá contemplar, en su caso, la vigencia de los acuerdos específicos, trabajos y compromisos que, en ese momento, estén vigentes.

### SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las Partes manifiestan que llevarán a cabo de buena fe todas las acciones derivadas del presente Convenio. En caso de desacuerdo, se comprometen a resolver directa y voluntariamente entre ellas las diferencias que puedan originarse y en cada ocasión, serán los Rectores o sus delegados quienes deberán resolver los conflictos que se susciten.

### ACUERDO INTEGRAL

El presente Convenio constituye el acuerdo integral que vincula a las Partes en relación con el objeto del mismo. En consecuencia, el presente Convenio deroga expresamente todos los acuerdos anteriores verbales o escritos que tengan relación con el mismo objeto.

En constancia de lo anterior, las Partes firman el presente Convenio en dos ejemplares del mismo tenor, el nueve de agosto de dos mil diecinueve.

Por la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS

-----  
 Dr. FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO  
 Rector Institucional

Por el Instituto Superior de Estudios Psicológicos – ISEP

-----  
 D. Raimon Gaja Jaumeandreu  
 Presidente



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-54-2019**  
**12 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **OFICIO N° 705-2019-VRI-UNAH**, de fecha 10 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios el 12 de septiembre del mismo año, enviado por el Máster **JULIO CESAR RAUDALES**, Vicerrector de Relaciones Internacionales a.i., a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.  
(Folio: 02);
- II. Borrador de la propuesta de **"ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL GRUPO COIMBRA DE UNIVERSIDADES BRASILEÑAS Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)"**.  
(Folio: 03-08);

En virtud de lo anterior, la propuesta de Acuerdo de Cooperación, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-40-09-2019**, el que consta de ocho (08) folios útiles.

Atentamente,

  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL



cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Facultad de Ciencias Médicas  
cc: Archivo /LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

VICERRECTORIA  
DE RELACIONES INTERNACIONALES

Teléfono IP: 2216-6100 Ext.110385

*Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"*



Secretaría General

SECRETARIA GENERAL	
UNIDAD DE CONVENIOS	
RECIBIDO POR:	<u>Alex</u>
	<u>Pedernio</u>
FECHA:	<u>12-09-19</u>
HORA:	<u>08:49 am</u>
UNAH	

OFICIO N° 705-2019-VRI-UNAH  
10 de septiembre, de 2019

Abogada  
**EMMA VIRGINIA RIVERA**  
Secretaria General UNAH  
Su Despacho

Estimada Abogada Rivera,

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, con el propósito de remitirle **"LA PROPUESTA DEL ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL GFRUPO COIMBRA DE UNIVERSIDADES BRASILEÑAS Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURA, impulsado por Rectoría**, para que se siga con el procedimiento establecido en el **"Reglamento de Procedimientos para la presentación, aprobación, firma, registro y gestión de convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y otras Instituciones"**.

Sin otro particular y agradeciendo de antemano su valioso apoyo a este tema, aprovecho la oportunidad para reiterarle las muestras de mi distinguida consideración.

Atentamente,

  
**Julio César Randaes**  
Vicerrector de Relaciones Internacionales, a.i.



VICERRECTORIA  
DE RELACIONES  
INTERNACIONALES

📁: Archivo  
NR/NM

**"La Educación es la Primera Necesidad de la República"**



**Acuerdo de Cooperación entre el  
Grupo Coimbra de Universidades Brasileñas  
y la  
Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH)**

El Grupo Coimbra de Universidades Brasileñas (GCUB), de la República Federativa de Brasil, y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras-UNAH, de la República de Honduras, de aquí en adelante denominados como LAS PARTES.

**Convencidos** de la necesidad de promover y reforzar la cooperación interuniversitaria la comunicación recíproca de las informaciones, el mejoramiento de programas de investigación y de educación, así como el intercambio de profesores, investigadores, gestores y de estudiantes;

**Interesados** en establecer y promover relaciones regulares en los dominios relativos a sus competencias, particularmente científicas y culturales en un marco institucionalizado;

**Considerando** el Acuerdo Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de la República Federativa de Brasil y el Gobierno de la República de Honduras, firmado el 11 de junio de 1976.

**Acuerdan** lo siguiente:

## ARTÍCULO I

### Del Objetivo

El objeto del presente Acuerdo es establecer un marco jurídico de referencia con base en el cual LAS PARTES promoverán e intensificarán la cooperación académica científica y cultural por medio de la investigación, de la formación, de la organización y de la gestión universitaria.



F-04

## ARTÍCULO II

### De las Modalidades de Cooperación

LAS PARTES acuerdan que las actividades de cooperación a que se refiere el presente Acuerdo serán desarrolladas por medio de las siguientes modalidades:

- a) Desarrollo de proyectos de investigación conjunta;
- b) Desarrollo conjunto de proyectos internacionales de cooperación institucional;
- c) Colaboración para que docentes e interesados de la UNAH puedan estudiar programas de Maestrías y Doctorados en universidades brasileñas;
- d) Organización de cursos en el dominio relativo al presente Acuerdo;
- e) Intercambio de informaciones, de documentación y de publicaciones científicas;
- f) Intercambio de profesores, investigadores, gestores y de personal técnico en permanencias cortas y largas;
- g) Intercambio de estudiantes de pregrado y postgrado;
- h) Organización conjunta de conferencias, seminarios, simposios, y demás eventos relacionados a los intereses de LAS PARTES;
- i) Cualquier otra modalidad acordada entre LAS PARTES.

Párrafo 1 - La operacionalización del presente Acuerdo no estará condicionada a que LAS PARTES establezcan proyectos en todas las modalidades de cooperación a que se refiere el presente Artículo.

Párrafo 2 - LAS PARTES no estarán obligadas a cooperar en aquellas actividades al respecto de las cuales exista prohibición interna derivada de una ley, de normas institucionales o de costumbres.

## ARTÍCULO III

### De las Competencias

LAS PARTES se comprometen a desarrollar las modalidades de cooperación derivadas del presente Acuerdo, con absoluto respeto a sus respectivas competencias, normativas, directivas institucionales y legislación nacional aplicable.



## ARTÍCULO IV

### Programas de Cooperación Específicos

I - LAS PARTES formularán Programas de Cooperación Específicos que describirán las actividades o proyectos a ser desarrollados. Estos, una vez formalizados, serán parte integrante del presente Acuerdo, debiendo incluir las siguientes informaciones:

- a) Objetivos;
- b) Cronograma de ejecución;
- c) Asignación de recursos humanos y materiales;
- d) Medios de financiamiento;
- e) Responsabilidad de cada una de LAS PARTES;
- f) Divulgación de los resultados y productos
- g) Cualquier otra información que LAS PARTES consideren pertinentes.

II - Cada una de LAS PARTES ofrecerá al personal participante en las actividades de cooperación previstas en este Acuerdo de Cooperación un tratamiento similar al que recibe su propio personal, permitiéndoles el acceso a sus servicios académicos, científicos y culturales.

III - El personal designado por cada una de LAS PARTES para desarrollar las actividades de cooperación a que se refiere el presente Acuerdo continuará bajo la dirección y dependencia de la institución de origen, visto que no se crean relaciones de carácter laboral con la otra PARTE, la cual no será considerada como jefe o empleador sustituto.

IV - LAS PARTES orientarán y darán el soporte necesario a las medidas para la entrada, permanencia y salida del territorio a los participantes oficiales de las actividades de cooperación derivadas del presente Acuerdo. Estos participantes se someterán a las disposiciones migratorias, fiscales, aduaneras, sanitarias y de seguridad nacional vigentes en el país receptor y no podrán dedicarse a ninguna actividad ajena a sus funciones sin previa autorización de las autoridades competentes en esa materia. Los participantes dejarán el país receptor en conformidad con las leyes y disposiciones locales.

V - LAS PARTES se asegurarán de que el personal participante en las actividades de cooperación disponga de cobertura social, médica, laboratorial, hospitalaria y que incluya repatriación funeraria.



VI. El primer Programa de Cooperación Específico priorizará la formación de por lo menos cinco (5) personas por año a nivel de Doctorado, en universidades brasileñas del Grupo Coimbra.

## ARTÍCULO V

### **Del Financiamiento**

LAS PARTES buscarán individual o conjuntamente alternativas para financiar las actividades de cooperación a las que se refiere el presente Acuerdo en conformidad con sus disponibilidades financieras y lo dispuesto en sus legislaciones nacionales.

## ARTÍCULO VI

### **De la Propiedad Intelectual**

En caso de que sean generados, como resultado de las actividades de cooperación desarrolladas en conformidad con el presente Acuerdo, productos de valor comercial y/o derechos de propiedad intelectual, estos serán regidos por las legislaciones aplicables en la materia en cada país, así como por las convenciones internacionales que sean vinculantes para la República de Honduras y para la República Federativa de Brasil.

Los intercambios y/o difusión de las publicaciones, de documentos, de materiales pedagógicos, audiovisuales e informáticos diversos, se harán en conformidad con lo dispuesto en la legislación nacional aplicable a cada una de las Partes, particularmente aquellas relativas a los derechos autorales y a la propiedad intelectual existente en cada uno de los países.

## ARTÍCULO VII

### **De los Mecanismos de Coordinación y Seguimiento**

Para lograr las mejores condiciones de instrumentación del presente Acuerdo, cada PARTE designará dentro de treinta (30) días después de la fecha de la firma, un Coordinador que deberá acompañar las actividades de la cooperación.

Los Coordinadores tendrán las siguientes responsabilidades:



- a) Establecer un programa de actividades anual, reuniéndose alternadamente en el país de LAS PARTES; salvo acordado lo contrario;
- b) Proponer Programas de Cooperación Específicos, complementarios al presente Acuerdo;
- c) Coordinar el intercambio de personal académico con finalidades docentes, de investigación y asesoramiento;
- d) Detallar a las estructuras administrativas de ambas PARTES los procedimientos de comunicación y de compromisos pertinentes al presente Acuerdo;
- e) Evaluar las actividades de cooperación concluídas y en desarrollo, bajo el presente Acuerdo;
- f) Elaborar informes semestrales sobre los avances obtenidos bajo el presente Acuerdo;
- g) Cualquier otra función que LAS PARTES acuerden.

## ARTÍCULO VIII

### Disposiciones Finales

El presente Acuerdo será válido a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco (5) años. Podrá ser renovado por un período de cinco años más por mutuo acuerdo por escrito entre LAS PARTES.

El presente Acuerdo se mantendrá en vigor hasta que cualquiera de LAS PARTES decida denunciarlo por medio de notificación por escrito, dirigida a la otra PARTE, con un mínimo de seis meses de antelación.

El presente Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento entre LAS PARTES, formalizado por medio de comunicaciones escritas en las cuales se especifiquen las fechas de entrada en vigencia.

El término anticipado del presente Acuerdo no afectará la conclusión de los programas o proyectos de cooperación que hayan sido formalizados durante su vigencia.

Este acuerdo es firmado en dos (2) ejemplares originales en portugués y español.



Honduras xx/xx/2019

---

**Doctora Rossana Valéria de Souza e Silva**  
**Directora Ejecutiva**  
**Grupo Coimbra de Universidades Brasileñas**

---

**Doctor Francisco José Herrera Alvarado**  
**Rector interino de la**  
**Universidad Nacional Autónoma de Honduras**

Testigos de honor:

---

**Breno Dias da Costa**  
**Embajador de Brasil en Honduras**

---

**Rutilia Calderón**  
**Exministra de Educación**



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

OFICIO N° SG-UC-55-2019  
12 de septiembre, 2019

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **FFHAA-OFICIO N° 2176-19**, de fecha 11 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios el 12 del mismo mes y año, enviado por la Arquitecta **ROSAMALIA ORDOÑEZ FERRERA**, Decana a.i. de Facultad de Humanidades y Artes, a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.

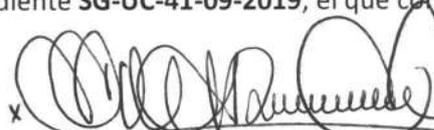
(Folio: 02);

- II. Borrador de la propuesta de **"CONVENIO ESPECÍFICO PARA LA MOVILIDAD Y EL INTERCAMBIO DOCENTE Y ESTUDIANTIL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS Y LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA"**.

(Folio: 03-05 y vueltos);

En virtud de lo anterior, la propuesta de Convenio Específico, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-41-09-2019**, el que consta de cinco (05) folios útiles.

Atentamente,

  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL



Secretaría General

cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Facultad de Humanidades y Artes  
cc: Archivo  
LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**FACULTAD DE  
HUMANIDADES Y ARTES  
DECANATO**

Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A.  
Año Académico 2019  
"Irma Leticia Silva de Oyuela"

F-02



Secretaría General

FHAA-OFICIO N.º. 2176-19  
11 DE SEPTIEMBRE, 2019

**ABOGADA  
EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA  
SECRETARIA GENERAL – UNAH  
Su oficina.**

	<b>UNAH</b>		<b>SECRETARIA GENERAL TÍTULOS</b>
FECHA: <u>12-9-19</u>			
HORA: <u>10:03 Am</u>			
RECIBIDO POR <u>Rivera</u>			

**Distinguida Abogada Rivera Mejía:**

Mediante el presente le estoy anexando copia del Borrador "CONVENIO ESPECIFICO PARA LA MOVILIDAD Y EL INTERCAMBIO DOCENTE Y ESTUDIANTIL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUNTONOMA DE HONDURAS Y LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA", atendiendo la Normativa Universitaria favor se registre e inicie el proceso de Dictamen, para que luego sea presentado para la aprobación en el Honorable Consejo Universitario.

Agradeciéndole su atención a la presente y esperando tener una respuesta positiva a la presente solicitud.

Atentamente,

**Arq. Rosmalía Ordoñez Ferrera**  
Decana de la Facultad de Humanidades y Artes  
U.N.A.H.  
DECANATO

<b>SECRETARIA GENERAL UNIDAD DE CONVENIOS</b>	
RECIBIDO POR:	<u>Rivera</u>
FECHA:	<u>12-09-19</u>
HORA:	<u>10:22 am</u>
UNAH	

Cc: secretaria Académica F-HHAA  
Archivo FHAA/ ROA



Secretaría General

**CONVENIO ESPECÍFICO  
PARA LA MOVILIDAD Y EL INTERCAMBIO DOCENTE Y ESTUDIANTIL  
ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS  
Y  
LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA**

Entre nosotros, la **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS**, en adelante denominada "**UNAH**" en este acto representada por su Rector, el Doctor FRANCISCO JOSE HERRERA ALVARADO, Doctor en Medicina y Cirugía, con número de identidad (0801-1953-04220), con domicilio en la Ciudad de Tegucigalpa, M. del D.C. en su condición de Rector a.i, condición que consta en el Acuerdo de Nombramiento No. 12-2017-JDU-UNAH de la Junta de Dirección Universitaria de la UNAH, de fecha 26 de septiembre de 2017 y la **UNIVERSIDAD DE COSTA RICA**, en adelante denominada "**UCR**", en este acto representada por su Rector el Dr. HENNING JENSEN PENNINGTON, Doctor en Psicología, con cédula de identidad número ocho – cero cuarenta y uno – trescientos treinta y cuatro, vecino de Betania de Montes de Oca, casado, en su condición de Rector, nombrado en Asamblea Plebiscitaria celebrada el 22 de abril del año 2016, por un período comprendido entre el 19 de mayo de 2016 hasta el 18 de mayo de 2020, quien fue juramentado por el Consejo Universitario en sesión extraordinaria N° 5990, celebrada el 17 de mayo de 2016, con facultades de representante judicial y extrajudicial en concordancia con el artículo cuarenta inciso a) del Estatuto Orgánico de la Universidad de Costa Rica, a quienes en lo sucesivo se les denominará "**Las Partes**", convienen suscribir el presente Convenio Específico, que se regirá por las siguientes.

### DECLARACIONES

Ambas partes declaran:

- I. Que la cooperación entre las partes contribuye al desarrollo institucional, incrementando la capacidad docente y desarrollando la investigación científica, tecnológica, social y cultural.
- II. Que ambas partes se reconocen mutuamente como instituciones con plena capacidad para la suscripción del presente Convenio Específico para el intercambio Docente-Investigador y Estudiantil, el que a su vez estará sujeto a las siguientes disposiciones:



## **ARTÍCULO 1: PROPÓSITO**

**1.1** El objeto del presente Convenio es la de promover la movilidad docente-investigativa y de estudiantes así como el desarrollo de la investigación entre la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, en términos de igualdad y reciprocidad.

## **ARTÍCULO 2: MOVILIDAD DEL DOCENTE INVESTIGADOR**

**2.1** Cada año, durante el período de vigencia de este convenio, ambas partes podrán enviar personal docente-investigador a la otra institución en las áreas comunes de ambas universidades. La duración de cada visita se determinará caso por caso y previo acuerdo mutuo.

**2.2** La universidad anfitriona brindará el espacio de trabajo, acceso a la biblioteca y otras instalaciones y asistirá al personal docente-investigador en la ubicación de hospedaje.

**2.3** El personal docente- investigador visitante impartirá lecciones, dictará conferencias, realizará investigaciones y/o asesorará a los estudiantes en la institución anfitriona, según se determine por mutuo acuerdo entre las instituciones y con el aval de las instancias que coordinan este convenio.

**2.4** El personal docente-investigador visitante deberá cumplir con las regulaciones migratorias del país anfitrión y deberá hacerse responsable de obtener visa y la categoría especial correspondiente. Estará sujeto, además, a las normas y regulaciones de la universidad anfitriona. Las contravenciones a estos reglamentos resultarán en la terminación del estatus de visitante de los profesores en la universidad anfitriona.

**2.5** El personal docente-investigador visitante será responsable de obtener una póliza de seguro médico/salud, que cumpla con los requisitos de la institución anfitriona, que incluya especialidades, cirugía, internamiento; evacuación médica y repatriación de restos.

**2.6.** Todos los costos del traslado aéreo y/o terrestre, de la visa, el hospedaje, la manutención y de otros gastos relacionados con el intercambio deberán ser cubiertos por el docente-investigador.

**2.7** El intercambio del personal docente-investigador visitante estará sujeto a la aprobación de la unidad correspondiente en la universidad de origen, así como en la que lo recibe. Cualquier otro detalle respecto a la visita de académicos se acordará mutuamente entre las instituciones según cada caso particular.

**2.8** La universidad de origen del docente-investigador deberá garantizar el permiso laboral correspondiente, con goce de sueldo, mientras dure la estadía en la universidad anfitriona.



### ARTÍCULO 3: MOVILIDAD DE ESTUDIANTES

Secretaría General

**3.1** Cada año, durante la vigencia de este Convenio, ambas partes propondrán un máximo de dos (2) estudiantes de grado y/o posgrado en las áreas en común de ambas universidades, podrán llevar cursos regulares afines a la investigación académica en la institución anfitriona. Previo a su aceptación, las solicitudes de ingreso de estudiantes de posgrado que se presenten a la UNAH y a la UCR requerirán un análisis individual y el aval de las oficinas que coordinan la movilidad en ambas universidades, previa notificación al Programa de Posgrado respectivo, según lo establezca en la normativa de cada institución.

**3.2** Los estudiantes que recibe cada institución serán admitidos como estudiantes visitantes durante un solo periodo, sin derecho a obtención de grado o posgrado, y deberán cumplir todos los requisitos de admisión establecidos por la institución anfitriona para los cursos o programas de estudio de su interés que fortalezcan el área de investigación de su disciplina. Se entiende también que ciertos cursos en la institución anfitriona pueden tener requisitos de admisión o de matrícula limitada.

**3.3** El período de visita será de un ciclo académico. En el caso de UCR, el primer ciclo va de marzo a julio y el segundo de agosto a diciembre. Para la UNAH, el primer periodo académico lectivo inicia en enero y concluye en mayo, el segundo periodo académico inicia en mayo y concluye en agosto y el tercer periodo académico inicia en septiembre y concluye en diciembre. Para el área de arquitectura aplican dos semestres, el primero inicia en febrero y concluye en junio y el segundo semestre, inicia en julio y concluye en noviembre.

**3.4** Los estudiantes visitantes serán seleccionados por su institución de origen, siguiendo los siguientes criterios: los estudiantes de grado deben haber completado al menos dos (2) años de estudios universitarios; los estudiantes de maestría al menos un (1) año de estudios de posgrado y en ambos casos, deben tener buen rendimiento académico, según la normativa de cada institución.

**3.5** Los estudiantes visitantes pueden cursar en la universidad de acogida un ciclo académico prorrogable por un ciclo adicional. Para lograr esta prórroga, los estudiantes deben tener un buen rendimiento académico en el ciclo anterior y renovar la categoría migratoria especial de estudiante.

**3.6** La institución anfitriona informará a la institución de origen su decisión final de admisiones dentro de los dos meses posteriores a la fecha límite de recepción de solicitudes.

**3.7** No es necesario que las partes reciban la misma cantidad de estudiantes por ciclo lectivo; sin embargo, la reciprocidad deberá alcanzarse al término de tres años. Las



personas de contacto de las dos (2) instituciones revisarán el programa anualmente para determinar el saldo razonable en el número de estudiantes visitantes/de intercambio, y ajustar los números intercambiados con el fin de mantener un balance general.

**3.8** Los estudiantes visitantes deberán cumplir con las regulaciones de migración del país anfitrión, incluyendo la visa, en caso de que se requiera, y la categoría de estudiante correspondiente. Los estudiantes visitantes estarán sujetos a las normas y regulaciones del país y de la institución anfitriona aplicables a su estatus. Las contravenciones resultarán en la cancelación de la condición de visitante del estudiante en la institución anfitriona, previo debido proceso.

**3.9** Los estudiantes visitantes gozarán de los mismos derechos de los estudiantes regulares de la institución anfitriona que apliquen a su estatus como visitantes.

**3.10** Los estudiantes visitantes serán exonerados de costos de matrícula y costos de exámenes en caso de reposición por parte de la institución anfitriona, correspondiente a los cursos regulares que matriculen.

**3.11** Todos los costos del traslado aéreo y/o terrestre, de la visa, el hospedaje, la manutención y de otros gastos relacionados con el intercambio deberán ser cubiertos por el estudiante. El estudiante deberá cubrir también los gastos del material didáctico, de los libros de texto, las giras de estudio (si las hubiera), la certificación oficial de notas, tasas asociadas, incluyendo seguro con cobertura por accidentes en el campus, servicios estudiantiles y otros costos de cursos opcionales, tales como cursos de extensión o programas de maestría autofinanciados.

**3.12** Los estudiantes visitantes serán responsables de obtener la cobertura de un seguro médico/de salud que cumpla con los requisitos de la universidad anfitriona, incluyendo especialidades, cirugía, internamiento; evacuación médica y repatriación de restos. Las partes de este Convenio no asumirán ninguna responsabilidad por los costos relacionados con accidentes, enfermedades, evacuación médica o repatriación de participantes de este intercambio.

**3.13** Los estudiantes deberán seguir la normativa y los procedimientos establecidos para el reconocimiento de créditos en su institución de origen.

#### **ARTÍCULO 4: ADMINISTRACIÓN DEL CONVENIO**

**4.1** La administración de este convenio estará bajo la responsabilidad de la Dirección de Movilidad de la Vicerrectoría de Relaciones Internacionales de la UNAH y de la Dirección de la Oficina de Asuntos Internacionales y Cooperación Externa de la UCR. Cualquier adición, cambio o modificación a este convenio debe ser tramitado ante estos



representantes institucionales. Todas las comunicaciones deberán enviarse a las siguientes direcciones:

**En la UNAH**

Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
Universidad Nacional Autónoma de Honduras  
Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa, Tegucigalpa, M. del .C  
Francisco Morazán, Honduras  
Código Postal: 11101-UNAH  
Teléfono: 2216-5100, 22163000 extensión: 110315  
E-mail: [vri@unah.edu.hn](mailto:vri@unah.edu.hn)

**En la UCR**

Dirección, Oficina de Asuntos Internacionales y Cooperación Externa  
Universidad de Costa Rica  
Ciudad Universitaria Rodrigo Facio  
San Pedro de Montes de Oca  
Apdo. 11501 2060 UCR  
San José, Costa Rica  
Teléfono: (506) 2511-5080  
Fax: (506) 2225-5822  
E-mail: [oaice@ucr.ac.cr](mailto:oaice@ucr.ac.cr)

**ARTÍCULO 5: RESOLUCIÓN DE DISCREPANCIAS**

**5.1** Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente Convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De no alcanzarse acuerdo entre las partes mencionadas en la cláusula Cuarta, las discrepancias serán sometidas a resolución por parte de sus Rectores.

**ARTÍCULO 6: VIGENCIA, RENOVACIÓN, MODIFICACIÓN Y TERMINACIÓN**

**6.1** El presente Convenio entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma y tendrá una vigencia de cinco (5) años. Los estudiantes que participan en actividades en el marco de este Convenio y aceptados a la fecha de su conclusión natural, podrán completar el ciclo académico que cursan o al que han sido admitidos en la institución anfitriona, según los términos y condiciones de este Convenio. Esto no será aplicable a estudiantes que soliciten una extensión del ciclo académico.



Los docentes-investigadores que se encuentren realizando actividades de investigación, podrán concluir su proyecto presentado.

**6.2** El Convenio podrá ser renovado por consentimiento mutuo y por escrito con al menos seis (6) meses de anticipación a la fecha de vencimiento.

**6.3** Las modificaciones a este Convenio serán realizadas únicamente con el consentimiento mutuo por escrito de las partes.

**6.4** Ambas partes se reservan el derecho de finalizar unilateralmente este Convenio mediante comunicación escrita remitida a la otra parte con al menos un mes de anticipación. En tal caso se entiende que todas las actividades que estén en desarrollo continuarán hasta la fecha de terminación, previamente acordada, salvo aquellas que motivaron su finalización.

Este Convenio está escrito en dos (2) copias, ambas auténticas y en conformidad las autoridades respectivas lo suscriben

POR  
**LA UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS**

POR  
**LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA**

**DR. FRANCISCO JOSÉ HERRERA  
ALVARADO  
RECTOR**

**DR. HENNING JENSEN PENNINGTON  
RECTOR**

**Fecha:**

**Fecha:**



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext:110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-56-2019**

**18 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**

**BELINDA FLORES DE MENDOZA**

**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**

**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

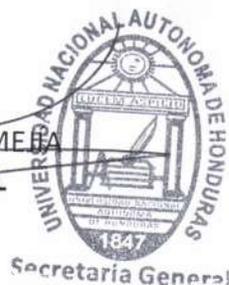
En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **OFICIO N° 722-2019-VRI-UNAH**, de fecha 17 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios el 18 de septiembre del mismo año, enviado por el Máster **JULIO CESAR RAUDALES**, Vicerrector de Relaciones Internacionales a.i., a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.  
(Folio: 02);
- II. Borrador de la propuesta de **"ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD BIRUNI (REPÚBLICA DE TURQUÍA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)"**.  
(Folio: 03-05);

En virtud de lo anterior, la propuesta de Acuerdo de Cooperación, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-42-09-2019**, el que consta de cinco (05) folios útiles.

Atentamente,

  
**EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**  
**SECRETARIA GENERAL**



cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Archivo /LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

VICERRECTORIA  
DE RELACIONES INTERNACIONALES

Teléfono IP: 2216-6108 Ext. 10585

F-02

*Año Académico "Irma Leticia Silva de Oynela"*



Secretaría General

SECRETARIA GENERAL UNIDAD DE CONVENIOS	
RECIBIDO POR:	<u>Alex</u>
	<u>Perdomo</u>
FECHA:	<u>18-09-19</u>
HORA:	<u>09:00 am</u>
UNAH	

OFICIO N° 722-2019-VRI-UNAH  
17 de septiembre, de 2019

Abogada  
**EMMA VIRGINIA RIVERA**  
Secretaria General-UNAH  
Su Despacho

*[Handwritten signature]*  
19-09-19

Estimada Abogada Rivera:

Dando cumplimiento al Reglamento de Procedimientos para la Presentación, Aprobación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la UNAH con otras instituciones, por medio del presente traslado a usted la propuesta del **ACUERDO DE COOPERACION ENTRE LA UNIVERSIDAD BIRUNI (REPUBLICA DE TURQUIA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS (UNAH)**, impulsado por la Dirección de Movilidad de esta Vicerrectoría, para su respectivo registro y trámite.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para reiterarle el testimonio de mi distinguida consideración.

Atentamente,

*[Handwritten signature]*  
**Julio Cesar Raudales**  
Vicerrector de Relaciones Internacionales, a.i.



📁: Archivo  
EF/NM

**"La Educación es la Primera Necesidad de la República"**

**ACUERDO DE COOPERACION ENTRE LA UNIVERSIDAD BIRUNI (REPUBLICA DE TURQUIA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS (UNAH)**

**30 de Agosto, 2019**

Secretaría General

Este acuerdo es entre la Universidad Biruni, representada por el Rector Prof. Dr. Adnana Yüksel y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, representada por el **Dr., FRANCISCO JOSE HERRERA ALVARADO** Rector y Representante Legal de la **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS** (en adelante "UNAH") según consta en el Acuerdo de Nombramiento No. 12-2017-JDU-UNAH de la Junta de Dirección Universitaria; institución con sede en la ciudad de Tegucigalpa, M. del D.C., Honduras, por la otra parte, (cualquiera de los dos llamado en lo sucesivo "Las Partes" o "Parte" individualmente).

Tomando en cuenta la amistad entre la República de Turquía y Honduras; reconociendo la necesidad y la posibilidad de desarrollar mayores relaciones perspectivas entre los dos países en campos educativos, científicos y de cooperación; deseando hacer su propia contribución para el desarrollo de la cooperación entre dos instituciones educativas en los campos arriba mencionados; por el presente concluyen este Acuerdo de Cooperación (en lo sucesivo mencionado como "El Acuerdo") con las siguientes provisiones:

**ARTICULO 1: Propósito del Acuerdo**

Basados en el principio del mutuo beneficio y respeto por la independencia de cada uno, las Partes fomentarán:

1. Cooperación mutuamente benéfica, incluyendo, pero no limitándose a las siguientes áreas.
2. Intercambio de personal facultativo y administrativo. Intercambio facultativo para conducir cursos organizados en conjunto.
3. Intercambio de estudiantes a niveles de graduación y licenciatura para internados y entrenamiento.
4. Desarrollo y realización de programas educativos y de currículo conjuntos, incluyendo programas con adjudicación de dobles diplomas.
5. Organización de encuentros y simposios académicos; participación y conducción conjunta de escuelas veraniegas y científicas con involucramiento de especialistas y estudiantes.
6. Actividades conjuntas de investigación tales como participación conjunta en becas adjudicadas por el estado en adición a organizaciones o fundaciones internacionales público-privadas.
7. Publicación de artículos, reportes y otros materiales científicos de los miembros de la facultad, personal y estudiantes en las publicaciones periódicas de la universidad-socia.

8. Intercambio de información, publicaciones, materiales y conocimientos académicos. Organización del acceso a centros de investigación y facilidades para llevar a cabo investigación.
9. Atracción de científicos y profesores líderes para supervisar el trabajo de investigación en la universidad-socia.
10. Otras formas de actividad científica y educativa que pudieran ser mutuamente acordadas por las dos partes.

A fin de dar efecto a estas formas de cooperación, los representantes de facultades individuales e institutos dentro de las dos Partes serán alentadas a consultarse mutuamente para desarrollar planes específicos de cooperación en cualquiera o todas las formas mencionadas arriba.

#### **ARTICULO 2: Condiciones generales y cooperación.**

La implementación de cada programa basado en el Acuerdo deberá ser negociado y acordado por las partes bajo un acuerdo separado previo al inicio del programa particular.

Este acuerdo separado describirá claramente las funciones y actividades a ser desarrolladas, programa de trabajo, perfil personal, financiamiento, derechos y obligaciones de cada Parte, lo mismo que todos los documentos necesarios para determinar las metas y ámbito de cada programa.

#### **ARTICULO 3:**

Está implícito que todas y cada una de las actividades realizadas bajo el Acuerdo es aprobada por los funcionarios apropiados en cada institución y cabe dentro de sus límites académicos y fiscales .

Los resultados de las investigaciones cooperativas, incluyendo pero no limitándose a cualquier derecho intelectual nuevo deberá ser operado formal y equitativamente a través de consultas entre las Partes.

#### **ARTICULO 4:**

En el proceso de implementación de las provisiones del Acuerdo las dos universidades podrán actuar de acuerdo a la legislación de sus propios países y acuerdos intergubernamentales de cooperación en los campos de educación, ciencia y cultura entre la República de Turquía y Honduras.

Todas las actividades cooperativas en el artículo 1 supra deberán ser hechas en cumplimiento con todas las leyes, regulaciones y guías aplicables del país y la universidad en la que la actividad sea realizada.

**ARTICULO 5: Fecha efectiva.**

El Acuerdo entrará en efecto al firmarse este documento por representantes autorizados de ambas universidades y deberá permanecer vigente hasta su terminación por cualquiera de las universidades por notificación, y será efectivo por un período de 6 (seis) años desde la fecha de firma. El período de validez podrá extenderse por mutuo acuerdo de ambas instituciones.

**Terminación.**

La notificación de terminación del Acuerdo deberá hacerse no más tarde de seis meses antes de la fecha de terminación. A pesar de la terminación, las Partes deberán seguir cumpliendo sus obligaciones aquí descritas hasta que todos los participantes que hayan comenzado el programa hayan completado el término en efecto al tiempo de la terminación. El Acuerdo podrá ser modificado en cualquier momento tras la respectiva consulta entre las Partes.

**ARTICULO 6:**

El Acuerdo es creado en Inglés. Dos copias del Acuerdo serán hechas, una para que conserve cada universidad, y ambas servirán como el original.

**Prof. Dr. Adnan YÜKSEL**  
**Rector**

**Biruni University – TURKEY**

**Prof. Dr. Francisco J. Herrera**  
**Rector**

**Universidad Nacional Autónoma de Honduras.**



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



**SECRETARÍA  
GENERAL**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-58-2019**  
**18 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **OFICIO D-UNAH-VS 2360/2019**, de fecha 12 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios el 18 de septiembre del mismo año, enviado por la Máster **ISBELA ORELLANA RAMÍREZ**, Directora a.i., de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras en el Valle de Sula (UNAH-VS), a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH. **(Folio: 02);**
  
- II. Borrador de la propuesta de **"CARTA DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS EN EL VALLE DE SULA UNAH-VS Y HÁBITAT PARA LA HUMANIDAD HONDURAS"**. **(Folio: 03-04);**

En virtud de lo anterior, la propuesta de Carta de Entendimiento, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-43-09-2019**, el que consta de cuatro (04) folios útiles.

Atentamente,

  
**EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**  
**SECRETARIA GENERAL**



cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Universidad Nacional Autónoma de Honduras en el Valle de Sula (UNAH-VS)  
cc: Archivo/LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH-VS**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS  
EN EL VALLE DE SULA

**DIRECCIÓN**



Secretaría General

19-09-19

San Pedro Sula, 12 de Septiembre de 2019

**OFICIO D-UNAH-VS-2360/2019**

**ABOGADA  
EMMA VIRGINIA RIVERA  
SECRETARIA GENERAL  
UNAH**

SECRETARIA GENERAL UNIDAD DE CONVENIOS
RECIBIDO POR: Alex
Perdomo
FECHA: 18-09-19
HORA: 02:10 pm
UNAH

Distinguida Abogada Rivera,

En el marco del REGLAMENTO DE PROCEDIMIENTOS PARA PRESENTACIÓN, APROBACIÓN, FIRMA, REGISTRO Y GESTIÓN DE CONVENIOS A SUSCRIBIRSE POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS Y OTRAS INSTITUCIONES, se le remite el borrador del documento descrito a continuación para iniciar los trámites correspondientes.

Carta de Entendimiento entre la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS EN EL VALLE DE SULA y HÁBITAT PARA LA HUMANIDAD HONDURAS.

Atentamente,

  
**Mª ESTER ISABELA ORELLANA RAMÍREZ**  
DIRECTORA a.i.  
UNAH VALLE DE SULA VALLE DE SULA  
DIRECCIÓN

cc: Archivo

*Año Académico 2018 "José Trinidad Cabañas Fiallos"*

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**CARTA DE ENTENDIMIENTO ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS EN EL VALLE DE  
SULA UNAH-VS  
Y HABITAT PARA LA HUMANIDAD HONDURAS**

Mediante esta carta de entendimiento, se formaliza la alianza entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS EN EL VALLE DE SULA**, en adelante **UNAH-VS** Y **HÁBITAT PARA LA HUMANIDAD HONDURAS**, en adelante **HÁBITAT**. Este entendimiento servirá de base para apoyar los procesos sociales del Proyecto de Vivienda denominado Condominios Hábitat de la Cordillera a desarrollarse en la ciudad de San Pedro Sula, Departamento de Cortés.

**DISPOSICIONES GENERALES:**

- 1) Considerando que, el déficit habitacional en Honduras se estima en más de 1,150,000 soluciones habitacionales, entre vivienda nueva y vivienda que requiere reparaciones o mejoramiento.
- 2) Que la **UNAH-VS** a través de la Dirección de Vinculación Sociedad, orienta, coordina y dirige los procesos académicos de vinculación con la sociedad; mediante la transferencia y facilitación recíproca de conocimiento científico, técnico y cultural, estableciendo alianzas y ejecutando programas que se fundan en el compromiso social y ético a nivel local y nacional, para contribuir con el desarrollo humano y sostenible del país.
- 3) Que **HÁBITAT** fue constituida legalmente bajo Resolución No.419-93 del 1 de diciembre de 1993 y mediante resolución No. 1166-2010 de fecha 22 de diciembre del 2010 se le concedieron reformas a sus Estatutos y cuya Misión es convocar a la gente para construir viviendas, comunidades y esperanza y así mostrar el amor de Dios en acción.
- 4) Que el Proyecto de Vivienda denominado Condominios Hábitat de la Cordillera, es la primera experiencia en Honduras de Vivienda Social Vertical y constituye una oportunidad para cultivar principios y valores democráticos en la ciudadanía y para su efectiva participación e inclusión social.

**RESPONSABILIDADES DE HÁBITAT:**

1. Brindar información sobre la metodología, el enfoque de la Misión de la Organización y los alcances del Proyecto de Condominios Hábitat de la Cordillera al personal docente y estudiantes de las carreras involucradas de la **UNAH-VS**.
2. Facilitar los espacios didácticos para aprendizajes mutuamente provechosos, en la práctica de los estudiantes de las diferentes carreras de la UNAH-VS.

3. Aportar los recursos logísticos necesarios para el desarrollo de reuniones y eventos según la metodología y procedimientos definidos y concertados entre las partes para la selección, capacitación y organización de las familias del Proyecto.
4. Aportar las herramientas y coordinar el trabajo de las brigadas de construcción que se organicen con los estudiantes de la UNAH-VS.
5. Ofrecer los productos y servicios de Hábitat a los empleados de la UNAH que cumplan los requisitos para optar a una solución habitacional.
6. Reconocer en los eventos la Alianza con la UNAH-VS, dando facilidades y espacio para la colocación de banners, mantas y divulgación en los medios de comunicación nacional e internacional.
7. Publicitar la presente Carta de Entendimiento y la relación entre ambas instituciones, para motivar a otros sectores de la sociedad, en la búsqueda de soluciones concretas al problema habitacional.



#### **RESPONSABILIDADES DE LA UNAH-VS:**

- 1) Asignar anualmente a 20 estudiantes de último año, 10 de la carrera de Sociología y 10 de la carrera de Psicología, con el respectivo acompañamiento y asesoría de los catedráticos supervisores de su práctica social.
- 2) Participar en coordinación con el personal técnico asignado por **HÁBITAT** en los procesos de selección, capacitación y organización de las familias del Proyecto, para su adecuada participación en el desarrollo comunitario.
- 3) Organizar a las familias de la Comunidad según los grupos etarios y desarrollar actividades para su cohesión social y convivencia pacífica, fomentando la relación de armonía entre las presentes y futuras generaciones con el medio ambiente y su entorno, en el marco de la Ley de Condominios y del Reglamento aprobado por los vecinos.
- 4) Organizar brigadas de construcción con los estudiantes de la **UNAH-VS**, gestionando y aportando recursos como parte de su práctica para el desarrollo de los espacios comunes, parques, áreas de juegos y de equipamiento social.
- 5) Publicitar la presente Carta de Intenciones y la relación entre ambas instituciones, para motivar a otros sectores empresariales, en la búsqueda de soluciones concretas al problema habitacional.

La presente Carta de Entendimiento tendrá una vigencia de cinco años, a partir del 16 de septiembre del 2019 sujeto a modificación con la aprobación de las partes.

-----  
**Lic. Oscar Rodezno Hernández**  
**Presidente Junta Directiva**  
**HÁBITAT**

-----  
**Dr. Francisco José Herrera A.**  
**Rector**  
**UNAH**



**UNAH**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



**SECRETARÍA  
GENERAL**

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-57-2019**  
**18 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

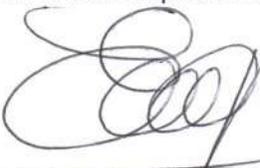
- I. Fotocopia del **OFICIO N° 731-2019-VRI-UNAH**, de fecha 18 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios en la misma fecha, enviado por el Máster **JULIO CESAR RAUDALES**, Vicerrector de Relaciones Internacionales a.i., a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.  

(Folio: 02);
- II. Borrador de la propuesta de **"MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NORMAL DE NANJING Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)"**.  

(Folio: 03-04);

En virtud de lo anterior, la propuesta de Memorando de Entendimiento, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-44-09-2019**, el que consta de cuatro (04) folios útiles.

Atentamente,

  
**EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**  
**SECRETARIA GENERAL**



cc: Rectoría  
cc: Vicerrectoría de Relaciones Internacionales  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Archivo /LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**

VICERRECTORIA  
DE RELACIONES INTERNACIONALES

Teléfono IP: 2216-6100 Ext.110385

*Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"*



Secretaría General

SECRETARIA GENERAL UNIDAD DE CONVENIOS	
RECIBIDO POR:	<i>Alex</i>
	<i>Pedono</i>
FECHA:	<i>18-09-19</i>
HORA:	<i>02:26 pm</i>
UNAH	

OFICIO N° 731-2019-VRI-UNAH  
18 de septiembre, de 2019

Abogada  
**EMMA VIRGINIA RIVERA**  
Secretaria General de la UNAH  
Su Despacho

*[Handwritten signature]*  
*19-09-19*

Estimada Abogada Rivera,

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, con el propósito de remitirle iniciativa de Rectoría de la UNAH, del **MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NORMAL DE NANJING (CHINA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS (UNAH).**

Lo anterior, para su respectivo registro e ingreso en Secretaría General.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para reiterarle el testimonio de mi distinguida consideración.

Atentamente,

*[Handwritten signature]*  
**Julio Cesar Raudales**  
Vicerrector de Relaciones Internacionales



📁: Archivo  
WANM

***"La Educación es la Primera Necesidad de la República"***



Secretaría General

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO  
ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NORMAL DE NANJING  
Y  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS (UNAH)**

**1.0 PROPOSITO**

El propósito de este MOU (Memorando de entendimiento) es desarrollar cooperación académica y educativa en base de igualdad y reciprocidad y promover asociaciones sostenibles y de mutuo entendimiento entre la Universidad Normal de Nanjing (en lo sucesivo llamada "NNU") en Nanjing, China y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (en lo sucesivo llamada "UNAH") en Tegucigalpa, Honduras. Tanto la NNU como la UNAH pueden mencionarse individualmente como "la parte" o colectivamente como "las partes".

**2.0 AMBITO DE ACTIVIDAD**

NNU y UNAH aspiran a cooperar en áreas que podrían incluir, pero no se restringen a, lo siguiente:

- a) Intercambio de estudiantes para investigación y estudio
- b) Intercambio de personal docente para facultades e investigación
- c) Actividades conjuntas de investigación
- d) Programas de Chino como Segunda Lengua
- e) Programas de estudio en el extranjero
- f) Organización y participación en seminarios, simposios, programas de corto plazo y encuentros académicos
- g) Intercambio de materiales educativos y de investigación, publicaciones e información académica.
- h) Grados duales y programas conjuntos de graduación.

**3.0 ACUERDOS DE ACTIVIDAD**

Antes de que cualquier actividad se implemente, las partes podrán discutir los temas relevantes para la satisfacción de cada parte y entrar en acuerdos específicos basados en los objetivos y resultados mutuamente acordados para la actividad. Los acuerdos de actividad incluirán términos como los siguientes:

- a) Elaboración de las responsabilidades de cada institución para la actividad acordada.
- b) Agendas específicas para actividad.
- c) Presupuestos y fuentes de financiamiento para la actividad.
- d) Manejo detallado de la propiedad intelectual y publicaciones.
- e) Cualquier otro tema considerado necesario para el manejo eficiente de la actividad.



#### 4.0 COORDINADORES

Podrá nombrarse coordinadores por parte de cada institución para servir como vínculos para implementar este MOU (ME). Todas las actividades conducidas bajo los auspicios de este MOU (ME) deberán tener el endoso de los coordinadores. Por parte de la UNAH, el coordinador será.....y por la NNU, el coordinador será Gao Liping, Director, Oficina de Cooperación Internacional e Intercambios. Los Coordinadores deberán notificar a sus contrapartes cuando se nombre a una nueva persona en su posición.

#### 5.0 RENOVACION, TERMINACION Y ENMIENDA

5.1 Este MOU (ME) se mantendrá en efecto por un período de cinco años desde la fecha de su última firma. Este MOU (ME) podrá renovarse (extenderse) por el acuerdo escrito de las partes.

5.2 Este MOU (ME) podrá terminarse por cualquiera de las partes dando notificación escrita a la otra parte con un mínimo de 180 días de antelación a la fecha de terminación pretendida. La terminación de este MOU (ME) no afectará las actividades en progreso dirigidas a acuerdos específicos de actividad, los que continuarán hasta ser concluidos por las partes de acuerdo con sus términos o como se haya dispuesto por escrito por las partes.

5.3 Este MOU (ME) puede ser objeto de enmiendas solo por el acuerdo escrito de las partes.

En fe de lo cual, las partes han ofrecido sus firmas:

POR  
UNIVERSIDAD NORMAL DE NANJING

POR  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE HONDURAS (UNAH)

**CHEN GUOXIANG**

Presidente

**DR. FRANCISCO J. HERRERA ALVARADO**

Rector

Fecha:

Fecha:



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

**OFICIO N° SG-UC-59-2019**  
**24 de septiembre, 2019**

**MÁSTER**  
**BELINDA FLORES DE MENDOZA**  
**VICE-RECTORA ACADÉMICA a.i.**  
**PRESENTE**

Señora Vicerrectora Académica:

En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 5 y 6 del Reglamento de Procedimiento para la Presentación, Firma, Registro y Gestión de Convenios a suscribirse por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) con otras instituciones, y en apego a los artículos 7, 8 Y 9 del referido reglamento, relativo a las atribuciones de las Vicerrectorías competentes, esta Secretaría General, tiene a bien remitirle a usted, para los trámites correspondientes, la siguiente documentación:

- I. Fotocopia del **OFICIO RU-734-2019**, de fecha 19 de septiembre de 2019, recibido en la Unidad de Convenios el 20 de septiembre del mismo año, enviado por la Abogada **LILY AZUCENA PÉREZ PINEDA**, Directora de Gestión Operativa de Rectoría, a la Abog. **EMMA VIRGINIA RIVERA MEJÍA**, Secretaria General de la UNAH.  
(Folio: 02);
- II. Fotocopia del **Oficio DAFT No. 390-2019**, de fecha 18 de septiembre de 2019, enviado por el Doctor **RAÚL ERNESTO LÓPEZ**, Director Académico de Formación y Tecnología, al Doctor **FRANCISCO JOSÉ HERRERA**, Rector a.i., de la UNAH.  
(Folio: 03);
- III. Borrador de la propuesta de **“CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS ENTRE EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS”**.  
(Folio: 04-08);
- IV. Documento denominado **“PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS”**  
(Folio: 09-14);



Secretaría General

*“La Educación es la Primera Necesidad de La República”*



# UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Secretaría General  
Unidad de Convenios



## SECRETARÍA GENERAL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Tel: 2216-6100 Ext: 110492, 110485  
Correo Electrónico: [sgeneral@unah.edu.hn](mailto:sgeneral@unah.edu.hn)  
[sg.convenios@unah.edu.hn](mailto:sg.convenios@unah.edu.hn)

PÁGINA 2 DE 2  
OFICIO N° SG-UC-59-2019

En virtud de lo anterior, la propuesta de Convenio Interinstitucional, queda registrada en esta Secretaría General bajo el número de Expediente **SG-UC-45-09-2019**, el que consta de catorce (14) folios útiles.

Atentamente,

  
EMMA VIRGINIA RIVERA M.  
SECRETARIA GENERAL



cc: Rectoría  
cc: Comisión de Control de Gestión  
cc: Archivo/LVM/adpd

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**RECTORÍA**

Teléfono IP: 2216-6100 / 2216-7000 Ext. 110231  
Año Académico "Irma Leticia Silva de Oyuela"

F-02



OFICIO RU-734-2019  
19 de septiembre de 2019

**ABOGADA  
EMMA VIRGINIA RIVERA  
SECRETARIA GENERAL UNAH  
SU OFICINA. -**

*[Handwritten signature]*  
26-09-19

SECRETARIA GENERAL UNIDAD DE CONVENIOS
RECIBIDO POR: <u>Alex</u>
<u>Perdomo</u>
FECHA: <u>20-09-19</u>
HORA: <u>02:54 pm</u>
UNAH

Estimada Abogada Rivera:

Con todo respeto me dirijo a usted y con instrucciones del Señor Rector Francisco J. Herrera Alvarado, le envío "CONVENIO BORRADOR INTERINSTITUCIONAL DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS ENTRE EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)", mediante OFICIO DAFT NO. 390-2019, del Dr. Raúl Ernesto López, Director Académico de la Dirección Académica de Formación Tecnológica (DAFT).

Agradeciendo su amable atención, me suscribo de usted.

Atentamente,

*[Handwritten signature]*

**ABOG. LILY AZUCENA PÉREZ PINEDA**  
**DIRECTORA DE GESTIÓN OPERATIVA DE RECTORÍA**



Cc: Archivo  
Cc: Cronológico  
LAPP-cmv

"La Educación es la Primera Necesidad de La República"



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



**DAFT**  
DIRECCION ACADÉMICA DE  
FORMACIÓN TECNOLÓGICA

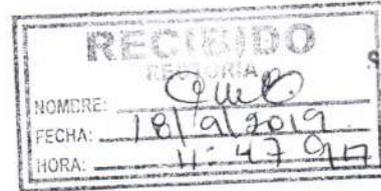
F-03  
Tel: 2216-7000 / 2216-6100  
Ext: 110186 - 110192

Oficio DAFT No. 390-2019  
18 de septiembre de 2019



Secretaria General

Doctor  
**Francisco Herrera**  
Rector  
Universidad Nacional Autónoma de Honduras  
Su despacho.



*[Handwritten signature]*  
26-09-19

Distinguido Señor Rector Dr. Herrera,  
Un gusto saludarlo.

Como es de su conocimiento, desde la Dirección Académica de Formación Tecnológica (DAFT) hemos realizado una propuesta de proyecto a la Secretaría Técnica del Consejo Nacional de Educación (ST-CNE) para realizar una investigación sobre la educación informal de Honduras que genere la información base de una política pública orientada a organizar, armonizar y monitorear la educación informal en Honduras.

Dicha propuesta ha sido aceptada por el ST-CNE, con la cual se ha procedido a realizar el "Convenio Interinstitucional de Investigación sobre Educación Informal en Honduras entre el Consejo Nacional de Educación y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras".

Por tanto, por este medio remito dicho borrador del "Convenio Interinstitucional de Investigación sobre Educación Informal en Honduras entre el Consejo Nacional de Educación y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras" previo a su firma, para solicitar los dictámenes respectivos.

Agradeciendo sus amables gestiones, me despido con el respeto acostumbrado.

Saludos cordiales

*[Handwritten signature]*

Dr. Raúl Ernesto López  
Director Académico  
Dirección Académica de Formación Tecnológica



cc: Archivo.

*"La Educación es la Primera Necesidad de La República"*



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



F-04



## **CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS ENTRE EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS.**

Nosotros, **FRANCISCO JOSÉ HERRERA ALVARADO**, mayor de edad, hondureño, casado y de este domicilio, Doctor en Medicina y Cirugía con tarjeta de identidad 0801-1953-04220, actuando en mi condición de Rector Interino de la **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS** en adelante denominada “**UNAH**”, según acuerdo número 12-2017-JDU a.i. UNAH 2017, de fecha 26 de septiembre del año 2017; y **SANDRA MARIBEL SANCHEZ RIVERA**, mayor de edad, casada, Msc. en Gestión de la Educación, hondureña y vecina del Municipio del Distrito Central, con tarjeta de identidad No.1519-1968-00135, actuando en mi condición de Secretaria Ejecutiva de la Secretaría Técnica del Consejo Nacional de Educación (STCNE), nombrada mediante **Acuerdo Ejecutivo número 47-2018** de fecha 31 de enero del 2018 y con facultades suficientes para celebrar actos y contratos, en adelante denominada **CNE**, ambas partes debidamente facultadas para la suscripción de este tipo de documentos, hemos convenido en suscribir, el presente **CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS ENTRE EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS.**

### **CONSIDERANDO**

**PRIMERO.-** Que la constitución de la República de Honduras establece que la Universidad Nacional Autónoma de Honduras es la responsable de organizar, dirigir y desarrollar la educación superior y profesional y que contribuirá a la investigación científica, humanística y tecnológica, a la difusión general de la cultura y al estudio de los problemas nacionales.

**SEGUNDO.-** Que el artículo 28 de la Ley Fundamental crea el Consejo Nacional de Educación con la responsabilidad de elaborar y dar



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



seguimiento a la Política Educativa Nacional; así como articular horizontal y verticalmente el Sistema Nacional de Educación.

**TERCERO.**-Que el Sistema Nacional de Educación se estructura en tres componentes, educación formal, no formal e informal. Y se ha determinado la necesidad de potenciar la educación informal por la relevancia en la sociedad y su alcance de primera mano.

**CUARTO.** -Que, sobre la base de lo anteriormente expuesto, se abre un amplio espectro de posibilidades de colaboración interinstitucional, por lo cual, se considera oportuno suscribir un convenio que permita un aprovechamiento de los recursos óptimo y una cooperación activa en el desarrollo del tema.

### **POR TANTO**

En el uso de las facultades legales para suscribir convenios que las instituciones y sus representantes tenemos, acordamos suscribir el presente convenio, que se registrará de conformidad a la clausulas siguientes:

#### **CLÁUSULA PRIMERA- OBJETO DEL CONVENIO**

Generar evidencia documental y científica que permita establecer las bases de una política pública orientada a organizar, armonizar y monitorear la educación informal en Honduras.

#### **CLÁUSULA SEGUNDA.-COMPROMISO DE LAS PARTES**

##### **COMPROMISOS DE LA UNAH**

1. La UNAH se compromete en desarrollar la metodología de investigación que consiste en cinco etapas:
  - i. Investigación documental y consultas a expertos.
  - ii. Identificación de actores involucrados, diseño de instrumentos y validación.
  - iii. Levantamiento de información.
  - iv. Análisis de datos y resultados.
  - v. Definición de insumos para una política pública para la educación informal y el aprendizaje a lo largo de la vida.



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



2. La UNAH facilitará los espacios físicos requeridos para el desarrollo de la investigación y su socialización.
3. La UNAH conformará el equipo técnico especializado para el diseño del protocolo de investigación y nombrará una persona responsable que será a su vez el enlace con el CNE, para exponer los avances que se van obteniendo de la investigación.
4. Presentar un cronograma de actividades y calendario para la realización de los desembolsos, el que debe de ir en consonancia al término del convenio.
5. Hacer presentación al CNE de los resultados, hallazgos, conclusiones y recomendaciones.
6. Liquidar ante la Secretaría Técnica del Consejo Nacional de Educación los fondos recibidos de esta a través de los desembolsos efectuados, cumpliendo con las regulaciones y normativa vigente para instituciones, centralizadas, descentralizadas y autónomas del Estado Hondureño, en caso que existiera un remanente respecto a los desembolsos realizados el mismo debe rembolsarse a la cuenta número 11101-01-000626-0 a nombre del Consejo Nacional de Educación en el Banco Central.

### **COMPROMISOS DEL CNE**

- 1) Realizar los desembolsos de los fondos conforme al cronograma de trabajo presentado por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras siendo un primer desembolso con la firma del convenio de/L.315,000.00 (treientos quince mil lempiras exactos), segundo desembolso contra entrega de la identificación de actores involucrados, diseño de instrumentos y validación de/L. 129,556.00 (ciento veintinueve mil quinientos cincuenta y seis lempiras exactos) y un último desembolso contra entrega del informe final que consiste en la evidencia documental y científica que permita establecer las bases de una política pública orientada a organizar, armonizar y monitorear la educación informal en Honduras de/L.80,000.00, (ochenta mil lempiras exactos), siendo un total de L.524,556.00



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



(quinientos veinticuatro mil quinientos cincuenta y seis lempiras exactos).

- 2) El CNE, cede a la UNAH como miembro del mismo, los bienes adquiridos (gastos de capital) como parte logística del proceso de ejecución del estudio objeto del presente convenio.
- 3) Coordinar con la UNAH la presentación de los resultados al Comité Técnico Consultivo.
- 4) Presentar el documento final del proceso de investigación al pleno del CNE.
- 5) El CNE se reserva los derechos de divulgación, impresión y distribución de la investigación.

### **CLÁUSULA TERCERA.- OBLIGACIONES DE AMBAS PARTES**

Las partes suscriptoras del presente convenio se obligan a:

1. Divulgar el documento de investigación a un grupo ampliado.
2. Compartir los derechos de autor del material desarrollado, procesos metodológicos y los hallazgos de la investigación.

### **CLÁUSULA CUARTA.- FINANCIAMIENTO**

El Convenio será financiado con fondos del Consejo Nacional de Educación, el CNE realizará los desembolsos de conformidad al presupuesto estipulado en la cláusula segunda compromiso uno del CNE los cuales serán depositados en la cuenta de BAC Honduras 724701981 basándose en el presupuesto y cronograma (ver Anexo 01. *Propuesta de Investigación sobre Educación Informal de Honduras*).

### **CLÁUSULA QUINTA. - SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Ambas partes convienen en solucionar mediante arreglo directo cualquier controversia que surja en la interpretación y ejecución del presente



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS



Convenio, en caso contrario se someten a la jurisdicción del Juzgado de lo Contencioso Administrativo de este Departamento de Francisco Morazán.

Secretaria General

### **CLÁUSULA SEXTA.- DURACIÓN DEL CONVENIO**

El Convenio tendrá la duración establecida para el plazo de ejecución de las actividades programadas, que es de tres meses calendario, contando a partir del 20 de Septiembre al 20 de diciembre del año 2019.

### **CLÁUSULA SÉPTIMA.- DOCUMENTOS QUE FORMAN PARTE DEL CONVENIO.**

Forman parte del presente convenio todos los anexos como ser las propuestas de investigación donde se especifica el proceso a desarrollar, cronograma de trabajo y calendario de desembolso.

### **CLÁUSULA OCTAVA.- AMPLIACIÓN Y MODIFICACIÓN**

La ampliación o modificación parcial de este Convenio Específico será voluntad de las partes, de conformidad a los reglamentos que rigen y norman a los involucrados; mediante la firma de un Adendum.

Las partes suscriptoras del presente convenio, conociendo los efectos, derechos y obligaciones emanadas del mismo, lo aceptan en todas y cada una de sus cláusulas, siendo ratificado y firmado en la ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, a los veinte días del mes de septiembre del año dos mil diecinueve.

---

**Dr. Francisco Herrera**  
Id 0801-1953-04220  
Rector de la Universidad  
Nacional Autónoma de Honduras  
(UNAH)

---

**Msc. Sandra Maribel Sánchez**  
Id 1519-1968-00135  
Secretaria Ejecutiva del  
Consejo Nacional de Educación  
(CNE)



# PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN SOBRE EDUCACIÓN INFORMAL EN HONDURAS

*Para: Secretaría Ejecutiva del Consejo Nacional de Educación*

## I. INTRODUCCIÓN

En el marco del “Convenio interinstitucional de investigación sobre educación informal” y el reconocimiento de saberes previos, educación familiar, educación en la comunidad y bajo el paraguas de la política de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (UNESCO) para el “Aprendizaje a lo largo de la vida”, el Consejo Nacional de Educación de Honduras (CNE) busca tener insumos para la construcción de una política pública que recopile de forma conceptual los diversos procesos de aprendizaje que se dan el ámbito informal en Honduras.

El concepto de educación a lo largo y ancho de la vida es el referente que UNESCO ha promovido en los países para organizar la totalidad de sus intervenciones en educación, el cual promueve la inclusión de todos, y garantiza la movilidad y transparencia en la ruta de formación.

Bajo dicha visión, la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) realiza la siguiente propuesta de investigación para describir la educación informal, la legislación vigente pertinente a la misma y el abordaje de las estructuras sociales, órganos e instituciones del Estado que la facilitan, así como el análisis de documentación existente y un levantamiento de información de campo para identificar y describir los procesos más evidentes de dicha educación en Honduras.

El trabajo se desarrollará durante tres (3) meses, generando un documento de análisis que facilitará delimitar la magnitud y comprender los diferentes procesos que se dan en la educación informal en Honduras. Con ello se podrá establecer una política pública orientada a organizar, armonizar y monitorear la educación informal de forma que esta llegue a toda la población a lo largo y ancho de la vida en los diferentes rangos de edad y territorios hondureños.

El desarrollo de esta investigación, requiere una inversión para los costos operativos de L.524,556.00, los cuales deberán ser transferidos a la UNAH por parte de la Secretaría Técnica del CNE bajo los acuerdos dados en el Convenio y los procedimientos establecidos en las normas de administración pública.

## II. OBJETIVO

Generar evidencia documental y científica que permita establecer las bases de una política pública orientada a organizar, armonizar y monitorear la educación informal en Honduras, a través de:

- Documentación de los esfuerzos nacionales para conceptualizar la educación informal y el aprendizaje a lo largo de la vida.
- Identificación de los actores involucrados en el desarrollo de iniciativas de educación informal.
- Definición de iniciativas notables de educación informal en Honduras.
- Caracterización de los diversos actores que facilitan procesos de educación informal que incluyen organizaciones e instituciones gubernamentales, organizaciones no gubernamentales, sociedad civil, cooperantes, organizaciones e instituciones privadas, entre otros.
- Identificación de los tipos de oferta de la educación informal: modalidades, formas de entrega y temática.
- Reconocimiento de los estratos poblacionales que son atendidos por programas de educación informal.

## III. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

Para alcanzar los objetivos de la investigación se requiere seguir la ruta de trabajo que facilite la comprender la dimensión del trabajo y reconocer la ruta de consultas precisas. De esta manera se identificarán los recursos y tiempos para su desarrollo.

El diseño del protocolo de la investigación en cinco (5) etapas como se ilustra en la siguiente figura.



Dichas etapas se desarrollarán de la siguiente manera:

### **1. Investigación documental y consulta a expertos**

Se consultará la documentación de interés internacional sobre los temas de la educación informal y el aprendizaje a lo largo de la vida de UNESCO, así como otras instituciones/organizaciones relacionadas a la educación informal a nivel Latinoamericano, Centroamericano y nacional. Además, se identificarán los expertos nacionales e internacionales sobre la temática para realizar los procesos de consulta necesarios sobre el estado actual de la educación informal y otros elementos.

### **2. Identificación de actores involucrados, diseño de instrumentos y validación**

Se identificarán los actores relacionados a la educación informal con los cuales se determinará una población intencionada para realizar un levantamiento de información válido. De acuerdo al tipo de actor identificado, se crearán instrumentos para el levantamiento de información los cuales pasarán por un proceso de validación antes de ser utilizados en el campo. Los puntos de levantamiento se ubicarán a nivel nacional, siendo representantes de las zonas metropolitanas urbanas y rurales.

### **3. Levantamiento de información**

Se levantará la información a los grupos de actores relacionados a la educación informal utilizando los instrumentos creados y validados en la etapa anterior. Los resultados de dicha información será tabulada de manera ordenada para su posterior análisis.

### **4. Análisis de datos y resultados**

Se realizará un análisis crítico de los datos cuantitativos y cualitativos recolectados durante la etapa anterior. Dicho análisis será plasmado en un informe de resultados de la investigación el cual incluirá la definición de iniciativas notables de educación informal en Honduras, la legislación vigente pertinente, la identificación de los tipos de oferta de la educación informal (modalidades, formas de entrega y temática), y la identificación de los estratos poblacionales que son atendidos por programas de educación informal.

### **5. Insumos para el desarrollo de una política pública para la educación informal y el aprendizaje a lo largo de la vida.**

Con base en el análisis crítico y resultados obtenidos durante la investigación, se definirán los insumos bases para la creación de una política pública para la educación informal y el aprendizaje a lo largo de la vida.



**IV. PRESUPUESTO**

OG	DESCRIPCIÓN	DETALLE	MES 1		MES 2		MES 3		TOTAL
			CANT. PROGRAMADA	MONTO A EJECUTAR	CANT. PROGRAMADA	MONTO A EJECUTAR	CANT. PROGRAMADA	MONTO A EJECUTAR	
<b>CONSULTORIA</b>									
24710	Personal Técnico por consultoría	Contratación de tres (3) profesional para realizar Seguimiento y ejecución del proyecto	3	L.105,000.00	3	L.105,000.00	3	L.105,000.00	L. 315,000.00
26210	Viaáticos Nacionales	Viaáticos para consultores (12 días por consultor)	-	-	3	L.63,000.00	-	-	L.63,000.00
35610	Gasolina	Adquisición de gasolina para el uso en giras de consultores	-	-	3	L.12,000.00	-	-	L. 12,000.00
25900	Otros servicios comerciales y financieros	Pago estación de peaje	-	-	18	L.396.00	-	-	L. 396.00
<b>Subtotal</b>				<b>L.105,000.00</b>		<b>L.204,396.00</b>		<b>L.105,000.00</b>	<b>L. 390,396.00</b>
<b>COMPRAS</b>									
33100	Papel de escritorio	Compra de papel bond	-	-	20	L.1,400.00	-	-	L. 1,400.00
39200	Utiles de escritorio, oficina	Compra de utiles de escritorio	-	-	1	L.1,500.00	-	-	L.1,500.00
39600	Otros repuestos y accesorios menores	Tóner para impresión	-	-	1	L.2,200.00	-	-	L.2,200.00
39601	Otros repuestos y accesorios menores	Tintas para impresión	-	-	6	L.1,200.00	-	-	L.1,200.00
25900	Otros servicios comerciales y financieros	Compra de autenticas	-	-	-	-	4	L.2,080.00	L.2,080.00

OG	DESCRIPCIÓN	DETALLE	MES 1		MES 2		MES 3		TOTAL
			CANT. PROGRAMADA	MONTO A EJECUTAR	CANT. PROGRAMADA	MONTO A EJECUTAR	CANT. PROGRAMADA	MONTO A EJECUTAR	
25900	Otros servicios comerciales y financieros	Transferencia ACH	1	L.20.00	-	-	-	-	L.20.00
42600	Equipo de computación	Compra de (2) dos computadoras portátiles	-	-	-	-	2	L.44,000.00	L.44,000.00
42600	Equipo de computación	Compra de (1) una computadora de escritorio	-	-	-	-	1	L.25,000.00	L.25,000.00
45100	Aplicaciones informáticas	Compra de (3) tres licencias de antivirus, (3) tres licencias Microsoft Office.	-	-	-	-	6	L.7,800.00	L.7,800.00
<b>IMPREVISTOS</b>			<b>Subtotal</b>		<b>Subtotal</b>		<b>Subtotal</b>		<b>Subtotal</b>
				20.00		L.6,300.00		L.78,880.00	L.85,200.00
25900	Otros servicios comerciales y financieros	Imprevistos	-	L.13,251.00	-	L.17,315.00	-	L.18,394.00	L.48,960.00
<b>Subtotal</b>				L.13,251.00		L.17,315.00		L.18,394.00	L.48,960.00
<b>TOTAL</b>				L.105,020.00		L.210,696.00		L.183,880.00	L.524,556.00



**V. CRONOGRAMA**

ACTIVIDAD	MES 1	MES 2	MES 3
Investigación documental y consulta a expertos			
Consulta de documentación			
Identificación y consulta a expertos			
<b>Identificación de actores involucrados, diseño de instrumentos y validación</b>			
Identificación de actores involucrados en la educación informal			
Diseño de instrumentos para la recolección de información			
Validación de instrumentos para la recolección de información			
<b>Levantamiento de información</b>			
Levantamiento de información			
Tabulación de resultados			
<b>Análisis de datos y resultados</b>			
Análisis de datos			
Creación de informe			
<b>Entrega del Informe Final</b>			